叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 世俗主义原则(the Principles Of Secularism) 000001

2. 世俗主义原则(the Principles Of Secularism) 000002

3. 世俗主义原则(the Principles Of Secularism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世俗主义原则(The Principles of Secularism)
第1/3页

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['sekjələrɪzəm]
THE PRINCIPLES OF SECULARISM
这 原则 的 世俗主义

世俗主义原则

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʒeɪkəb] ['hoʊliˌoʊk]
By George Jacob Holyoake
经过 乔治 雅各布 霍利奥克

乔治·雅各布·霍利奥克

" [duː][ðə; ði]['duːti] ['nɪrəst] [hænd] , " — [goʊθ] .
" Do the duty nearest hand , " — Goethe .
" 做 这 责任 最近的 手 , " — 歌德 .

“尽你所能，做你力所能及的事。”——歌德

[[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .]
[third edition , revised .]
[第三 版 , 修改 .]

[第三版，修订版。]

['lʌndən] : [bʊk] [stɔːr] , - , [strænd] ;
LONDON : BOOK STORE , 282 , STRAND ;
伦敦 : 书 店铺 , - , 链 ;

伦敦：书店，斯特兰德街 282 号；

['ɔːstən] . & [ˌsiː 'oʊ] . , - , ['dʒɑːnsənz] [kɔːrt] , [fliːt] [striːt] . - .
Austin . & Co . , 17 , Johnson's court , Fleet Street . 1871 .
奥斯汀 . & 合作 . , - , 强生 法庭 , 舰队 街道 . - .

Austin & Co.，舰队街约翰逊法院 17 号。1871 年。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ˌɪntrə'dʌktəri]
CHAPTER I . INTRODUCTORY
章 我 . 引言

第一章 引言

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [tɜːrm] ['sekjələrɪzəm]
THE TERM SECULARISM
这 学期 世俗主义

“世俗主义”一词

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['sekjələrɪzəm] [dɪ'faɪnd]
PRINCIPLES **OF** **SECULARISM** **DEFINED**
原则 的 世俗主义 定义

世俗主义原则的定义

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[lɔːz] [ʌv; əv] ['sekjələr] ['kɑːntrəvɜːrsi]
LAWS **OF** **SECULAR** **CONTROVERSY**
法律 的 世俗 争议

世俗争议的法律

['tʃæptər] [viː] . ['mæksəmz][ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
CHAPTER **V** **.** **MAXIMS** **OF** **ASSOCIATION**
章 V . 格言 的 协会

第五章 结社格言

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sekjələr] [gɪld]
THE **SECULAR** **GUILD**
这 世俗 公会

世俗公会

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪd]
ORGANIZATION **INDICATED**
组织 表明的

组织名称

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sekjələrɪzəm]
THE **PLACE** **OF** **SECULARISM**
这 地方 的 世俗主义

世俗主义的地位

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['sekjələrɪzəm]
CHARACTERISTICS **OF** **SECULARISM**
特征 的 世俗主义

世俗主义的特征

['tʃæptər] [aɪ] . [ˌɪntrə'dʌktəri]
CHAPTER **I** **.** **INTRODUCTORY**
章 我 . 引言

第一章 引言

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

"	If	you	think	it	right	to	differ	from	the	times	,	and	to	make
"	如果	你	思考	它	正确的	到	不同	从	这	时代	,	和	到	制作

"如果你认为与时代潮流相悖是正确的，并且做出

[ə; eɪ][stænd][fɔːr; fər] ['eni] ['væljuəb(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] , [duː][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər]

a	stand	for	any	valuable	point	of	morals	,	do	it	,	however
一个	站立	为了	任何	有价值的	观点	的	德	,	做	它	,	然而

无论出于何种目的，只要坚持任何有价值的道德观点，就去做。

['rʌstɪk] , [haʊ'evər] ['æntɪkweɪtɪd] , [haʊ'evər] [pɪ'dæntɪk][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] ;

rustic	,	however	antiquated	,	however	pedantic	it	may	appear	;
乡村	,	然而	过时的	,	然而	迂腐的	它	可能	出现	;

质朴的，尽管陈旧，尽管迂腐；

[duː][ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt][fɔːr; fər] ['ɪnsələns] , [bʌt; bət] ['sɪriəsli] — [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ]

do	it	,	not	for	insolence	,	but	seriously	—	as	a	man	who	wore	a
做	它	,	不是	为了	傲慢	,	但	严重地	—	作为	一个	男人	WHO	穿着	一个

这样做并非出于傲慢，而是认真的——作为一个曾经穿过……的人

[soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

soul	of	his	own	in	his	bosom	,	and	did	not	wait	till	it	was
灵魂	的	他的	自己的	在	他的	怀	,	和	做过	不是	等待	直到	它	曾是

他把自己的灵魂放在胸前，并没有等到……

[briːðd] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

breathed	into	him	by	the	breath	of	fashion	.
呼吸	进入	他	经过	这	气息	的	时尚	.

时尚的气息注入了他。

" — [ðə; ði] [rev] . ['saidni]

"	—	The	Rev	.	Sidney
"	—	这	牧师	.	西德尼

——西德尼牧师

[smɪθ] , ['kænən][ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['pɔlz] .

Smith	,	Canon	of	St	Paul's	.
史密斯	,	佳能	的	英石	保罗的	.

史密斯，圣保罗教堂的教士。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [sə'gæsəti] ,

IN	a	passage	of	characteristic	sagacity	,
在	一个	通道	的	特征	睿智	,

在一段极具洞察力的文字中，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['njuːmən][hæz; həz] [di'piktid] [ðə; ði] ['pɑːrtəzn] ['eɪmləsnəs] [mɔːr]

Dr	.	J	.	H	.	Newman	has	depicted	the	partisan	aimlessness	more
博士	.	J	.	H	.	纽曼	有	描绘	这	党派	漫无目的	更多的

[dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɜːrst] [ə'pɪrd] ,

descriptive	of	the	period	when	this	little	book	first	appeared	,
描述性的	的	这	时期	什么时候	这	小的	书	第一的	出现	,

JH Newman 博士对这本小册子首次出版时期的党派纷争和漫无目的的描述，更具代表性。

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

sixteen	years	ago	,	than	it	is	now	.
十六	年	前	,	比	它	是	现在	.

十六年前比现在要好得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['reləvəns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .

But	it	will	be	long	before	its	relevance	and	instruction	have	passed	away	.
但	它	将要	是	长的	前	它是	关联	和	操作说明	有	通过了	离开	.

但它的意义和教益远不会消失。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [stɪl] [kwoʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] : —
I therefore take the liberty of still quoting his words : —
我 所以 拿 这 自由 的 仍然 引用 他的 字 : —

因此，我冒昧地引用他的话：——

" [wen] ['pɝːsənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] ,
" When persons for the first time look upon the world of politics or religion ,
" 什么时候 人 为了 这 第一的 时间 看 之上 这 世界 的 政治 或者 宗教 ,

“当人们第一次接触政治或宗教世界时，

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [ðer; ðər] [miːts] [ðer; ðər] ['maɪndz] [aɪ] ,
all that they find there meets their mind's eye ,
全部 那 他们 寻找 那里 满足 他们的 心灵的 眼睛 ,

他们在那里发现的一切都符合他们的想象。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ə'dresiz] [ɪt'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz]
as a landscape addresses itself for the first time to a person who has
作为 一个 景观 地址 本身 为了 这 第一的 时间 到 一个 人 WHO 有
[dʒʌst] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdɪli] [saɪt] .
just gained his bodily sight .
只是 获得 他的 身体上的 视线 .

对于一个刚刚获得肉眼视力的人来说，眼前的风景是第一次向他展现自身。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [fɑːr] [ɔːf] [æz; əz] [ə'nʌðər] ; [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pər'spektɪv] .
One thing is as far off as another ; there is no perspective .
一 事物 是 作为 远的 离开 作为 其他 ; 那里 是 不 看法 .

两件事之间毫无关联，没有参照系。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fækt] [wɪð; wɪθ] [fækt] , [truːθ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] , [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [fækt] [ə'pɑːn]
The connection of fact with fact , truth with truth , the bearing of fact upon
这 联系 的 事实 和 事实 , 真相 和 真相 , 这 轴承 的 事实 之上
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

事实与事实、真理与真理之间的联系，事实对真理的影响

[ænd; ənd] [truːθ] [ə'pɑːn] [fækt] , [wʌt] [liːdz] [tuː; tə] [wʌt] , [wʌt] [ɑːr; ər] [pɔɪnts] ['praɪmeri] [ænd; ənd] [wʌt]
and truth upon fact , what leads to what , what are points primary and what
和 真相 之上 事实 , 什么 线索 到 什么 , 什么 是 积分 基本的 和 什么
['sekənderi] ,
secondary ,
次要 ,

事实真相，因果关系，哪些是首要因素，哪些是次要因素。

[ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] .
all this they have yet to learn .
全部 这 他们 有 然而 到 学习 .

这些都是他们尚未学会的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [nuː] ['saɪəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
It is all a new science to them ,
它 是 全部 一个 新的 科学 到 他们 ,

对他们来说，这一切都是一门全新的科学。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and they do not even know their ignorance of it .
和 他们 做 不是 甚至 知道 他们的 无知 的 它 .

他们甚至不知道自己对此一无所知。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ][hæz; həz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][wɪð; wɪθ]

Moreover	,	the	world	of	to	-	day	has	no	connection	in	their	minds	with
而且	,	这	世界	的	到	-	天	有	不	联系	在	他们的	思想	和

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ;

the	world	of	yesterday	;
这	世界	的	昨天	;

此外，在他们看来，当今世界与昨日世界毫无关联；

[taɪm][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [striːm] , [bʌt; bət][stændz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd] [fʊl] , [laɪk][ðə; ði] [muːn]

time	is	not	a	stream	,	but	stands	before	them	round	and	full	,	like	the	moon
时间	是	不是	一个	溪流	,	但	站立	前	他们	圆形的	和	满的	,	喜欢	这	月亮

.

:

.

时间不是一条河流，而是像月亮一样圆满地伫立在他们面前。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [mʌtʃ] [les] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ]

They	do	not	know	what	happened	ten	years	ago	,	much	less	the	annals	of	a
他们	做	不是	知道	什么	发生	十	年	前	,	很多	较少的	这	志	的	一个

['sentʃəri] :

century	:
世纪	:

他们连十年前发生的事情都不知道，更遑论一个世纪的历史了：

[ðə; ði][pæst] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

the	past	does	not	live	to	them	in	the	present	;
这	过去的	做	不是	居住	到	他们	在	这	展示	;

过去对他们而言已不再存在于当下；

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [kən'testid] [pɔɪnts] ; [neɪmz] [hæv; həv][noʊ]

they	do	not	understand	the	worth	of	contested	points	;	names	have	no
他们	做	不是	理解	这	值得	的	有争议的	积分	;	姓名	有	不

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

associations	for	them	,
协会	为了	他们	,

他们不理解争议点的价值；对他们来说，名字没有任何意义。

[ænd; ənd]['pɜ˞ːsənz]['kɪnd(ə)l][noʊ] [ˌrekə'lekʃənz] .

and	persons	kindle	no	recollections	.
和	人	点燃	不	回忆	.

人们不会唤起任何回忆。

[ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] , [ænd; ənd] ['strʌglz] ,

They	hear	of	men	,	and	things	,	and	projects	,	and	struggles	,
他们	听到	的	男人	,	和	事物	,	和	项目	,	和	斗争	,

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] ;

and	principles	;
和	原则	;

他们听说了人、事、计划、斗争和原则；

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [kʌmz] [ænd; ənd][goʊz][laɪk][ðə; ði][wɪnd] ; ['nʌθɪŋ] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

but	everything	comes	and	goes	like	the	wind	;	nothing	makes	an	impression	,
但	一切	来	和	去	喜欢	这	风	;	没有什么	制作	一个	印象	,

['nʌθɪŋ] ['penətreɪts] ,

nothing	penetrates	,
没有什么	渗透	,

但万物都像风一样来来去去；没有什么能留下深刻印象，没有什么能深入人心。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

nothing	has	its	place	in	their	minds	.
没有什么	有	它是	地方	在	他们的	思想	.

在他们心中，任何事物都没有立足之地。

[ðeɪ] ['loʊkeɪt] ['nʌθɪŋ] : [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['sɪstəm] .

They	locate	nothing	:	they	have	no	system	.
他们	定位	没有什么	:	他们	有	不	系统	.

他们一无所获：他们没有系统。

[ðeɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fər'get] ; [ɔ:r] [ðeɪ] [dʒʌst] [ˌrekə'lekt] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌns] [hɜ:rd] ,

They	hear	and	they	forget	;	or	they	just	recollect	what	they	have	once	heard	,
他们	听到	和	他们	忘记	;	或者	他们	只是	追忆	什么	他们	有	一次	听到	,

他们听过，但忘记了；或者他们只记得曾经听过的内容。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [tel] [wer] .

they	cannot	tell	where	.
他们	不能	告诉	在哪里	.

他们无法确定地点。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [kən'sɪstənsi] [ɪn][ðer; ðər]['ɑ:rgju:mənts] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['ɑ:rgju:][wʌn] [weɪ]

Thus	they	have	no	consistency	in	their	arguments	;	that	is	,	they	argue	one	way
因此	他们	有	不	一致性	在	他们的	论点	;	那	是	,	他们	争论	一	方式

[tu:; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

因此，他们的论点前后矛盾；也就是说，他们今天这么说，明天又这么说。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [bʌt; bət][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ðə; ði] ['ʌðər]

and	not	exactly	the	other	way	to	-	morrow	,	but	indirectly	the	other
和	不是	确切地	这	其他	方式	到	-	明天	,	但	间接	这	其他

[weɪ] [æt; ət]['rændəm] .

way	at	random	.
方式	在	随机的	.

明天的情况未必正好相反，但可能会随机地间接地朝相反的方向发展。

[ðer; ðər] [laɪnz] [ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt][daɪ'vɜ:rdʒ] ; ['nʌθɪŋ] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ;

Their	lines	of	argument	diverge	;	nothing	comes	to	a	point	;
他们的	线条	的	争论	分歧	;	没有什么	来	到	一个	观点	;

他们的论点各执一词，没有得出任何结论；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn]['sentər][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][maɪnd][sɪts] ,

there	is	no	one	centre	in	which	their	mind	sits	,
那里	是	不	一	中心	在	哪个	他们的	头脑	坐着	,

他们的思想没有一个固定的中心。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [θɪŋz] ['proʊsi:dz] .

on	which	their	judgment	of	men	and	things	proceeds	.
在	哪个	他们的	判断	的	男人	和	事物	收益	.

他们以此来判断人和事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['meni] [men] [ɔ:l] [θru:] [laɪf] ; [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [ɔ:r]

This	is	the	state	of	many	men	all	through	life	;	and	miserable	politicians	or
这	是	这	状态	的	许多	男人	全部	通过	生活	;	和	悲惨的	政治家	或者

[t'ʃɜ:tʃmən] [ðeɪ] [meɪk] ,

Churchmen	they	make	,
教会人士	他们	制作	,

这就是许多人一生的状态；他们最终会成为糟糕的政治家或教会人士。

[ən'les] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [seɪf] [hændz] , [ænd; ənd] [ru:ld] [baɪ] ['ʌðər] ,

unless	by	good	luck	they	are	in	safe	hands	,	and	ruled	by	others	,
除非	经过	好的	运气	他们	是	在	安全的	双手	,	和	裁决	经过	其他的	,

除非他们运气好，落入他人手中，受到统治，否则

[ɔ:r][ɑ:r; ər] [pledʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:rs] .

or	are	pledged	to	a	course	.
或者	是	承诺	到	一个	课程	.

或者承诺参加某个课程。

[els] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [weɪvz] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
Else **they** **are** **at** **the** **mercy** **of** **the** **wind** **and** **waves** **;** **and** **without** **being**
别的 他们 是 在 这 怜悯 的 这 风 和 波浪 ; 和 没有 存在
['rædɪk(ə)l] ,
Radical **,**
激进的 ,

否则，他们就只能任由风浪摆布；而若不采取激进措施，

[wɪg] , ['tɔːri] , [ɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] , [haɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [loʊ] [tʃɜːrtʃ] , [ðeɪ] [duː] [wɪg] [ækts] ,
Whig **,** **Tory** **,** **or** **Conservative** **,** **High** **Church** **or** **Low** **Church** **,** **they** **do** **Whig** **acts** **,**
辉格党 , 保守党 , 或者 保守的 , 高的 教会 或者 低的 教会 , 他们 做 辉格党 行为 ,

无论是辉格党人、托利党人还是保守党人，无论是高教会派还是低教会派，他们都做辉格党人的行为。

['tɔːri][ækts] , ['kæθlɪk] [ækts] , [ænd; ənd][hə'retɪk(ə)l][ækts] , [æz; əz][ðə; ði][fɪt] [teɪks] [ðem; ðəm] ,
Tory **acts** **,** **Catholic** **acts** **,** **and** **Heretical** **acts** **,** **as** **the** **fit** **takes** **them** **,**
保守党 行为 , 天主教 行为 , 和 异端 行为 , 作为 这 合身 需要 他们 ,

托利党的行为、天主教的行为以及异端的行为，视情况而定。

[ɔːr][æz; əz] [ɪ'vents] [ɔːr] ['pɑːrtiz] [draɪv][ðem; ðəm] .
or **as** **events** **or** **parties** **drive** **them** **.**
或者 作为 活动 或者 各方 驾驶 他们 .

或者由事件或聚会驱动。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðer; ðər][self] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz][hɜːrt] ,
And **sometimes** **when** **their** **self** **importance** **is** **hurt** **,**
和 有时 什么时候 他们的 自己 重要性 是 伤害 ,

有时当他们的自尊心受到伤害时，

[ðeɪ] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'fetərd] ,
they **take** **refuge** **in** **the** **idea** **that** **all** **this** **is** **a** **proof** **that** **they** **are** **unfettered** **,**
他们 拿 避难所 在 这 主意 那 全部 这 是 一个 证明 那 他们 是 不受约束的 ,

他们以此为借口，认为这一切都证明了他们是不受约束的。

['mɑːdərət] , [dɪs'pæʃənət] , [ðæt] [ðeɪ] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [miːn] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] - ['pɑːrti][men] ;
moderate **,** **dispassionate** **,** **that** **they** **observe** **the** **mean** **,** **that** **they** **are** **no** **'** **party** **men** **;**
缓和 , 冷静 , 那 他们 观察 这 意思是 , 那 他们 是 不 - 派对 男人 ;

他们温和、冷静，注重中庸之道，他们不是"党派分子"。

- [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][moʊst] ['helpləs] [ʌv; əv] [sleɪvz] ;
' **when** **they** **are** **,** **in** **fact** **,** **the** **most** **helpless** **of** **slaves** **;**
- 什么时候 他们 是 , 在 事实 , 这 最多 无助 的 奴隶 ;

而事实上，他们却是最无助的奴隶；

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n]
for **our** **strength** **in** **this** **world** **is** **,** **to** **be** **the** **subjects** **of** **the** **reason**
为了 我们的 力量 在 这 世界 是 , 到 是 这 主题 的 这 原因
[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] ,
and **our** **liberty** **,**
和 我们的 自由 ,

我们在这个世界上的力量在于，成为理性的主体，并享有自由。

[tuː; tə][biː; bi] ['kæptivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] . " *
to **be** **captives** **of** **the** **truth** **.** **"** ***
到 是 俘虏 的 这 真相 . " *

成为真理的俘虏。*

[haʊ] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ'diːəz][hæz; həz] ['fɜrd] [wɪð; wɪθ] ['haɪər] [klæs] [sə'saɪətiz] ['ʌðər]
How **the** **organization** **of** **ideas** **has** **fared** **with** **higher** **class** **societies** **others**
如何 这 组织 的 想法 有 表现 和 更高 班级 社会 其他的
[kæn; kən] [tel] :
can **tell** **:**
能 告诉 :

思想组织在上层阶级社会中的表现如何，其他人可以作答：

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [hæv; həv] [bɪn] [left] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt]

the	working	class	have	been	left	so	much	in	want	of	initiative	direction	that
这	在职的	班级	有	到过	左边	所以	很多	在	想	的	倡议	方向	那

['ɔ:lmoʊst] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

almost	everything	has	to	be	done	among	them	,
几乎	一切	有	到	是	完毕	之中	他们	,

工人阶级严重缺乏主动性和方向性，以至于几乎所有事情都必须由他们自己来完成。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [bri:f] [ə'tempt] [tu:; tə][də'rekt] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fri:'θɔ:t]

and	an	imperfect	and	brief	attempt	to	direct	those	interested	in	Freethought
和	一个	不完善	和	简短的	试图	到	直接的	那些	感兴趣的	在	自由思想

[meɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ək'septəns] .

may	meet	with	some	acceptance	.
可能	见面	和	一些	验收	.

而这种对自由思想感兴趣的人进行指导的不完善且简短的尝试，或许会得到一些认可。

[tu:; tə] ['klæmər] [fɔ:r; fər]['ɑ:bdʒekts] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

To	clamour	for	objects	without	being	able	to	connect	them	with
到	叫嚣	为了	对象	没有	存在	有能力的	到	连接	他们	和

['prɪnsəp(ə)lz] ;

principles	;
原则	;

渴望拥有某些东西，却无法将它们与原则联系起来；

[tu:; tə][smɑ:rt]['ʌndər]['kɑ:ntu:m(ə)li] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] ;

to	smart	under	contumely	without	knowing	how	to	protect	themselves	;
到	聪明的	在下面	傲慢	没有	会心	如何	到	保护	他们自己	;

遭受侮辱却不知如何保护自己；

[tu:; tə] [ber] [sʌm; səm] ['lɔ:fti] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['kærəktər]

to	bear	some	lofty	name	without	understanding	the	manner	in	which	character
到	熊	一些	高远	姓名	没有	理解	这	方式	在	哪个	特点

[ʃʊd; ʃəd][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][tu:; tə] [prə'feʃ(ə)n] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [ə'teɪnmənt] .

should	correspond	to	profession	—	this	is	the	amount	of	the	popular	attainment	.
应该	对应	到	职业	—	这	是	这	数量	的	这	受欢迎的	素养	.

拥有崇高的名号，却不明白品格应该与职业相称——这就是所谓的“大众成就”。

* " [lɔ:s] [ænd; ənd] [geɪn] . " [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] . ['fɑ:ðər] ['nju:mən] .

*	"	Loss	and	Gain	.	"	ascribed	to	the	Rev	.	Father	Newman	.
*	"	损失	和	获得	.	"	归因于	到	这	牧师	.	父亲	纽曼	.

*《得失》，据传为纽曼神父所著。

[ɪn] [ðɪs] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [aɪ][faɪnd]['lɪt(ə)l][tu:; tə]['ɔ:ltər][ænd; ənd] [les] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] .

In	this	new	Edition	I	find	little	to	alter	and	less	to	add	.
在	这	新的	版	我	寻找	小的	到	改变	和	较少的	到	添加	.

在这个新版本中，我觉得没什么需要修改的，也没什么需要添加的。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɑ:n][peɪdʒ] - , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['sekjələr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

In	a	passage	on	page	27	,	the	distinction	between	Secular	instruction	and
在	一个	通道	在	页	-	,	这	区别	之间	世俗	操作说明	和

['sekjələrɪzəm][ɪz] [ɪk'spleɪnd] ,

Secularism	is	explained	,
世俗主义	是	解释	,

第27页的一段文字解释了世俗教育和世俗主义之间的区别，

[ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] : — " ['sekjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ][sʌm; səm] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['sekjələrɪzəm] ,

in	these	words	:	—	"	Secular	education	is	by	some	confounded	with	Secularism	,
在	这些	字	:	—	"	世俗	教育	是	经过	一些	令人困惑	和	世俗主义	,

用这些话来说：“有些人将世俗教育与世俗主义混淆了，

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ɪz] [ˈveri] [waɪd] .

whereas	**the**	**distinction**	**between**	**them**	**is**	**very**	**wide**	**.**
然而	这	区别	之间	他们	是	非常	宽的	.

然而，它们之间的区别却非常大。

[ˈsekjələr][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈsɪmpli] [miːnz] [ɪmˈpɑːrtɪŋ] [ˈsekjələr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈseprətli] — [baɪ][ɪtˈself] ,

Secular	**education**	**simply**	**means**	**imparting**	**Secular**	**knowledge**	**separately**	**—**	**by**	**itself**	**,**
世俗	教育	简单地	方法	传授	世俗	知识	分别地	—	经过	本身	,

[wɪˈðaʊt] [ədˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [θiˈɑːlədʒi] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

without	**admixture**	**of**	**Theology**	**with**	**it**	**.**
没有	混合物	的	神学	和	它	.

世俗教育仅仅是指单独传授世俗知识，不掺杂神学内容。

[ðə; ði] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv]['sekjələr][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪz] , ['ɔːlsoʊ][æn; ən]

The	**advocate**	**of**	**Secular**	**education**	**may**	**be**	**,**	**and**	**generally**	**is**	**,**	**also**	**an**
这	提倡	的	世俗	教育	可能	是	,	和	一般来说	是	,	还	一个

[ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ;

advocate	**of**	**religion**	**;**
提倡	的	宗教	;

世俗教育的倡导者可能也是宗教的倡导者，而且通常也是宗教的倡导者；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [rɪˈlɪdʒən] [æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] [ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt]

but	**he**	**would**	**teach**	**religion**	**at**	**another**	**time**	**and**	**treat**	**it**	**as**	**a**	**distinct**
但	他	会	教	宗教	在	其他	时间	和	对待	它	作为	一个	清楚的

['sʌbdʒekt] ,

subject	**,**
主题	,

但他会在其他时间教授宗教，并将其作为一门独立的学科来教授。

[tuː] ['seɪkrɪd][fɔːr; fər][koʊˈɜːrsɪv][ədˈmɪkstʃər] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːrd][ænd; ənd] [vekˈseɪʃəs] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

too	**sacred**	**for**	**coercive**	**admixture**	**into**	**the**	**hard**	**and**	**vexatious**	**routine**	**of**	**a**
也	神圣	为了	强制性的	混合物	进入	这	难的	和	令人烦恼的	常规	的	一个

[skuːl] .

school	**.**
学校	.

神圣不可侵犯，不应强行融入学校艰苦繁重的日常作息中。

[hiː; hi] [wʊd] [kənˈfaɪn][ðə; ði] [ˌɪnkʌlˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən][tuː; tə] ['fɪtɪŋ] ['siːznz] [ænd; ənd] ['tʃoʊzn]

He	**would**	**confine**	**the**	**inculcation**	**of**	**religion**	**to**	**fitting**	**seasons**	**and**	**chosen**
他	会	局限	这	灌输	的	宗教	到	配件	季节	和	选定

['ɪnstrʊmənts] .

instruments	**.**
仪器	.

他会将宗教的灌输限制在合适的季节和选定的方式上。

[hiː; hi][hoʊldz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wʌn]['sʌbdʒekt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪz]['ment(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] .

He	**holds**	**also**	**that**	**one**	**subject**	**at**	**a**	**time**	**is**	**mental**	**economy**	**in**	**learning**	**.**
他	持有	还	那	一	主题	在	一个	时间	是	精神的	经济	在	学习	.

他还认为，一次只学习一个科目在学习中是节省精力的。

['sekjələr][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] — ['sekjələrɪzəm][ɪz][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][laɪf]

Secular	**education**	**is**	**the**	**policy**	**of**	**a**	**school**	**—**	**Secularism**	**is**	**the**	**policy**	**of**	**life**
世俗	教育	是	这	政策	的	一个	学校	—	世俗主义	是	这	政策	的	生活

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][əkˈsept] [θiˈɑːlədʒi] .

to	**those**	**who**	**do**	**not**	**accept**	**Theology**	**.**
到	那些	WHO	做	不是	接受	神学	.

世俗教育是学校的政策——世俗主义是不接受神学的人的生活政策。

" ['veri] [fju:] ['pɝ:sənz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ði:z] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɪg'zɪstɪd] [wen] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz]
" Very few persons admitted that these distinctions existed when this passage was
" 非常 很少 人 承认 那 这些 区别 存在 什么时候 这 通道 曾是
['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
written in 1854 .
书面 在 - .

"在 1854 年写成这段文字的时候，很少有人承认这些区别的存在。

[ðɪs] [jɪr] , - ,
This year , 1870 ,
这 年 , - ,

今年，1870年，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [səb'stænʃəli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] [kən'seʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
they have been substantially admitted by the Legislature in concession made in the
他们 有 到过 实质性 承认 经过 这 立法机关 在 让步 制成 在 这
['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
National Education .
国家的 教育 .

立法机关已在国民教育方面做出让步，实质上承认了这一点。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [tekst][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] -
It only remains to add that the whole text has been revised and re -
它 仅有的 遗迹 到 添加 那 这 所有的 文本 有 到过 修改 和 关于 -
[ə'reɪndʒd] [ɪn][æn; ən]['ɔ:rdər] [wɪtʃ] [si:mz] [mɔ:r] [kən'sekjətɪv] .
arranged in an order which seems more consecutive .
安排 在 一个 命令 哪个 似乎 更多的 连续的 .

最后需要补充的是，全文已经过修订和重新编排，使其顺序更加连贯。

[ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ɑ:n]['sekjələr] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'brɪdʒd] , [ɪn][pɑ:rt][ˌɑ:r 'i:] - ['rɪt(ə)n] ,
The portion on Secular Organizations has been abridged , in part re - written ,
这 部分 在 世俗 组织 有 到过 简略 , 在 部分 关于 - 书面 ,

关于世俗组织的部分内容已被删减，部分内容已被重写。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [pə'tiku:ləz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['sekjələr] [gɪld] .
explaining particulars as to the Secular Guild .
解释 细节 作为 到 这 世俗 公会 .

详细说明世俗行会的运作情况。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['sʌmərɪ] [ʌv; əv]['sekjələr]['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi] [ri:d] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] "
A distinctive summary of Secular principles may be read under the article "
一个 独特的 概括 的 世俗 原则 可能 是 读 在下面 这 文章 "
['sekjələrɪzəm] , " [ɪn] ['tʃeɪmbɝzɪz] ['saiklə'pi:diə] .
Secularism , " in Chambers's Cyclopaedia .
世俗主义 , " 在 钱伯斯 百科全书 .

在《钱伯斯百科全书》的"世俗主义"条目下，可以找到对世俗原则的独特总结。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [tɜ:rm] ['sekjələrɪzəm] .
THE TERM SECULARISM .
这 学期 世俗主义 .

世俗主义一词。

" [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm]['sekjələrɪzəm][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ɪts]

"	The	adoption	of	the	term	Secularism	is	justified	by	its
"	这	采用	的	这	学期	世俗主义	是	合理的	经过	它是

采用"世俗主义"一词的理由是：

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɝ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['eɪθɪɪst] ,

including	a	large	number	of	persons	who	are	not	Atheists	,
包括	一个	大的	数字	的	人	WHO	是	不是	无神论者	,

其中包括大量非无神论者，

[ænd; ənd][ˌju'naitiŋ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['sekjələrɪzəm][fɔ:r; fər][ɪts]

and	uniting	them	for	action	which	has	Secularism	for	its
和	联合	他们	为了	行动	哪个	有	世俗主义	为了	它是

并将它们团结起来，采取以世俗主义为宗旨的行动。

['ɑ:bdʒekt] , [ænd; ənd][nɑ:t]['eɪθɪɪzəm] .

object	,	and	not	Atheism	.
目的	,	和	不是	无神论	.

对象，而不是无神论。

[ɑ:n] [ðɪs] [graʊnd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [baɪ][ðə; ði]

On	this	ground	,	and	because	,	by	the
在	这	地面	,	和	因为	,	经过	这

基于此，并且因为，通过

[ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [tɜ:rm] , [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪm'pedɪmənt] [frʌm; frəm]

adoption	of	a	new	term	,	a	vast	amount	of	impediment	from
采用	的	一个	新的	学期	,	一个	广阔的	数量	的	障碍	从

采用新术语会带来巨大的阻碍

['predʒədɪs][ɪz][gɑ:t][rɪd][ʌv; əv] , [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['sekjələrɪzəm][ɪz]

prejudice	is	got	rid	of	,	the	use	of	the	name	Secularism	is
偏见	是	得到	摆脱	的	,	这	使用	的	这	姓名	世俗主义	是

偏见被消除后，世俗主义这个名称的使用就变得无关紧要了。

[faʊnd] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

found	advantageous	.
成立	有利	.

发现有利。

" — ['hɛri:ət] ['mɑ:rtɪˌnoʊ] .

"	—	Harriet	Martineau	.
"	—	哈丽特	马蒂诺	.

——哈里特·马蒂诺。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

Boston
波士顿

波士顿

['lɪbəreɪtər] . — ['letər] [tu:; tə] [lɔɪd] ['gærɪsn] , [noʊ'vembər] , - .

Liberator	.	—	Letter	to	Lloyd	Garrison	,	November	,	1853	.
救星	.	—	信	到	劳埃德	驻军	,	十一月	,	-	.

解放者——致劳埃德·加里森的信，1853 年 11 月。

['evri] [wʌn][əb'zɜ:rvənt][ʌv; əv]['pʌblɪk]['kɑ:ntrəvɜ:rsi][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts] [ɪm'pru:vd] [toʊn]

EVERY	one	observant	of	public	controversy	in	England	,	is	aware	of	its	improved	tone
每一个	一	观察者	的	民众	争议	在	英格兰	,	是	意识到的	的	它是	改进	语气

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] .

of	late	years	.
的	晚的	年	.

凡是关注英国公共争议的人，都会注意到近年来英国公共争议的基调有所改善。

[ðɪs] [ɪm'pruːvd] [toʊn] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['waɪdər] ['prɑːgres] ,
This improved tone is part of a wider progress ,
这 改进 语气 是 部分 的 一个 更广泛 进步 ,

这种改善的语气是更广泛进步的一部分。

- [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [welθ] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [teɪst] ,
' Increase of wealth has led to improvement of taste ,
- 增加 的 财富 有 引领 到 改进 的 品尝 ,

财富的增长带来了品味的提升。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] .
and the diffusion of knowledge to refinement of sentiment .
和 这 扩散 的 知识 到 精炼 的 情绪 .

知识的传播促进了情感的完善。

[ðə; ði] [mæs] [ɑːr; ər] ['betər] [drest] , ['betər] ['mænərd] , ['betər] ['spoʊkən] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] .
The mass are better dressed , better mannered , better spoken than formerly .
这 大量的 是 更好的 穿着 , 更好的 有礼貌的 , 更好的 说 比 以前 .

民众的穿着打扮、举止礼仪和谈吐都比以前更好了。

[ə; eɪ] ['kɔːfi] - [ruːm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [kən'dʌktɪd] [baɪ] [mə'kænɪks] ,
A coffee - room discussion , conducted by mechanics ,
一个 咖啡 - 房间 讨论 , 实施 经过 机械学 ,

由机械师们在咖啡馆进行的讨论

[ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dekərəs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
is now a more decorous exhibition than a debate in Parliament was in the
是 现在 一个 更多的 得体 展览 比 一个 辩论 在 议会 曾是 在 这
[deɪz] [ʌv; əv] ['kænɪŋ] . *
days of Canning . *
天 的 罐头 . *

如今的展览比坎宁时代议会辩论要体面得多。*

['bɔɪstərəsnɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['ɪnsələns] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]
Boisterousness at the tables of the rich , and insolence in the language of
喧闹 在 这 表格 的 这 富有的 , 和 傲慢 在 这 语言 的
[ðə; ði] [pʊr] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,

富人餐桌上的喧闹和穷人言语中的傲慢无礼

[ɑːr; ər] [fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .
are fast disappearing .
是 快速地 消失 .

正在迅速消失。

" [gʊd] [sə'saɪəti] " [ɪz] [naʊ] [ðæt] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ['præktɪs] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['dʒiːniəl] ,
" Good society " is now that society in which people practise the art of being genial ,
" 好的 社会 " 是 现在 那 社会 在 哪个 人们 实践 这 艺术 的 存在 和蔼可亲 ,

如今，“美好社会”指的是人们懂得待人友善的社会。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fə'mɪliər] ,
without being familiar ,
没有 存在 熟悉的 ,

不熟悉的情况下，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪ'vɪnsəbəl] [kɝː'təsi] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]
and in which an evincible courtesey of speech is no longer regarded as
和 在 哪个 一个 可证明的 礼貌 的 演讲 是 不 更长 认为 作为
[tɪ'mɪdəti] [ɔːr] [ɪ'femɪnəsi] ,
timidity or effeminacy ,
胆怯 或者 阴柔气质 ,

在这种社会中，礼貌得体的言谈举止不再被视为胆怯或娘娘腔。

[bʌt; bət] ['ræðər] [æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪsəplɪnd] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [tʃuːziz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [ə'fens]

but	rather	as	proof	of	a	disciplined	spirit	,	which	chooses	to	avoid	all	offence
但	相当	作为	证明	的	一个	纪律严明的	精神	,	哪个	选择	到	避免	全部	罪行

,

,

,

而是一种自律精神的体现，这种精神选择避免一切冒犯行为。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pə'remptrəli] ['pʌnɪʃɪŋ] ['wɑːntən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

the	better	to	maintain	the	right	peremptorily	punishing	wanton	insult	.
这	更好的	到	维持	这	正确的	专断地	惩罚	放肆	侮辱	.

以便更好地维护对肆意侮辱进行严厉惩罚的权利。

[ˌθiːə'loʊdʒən] , [mɔːr] [ɪn'vetərət] [ɪn] [spiːtʃ] [ðæn; ðən] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [naʊ] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ] [rɪ'spɛktfʊlnɛs]

Theologians	,	more	inveterate	in	speech	than	politicians	,	now	observe	a	respectfulness
神学家	,	更多的	根深蒂固	在	演讲	比	政治家	,	现在	观察	一个	尊重

[tuː; tə] [ə'poʊnənts] [bɪ'fɔːr] [ˌʌn'noʊn] .

to	opponents	before	unknown	.
到	对手	前	未知	.

神学家们比政治家们更擅长言辞，如今他们却表现出了前所未有的对反对者的尊重。

[ðæt] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [wʌns] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] " ['bædnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] " [ɪz] [naʊ] ,

That	diversity	of	opinion	once	ascribed	to	"	badness	of	heart	"	is	now	,
那	多样性	的	观点	一次	归因于	到	"	坏	的	心	"	是	现在	,

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

with	more	discrimination	,
和	更多的	歧视	,

过去被认为是"心怀恶意"而产生的意见分歧，如今随着区分度的提高，得到了更明确的界定。

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['diːfekt][ɔːr][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] ,

referred	to	defect	or	diversity	of	understanding	—	a	change	which	,
指	到	缺点	或者	多样性	的	理解	—	一个	改变	哪个	,

[dis'kɑːdɪŋ] [ɪn'vektɪv] ,

discarding	invective	,
丢弃	谩骂	,

指的是理解上的缺陷或差异——这种变化，抛开谩骂，

['rekəgnaɪzɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːrməti] .

recognizes	instruction	as	the	agent	of	uniformity	.
认可	操作说明	作为	这	代理人	的	均匀性	.

认为教育是实现统一的途径。

* [frʌm; frəm] [huːz] [lɪps][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [tʃɪrd] [ə; eɪ] ['refrəns]

*	From	whose	lips	the	House	of	Commons	cheered	a	reference
*	从	谁	嘴唇	这	房子	的	公共领域	欢呼	一个	参考

* 下议院为他口中的这句话欢呼雀跃

[tuː; tə][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ædvərseri] [æz; əz] " [ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [ænd; ənd] ['rʌptʃɚd]

to	a	political	adversary	as	"	the	revered	and	ruptured
到	一个	政治的	对手	作为	"	这	受人尊敬的	和	破裂

对政治对手而言，他是"受人尊敬又心碎的人"。

['ɔːgdən] .

Ogden	.
奥格登	.

奥格登。

" [ə'mɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ['nu:nəs] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ɑ:bviəs] [ðæt] ['meni] [oʊld] [tɜ:rmz]

"	Amid	all	this	newness	of	conception	it	must	be	obvious	that	many	old	terms
"	之中	全部	这	新奇	的	概念	它	必须	是	明显的	那	许多	老的	条款

[ʌv; əv] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [ɑ:r; ər] [ˌɑ:bsə'li:t] .

of	theological	controversy	are	obsolete	.
的	神学	争议	是	过时的	.

“在所有这些新颖的观念中，显然许多旧的神学争论术语已经过时了。”

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [æn; ən] " ['eɪθiɪst] " [æz; əz] [wʌn] ['wɔ:rɪŋ] [ə'genst] ['mɔ:rəl] [rɪst'reɪnts] — [ʌv; əv] [æn; ən]

The	idea	of	an	"	Atheist	"	as	one	warring	against	moral	restraints	—	of	an
这	主意	的	一个	"	无神论者	"	作为	一	战争	反对	道德	约束	—	的	一个

" ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] " [æz; əz] [wʌn] ['tretʃərəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:θ] — [ʌv; əv] [ə; eɪ] " [ˌfri:'θɪŋkər] " [æz; əz]

"	Infidel	"	as	one	treacherous	to	the	truth	—	of	a	"	Freethinker	"	as
"	异教徒	"	作为	一	奸诈	到	这	真相	—	的	一个	"	自由思想者	"	作为

[ə; eɪ] " [lu:s] ['θɪŋkər] ,

a	"	loose	thinker	,
一个	"	松动的	思想家	,

将“无神论者”视为与道德约束作斗争的人，将“异教徒”视为背叛真理的人，将“自由思想者”视为“思想不严谨的人”，

" * [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] [pæst] [taɪmz] ,

"	*	arose	in	the	darkness	of	past	times	,
"	*	出现	在	这	黑暗	的	过去的	时代	,

“* 在过去时代的黑暗中崛起，

[wen] [men] [fɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] — [taɪmz] [wɪtʃ] [trə'dɪʃ(ə)n]

when	men	fought	by	the	flickering	light	of	their	hatreds	—	times	which	tradition
什么时候	男人	战斗	经过	这	闪烁	光	的	他们的	仇恨	—	时代	哪个	传统

[hæz; həz] ['pi:pld] [wɪð; wɪθ] ['mɒnstəz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

has	peopled	with	monsters	of	divinity	as	well	as	of	nature	.
有	人	和	怪物	的	神	作为	出色地	作为	的	自然	.

当人们在仇恨的摇曳光芒中战斗时——传统将那个时代描绘成充满了神灵和自然怪物的时代。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['glerɪŋ] ['kʌlərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [neɪmz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [pæst] [pri:sts] [wɜ:r; wər]

But	the	glaring	colours	in	which	the	party	names	invented	by	past	priests	were
但	这	刺眼	颜色	在	哪个	这	派对	姓名	发明	经过	过去的	神父	是

[daɪd] ,

dyed	,
染色	,

但是，过去那些神职人员所创造的政党名称，却被染上了刺眼的色彩。

[noʊ] [lɔ:ŋgər] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kwaɪətər] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .

no	longer	harmonize	with	the	quieter	taste	of	the	present	day	.
不	更长	协调	和	这	更安静	品尝	的	这	展示	天	.

不再符合当今较为安静的审美趣味。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['soʊbər] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [hæz; həz] , ['ðerfɔ:r] , [ni:d] [ʌv; əv] [nu:]

The	more	sober	spirit	of	modern	controversy	has	,	therefore	,	need	of	new
这	更多的	清醒	精神	的	现代的	争议	有	,	所以	,	需要	的	新的

[tɜ:rmz] ,

terms	,
条款	,

因此，现代争论中更为冷静的氛围需要新的术语。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɜ:rm] " ['sekjələrɪzəm] " [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['nu:trəl] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] "

and	if	the	term	"	Secularism	"	was	merely	a	neutral	substitute	for	"
和	如果	这	学期	"	世俗主义	"	曾是	仅仅	一个	中性的	代替	为了	"

[ˌfri:'θɪŋkɪŋ] ,

Freethinking	,
自由思想	,

如果“世俗主义”一词仅仅是“自由思想”的中性替代词，

" [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts][ə'dɑːpʃ(ə)n] .
" there would be reason for its adoption .
" 那里 会 是 原因 为了 它是 采用 .

“它有其被采纳的理由。”

[dɪ'sentəz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv] " [sɪz'mætɪks] , " [ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l]
Dissenters might as well continue the designation of " Schismatics , " or Political
异议者 可能 作为 出色地 继续 这 指定 的 " 分裂分子 , " 或者 政治的
[rɪ'fɔːməz] [ðæt] [ʌv; əv] " ['ænəkists] ,
Reformers that of " Anarchists ,
改革者 那 的 " 无政府主义者 ,

持不同政见者不妨继续沿用“分裂分子”的称谓，或者政治改革者不妨继续沿用“无政府主义者”的称谓。

" [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['pɑːzətɪv] [fə'lɑːsəfi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] "
" as that the students of Positive Philosophy should continue the designation "
" 作为 那 这 学生 的 积极的 哲学 应该 继续 这 指定 "
['eɪθiɪzəm] , "
Atheism , "
无神论 , "

“因此，实证哲学专业的学生应该继续沿用‘无神论’这个称谓。”

" ['ɪnfɪdəlɪzəm] , " [ɔːr]['eni]['sɪmələr][tɜːrm][baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [hæv; həv] [kən'traɪvd] [tuː; tə]
" Infidelism , " or any similar term by which their opponents have contrived to
" 不忠 , " 或者 任何 相似的 学期 经过 哪个 他们的 对手 有 人为的 到
[brænd][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] .
brand their opinions .
品牌 他们的 意见 .

“异教徒”或任何类似的词语，他们的反对者都试图用这些词语来给他们的观点贴上标签。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [kən'sent] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['paɪrət][flæg] .
It is as though a merchant vessel should consent to carry a pirate flag .
它 是 作为 尽管 一个 商人 血管 应该 同意 到 携带 一个 海盗 旗帜 .

这就好像商船应该同意悬挂海盗旗一样。

[ˌfriː'θɪŋkər] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['getɪŋ] [æn; ən][ək'septəb(ə)l][tɜːrm] .
Freethinker is , however , getting an acceptable term .
自由思想者 是 , 然而 , 获得 一个 可接受 学期 .

然而，“自由思想家”一词正在逐渐被人们接受。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , ['krɪstʃən] [dɪ'spjuːtənts] ['friːkwəntli] [kleɪm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'zent] [ðə; ði]
Upon the platform , Christian disputants frequently claim it , and resent the
之上 这 平台 , 基督教 争议双方 频繁地 宣称 它 , 和 怨恨 这
[ɪk'skluːsɪv] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ʌðər] .
exclusive assumption of it by others .
独家的 假设 的 它 经过 其他的 .

在辩论台上，基督教辩论者经常声称拥有该权利，并对其他人独占该权利感到不满。

[ðiːz] [nuː] ['kleɪmənts] [seɪ] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [friː'θɪŋkə] [æz; əz] [jɔːr'selvz] ,
These new claimants say , " We are as much Freethinkers as yourselves ,
这些 新的 索赔人 说 , " 我们 是 作为 很多 自由思想者 作为 你们自己 ,

这些新加入的声称者说：“我们和你们一样都是自由思想者，

" [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ˌfriː'θɪŋkɪŋ] .
" so that it is necessary to define Freethinking .
" 所以 那 它 是 必要的 到 定义 自由思想 .

因此，有必要对自由思想进行定义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪrləs] ['θɪŋkɪŋ] , [beɪst] [ə'pɑːn][ɪm'pɑːrʃ(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , ['sɜːrtʃɪŋ] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,
It is fearless thinking , based upon impartial inquiry , searching on both sides ,
它 是 无畏 思维 , 基于 之上 公正 询问 , 搜索 在 两个都 侧面 ,

这是无畏的思考，基于公正的调查，兼顾各方观点。

[nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [daʊt] [æz; əz][ə; eɪ][kraɪm] , [ɔːr] ['ɑːpəzɪt] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

not	regarding	doubt	as	a	crime	,	or	opposite	conclusions	as	a	species	of
不是	关于	怀疑	作为	一个	犯罪	,	或者	对面的	结论	作为	一个	物种	的

['mɔːrəl] ['pɔɪzn] .

moral	poison	.
道德	毒	.

不把怀疑视为犯罪，也不把相反的结论视为道德毒药。

[ðoʊz] [huː] [ɪn'kwaɪər][wɪð; wɪθ]['sɪnɪstər] , [prɪ] - [pə'zeʃnz] [wɪl] ['nevər][ɪn'kwaɪər] ['ferli] .

Those	who	inquire	with	sinister	,	pre	-	possessions	will	never	inquire	fairly	.
那些	WHO	查询	和	险恶	,	预	-	财产	将要	绝不	查询	相当	.

那些怀有不轨预谋进行询问的人，永远不会进行公正的询问。

[ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkər] [fɪrz] [nɑːt][tuː; tə]['fɑːloʊ][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['limits][ʌv; əv]

The	Freethinker	fears	not	to	follow	a	conclusion	to	the	utmost	limits	of
这	自由思想者	恐惧	不是	到	跟随	一个	结论	到	这	极致	限制	的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

自由思想者不怕追随某个结论直至真理的极致。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ˌkəuin'saidz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔːr] [ˌkɔntrə'dikts] [ˌaɪ 'tiː] .

whether	it	coincides	with	the	Bible	or	contradicts	it	.
无论	它	巧合	和	这	圣经	或者	矛盾	它	.

无论它与《圣经》一致还是相矛盾。

[ɪf] ['ðerfɔːr] ['eni] [prə'naʊns] [ðə; ði][tɜːrm] " ['sekjələrɪzəm] "

If	therefore	any	pronounce	the	term	"	Secularism	"
如果	所以	任何	发音	这	学期	"	世俗主义	"

因此，如果有人提出"世俗主义"一词

" [ə; eɪ] [kən'siːlmənt] [ɔːr][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,

"	a	concealment	or	a	disguise	,
"	一个	隐蔽	或者	一个	伪装	,

"一种隐瞒或伪装，

" [ðeɪ] [kæn; kən][duː][soʊ] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['oʊnli]['æftər] [di'tektiŋ] [sʌm; səm] [fɔːls] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	they	can	do	so	legitimately	only	after	detecting	some	false	meaning	it	is
"	他们	能	做	所以	合法地	仅有的	后	检测	一些	错误的	意义	它	是

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] ,

intended	to	convey	,
故意的	到	传达	,

"只有在发现其意图传达的错误含义后，他们才能合法地这样做。"

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [mɪr] [graʊnd] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm] ,

and	not	on	the	mere	ground	of	its	being	a	change	of	name	,
和	不是	在	这	仅仅	地面	的	它是	存在	一个	改变	的	姓名	,

而不仅仅是因为名称发生了变化，

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [mɔːr] [kəm'pliːtli] " [kən'siːl] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] " [ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

since	nothing	can	more	completely	"	conceal	and	disguise	"	the	purposes
自从	没有什么	能	更多的	完全地	"	隐藏	和	伪装	"	这	目的

[ʌv; əv] ['friː'θɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [neɪmz] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] ['ædvərˌseriz] ,

of	Freethought	than	the	old	names	imposed	upon	it	by	its	adversaries	,
的	自由思想	比	这	老的	姓名	强加	之上	它	经过	它是	对手	,

因为没有什么比自由思想的反对者强加给它的旧名称更能彻底"掩盖和伪装"自由思想的目的了，

[wɪtʃ] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [gɪlt] [ɪts] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [kən'klʊʒənz] [ænd; ənd][ɪm'pjuːt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
which **associate** **with** **guilt** **its** **conscientious** **conclusions** **and** **impute** **to** **it**
哪个 联系 和 有罪 它是 尽责的 结论 和 归因 到 它
[æz; əz]['autreidʒz] , [ɪts][ækts][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] .
as **outrages** **,** **its** **acts** **of** **self** **-** **defence** **.**
作为 暴行 , 它是 行为 的 自己 - 防御 .

将良心的结论与罪恶联系起来，并将自卫行为归咎于暴行。

* [æz; əz][ðə; ði] ['revərənd] ['kænən] ['kɪŋzli] [hæz; həz] [pər'vɜːrsli] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] .
***** **As** **the** **Reverend** **Canon** **Kingsley** **has** **perversely** **rendered** **it** **.**
* 作为 这 牧师 佳能 金斯利 有 反常地 渲染 它 .

* 正如金斯利牧师所曲解的那样。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][tɜːrm]['sekjələrɪzəm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [tɜːrm] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs]
Besides **the** **term** **Secularism** **,** **there** **was** **another** **term** **which** **seemed** **to** **promise**
除了 这 学期 世俗主义 , 那里 曾是 其他 学期 哪个 似乎 到 承诺
['ɔːlsoʊ] [dɪ'stɪŋktɪvnɪs] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] — ['neɪmli] ,
also **distinctiveness** **of** **meaning** **—** **namely** **,**
还 独特性 的 意义 — 即 ,

除了"世俗主义"一词之外，还有一个术语似乎也具有独特的含义——即：

['kɒzmizm] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [əd'hɪərənts] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv]['kɑːzmɪsts] .
Cosmism **,** **under** **which** **adherents** **would** **have** **taken** **the** **designation** **of** **Cosmists** **.**
宇宙主义 , 在下面 哪个 信徒 会 有 已采取 这 指定 的 宇宙主义者 .

宇宙主义，其信奉者将被称为宇宙主义者。

[rʌt] [ðɪs] [neɪm] [ˌsaɪən'tɪfɪk][men] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] ,
Rut **this** **name** **scientific** **men** **would** **have** **understood** **in** **a** **purely** **physical** **sense** **,**
发情 这 姓名 科学 男人 会 有 理解 在 一个 纯粹 身体的 感觉 ,

科学家会从纯粹的物理意义上理解这个名字。

['æftər][ðə; ði] [greɪt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['hʌmbəult] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [nɑːt][ɔːl][hæv; həv]
after **the** **great** **example** **of** **Humboldt** **,** **and** **the** **public** **would** **not** **all** **have**
后 这 伟大的 例子 的 洪堡 , 和 这 民众 会 不是 全部 有
[ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] — [bɪ'saɪdz] ,
understood **it** **—** **besides** **,**
理解 它 — 除了 ,

以洪堡的伟大榜样为鉴，公众并非都能理解——此外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə] ['iːzi] [pər'vɜːrʒ(ə)n][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˌdeklə'neʃən] .
it **was** **open** **to** **easy** **perversion** **in** **one** **of** **its** **declinations** **.**
它 曾是 打开 到 简单的 变态 在 一 的 它是 倾斜 .

它的其中一种变体很容易被歪曲。

[nekst][tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] , [stændz] [ðæt] [ʌv; əv]['riːəlɪzəm] — [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [gʊd] .
Next **to** **this** **,** **as** **a** **name** **,** **stands** **that** **of** **Realism** **—** **intrinsically** **good** **.**
下一个 到 这 , 作为 一个 姓名 , 站立 那 的 现实主义 — 本质上 好的 .

与之并列的还有现实主义——本质上是好的。

[ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['rɪəlɪsts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
A **Society** **of** **Realists** **would** **have** **been** **intelligible** **,**
一个 社会 的 现实主义者 会 有 到过 可理解的 ,

一个现实主义者协会或许是可以理解的。

[bʌt; bət] ['meni] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
but **many** **would** **have** **supposed** **it** **to** **be** **some** **revival** **of** **the**
但 许多 会 有 据称 它 到 是 一些 复兴 的 这
[oʊld] ['rɪəlɪsts] .
old **Realists** **.**
老的 现实主义者 .

但许多人可能会认为这是旧现实主义的某种复兴。

['mɔːrəlɪzəm] , [ə; eɪ] [saʊnd] [neɪm] [ɪn] [ɪt'self] , [ɪz] ['ʌndər] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [æz; əz] " [mɪr]

Moralism	**,**	**a**	**sound**	**name**	**in**	**itself**	**,**	**is**	**under**	**Evangelical**	**condemnation**	**as**	**"**	**mere**
道德主义	,	一个	声音	姓名	在	本身	,	是	在下面	福音	谴责	作为	"	仅仅

[mə'rælətɪ] .

morality	**.**
道德	.

道德主义，这个名称本身并无不妥，却被福音派谴责为"纯粹的道德"。

" ['nætʃrəlɪzəm] [wʊd] [siːm] [æn; ən] ['ɑːbviəs] [neɪm] , [wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

"	**Naturalism**	**would**	**seem**	**an**	**obvious**	**name**	**,**	**were**	**it**	**not**	**that**	**we**	**should**	**be**
"	自然主义	会	似乎	一个	明显的	姓名	,	是	它	不是	那	我们	应该	是

[kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['nætʃərələsts] ,

confounded	**with**	**Naturalists**	**,**
令人困惑	和	自然学家	,

"如果不是因为我们经常与博物学家混淆，自然主义似乎是一个显而易见的名称。"

[tuː; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .

to	**say**	**no**	**more**	**.**
到	说	不	更多的	.

无需多言。

[sʌm; səm] [neɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - -

Some	**name**	**must**	**be**	**taken**	**,**	**as**	**was**	**the**	**case**	**with**	**the**	**Theophilan**	**-**
一些	姓名	必须	是	已采取	,	作为	曾是	这	案件	和	这	-	-

- [ʌv; əv] ['pærɪs] .

thropists	**of**	**Paris**	**.**
-	的	巴黎	.

必须取个名字，就像巴黎的狄奥菲拉尼派哲学家那样。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] [hæv; həv] [ə'suːmd] ['eni] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

Many	**of**	**them**	**would**	**rather**	**not**	**have**	**assumed**	**any**	**denomination**	**,**	**but**	**they**
许多	的	他们	会	相当	不是	有	假定	任何	面值	,	但	他们

['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['ɑːrgjumənt] ,

yielded	**to**	**the**	**reasonable**	**argument**	**,**
产生	到	这	合理的	争论	,

他们中的许多人原本并不想加入任何教派，但他们最终还是接受了合理的论点。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [tʃuːz] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

that	**if**	**they**	**did**	**not**	**choose**	**one**	**for**	**themselves**	**,**
那	如果	他们	做过	不是	选择	一	为了	他们自己	,

如果他们没有为自己选择一个，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [les] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['laɪkɪŋ] .

the	**public**	**would**	**bestow**	**upon**	**them**	**one**	**which**	**would**	**be**	**less**	**to**	**their**	**liking**	**.**
这	民众	会	赐给	之上	他们	一	哪个	会	是	较少的	到	他们的	喜欢	.

公众会赐予他们一个他们不太喜欢的奖项。

[ðoʊz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spoʊzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʌn] ,

Those	**who**	**took**	**the**	**name**	**of**	**Philantropes**	**found**	**it**	**exposed**	**them**	**to**	**a**	**pun**	**,**
那些	WHO	采取	这	姓名	的	-	成立	它	裸露	他们	到	一个	双关语	,

那些取名为慈善家的人发现，这个名字让他们陷入了双关语的陷阱。

[wɪtʃ] ['greɪtlɪ] ['dæmɪdʒd] [ðem; ðəm] : - [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] - [ɪn] [truːp] .

which	**greatly**	**damaged**	**them**	**:**	**Philantropes**	**was**	**turned**	**into**	**filoux**	**en**	**troupe**	**.**
哪个	非常	损坏的	他们	:	-	曾是	转向	进入	-	英文	剧团	.

这给他们造成了极大的损害：慈善家变成了剧团的菲卢克斯。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrm] [wɪtʃ] [ɪk'sprest]
Historical characteristics , however , seemed to point to a term which expressed
历史 特征 , 然而 , 似乎 到 观点 到 一个 学期 哪个 表达
[ðə; ði]['sekjələr] ['elɪmənt] [ɪn][laɪf] ;
the Secular element in life ;
这 世俗 元素 在 生活 ;

然而，历史特征似乎指向一个表达生活中世俗因素的术语；

[ə; eɪ][tɜːrm] ['diːpli] [in'grɑːftid] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ; [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ;
a term deeply engrafted in literature ; of irreproachable associations ;
一个 学期 深 嫁接 在 文学 ; 的 无可指摘的 协会 ;

一个深深植根于文学中的术语；具有无可指摘的联想；

[ə; eɪ][tɜːrm] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃənˌeri] [ʌv; əv] [ə'poʊnənts] , [ænd; ənd][tuː; tə]
a term found and respected in the dictionaries of opponents , and to
一个 学期 成立 和 受人尊敬 在 这 字典 的 对手 , 和 到
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

这是一个在对手的词典中都能找到并受到尊重的术语，对此，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'spjuːt]['aʊər; ɑːr] [raɪt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['dæmɪdʒ] .
therefore , they might dispute our right , but which they could not damage .
所以 , 他们 可能 争议 我们的 正确的 , 但 哪个 他们 可以 不是 损害 .

因此，他们或许可以质疑我们的权利，但他们无法损害我们的权利。

[ɪn'sted] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [ɑːr'selvz] [self] - ['brændɪd][ɔːr]['kærɪkəˌtʃʊəd][baɪ] [ðɪs] [ˌdezɪg'neɪʃn]
Instead , therefore , of finding ourselves self - branded or caricatured by this designation
反而 , 所以 , 的 寻找 我们自己 自己 - 品牌 或者 漫画式的 经过 这 指定
, [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə'poʊnənts] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
, we have found opponents claiming it ,
, 我们 有 成立 对手 声称 它 ,

因此，我们非但没有发现自己被贴上这样的标签或被这样丑化，反而发现是我们的对手声称自己被贴上了这样的标签。

[ænd; ənd] [dis'pjuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ɪts] [pə'zeʃn] .
and disputing with us for its possession .
和 争议 和 我们 为了 它是 拥有 .

并与我们争夺所有权。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['sekjələrɪzəm] [dɪ'faɪnd]
PRINCIPLES OF SECULARISM DEFINED
原则 的 世俗主义 定义

世俗主义原则的定义

[aɪ] .
I .
我 .

我。

['sekjələrɪzəm] [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] ['hjuːmən] ['welfer] [baɪ] [mə'tɪrɪəl] [miːnz] ;
SECULARISM is the study of promoting human welfare by material means ;
世俗主义 是 这 学习 的 推广 人类 福利 经过 材料 方法 ;

世俗主义是通过物质手段促进人类福祉的研究；

['meʒərɪŋ] ['hju:mən] ['welfer] [baɪ][ðə; ði][ˌju:tɪlɪ'teriən] [ru:l] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv]

measuring	human	welfare	by	the	utilitarian	rule	,	and	making	the	service	of
测量	人类	福利	经过	这	功利主义	规则	,	和	制作	这	服务	的

['ʌðər] [ə; eɪ]['du:ti][ʌv; əv][laɪf] .

others	a	duty	of	life	.
其他的	一个	责任	的	生活	.

以功利主义原则衡量人类福祉，并将服务他人视为人生义务。

['sekjələrɪzəm] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] ,

Secularism	relates	to	the	present	existence	of	man	,	and	to	action	,
世俗主义	相关	到	这	展示	存在	的	男人	,	和	到	行动	,

世俗主义与人类的当下存在和行动有关。

[ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] — ['hævɪŋ]

the	issues	of	which	can	be	tested	by	the	experience	of	this	life	—	having
这	问题	的	哪个	能	是	测试	经过	这	经验	的	这	生活	—	拥有

[fɔ:r; fər][ɪts]['ɑ:bdʒekts][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

for	its	objects	the	development	of	the	physical	,
为了	它是	对象	这	发展	的	这	身体的	,

这些问题可以通过此生的经验来检验——此生的经验旨在发展物质世界，

['mɔ:rəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pə'si:vəbl] [pɔɪnt] ,

moral	,	and	intellectual	nature	of	man	to	the	highest	perceivable	point	,
道德	,	和	知识分子	自然	的	男人	到	这	最高	可感知的	观点	,

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['du:ti][ʌv; əv][sə'saɪəti] :

as	the	immediate	duty	of	society	:
作为	这	即时	责任	的	社会	:

将人类的道德和智力提升到可感知的最高水平，作为社会的直接责任：

[ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][mə'rælətɪ][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm]['eɪθɪɪzəm] ,

inculcating	the	practical	sufficiency	of	natural	morality	apart	from	Atheism	,
灌输	这	实际的	充足性	的	自然的	道德	除	从	无神论	,

['θi:ɪzəm] , [ɔ:r] [ˌkrɪsti'ænətɪ] :

Theism	,	or	Christianity	:
有神论	,	或者	基督教	:

灌输自然道德在实践中的充分性，而无需诉诸无神论、有神论或基督教：

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪts][əd'hɪərənts][ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən] [ɪm'pru:vmənt] [baɪ] [mə'tɪrɪəl] [mi:nz] ,

engaging	its	adherents	in	the	promotion	of	human	improvement	by	material	means	,
引人入胜	它是	信徒	在	这	晋升	的	人类	改进	经过	材料	方法	,

让其信徒参与通过物质手段促进人类进步的活动，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [əg'ri:mənts] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['ju:nəti][fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [wʊd]

and	making	these	agreements	the	ground	of	common	unity	for	all	who	would
和	制作	这些	协议	这	地面	的	常见的	统一	为了	全部	WHO	会

['regjuleɪt] [laɪf][baɪ]['ri:z(ə)n][ænd; ənd][ɪ'noʊb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['sɜ:rvɪs] .

regulate	life	by	reason	and	ennoble	it	by	service	.
调节	生活	经过	原因	和	使高贵	它	经过	服务	.

并使这些协议成为所有希望通过理性规范生活、通过服务提升生活的人们的共同团结的基础。

[ðə; ði]['sekjələr][ɪz]['seɪkrɪd][ɪn][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][laɪf] ,

The	Secular	is	sacred	in	its	influence	on	life	,
这	世俗	是	神圣	在	它是	影响	在	生活	,

世俗之事因其对生活的影响而具有神圣性。

[fɔ:r; fər][baɪ]['pjʊrətɪ][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['lɔ:ftɪɪst] ['neɪtʃɚz] [ɑ:r; ər] [best] [sə'steɪnd] ,

for	by	purity	of	material	conditions	the	loftiest	natures	are	best	sustained	,
为了	经过	纯度	的	材料	状况	这	最高	自然	是	最好的	持续	,

因为纯净的物质条件才能最好地维持最高尚的本性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['loʊər][ðə; ði][moʊst] ['ʃʊrli] ['elɪveɪtɪd] .

and	the	lower	the	most	surely	elevated	.
和	这	降低	这	最多	一定	升高	.

越低，高度肯定越高。

['sekjələrɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

Secularism	is	a	series	of	principles	intended	for	the	guidance	of	those	who
世俗主义	是	一个	系列	的	原则	故意的	为了	这	指导	的	那些	WHO

[faɪnd] [θi'ɑːlədʒi] [ɪn'defɪnət] ,

find	Theology	indefinite	,
寻找	神学	不定	,

世俗主义是一系列旨在指导那些觉得神学含义模糊不清的人的原则。

[ɔːr] [ɪn'ædɪkwət] , [ɔːr] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

or	inadequate	,	or	deem	it	unreliable	.
或者	不足	, 或者		认为	它	不可靠的	.

或者认为它不够好，或者认为它不可靠。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pleɪsɪz] [θi'ɑːlədʒi] , [wɪtʃ] ['meɪnli] [rɪ'gɑːrdz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnfl] [nə'sesəti] ,

It	replaces	theology	,	which	mainly	regards	life	as	a	sinful	necessity	,
它	替换	神学	,	哪个	主要	问候	生活	作为	一个	罪恶的	必要性	,

它取代了神学，而神学主要将生命视为一种罪恶的必需品。

[æz; əz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ˌtrɪbjʊ'leɪʃ(ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [wɜːrld] .

as	a	scene	of	tribulation	through	which	we	pass	to	a	better	world	.
作为	一个	场景	的	苦难	通过	哪个	我们	经过	到	一个	更好的	世界	.

如同经历磨难，最终走向更美好的世界。

['sekjələrɪzəm][rɪ'dʒɔɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

Secularism	rejoices	in	this	life	,
世俗主义	欢欣鼓舞	在	这	生活	,

世俗主义乐于享受今生，

[ænd; ənd][rɪ'gɑːrdz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['duːtiz] [wɪtʃ] ['edʒukeɪt][men][tuː; tə] ['fɪtnəs]

and	regards	it	as	the	sphere	of	those	duties	which	educate	men	to	fitness
和	问候	它	作为	这	领域	的	那些	职责	哪个	教育	男人	到	健康

[fɔːr; fər]['eni]['fjuːtʃər][ænd; ənd] ['betər] [laɪf] ,

for	any	future	and	better	life	,
为了	任何	未来	和	更好的	生活	,

并将其视为培养人们适应未来美好生活的职责领域。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [træn'spaɪər] .

should	such	transpire	.
应该	这样的	发散	.

如果这种情况发生。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ]['sekjələrɪst] [gaɪdz] [hɪm'self][baɪ]['mæksəmz][ʌv; əv]['pɑːzətɪvɪzəm] ,

A	Secularist	guides	himself	by	maxims	of	Positivism	,
一个	世俗主义者	指南	他自己	经过	格言	的	实证主义	,

世俗主义者遵循实证主义的格言。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [wʌt] [ɪz][ɪn] ['neɪtʃər] — [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['mɔrəlz] — [sə'lɛktɪŋ]

seeking	to	discern	what	is	in	Nature	—	what	ought	to	be	in	morals	—	selecting
寻求	到	辨别	什么	是	在	自然	—	什么	应该	到	是	在	德	—	选择

[ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [ɪn][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

the	affirmative	in	exposition	,
这	肯定	在	展览	,

试图辨别自然界的本质——道德的应有之义——并在阐述中选择肯定的一面。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ri:əl] , [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] .

concerning	himself	with	the	real	,	the	right	,	and	the	constructive	.
有关	他自己	和	这	真实的	,	这	正确的	,	和	这	建设性的	.

他关注的是真实的、正确的和建设性的。

['pɑ:zətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑ:r; ər] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['pru:vəbl] .

Positive	principles	are	principles	which	are	provable	.
积极的	原则	是	原则	哪个	是	可证明的	.

实证原则是指可以证明的原则。

" [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] ['pri:sept] , " [sez] ['bɪʃəp] ['bʌtlər] , " [ɪz] [ə; eɪ] ['pri:sept] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

"	A	positive	precept	,	"	says	Bishop	Butler	,	"	is	a	precept	the	reason	of	which
"	一个	积极的	戒律	,	"	说道	主教	巴特勒	,	"	是	一个	戒律	这	原因	的	哪个

[wi:; wi] [si:] .

we	see	.
我们	看	.

巴特勒主教说："积极的戒律是我们可以理解其原因的戒律。"

" ['pɑ:zətɪvɪzəm] [ɪz] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['prɑ:gres] .

"	Positivism	is	policy	of	material	progress	.
"	实证主义	是	政策	的	材料	进步	.

实证主义是追求物质进步的政策。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['saɪəns] [ɪz] [ðə; ði] [ə'veɪləb(ə)l] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv] [laɪf] .

Science	is	the	available	Providence	of	life	.
科学	是	这	可用的	普罗维登斯	的	生活	.

科学是生命中唾手可得的天意。

[ðə; ði] ['prɑ:bləm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɑ:lvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,

The	problem	to	be	solved	by	a	science	of	Society	,
这	问题	到	是	已解决	经过	一个	科学	的	社会	,

社会科学需要解决的问题

[ɪz] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə]

is	to	find	that	situation	in	which	it	shall	be	impossible	for	a	man	to
是	到	寻找	那	情况	在	哪个	它	将	是	不可能的	为了	一个	男人	到

[bi:; bi] [dɪ'preɪvd] [ɔ:r] [pʊr] .

be	depraved	or	poor	.
是	堕落的	或者	贫穷的	.

就是找到这样一种情况：一个人不可能堕落或贫穷。

[mæn'kaɪnd] [ɑ:r; ər] [seɪvd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rvd] .

Mankind	are	saved	by	being	served	.
人类	是	已保存	经过	存在	服务	.

人类因被服务而得救。

['spɪrɪtʃuəl] ['sɪmpəθi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lesər] ['mɜ:rsi] [ðæn; ðən] [ðæt] ['fɔ:rθɔ:t] [wɪtʃ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd]

Spiritual	sympathy	is	a	lesser	mercy	than	that	forethought	which	anticipates	and
精神	同情	是	一个	较少	怜悯	比	那	深思熟虑	哪个	预计	和

['ekstəˌpeɪts] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

extirpates	the	causes	of	suffering	.
根除	这	原因	的	痛苦	.

精神上的同情远不及预见并消除痛苦根源的远见卓识来得仁慈。

[dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] [ɔːr][ɪn'dʒʌstɪs][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] — ['duːɪŋ] [wel] [ɪz] ['haɪər]

Deliverance	**from**	**sorrow**	**or**	**injustice**	**is**	**before**	**consolation**	**—**	**doing**	**well**	**is**	**higher**
解救	从	悲哀	或者	不公正	是	前	安慰	—	正在做	出色地	是	更高

[ðæn; ðən] ['miːnɪŋ] [wel] — [wɜːrk][ɪz] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ək'sept] ['θiːɪzəm] ,

than	**meaning**	**well**	**—**	**work**	**is**	**worship**	**to**	**those**	**who**	**accept**	**Theism**	**,**
比	意义	出色地	—	工作	是	崇拜	到	那些	WHO	接受	有神论	,

从悲伤或不公中解脱先于安慰——行善比心存善念更重要——对于信奉有神论的人来说，工作就是一种敬拜。

[ænd; ənd]['duːti][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] .

and	**duty**	**to**	**those**	**who**	**do**	**not**	**.**
和	责任	到	那些	WHO	做	不是	.

对那些不履行职责的人也负有责任。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[sɪn'serəti] , [ðoʊ] [nɑːt] ['ɛrərləs] , [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ðɪ] [liːst] [tʃæns] [ʌv; əv] ['erər] , [ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðaʊt]

Sincerity	**,**	**though**	**not**	**errorless**	**,**	**involves**	**the**	**least**	**chance**	**of**	**error**	**,**	**and**	**is**	**without**
诚意	,	尽管	不是	无错误	,	涉及	这	至少	机会	的	错误	,	和	是	没有

['mɔːrəl] [gɪlt] .

moral	**guilt**	**.**
道德	有罪	.

真诚虽然并非完美无缺，但出错的几率最小，而且不涉及道德上的愧疚。

[sɪn'serəti] [ɪz] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [kən'vɪkʃn] , [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ] [ɪn'telɪdʒənt]

Sincerity	**is**	**well**	**-**	**informed**	**,**	**conscientious**	**conviction**	**,**	**arrived**	**at**	**by**	**intelligent**
诚意	是	出色地	-	知情的	,	尽责的	定罪	,	到达的	在	经过	聪明的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	**,**
考试	,

真诚是经过深思熟虑、认真负责的信念，是通过理性的审视而得出的。

['ænɪmeɪtɪŋ] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [ðæt] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['præktɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

animating	**those**	**who**	**possess**	**that**	**conviction**	**to**	**carry**	**it**	**into**	**practice**	**from**	**a**
动画	那些	WHO	具有	那	定罪	到	携带	它	进入	实践	从	一个

[sens] [ʌv; əv]['duːti] .

sense	**of**	**duty**	**.**
感觉	的	责任	.

激励那些拥有这种信念的人，出于责任感将其付诸实践。

['vɜːrtʃuː][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ə'pɪnjən] [kən'sɪsts] ['niːðər] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [nɔːr][nɑːn] - [kən'fɔːrməti] , [bʌt; bət]

Virtue	**in**	**relation**	**to**	**opinion**	**consists**	**neither**	**in**	**conformity**	**nor**	**non**	**-**	**conformity**	**,**	**but**
美德	在	关系	到	观点	由	两者都不	在	一致性	也不	非	-	一致性	,	但

[ɪn] [sɪn'sɪr] [bɪ'liːfs] ,

in	**sincere**	**beliefs**	**,**
在	真诚	信仰	,

就观点而言，美德既不在于顺从，也不在于不顺从，而在于真诚的信念。

[ænd; ənd][ɪn] ['lɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**in**	**living**	**up**	**to**	**them**	**.**
和	在	活的	向上	到	他们	.

并努力实现这些目标。

[viː] .

V	**.**
V	.

五、

['kɑːnʃəns] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['kɑːnsɪkwens] . *
Conscience **is** **higher** **than** **Consequence** **.** *****
良心 是 更高 比 结果 . *

良心高于后果。*

* ['viːdeɪ]['mɪstər] . - ['pepərz] .
***** **Vide** **Mr** **.** **Holdreth's** **Papers** **.**
* 视频 先生 . - 文件 .

*参见霍尔德雷斯先生的论文。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ɔːl] [pər'suːt] [ʌv; əv] [gʊd] ['ɑːbdʒekts] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [ɪn'tent] [ɪz] [rɪ'lɪdʒəsnəs] [ɪn] [ðə; ði] [best] [sens] [ɪn]
All **pursuit** **of** **good** **objects** **with** **pure** **intent** **is** **religiousness** **in** **the** **best** **sense** **in**
全部 追逐 的 好的 对象 和 纯的 意图 是 宗教性 在 这 最好的 感觉 在
[wɪtʃ] [ðɪs] [tɜːrm] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] .
which **this** **term** **appears** **to** **be** **used** **.**
哪个 这 学期 出现 到 是 用过的 .

一切以纯粹意图追求美好事物的行为，从这个术语的最佳意义上来说，都是宗教行为。

[ə; eɪ] " [gʊd] ['ɑːbdʒekt] " [ɪz] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [truːθ] , ['ɑːnər] , ['dʒʌstɪs] , [lʌv] .
A **"** **good** **object** **"** **is** **an** **object** **consistent** **with** **truth** **,** **honour** **,** **justice** **,** **love** **.**
一个 " 好的 目的 " 是 一个 目的 持续的 和 真相 , 荣誉 , 正义 , 爱 .

"好的事物"是指符合真理、荣誉、正义、爱的事物。

[ə; eɪ] [pjʊr] " [ɪn'tent] " [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [hjuː'mænəti] .
A **pure** **"** **intent** **"** **is** **the** **intent** **of** **serving** **humanity** **.**
一个 纯的 " 意图 " 是 这 意图 的 服务 人类 .

纯粹的"意图"是指服务于人类的意图。

[ɪ'miːdiət] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːn] ['ɪnstənt] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Immediate **service** **of** **humanity** **is** **not** **intended** **to** **mean** **instant** **gratification** **,**
即时 服务 的 人类 是 不是 故意的 到 意思是 立即的 满足感 ,

立即为人类服务并不意味着追求即时满足。

[bʌt; bət] " [ɪ'miːdiət] " [ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [laɪf] .
but **"** **immediate** **"** **in** **contradistinction** **to** **the** **interest** **of** **another** **life** **.**
但 " 即时 " 在 对比 到 这 兴趣 的 其他 生活 .

但"即时"与顾及其他生命利益形成对比。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekjələrɪst] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [siːks] [ðæt] [gʊd] [wɪtʃ] [ɪz]
The **distinctive** **peculiarity** **of** **the** **Secularist** **is** **,** **that** **he** **seeks** **that** **good** **which** **is**
这 独特的 特点 的 这 世俗主义者 是 , 那 他 寻找 那 好的 哪个 是
[dik'teitid] [baɪ] ['neɪtʃər] ,
dictated **by** **Nature** **,**
口述 经过 自然 ,

世俗主义者的独特之处在于，他追求的是自然所决定的善。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [mə'tɪriəl] [miːnz] ,
which **is** **attainable** **by** **material** **means** **,**
哪个 是 可实现的 经过 材料 方法 ,

这是可以通过物质手段实现的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] — [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəsnəs] [tuː; tə] [wɪtʃ]
and **which** **is** **of** **immediate** **service** **to** **humanity** **—** **a** **religiousness** **to** **which**
和 哪个 是 的 即时 服务 到 人类 — 一个 宗教性 到 哪个
[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
the **idea** **of** **God** **is** **not** **essential** **,**
这 主意 的 上帝 是 不是 基本的 ,

而且这种宗教信仰能直接服务于人类——这种宗教信仰并不以上帝的概念为必要条件。

[nɔːr][ðə; ðɪ][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə] ['nesəseri] .

nor	the	denial	of	the	idea	necessary	.
也不	这	拒绝	的	这	主意	必要的	.

也无需否认这种想法。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

['nɪrli] [ɔːl] [ɪnˈfɪrɪər] ['neɪtʃɚz] [ɑːr; ər][səˈseptəb(ə)l][ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpruvəˈbɪləti] ;

Nearly	all	inferior	natures	are	susceptible	of	moral	and	physical	improvability	;
几乎	全部	下	自然	是	易受影响的	的	道德	和	身体的	可改进性	;

几乎所有低劣的性格都可以通过道德和身体上的改善而得到提升;

[ðɪs] [ɪmˌpruvəˈbɪləti] [kæn; kən][biː; bi] [ɪnˈdefɪnətli] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] [səˈplaɪɪŋ] ['prɑːpər] [məˈtɪriəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

this	improvability	can	be	indefinitely	secured	by	supplying	proper	material	conditions
这	可改进性	能	是	无限期	安全	经过	供应	恰当的	材料	状况

;
;
;

只要提供适当的物质条件，这种可改进性就可以无限期地得到保证;

[ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [səˈplaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][waɪz][ænd; ənd][frəˈtɜːrn(ə)l]

these	conditions	may	one	day	be	supplied	by	a	system	of	wise	and	fraternal
这些	状况	可能	一	天	是	供应	经过	一个	系统	的	明智的	和	兄弟

[ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

co	-	operation	,
合作	-	手术	,

这些条件或许有一天可以通过明智而友爱的合作体系来实现。

[wɪtʃ] [praɪˈmerəli] [enˈtrentʃɪz] [ɪtˈself][ɪn] ['kɑːmən] ['pruːd(ə)ns] , [wɪtʃ] [iˈnækts] ['sɜːrvɪs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

which	primarily	entrenches	itself	in	common	prudence	,	which	enacts	service	according	to
哪个	主要	战壕	本身	在	常见的	谨慎	,	哪个	颁布	服务	根据	到

[ɪnˈdʌstriəl] [kəˈpæsəti] ,

industrial	capacity	,
工业的	容量	,

它主要立足于普遍的审慎原则，并根据产业产能来提供服务。

[ænd; ənd] [disˈtribjuːts] [welθ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ræʃ(ə)nəl] [niːdz] .

and	distributes	wealth	according	to	rational	needs	.
和	分发	财富	根据	到	合理的	需求	.

并根据理性需求分配财富。

['sekjələr]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪnˈvɑːlv] [fɔːr; fər][mænˈkaɪnd][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ,

Secular	principles	involve	for	mankind	a	future	,
世俗	原则	涉及	为了	人类	一个	未来	,

世俗原则关乎人类的未来，

[wer] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][ɪgˈzɪst]['juːnəti][ʌv; əv][kənˈdɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv]

where	there	shall	exist	unity	of	condition	with	infinite	diversity	of
在哪里	那里	将	存在	统一	的	状况	和	无限	多样性	的

['ɪntəlekt] ,

intellect	,
智力	,

凡存在统一的条件和无限多样的智力之处，

[wer] [ðə; ðɪ] [səbˈsɪstəns] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [men]['iːkwəl] ,

where	the	subsistence	of	ignorance	and	selfishness	shall	leave	men	equal	,
在哪里	这	生存	的	无知	和	自私	将	离开	男人	平等的	,

如果无知和自私的盛行使人人平等，

[ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]['pjʊrəti][ɪˈneɪb(ə)l][ɔːl] [θɪŋz] — ['noʊb(ə)l][səˈsaɪəti] , [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

and	universal	purity	enable	all	things	—	noble	society	,	the	treasures	of	art	,
和	普遍的	纯度	使能够	全部	事物	—	高贵	社会	,	这	宝藏	的	艺术	,

普遍的纯洁性使万物得以存在——高尚的社会、艺术的瑰宝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — ['ɑːr'tiː'oʊ][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['kɑːmən] .

and	the	riches	of	the	world	—	rto	be	had	in	common	.
和	这	财富	的	这	世界	—	rto	是	有	在	常见的	.

世界上的财富——应当由大家共同拥有。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ['weðər] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['hjuːmən]

Since	it	is	not	capable	of	demonstration	whether	the	inequalties	of	human
自从	它	是	不是	有能力的	的	示范	无论	这	-	的	人类

[kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][ɪn] [əˈnʌðər] [laɪf] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

condition	will	be	compensated	for	in	another	life	—	it	is	the	business	of
状况	将要	是	补偿	为了	在	其他	生活	—	它	是	这	商业	的

[ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

intelligence	to	rectify	them	in	this	world	.
智力	到	纠正	他们	在	这	世界	.

既然我们无法证明人类境况的不平等是否会在来世得到补偿，那么在今世纠正这些不平等就是智慧的职责。

[ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][suːˈpɪriər] ['biːɪŋs] , [huː] ['kænɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	speculative	worship	of	superior	beings	,	who	cannot	need	it	,
这	推测性的	崇拜	的	优越的	生物	,	WHO	不能	需要	它	,

对不需要这种崇拜的超凡存在的臆想式崇拜

[siːmz] [ə; eɪ] ['lesər] ['duːti][ðæn; ðən][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [noʊn] [ɪnˈfɪriər] ['neɪtʃɚz] ,

seems	a	lesser	duty	than	the	patient	service	of	known	inferior	natures	,
似乎	一个	较少	责任	比	这	病人	服务	的	已知	下	自然	,

似乎比照顾那些已知品行低劣的人的责任要轻一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪtɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [hɑːrʃ] ['destəni] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈlaɪt(ə)nd]

and	the	mitigation	of	harsh	destiny	,	so	that	the	ignorant	may	be	enlightened
和	这	减轻	的	残酷的	命运	,	所以	那	这	无知	可能	是	开明

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] ['elɪveɪtɪd] .

and	the	low	elevated	.
和	这	低的	升高	.

减轻残酷的命运，使无知者得以启迪，卑微者得以提升。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[lɔːz] [ʌv; əv] ['sekjələr] ['kɑːntrəvɜːrsi]

LAWS	OF	SECULAR	CONTROVERSY
法律	的	世俗	争议

世俗争议的法律

[aɪ] . [raɪts] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

I	.	Rights	of	Reason	.
我	.	权利	的	原因	.

一、理性权利。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['sekjələr]['prɪnsəp(ə)lz] ,

As	a	means	of	developing	and	establishing	Secular	principles	,
作为	一个	方法	的	发展	和	建立	世俗	原则	,

作为发展和确立世俗原则的一种手段，

[ænd; ənd][æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['ri:z(ə)n]

and	as	security	that	the	principles	of	Nature	and	the	habit	of	reason
和	作为	安全	那	这	原则	的	自然	和	这	习惯	的	原因

[meɪ] [prɪ'veɪl] ,

may	prevail	,
可能	占上风	,

为了确保自然规律和理性习惯能够占上风，

['sekjələrɪzəm]['ju:zɪz][ɪt'self] , [ænd; ənd] [mein'teinz] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] , [æz; əz] [raɪts] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n] : —

Secularism	uses	itself	,	and	maintains	for	others	,	as	rights	of	reason	:	—
世俗主义	用途	本身	,	和	保持	为了	其他的	,	作为	权利	的	原因	:	—

世俗主义将自身视为理性权利，并将其强加于他人：——

[ðə; ði] [fri:] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [tru:θ] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɪts] [fʊl] [ə'teɪnmənt] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

The	Free	Search	for	Truth	,	without	which	its	full	attainment	is	impossible	.
这	自由的	搜索	为了	真相	,	没有	哪个	它是	满的	素养	是	不可能的	.

自由探索真理，没有自由探索，就不可能完全获得真理。

[ðə; ði] [fri:] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

The	Free	Utterance	of	the	result	,	without	which	the	increase	of	Truth	is	limited	.
这	自由的	发声	的	这	结果	,	没有	哪个	这	增加	的	真相	是	有限的	.

自由表达结果，否则真理的增长将受到限制。

[ðə; ði] [fri:] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [ə'ledʒd] [tru:θ] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɪts][aɪ'dentəti][mʌst; məst] [rɪ'meɪn]

The	Free	Criticism	of	alleged	Truth	,	without	which	its	identity	must	remain
这	自由的	批评	的	据称	真相	,	没有	哪个	它是	身份	必须	保持

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] .

uncertain	.
不确定	.

对所谓真理的自由批判，若没有这种批判，真理的本质就必然是不确定的。

[ðə; ði] [fer] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] [ðʌs] [ə'teɪnd] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['kɑ:nʃəns] [wɪl] [bi:; bi]

The	Fair	Action	of	Conviction	thus	attained	,	without	which	conscience	will	be
这	公平的	行动	的	定罪	因此	已达到	,	没有	哪个	良心	将要	是

['ɪmpətənt] [ɑ:n] ['præktɪs] .

impotent	on	practice	.
阳痿	在	实践	.

由此便可获得公正的信念行动，没有这种行动，良知在实践中将无能为力。

[i:] .

II	.
二	.

二、

['stændərd][ʌv; əv] [ə'pi:l] .

Standard	of	Appeal	.
标准	的	上诉	.

上诉标准。

" ['sekjələrɪzəm][ək'septs][noʊ] [ə'θɔ:rəti] [bʌt; bət][ðæt][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ə'dɔpts][noʊ] ['meθədz] [bʌt; bət]

"	Secularism	accepts	no	authority	but	that	of	Nature	,	adopts	no	methods	but
"	世俗主义	接受	不	权威	但	那	的	自然	,	领养	不	方法	但

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] ,

those	of	science	and	philosophy	,
那些	的	科学	和	哲学	,

"世俗主义只接受自然的权威，只采用科学和哲学的方法，

[ænd; ənd][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ɪn] ['præktɪs] [noʊ] [ru:l] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	respects	in	practice	no	rule	but	that	of	the
和	尊重	在	实践	不	规则	但	那	的	这

['kɑ:nʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

实际上，他只遵循良心，不遵守任何其他规则。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sens] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

illustrated	by	the	common	sense	of	mankind	.
插图	经过	这	常见的	感觉	的	人类	.

以人类的常识为例。

[ˌaɪ 'ti:]['vælju:z][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

It	values	the	lessons	of	the	past ,
它	值	这	课程	的	这	过去的 ,

它重视过去的经验教训，

[ænd; ənd] [lʊks] [tu:; tə][trə'dɪʃ(ə)n][æz; əz] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] [ʌv; əv] [rɔ:] [mə'tɪrɪəlz] [tu:; tə]

and	looks	to	tradition	as	presenting	a	storehouse	of	raw	materials	to
和	看起来	到	传统	作为	呈现	一个	库	的	生的	材料	到

[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

并将传统视为思想的宝库。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [haɪ] ['wɪzdəm][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['revərəns] ;

and	in	many	cases	results	of	high	wisdom	for	our	reverence ;
和	在	许多	案例	结果	的	高的	智慧	为了	我们的	尊敬 ;

在许多情况下，这是出于高度智慧而值得我们尊敬的结果；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ʌtərli] [dɪs'əʊnz] [trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [bɪ'li:f] ,

but	it	utterly	disowns	tradition	as	a	ground	of	belief ,
但	它	完全地	否认	传统	作为	一个	地面	的	信仰 ,

但它完全否认传统作为信仰的基础。

['weðər] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] [ˌsʊpər'nætʃrəlˌɪzm] [bi:; bi] [kleɪmd] [ɔ:r][nɑ:t] [kleɪmd] [ɑ:n][ɪts][saɪd] .

whether	miracles	and	supernaturalism	be	claimed	or	not	claimed	on	its	side	.
无论	奇迹	和	超自然主义	是	声称	或者	不是	声称	在	它是	边	.

无论该方是否声称拥有奇迹和超自然力量。

[noʊ]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] [ɔ:r] ['eɪnʃənt] [tʃɜ:rtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] [bɪ'li:f] ,

No	sacred	scripture	or	ancient	church	can	be	made	a	basis	of	belief ,
不	神圣	圣经	或者	古老的	教会	能	是	制成	一个	基础	的	信仰 ,

任何神圣的经文或古代教会都不能作为信仰的依据。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [kleɪmz] ['ɔ:lweɪz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [pru:vd] ,

for	the	obvious	reason	that	their	claims	always	need	to	be	proved ,
为了	这	明显的	原因	那	他们的	索赔	总是	需要	到	是	已证实 ,

原因显而易见，他们的说法总是需要证明的。

[ænd; ənd]['kænɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [əb'sɜ:rdəti][bi:; bi] [ə'su:md] .

and	cannot	without	absurdity	be	assumed .
和	不能	没有	荒谬	是	假定 .

否则就是荒谬的。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [li:vz] [tu:; tə][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] [tu:; tə] [ji:ld] [wət'evər] [rɪ'spekt]

The	association	leaves	to	its	individual	members	to	yield	whatever	respect
这	协会	树叶	到	它是	个人	成员	到	屈服	任何	尊重

[ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] [sens] ['dʒʌdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] ,

their	own	good	sense	judges	to	be	due	to	the	opinions	of	great	men ,
他们的	自己的	好的	感觉	法官	到	是	到期的	到	这	意见	的	伟大的	男人 ,

该协会尊重其成员的个人判断，由他们根据自己的常识决定是否尊重伟人的观点。

['lɪvɪŋ] [ɔ:r] [ded] , ['spoʊkən][ɔ:r] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]
living or dead , spoken or written , as also to the practice of ancient
活的 或者 死的 , 说 或者 书面 , 作为 还 到 这 实践 的 古老的
[kə'mjʊnəti] , ['næʃ(ə)nəl][ɔ:r] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] .
communities , national or ecclesiastical .
社区 , 国家的 或者 教会的 .

无论是活着的还是死去的，无论是口头的还是书面的，以及古代社群、民族或教会的实践。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dɪs'əʊnz] [ɔ:l] [ə'pi:l] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə'θɔ:rətiz] [æz; əz]['faɪn(ə)l] [tests] [ʌv; əv] [tru:θ] . " *
But it disowns all appeal to such authorities as final tests of truth . " *
但 它 否认 全部 上诉 到 这样的 当局 作为 最终的 测试 的 真相 . " *

但它否认任何诉诸此类权威作为真理最终检验标准的做法。*

* " ['proʊgræm] [ʌv; əv] ['fri:'θɔ:t] [sə'saiətiz] , " [baɪ][ef] . ['dʌblju:] .
*** " Programme of Freethought Societies , " by F . W .**
* " 程序 的 自由思想 社会 , " 经过 F . W .

* FW 的《自由思想社团纲领》

['nju:mən] .
Newman .
纽曼 .

纽曼。

(['ri:zənɝ] , [noʊ] . - .)
(Reasoner , No . 388 .)
(推理器 , 不 . - .)

（Reasoner，第388号。）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[sfɪr] [ʌv; əv] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] .
Sphere of Controversy .
领域 的 争议 .

争议领域。

[sɪns] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['sekjələrɪzəm] [rest] [ɑ:n] [graʊndz] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm]['θi:ɪzəm] , ['eɪθɪɪzəm] ,
Since the principles of Secularism rest on grounds apart from Theism , Atheism ,
自从 这 原则 的 世俗主义 休息 在 理由 除 从 有神论 , 无神论 ,
[ɔ:r] [kris] - - ,
or Chris - tianism ,
或者 克里斯 - - ,

由于世俗主义的原则建立在有神论、无神论或基督教之外的基础之上，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['lɑ:dʒɪkli] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['sekjələrɪst] [tu:; tə] [dɪ'beɪt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ði:z]
it is not logically necessary for Secularists to debate the truth of these
它 是 不是 逻辑上 必要的 为了 世俗主义者 到 辩论 这 真相 的 这些
['sʌbdʒekts] .
subjects .
主题 .

世俗主义者没有必要就这些问题的真假进行辩论。

[ɪn] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] , ['sekjələrɪzəm][kən'sɜ:rnz][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪntənəns]
In controversy , Secularism concerns itself with the assertion and maintenance
在 争议 , 世俗主义 担忧 本身 和 这 断言 和 维护
[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'fɜ:rmətɪv] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,
of its own affirmative propositions ,
的 它是自己的 肯定 命题 ,

在争议中，世俗主义关注的是自身肯定性主张的主张和维护。

['kɔmbətɪŋ] ['oʊnli] [vjuːz] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ˌɪntər'fɪr]
combating **only** **views** **of** **Theology** **and** **Christianity** **so** **far** **as** **they** **interfere**
对抗 仅有的 浏览 的 神学 和 基督教 所以 远的 作为 他们 干扰
[wɪð; wɪθ] ,
with **,**
和 ,

仅针对那些妨碍……的神学和基督教观点进行反驳。

[dɪs'kɜːrɪdʒ] , [ɔːr] [dɪ'spærɪdʒ] ['sekjələr]['ækʃ(ə)n] ,
discourage **,** **or** **disparage** **Secular** **action** **,**
阻碍 , 或者 贬损 世俗 行动 ,

劝阻或贬低世俗行动

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [daɪ'gresɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]['θiːɪzəm]
which **may** **be** **done** **without** **digressing** **into** **the** **discussion** **of** **the** **truth** **of** **Theism**
哪个 可能 是 完毕 没有 跑题了 进入 这 讨论 的 这 真相 的 有神论
[ɔːr][dɪ'vaɪn]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
or **divine** **origin** **of** **the** **Bible** **.**
或者 神圣的 起源 的 这 圣经 .

这样做无需偏离主题，讨论有神论的真理或圣经的神圣起源。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['pɜːrsən(ə)l] ['kɑːntrəvɜːrsi] .
Personal **Controversy** **.**
个人的 争议 .

个人争议。

[ə; eɪ] ['sekjələrɪst] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [ɔːr][æn'tægənɪzəm][ʌv; əv]
A **Secularist** **will** **avoid** **indiscriminate** **disparagement** **of** **bodies** **or** **antagonism** **of**
一个 世俗主义者 将要 避免 不加区分的 贬损 的 身体 或者 对抗 的
['pɜ˞ːsənz] ,
persons **,**
人 ,

世俗主义者会避免不分青红皂白地贬低任何团体或敌视任何人。

[ænd; ənd] [wɪl] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm'self] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][æn; ən]
and **will** **place** **before** **himself** **simply** **the** **instruction** **and** **service** **of** **an**
和 将要 地方 前 他自己 简单地 这 操作说明 和 服务 的 一个
[ə'poʊnənt] ,
opponent **,**
对手 ,

他会把指导和侍奉对手放在首位，

[huːz] [sɪn'serəti] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['kwestʃən] , [huːz] ['məutivz] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ɪm'pjuːn] ,
whose **sincerity** **he** **will** **not** **question** **,** **whose** **motives** **he** **will** **not** **impugn** **,**
谁 诚意 他 将要 不是 问题 , 谁 动机 他 将要 不是 抨击 ,

他不会质疑对方的诚意，也不会质疑对方的动机。

['ɔːlweɪz] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [kən'fjuːtɪŋ] ['kɜːrtiəsli] ,
always **holding** **that** **a** **man** **whom** **it** **is** **not** **worth** **while** **confuting** **courteously** **,**
总是 保持 那 一个 男人 谁 它 是 不是 值得 尽管 反驳 礼貌地 ,

始终认为，不值得礼貌地反驳的人，

[ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [kən'fjuːtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
is **not** **worth** **while** **confuting** **at** **all** **.**
是 不是 值得 尽管 反驳 在 全部 .

根本不值得反驳。

[sʌtʃ] [dɪ'spærɪdʒmənts] [æz; əz][ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][ɪk'splɪsɪt] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ʌv; əv] [ɪ'roʊniəs]
Such **disparagements** **as** **are** **included** **in** **the** **explicit** **condemnation** **of** **erroneous**
这样的 贬损 作为 是 包括 在 这 显式 谴责 的 错误
['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] ,
principles **are** **,**
原则 是 ,

对错误原则的明确谴责中所包含的此类贬损性言论包括：

[wi:; wi] [bɪ'li:v] , [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [rɪ'kwaɪrz] ,
we **believe** **,** **all** **that** **the** **public** **defence** **of** **opinion** **requires** **,**
我们 相信 , 全部 那 这 民众 防御 的 观点 需要 ,

我们认为，捍卫公众舆论所需的一切，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ə; eɪ]['sekjələrɪst][prə'pəuziz][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] .
and **are** **the** **only** **kind** **of** **disparagement** **a** **Secularist** **proposes** **to** **employ** **.**
和 是 这 仅有的 种类 的 贬损 一个 世俗主义者 提议 到 采用 .

而这正是世俗主义者唯一打算采用的贬损方式。

[vi:] . [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] .
V **.** **Justification** **of** **Controversy** **.**
V . 理由 的 争议 .

五、争议的正当性。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [fer] [ænd; ənd]['oʊpən] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌgærən'ti:]
The **universal** **fair** **and** **open** **discussion** **of** **opinion** **is** **the** **highest** **guarantee**
这 普遍的 公平的 和 打开 讨论 的 观点 是 这 最高 保证
[ʌv; əv]['pʌblɪk] [tru:θ] — ['oʊnli] [ðæt] ['θi:əri] [wɪtʃ] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ɔ:r'di:l] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
of **public** **truth** **—** **only** **that** **theory** **which** **is** **submitted** **to** **that** **ordeal** **is** **to** **be**
的 民众 真相 — 仅有的 那 理论 哪个 是 提交 到 那 考验 是 到 是
[rɪ'gɑ:rdɪd] ,
regarded **,**
认为 ,

普遍、公平、公开地讨论意见是公共真理的最高保障——只有经受住这种考验的理论才能被考虑。

[sɪns] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [in'djuəz] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['trʌstɪd] .
since **only** **that** **which** **endures** **it** **can** **be** **trusted** **.**
自从 仅有的 那 哪个 持续 它 能 是 可信 .

只有经得起考验的事物才值得信赖。

['sekjələrɪzəm] [in'kʌridʒz] [men] [tu:; tə] [trʌst] ['ri:z(ə)n] [θru:'aʊt] ,
Secularism **encourages** **men** **to** **trust** **reason** **throughout** **,**
世俗主义 鼓励 男人 到 相信 原因 自始至终 ,

世俗主义鼓励人们始终相信理性。

[ænd; ənd][tu:; tə] [trʌst] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ɪ'stæblɪʃ] — [tu:; tə][ɪg'zæmɪn] [ɔ:l] [θɪŋz]
and **to** **trust** **nothing** **that** **reason** **does** **not** **establish** **—** **to** **examine** **all** **things**
和 到 相信 没有什么 那 原因 做 不是 建立 — 到 检查 全部 事物
['hoʊpf(ə)l] , [rɪ'spekt] [ɔ:l] [θɪŋz] ['prɑ:bəb(ə)l] ,
hopeful **,** **respect** **all** **things** **probable** **,**
充满希望 , 尊重 全部 事物 可能 ,

凡事都不要轻信理性无法证实的——要审视所有充满希望的事物，尊重所有可能发生的事情。

[bʌt; bət][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'kɔ:ʃn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]
but **rely** **upon** **nothing** **without** **precaution** **which** **does** **not** **come** **within** **the** **range** **of**
但 依靠 之上 没有什么 没有 预防 哪个 做 不是 来 之内 这 范围 的
['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .
science **and** **experience** **.**
科学 和 经验 .

但凡事都不要轻信科学和经验之外的事情，必须谨慎行事。

['tʃæptə] [viː] . ['mæksəmz][ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

CHAPTER	V	.	MAXIMS	OF	ASSOCIATION
章	V	.	格言	的	协会

第五章 结社格言

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə]['regjuleɪt][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]['fæməli] ['ɪntrəsts]

IT	is	the	duty	of	every	man	to	regulate	his	personal	and	family	interests
它	是	这	责任	的	每一个	男人	到	调节	他的	个人的	和	家庭	兴趣

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪg'zɜːʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

so	as	to	admit	of	some	exertions	for	the	improvement	of	society	.
所以	作为	到	承认	的	一些	努力	为了	这	改进	的	社会	.

每个人都有责任规范自己的个人和家庭利益，以便为社会进步做出一些努力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [ðoʊz] [bɪ'jɑːnd] [ɑːr'selvz] [ðæt][wiː; wi][kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz]

It	is	only	by	serving	those	beyond	ourselves	that	we	can	secure	for	ourselves
它	是	仅有的	经过	服务	那些	超过	我们自己	那	我们	能	安全的	为了	我们自己

[prə'tekʃn] ,

protection	,
保护	,

只有服务于他人，我们才能保障自身的安全。

['sɪmpəθi] , [ɔːr] ['ɑːnər] .

sympathy	,	or	honour	.
同情	,	或者	荣誉	.

同情，或荣誉。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hoʊm][fɔːr; fər]['pʌblɪk] [ə'ferz] [en'deɪndʒəz] [fɪ'lænθrəpi] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	neglect	of	home	for	public	affairs	endangers	philanthropy	,	by	making	it
这	忽视	的	家	为了	民众	事务	危及	慈善事业	,	经过	制作	它

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

the	enemy	of	the	household	.
这	敌人	的	这	家庭	.

因公共事务而忽视家庭，会使慈善事业成为家庭的敌人，从而危及慈善事业的发展。

[tuː; tə] ['sʌfər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː]

To	suffer	,	on	the	other	hand	,	the	interests	of	the	family	to	degenerate	into
到	遭受	,	在	这	其他	手	,	这	兴趣	的	这	家庭	到	退化	进入

[mɪr] ['selfɪzəm] ,

mere	selfism	,
仅仅	自私	,

另一方面，如果家庭利益沦为纯粹的自私自利，那将是多么令人痛心疾首。

[ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə] ['rʊlər] .

is	a	dangerous	example	to	rulers	.
是	一个	危险的	例子	到	统治者	.

这对统治者来说是一个危险的榜样。

[iː] .

II	.
三	.

二、

" [noʊ][mæn][ɔːr]['wʊmən][ɪz] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['eni] [kən'dʌkt][baɪ] [wɪtʃ] ['ʌðər] [ɑːr; ər]
" No man or woman is accountable to others for any conduct by which others are
" 不 男人 或者 女士 是 问责制 到 其他的 为了 任何 执行 经过 哪个 其他的 是
[nɑːt]['ɪndʒərd][ɔːr]['dæmɪdʒd] . " *
not injured or damaged . " *
不是 受伤 或者 损坏的 . " *

"任何人只要其行为未造成他人伤害或损失，就无需对他人承担责任。"*

* [diː] . [ɪn][ðə; ði] ['liːdər] , - , [huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , [fɜːrst]
* D . in the LEADER , 1850 , who , as a correspondent , first
* D . 在 这 领导者 , - , WHO , 作为 一个 通讯员 , 第一的

* D. 在 1850 年的《领袖报》上发表文章，他作为一名通讯员，首先

[ɪk'sprest] [ðɪs] ['æfərɪzəm] [ðʌs] .
expressed this aphorism thus .
表达 这 格言 因此 .

这句格言是这样表达的。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['soʊʃ(ə)l] ['friːdəm] [kən'sɪsts][ɪn] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][dʒʌst] [ruːl] [ænd; ənd][tuː; tə] [nʌn] ['ʌðər] .
Social freedom consists in being subject to just rule and to none other .
社会的 自由 由 在 存在 主题 到 只是 规则 和 到 没有任何 其他 .

社会自由在于服从公正的统治，而不服从任何其他统治。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːrsən(ə)l] ['duːtiz] [ʌv; əv][mæn] .
Service and endurance are the chief personal duties of man .
服务 和 耐力 是 这 首席 个人的 职责 的 男人 .

服务和忍耐是人类最重要的个人责任。

[viː] .
V .
V .

五、

['sekjələrɪzəm][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]
Secularism holds it to be the duty of every man to reserve a portion
世俗主义 持有 它 到 是 这 责任 的 每一个 男人 到 预订 一个 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːnz] [ænd; ənd] ['enədʒiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] ,
of his means and energies for the public service ,
的 他的 方法 和 能量 为了 这 民众 服务 ,

世俗主义认为，每个人都有义务将自己的一部分财富和精力用于公共服务。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [hɪz; ɪz] ['paʊɚz] , ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ,
and so to cultivate and cherish his powers , mental and physical ,
和 所以 到 培育 和 珍惜 他的 权力 , 精神的 和 身体的 ,

因此，要培养和珍惜他的能力，包括精神和身体方面的能力。

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['evər] ['redi] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ['sɜːrvɪs] , [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz]
as to have them ever ready to perform service , as efficient as
作为 到 有 他们 曾经 准备好 到 履行 服务 , 作为 高效的 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

为了使他们随时准备提供服务，并尽可能高效地完成这项工作。

[tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
to **the** **well** **-** **being** **of** **humanity** **.**
到 这 出色地 - 存在 的 人类 .

为了人类的福祉。

[noʊ] ['wiːknəs] , [noʊ] ['pæʃ(ə)n] , [noʊ] ['weɪvərɪŋ] ,
No **weakness** **,** **no** **passion** **,** **no** **wavering** **,**
不 弱点 , 不 热情 , 不 摇摆不定 ,

没有软弱，没有激情，没有动摇

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['bætlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['welfer]
should **be** **found** **among** **those** **who** **are** **battling** **for** **the** **cause** **of** **human** **welfare**
应该 是 成立 之中 那些 WHO 是 战斗 为了 这 原因 的 人类 福利
,
,
,

应该在那些为人类福祉而奋斗的人们当中找到他们。

[wɪtʃ] [sʌtʃ] ['erərz] [meɪ] ['feɪtəli] ['ɪndʒər] .
which **such** **errors** **may** **fatally** **injure** **.**
哪个 这样的 错误 可能 致命的 损伤 .

这些错误可能会造成致命伤害。

[self] - [kən'troʊl] , [self] - ['kʌltʃər] , [self] - ['sækrɪfaɪs] , [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd]
Self **-** **control** **,** **self** **-** **culture** **,** **self** **-** **sacrifice** **,** **are** **all** **essential** **to** **those** **who** **would**
自己 - 控制 , 自己 - 文化 , 自己 - 牺牲 , 是 全部 基本的 到 那些 WHO 会
[sɜːrv] [ðæt] [kɔːz] ,
serve **that** **cause** **,**
服务 那 原因 ,

自制、自律、自我牺牲，对于那些愿意为之奋斗的人来说，都是必不可少的。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [brɪŋ] [dɪs'kredɪt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ðæt] ['sɜːrvɪs] . *
and **would** **not** **bring** **discredit** **upon** **their** **comrades** **in** **that** **service** **.** ***
和 会 不是 带来 诋毁 之上 他们的 同志们 在 那 服务 . *

他们不会给同部队的战友带来耻辱。*

* ['mɪstər] . [el] . [eɪtʃ] . - , [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['duːti] .
***** **Mr** **.** **L** **.** **H** **.** **Holdreth** **,** **Religion** **of** **Duty** **.**
* 先生 . L . H . - , 宗教 的 责任 .

* LH Holdreth 先生，《责任的宗教》。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[tuː; tə] [prə'moʊt] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] [gʊd] ['tempər] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ['welfer]
To **promote** **in** **good** **faith** **and** **good** **temper** **the** **immediate** **and** **material** **welfare**
到 推动 在 好的 信仰 和 好的 脾气 这 即时 和 材料 福利
[ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
of **humanity** **,**
的 人类 ,

为了本着诚意和良好的心态，促进人类眼前的物质福祉，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd]['duːti][ʌv; əv][ə; eɪ]
in **accordance** **with** **the** **laws** **of** **Nature** **,** **is** **the** **study** **and** **duty** **of** **a**
在 根据 和 这 法律 的 自然 , 是 这 学习 和 责任 的 一个
['sekjələrɪst] ,
Secularist **,**
世俗主义者 ,

遵循自然规律是世俗主义者的研究和职责。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ə'mɪd] [wət'evər] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti]

and	this	is	the	unity	of	principle	which	prevails	amid	whatever	diversity
和	这	是	这	统一	的	原则	哪个	占上风	之中	任何	多样性

[ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [meɪ] [səb'sɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sekjələr][sə'saɪəti] ,

of	opinion	may	subsist	in	a	Secular	Society	,
的	观点	可能	生存	在	一个	世俗	社会	,

这就是世俗社会中无论存在何种意见分歧，都始终存在的原则统一性。

[ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv]['juːniən] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ]

the	bond	of	union	being	the	common	convictions	of	the	duty	of	advancing
这	纽带	的	联盟	存在	这	常见的	定罪	的	这	责任	的	前进

[ðə; ði]['sekjələr] [gʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,

the	Secular	good	of	this	life	,
这	世俗	好的	的	这	生活	,

团结的纽带是共同的信念，即有责任增进今世世俗的福祉。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][mə'rælətɪ] ,

of	the	authority	of	natural	morality	,
的	这	权威	的	自然的	道德	,

自然道德的权威，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][juː'tɪlətɪ][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['efərt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪm'pruːvmənt] .

and	of	the	utility	of	material	effort	in	the	work	of	human	improvement	.
和	的	这	公用事业	的	材料	努力	在	这	工作	的	人类	改进	.

以及物质努力在人类进步工作中的作用。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

['sekjələrɪst]['juːniən][ɪm'plaɪz][ðə; ði] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə]

Secularist	union	implies	the	concerted	action	of	all	who	believe	it	right	to
世俗主义者	联盟	暗示	这	协同	行动	的	全部	WHO	相信	它	正确的	到

[prə'moʊt][ðə; ði]['sekjələr] [gʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,

promote	the	Secular	good	of	this	life	,
推动	这	世俗	好的	的	这	生活	,

世俗主义联盟意味着所有相信促进今世世俗福祉是正确的人采取的共同行动。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [mə'rælətɪ] , ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] ['hjuːmən]

to	teach	morality	,	founded	upon	the	laws	of	Nature	,	and	to	seek	human
到	教	道德	,	创立	之上	这	法律	的	自然	,	和	到	寻找	人类

[ɪm'pruːvmənt] [baɪ] [mə'tɪrɪəl] ['meθədz] ,

improvement	by	material	methods	,
改进	经过	材料	方法	,

教导人们基于自然法则的道德观念，并通过物质手段寻求人类的进步。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ə'pɪnjənz] [held] , [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] ['eni] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti]

irrespective	of	any	other	opinions	held	,	and	irrespective	of	any	diversity
无论如何	的	任何	其他	意见	握住	,	和	无论如何	的	任何	多样性

[ʌv; əv]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ] [ðiːz] .

of	reasons	for	holding	these	.
的	原因	为了	保持	这些	.

无论持有何种其他意见，也无论持有这些意见的理由有何不同。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['sekjələr] [gɪld]
THE **SECULAR** **GUILD**
这 世俗 公会

世俗公会

['sevrəl] [ɪk'spɑːzɪtər] [ʌv; əv]['sekjələr]['prɪnsəp(ə)lz] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] [tə'geðər] , [hæv; həv][fɔːr; fər]
SEVERAL **expositors** **of** **Secular** **principles** **,** **able** **to** **act** **together** **,** **have** **for**
一些 展览商 的 世俗 原则 , 有能力的 到 行为 一起 , 有 为了
['meni] ['jɪrz] [ɪn'devər] [baɪ]['kaʊns(ə)l] ,
many **years** **endeavoured** **by** **counsel** **,**
许多 年 努力 经过 法律顾问 ,

几位世俗原则阐释者，能够携手合作，多年来一直通过协商努力，

[baɪ][eɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prə'moʊt] ['sekjələr][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
by **aid** **,** **and** **by** **publication** **to** **promote** **Secular** **organization** **.**
经过 援助 , 和 经过 发布 到 推动 世俗 组织 .

通过援助和出版来促进世俗组织的发展。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ]['sekjələr] ['ɪnstɪtuːt] [ɪn] [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] — [ɪn] - .
At **one** **time** **they** **conducted** **a** **Secular** **Institute** **in** **Fleet** **Street** **,** **London** **—** **in** **1854** **.**
在 一 时间 他们 实施 一个 世俗 研究所 在 舰队 街道 , 伦敦 — 在 - .

他们曾在1854年在伦敦舰队街开办过一所世俗学院。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrm]['sekjələr] [sə'saiətiz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['pɑːzətɪv] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]
The **object** **was** **to** **form** **Secular** **Societies** **for** **teaching** **the** **positive** **results** **of**
这 目的 曾是 到 形式 世俗 社会 为了 教学 这 积极的 结果 的
['friː'θɔːt] .
Freethought **.**
自由思想 .

其目的是成立世俗社团，以传播自由思想的积极成果。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər]
In **the** **first** **edition** **of** **this** **work** **it** **was** **held** **to** **be** **desirable** **that** **there**
在 这 第一的 版 的 这 工作 它 曾是 握住 到 是 理想 那 那里
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['sentər] [ʌv; əv] ['refrəns] [fɔːr; fər][ɔːl][ɪn'kwaɪrərz][ə'pɑːn]['sekjələr]['prɪnsəp(ə)lz][æt; ət]
should **be** **a** **centre** **of** **reference** **for** **all** **inquirers** **upon** **Secular** **principles** **at**
应该 是 一个 中心 的 参考 为了 全部 询问者 之上 世俗 原则 在
[hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
home **and** **abroad** **.**
家 和 国外 .

本书第一版认为，应该为国内外所有研究世俗原则的人提供一个参考中心。

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə]['dɪstənt] [ˌkɔris'pɔndənts] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] ,
Attention **should** **be** **guaranteed** **to** **distant** **correspondents** **and** **visitors** **,**
注意力 应该 是 保证 到 遥远 通讯员 和 访客 ,

必须保证对远方来信者和访客的关注。

[soʊ] [ðæt] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [əd'vænst] [ə'pɪnjənz] [ɪn]
so **that** **means** **of** **communication** **and** **publication** **of** **all** **advanced** **opinions** **in**
所以 那 方法 的 沟通 和 发布 的 全部 先进的 意见 在
[ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] ,
sociology **,**
社会学 ,

因此，社会学领域所有先进观点的交流和发表手段，

[θi'ɑːlədʒi] , [ænd; ənd]['pɑːlətɪks] [maɪt] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mænd] [pʌb'lɪsəti] ,
theology **,** **and** **politics** **might** **exist** **,** **and** **be** **able** **to** **command** **publicity** **,**
神学 , 和 政治 可能 存在 , 和 是 有能力的 到 命令 宣传 ,
[wen] [ɪk'sprest] [dɪs'pæʃənətli] ,
when **expressed** **dispassionately** **,**
什么时候 表达 冷静地 ,

神学和政治或许能够存在，并且如果以冷静客观的方式表达，就能够吸引公众的关注。

[ɪm'pɜːrsənəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] [gʊd] [teɪst] .

impersonally	,	and	with	ordinary	good	taste	.
不带个人色彩地	,	和	和	普通的	好的	品尝	.

不带个人色彩，且具有普通的好品味。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'dʌktɪd] ,

It	has	been	generally	admitted	that	the	operations	at	that	time	conducted	,
它	有	到过	一般来说	承认	那	这	运营	在	那	时间	实施	,

人们普遍认为，当时开展的行动是：

[helpt] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ə; eɪ] [nuː] ['kærəktər] [tuː; tə] [friː] - [θɔːt] ['ædvəkəsi] ,

helped	to	impart	a	new	character	to	Free	-	thought	advocacy	,
帮助	到	传授	一个	新的	特点	到	自由的	-	想法	倡导	,

这有助于赋予自由思想倡导一种新的特征，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [ˌrekəmen'deiʃənz] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['kɑːpɪd] [baɪ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]

and	many	of	its	recommendations	have	since	been	copied	by	associations
和	许多	的	它是	建议	有	自从	到过	复制	经过	协会

['sʌbsɪkwəntli] [fɔːrmd] .

subsequently	formed	.
随后	形成	.

此后成立的许多协会都效仿了它提出的许多建议。

[ðə; ðɪ] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv]['sekjələrɪzəm] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] , [hæv; həv][nɑːt] ['siːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['riːzənɜ˞]

The	promoters	of	Secularism	alluded	to	,	have	not	ceased	in	the	Reasoner
这	发起人	的	世俗主义	暗示	到	,	有	不是	停止	在	这	推理器

[ænd; ənd] ['ʌðər] [prbli'keiʃnz] ,

and	other	publications	,
和	其他	出版物	,

前文提到的世俗主义倡导者们，并未停止在《理性者》和其他出版物上的活动。

[baɪ] ['lektʃərz] , [baɪ] ['steɪtmənts] , [baɪ]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

by	lectures	,	by	statements	,	by	articles	,
经过	讲座	,	经过	声明	,	经过	文章	,

通过讲座、声明、文章等方式

[baɪ] ['pæmflɪts] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sekjələr]

by	pamphlets	to	urge	a	definite	and	consistent	representation	of	Secular
经过	小册子	到	敦促	一个	定	和	持续的	表示	的	世俗

[ænd; ənd] ['friː'θɔːt] ['prɪnsəp(ə)lz] :

and	Freethought	principles	:
和	自由思想	原则	:

通过小册子敦促明确且一致地阐述世俗主义和自由思想原则：

[æz; əz] ['meni] [mis'teik] ['mɪrli] [mə'kænɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

as	many	mistake	merely	mechanical	association	for	the	organization	of
作为	许多	错误	仅仅	机械的	协会	为了	这	组织	的

[aɪ'diːəz] .

ideas	.
想法	.

许多人误以为机械的联想就是思想的组织。

[ðə; ðɪ] [prə'məʊtəz] [ɪn] ['kwestʃən] [hæv; həv] [sɪns] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekjələr]

The	promoters	in	question	have	since	adopted	the	form	of	action	of	a	Secular
这	发起人	在	问题	有	自从	已采用	这	形式	的	行动	的	一个	世俗

[gɪld] ,

Guild	,
公会	,

相关发起人此后采取了世俗行会的行动形式。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['riːzənɝ] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [naʊ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] " [rɪ'vjuː] ['sɪriːz] ")

and	continue	the	Reasoner	(	of	which	there	is	now	issued	a	"	Review	Series	"	)
和	继续	这	推理器	(	的	哪个	那里	是	现在	发布	一个	"	审查	系列	"	)

[æz; əz] [ðer; ðər] ['ɔːrgən] .

as	their	organ	.
作为	他们的	器官	.

并继续以《推理者》（现已发行"评论系列"）作为他们的机关刊物。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɪld] [ɪz] [tuː; tə] [prə'moʊt] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [miːnz]

The	objects	of	a	Council	of	the	Guild	is	to	promote	,	as	far	as	means
这	对象	的	一个	理事会	的	这	公会	是	到	推动	,	作为	远的	作为	方法

[meɪ] [pər'mɪt] ,

may	permit	,
可能	允许	,

行会理事会的宗旨是，在力所能及的范围内，促进.....

[ɔːr] ['kaʊns(ə)l] [prɪ'veɪl] , [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] : —

or	counsel	prevail	,	organization	of	ideas	:	—
或者	法律顾问	占上风	,	组织	的	想法	:	—

或者，建议占上风，组织思路：—

[wʌn] . — [tuː; tə] [treɪn] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['sekjələr] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

1	.	—	To	train	Advocates	of	Secular	principles	,
1	.	—	到	火车	倡导者	的	世俗	原则	,

1.—培养世俗原则的倡导者，

[ˌtuː'tuː] . — [tuː; tə] [əd'vaɪz] [æn; ən] [ɪm'pɜːrsən(ə)l] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] ['ædvəkəsi] , [wɪtʃ] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] ['kæri]

2	.	—	To	advise	an	impersonal	policy	of	advocacy	,	which	seeking	to	carry
2	.	—	到	建议	一个	不具个人色彩	政策	的	倡导	,	哪个	寻求	到	携带

[ɪts] ['ɛndz] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

its	ends	by	force	of	exposition	,
它是	结束	经过	力量	的	展览	,

2.—建议采取非个人化的宣传策略，力图通过阐述的力量来实现其目标，

['ræðər] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [ʃæl; ʃəl] [kə'mænd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

rather	than	of	denunciation	,	shall	command	the	attention	and	respect	of
相当	比	的	谴责	,	将	命令	这	注意力	和	尊重	的

[ðoʊz] [huː] ['ɪnfluəns] ['pʌblɪk] [ə'ferz] .

those	who	influence	public	affairs	.
那些	WHO	影响	民众	事务	.

与其说是谴责，不如说是赢得那些影响公共事务的人的关注和尊重。

[θriː] . — [tuː; tə] [prə'moʊt] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kwestʃənz] [ɑːn]

3	.	—	To	promote	solution	of	political	,	social	,	and	educational	questions	on
3	.	—	到	推动	解决方案	的	政治的	,	社会的	,	和	教育	问题	在

['sekjələr] [ænd; ənd] [ˌʌnsek'teərɪən] [graʊndz] .

Secular	and	unsectarian	grounds	.
世俗	和	非宗派主义者	理由	.

3.—在世俗和非宗派的基础上促进政治、社会和教育问题的解决。

[fɔːr] . — [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [nuː] [bʊks] [ʌv; əv] ['sekjələr] ['reləvəns] , [ænd; ənd] [wer] ['pɑːsəb(ə)l] ,

4	.	—	To	point	out	new	Books	of	Secular	relevance	,	and	where	possible	,
4	.	—	到	观点	出去	新的	图书	的	世俗	关联	,	和	在哪里	可能的	,

4.—指出新的具有世俗意义的书籍，并在可能的情况下，

[tuː; tə] [ə'kredɪt] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['sekjələrɪzəm] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] ,

to	accredit	Advocates	of	Secularism	that	the	public	may	have	some	guidance	,
到	认证	倡导者	的	世俗主义	那	这	民众	可能	有	一些	指导	,

认可世俗主义倡导者，以便公众可以获得一些指导，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd][baɪ] [huː'evər] [meɪ] [ə'pɪr]

and	the	party	be	no	longer	liable	to	be	judged	by	whoever	may	appear
和	这	派对	是	不	更长	容易	到	是	评判	经过	谁	可能	出现

[tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [spiːk] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

to	write	or	speak	on	the	subject	.
到	写	或者	说话	在	这	主题	.

任何就此主题发表文章或言论的人都不得再对该党进行评判。

[faɪv] . — [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪndʒərd] ,

5	.	—	To	assist	in	the	protection	and	defence	of	those	injured	,
5	.	—	到	协助	在	这	保护	和	防御	的	那些	受伤	,

5.—协助保护和防御受伤者，

[ɔːr] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['friː'θɔːt] [ɔːr]['sekjələrɪst] [ə'pɪnjən] .

or	attempted	to	be	injured	on	account	of	Freethought	or	Secularist	opinion	.
或者	尝试过	到	是	受伤	在	帐户	的	自由思想	或者	世俗主义者	观点	.

或者因自由思想或世俗主义观点而试图受到伤害。

[sɪks] . — [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['prɑːpərti] [bɪ'kwiːðd] [fɔːr; fər]['sekjələr]

6	.	—	To	provide	for	the	administration	of	property	bequeathed	for	Secular
6	.	—	到	提供	为了	这	行政	的	财产	遗赠	为了	世俗

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

6.—为管理遗赠用于世俗用途的财产提供规定，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [θruː] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

of	which	so	much	has	been	lost	through	the	injustice	of	the	law	,
的	哪个	所以	很多	有	到过	丢失的	通过	这	不公正	的	这	法律	,

由于法律的不公正，许多东西都失去了。

[ænd; ənd]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv]['pɝːsənz] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['lɪbərəl] [vjuːz] .

and	machinations	of	persons	opposed	to	Liberal	views	.
和	阴谋	的	人	反对	到	自由派	浏览	.

以及反对自由主义观点的人的阴谋诡计。

['sɛvən] . — [wen] [ə; eɪ]['membər][hæz; həz] [bɪn] ['ɑːnərəbli] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

7	.	—	When	a	member	has	been	honourably	counted	on	the	side	of
7	.	—	什么时候	一个	成员	有	到过	光荣地	计数	在	这	边	的

['sekjələrɪzəm] ,

Secularism	,
世俗主义	,

7.—当一名成员被公认为站在世俗主义一边时，

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][səb'skraɪbər][ɔːr][ə; eɪ]['wɜːrkər][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] ['jɪrz] , [ðə; ði] [gɪld] ,

has	been	a	Subscriber	or	a	Worker	for	a	term	of	years	,	the	Guild	,
有	到过	一个	订户	或者	一个	工人	为了	一个	学期	的	年	,	这	公会	,

已连续多年成为订户或工作人员，即公会成员

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] ,

keeping	a	record	of	such	Service	,
保持	一个	记录	的	这样的	服务	,

保留此类服务的记录，

[prə'pəuziz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [frendz] [ʌv; əv] ['friː'θɔːt] [meɪ]

proposes	to	give	a	Certificate	of	it	which	among	Friends	of	Freethought	may
提议	到	给	一个	证书	的	它	哪个	之中	朋友们	的	自由思想	可能

[biː; bi][ə; eɪ]['pæspɔːrt][tuː; tə][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'stiːm] .

be	a	passport	to	recognition	and	esteem	.
是	一个	护照	到	认出	和	尊重	.

建议颁发证书，这在自由思想之友中可能是获得认可和尊重的通行证。

[tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['friːmeɪsnri] [ɪn] ['friː'θɔːt] , [meɪ] ['elɪveɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

To	constitute	some	such	Freemasonry	in	Freethought	,	may	elevate	association
到	构成	一些	这样的	共济会	在	自由思想	,	可能	提升	协会

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

in	England	.
在	英格兰	.

在自由思想领域建立某种共济会组织，可能会提升英国的社团地位。

[ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ɪ'luːməˌnɪzəm][ɔːr][ʌv; əv][ˌkɑɹbə'nɑɹɪzəm][ɪn] ['ɪtəli] [wʌz; wəz][wʌns] ['hændɪd] [daʊn]

A	certificate	of	Illuminism	or	of	Carbonarism	in	Italy	was	once	handed	down
一个	证书	的	光明会	或者	的	碳酸盐	在	意大利	曾是	一次	递交	向下

[frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] [æz; əz][æn; ən] ['erluːm] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

from	father	to	son	as	an	heirloom	of	honour	,
从	父亲	到	儿子	作为	一个	传家宝	的	荣誉	,

在意大利，光明会或烧炭主义的证书曾作为荣誉的传家宝由父亲传给儿子。

[waɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['sʌpləˌkeɪt] [men][tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv]

while	in	England	you	have	to	supplicate	men	to	join	a	society	of
尽管	在	英格兰	你	有	到	哀告	男人	到	加入	一个	社会	的

[prə'greʃn] ,

progression	,
进展	,

而在英国，你必须恳求别人才能加入一个进步的社会。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['membərʃɪp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [men][ʃæl; ʃəl]['kʌvət][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]

instead	of	membership	being	a	distinction	which	men	shall	covet	At	present	a
反而	的	会员资格	存在	一个	区别	哪个	男人	将	贪图	在	展示	一个

[mæn] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][best] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [ɪz]['laɪəb(ə)l]

man	who	has	given	the	best	years	of	his	life	to	the	public	service	is	liable
男人	WHO	有	给定	这	最好的	年	的	他的	生活	到	这	民众	服务	是	容易

([ɪf] [frʌm; frəm] ['eni] [nə'sesəti] [hiː; hi] [siːsiz] [tuː; tə][ækt]) [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [baɪ]

(	if	from	any	necessity	he	ceases	to	act	)	to	be	counted	a	renegade	by
(如果	从	任何	必要性	他	停止	到	行为	)	到	是	计数	一个	叛逆者	经过

[men] [huː] [hæv; həv]['nevər] ['rendərd] [twelv] [mʌnθs] * [kən'sekjətɪv] [ɔːr]['kɔːstli] ['sɜːrvɪs] [ðəm'selvz]

men	who	have	never	rendered	twelve	months	*	consecutive	or	costly	service	themselves
男人	WHO	有	绝不	渲染	十二	几个月	*	连续的	或者	昂贵	服务	他们自己

.

:
.

现在，一个将人生中最美好的时光奉献给公共服务的人，如果因为任何必要原因停止工作，可能会被那些自己从未连续服务过十二个月*或付出过高昂代价的人视为叛徒。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪkst] [tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['ɑːnərəbli] [ænd; ənd]

There	ought	to	be	a	fixed	term	of	Service	,	which	,	if	honourably	and
那里	应该	到	是	一个	固定的	学期	的	服务	,	哪个	,	如果	光荣地	和

[ɪ'fektɪvli] ['rendərd] ,

effectively	rendered	,
有效地	渲染	,

应当设定固定的服务期限，如果履行职责得当且有效，

[ʃʊd; ʃəd][ɪn'taɪt(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [friː] , [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər]['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

should	entitle	a	man	to	be	considered	free	,	as	a	soldier	after	leaving	the
应该	标题	一个	男人	到	是	经过考虑的	自由的	,	作为	一个	士兵	后	离开	这

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

应该使一名男子在退伍后被视为自由人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['sekjələrɪzəm][ʃʊd; ʃəd]

and	his	certificate	of	having	belonged	to	the	Order	of	Secularism	should
和	他的	证书	的	拥有	属于	到	这	命令	的	世俗主义	应该

[ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'θɔ:rəti] [wen] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][wʌz; wəz] [sɔ:t]

entitle	him	to	distinction	and	to	authority	when	his	opinion	was	sought
标题	他	到	区别	和	到	权威	什么时候	他的	观点	曾是	寻求

,

,

,

他出具的世俗主义协会成员证书应该使他在被征询意见时享有荣誉和权威。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm][ɔ:l][bʌt; bət] ['vɑ:lənteri] ['sɜ:rvɪs] .

and	to	exemption	from	all	but	voluntary	service	.
和	到	豁免	从	全部	但	自愿	服务	.

并免除除自愿服役以外的所有义务。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['prɑ:gres] , [wen] [noʊ][lɔ:ŋgər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɜ:rv] ,

At	present	the	soldiers	of	Progress	,	when	no	longer	able	to	serve	,
在	展示	这	士兵	的	进步	,	什么时候	不	更长	有能力的	到	服务	,

目前，进步的战士们，当不再能够服役时，

[ɑ:r; ər] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] , [laɪk][ðə; ði] [reɪs] - [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði][kæb][stænd] ,

are	dismissed	from	the	public	eye	,	like	the	race	-	horse	to	the	cab	stand	,
是	解雇	从	这	民众	眼睛	,	喜欢	这	种族	-	马	到	这	出租车	站立	,

[tu:; tə][əb'skjʊrəti][ænd; ənd] [nɪ'glekt] .

to	obscurity	and	neglect	.
到	朦胧	和	忽视	.

就像赛马被送到出租车站一样，它们从公众视野中消失，走向默默无闻和无人问津。

[ðɪs] [ni:dz] [kə'rekʃn] [bɪ'fɔ:r] [men][kæn; kən][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɑ:n][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [tru:θ] .

This	needs	correction	before	men	can	be	counted	upon	in	the	battle	of	Truth	.
这	需求	更正	前	男人	能	是	计数	之上	在	这	战斗	的	真相	.

在真理之战中，要指望男人发挥作用，这个问题必须得到纠正。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][eɪmz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] [wɪtʃ]

A	man	is	to	be	estimated	according	to	the	aims	of	the	party	to	which
一个	男人	是	到	是	估计的	根据	到	这	目标	的	这	派对	到	哪个

[hi:; hi][ɪz]['ælaɪd] .

he	is	allied	.
他	是	盟军	.

评价一个人，要看他所属政党的目标。

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'sti:md] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][taɪm] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn]

He	is	to	be	esteemed	in	consequence	of	sacrifices	of	time	,	and	discipline
他	是	到	是	尊敬的	在	结果	的	牺牲	的	时间	,	和	纪律

[ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,

of	conduct	,
的	执行	,

他因牺牲时间和恪守行为准则而受人尊敬。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'tribjuts] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .

which	he	contributes	to	the	service	and	reputation	of	his	cause	.
哪个	他	贡献	到	这	服务	和	名声	的	他的	原因	.

他为自己的事业的服务和声誉做出了贡献。

* [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

*	This	has	been	done	to	some	extent	in	the	discussion	of	the
*	这	有	到过	完毕	到	一些	程度	在	这	讨论	的	这

* 在讨论中，这一点已经在一定程度上做到了。

['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kwestʃən] .

National	Education	question	.
国家的	教育	问题	.

国民教育问题。

[ðə; ði][prə'poʊzər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld]

The	Proposer	of	the	Guild
这	提案人	的	这	公会

公会的提议者

[kən'trɪbju:tɪd] [wʌt] ['ɪdʒeɪ][kʊd; kəd][tu:; tə] [ðɪs] [end][baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər]

contributed	what	Ije	could	to	this	end	by	reading	the	paper
贡献	什么	ije	可以	到	这	结尾	经过	阅读	这	纸

Ije 通过阅读论文，为实现这一目标做出了力所能及的贡献。

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

published	in	the	proceedings	of	the	Conference	of	the
已发布	在	这	诉讼程序	的	这	会议	的	这

发表于会议论文集

['bɜ:rmɪŋhæm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [li:g] , [baɪ] ['letərz] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]

Birmingham	Education	League	,	by	letters	like	that	to	the
伯明翰	教育	联盟	,	经过	信件	喜欢	那	到	这

伯明翰教育联盟通过类似的信件向

['deɪli] [nu:z] , ['kɑ:mɛntəd] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['pi:tərbərʊ] ,

Daily	News	,	commented	upon	by	the	Bishop	of	Peterborough	,
日常的	消息	,	评论	之上	经过	这	主教	的	彼得伯勒	,

《每日新闻》，彼得伯勒主教对此发表了评论。

[æt; ət] ['lestər] [[si:] [ə'fɪʃ(ə)l] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntʃestər]

at	Leicester	[	see	official	publications	of	the	Manchester
在	莱斯特	[	看	官方的	出版物	的	这	曼彻斯特

在莱斯特[参见曼彻斯特的官方出版物]

['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['ju:niən] ,]

National	Education	Union	,	]
国家的	教育	联盟	,	]

全国教育联盟,]

[baɪ] [dɪs'kʌʃnz] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

by	discussions	as	those	with	the
经过	讨论	作为	那些	和	这

通过与.....的讨论

[revz] .

Revs	.
转速	.

牧师们

['prɪŋgəl][ænd; ənd]['bɔ:ldwɪn] , [æt; ət] ['nɔrwɪtʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['tʃɑ:z] .

Pringle	and	Baldwin	,	at	Norwich	,	and	with	Mr	.	Chas	.
品客薯片	和	鲍德温	,	在	诺维奇	,	和	和	先生	.	查斯	.

Pringle 和 Baldwin 在诺维奇，以及查尔斯先生。

['bræˌdlɔ:] , [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [stri:t] [hɔ:l] [ʌv; əv] ['saɪəns] , ['lʌndən] ; [ænd; ənd][baɪ]

Bradlaugh	,	at	the	Old	Street	Hall	of	Science	,	London	;	and	by
布拉德劳	,	在	这	老的	街道	大厅	的	科学	,	伦敦	;	和	经过

布拉德劳在伦敦老街科学馆；以及

['lektʃərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Lectures	during	the	time	the	question	of	National	Education
讲座	期间	这	时间	这	问题	的	国家的	教育

在国民教育问题期间的讲座

[hæz; həz] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [ˈpɑːrləmənt]
has **been** **before** **Parliament**
有 到过 前 议会

曾出席议会

[ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntriz] [ˈmeni] [ˈpɝːsənz] [rɪˈzaɪd] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈsekjələrɪzəm] ;
In **foreign** **countries** **many** **persons** **reside** **interested** **in** **Secularism** **;**
在 外国的 国家 许多 人 居住 感兴趣的 在 世俗主义 ;

在国外，许多对世俗主义感兴趣的人居住在那里；

[ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [ɪnˈdiːd] [ˈmeni] [frendz] [rɪˈzaɪd] [wer] [noʊ][ˈsekjələr][səˈsaɪəti][ɪz] [fɔːrmd] ;
in **Great** **Britain** **indeed** **many** **friends** **reside** **where** **no** **Secular** **Society** **is** **formed** **;**
在 伟大的 英国 的确 许多 朋友们 居住 在哪里 不 世俗 社会 是 形成 ;

事实上，在英国有很多朋友居住在没有成立世俗社团的地方；

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz] [ˈmembərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] [wʊd] [biː; bi] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə]
and **in** **these** **cases** **membership** **of** **the** **Guild** **would** **be** **advantageous** **to**
和 在 这些 案例 会员资格 的 这 公会 会 是 有利 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

在这些情况下，加入行会对他们有利。

[əˈfɔːd] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpʌblɪsɪst] [ʌv; əv][ˈsɪmələr] [vjuːz] :
affording **means** **of** **introduction** **to** **publicists** **of** **similar** **views** **:**
负担得起 方法 的 介绍 到 公关人员 的 相似的 浏览 :

提供与持有类似观点的宣传人员建立联系的途径：

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈɪnstənsiz] [ʌv; əv] [taʊnz] [wer] [ˈsekjələr] [səˈsaiətiz] [duː][ɪgˈzɪst] ,
and **even** **in** **instances** **of** **towns** **where** **Secular** **Societies** **do** **exist** **,**
和 甚至 在 实例 的 城镇 在哪里 世俗 社会 做 存在 ,

即使在存在世俗社团的城镇中，

[ˈpɝːsənz] [ɪn][dəˈrekt] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekjələr] [gɪld] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈsekjələr]
persons **in** **direct** **relation** **to** **the** **Secular** **Guild** **would** **be** **able** **to** **furnish** **Secular**
人 在 直接的 关系 到 这 世俗 公会 会 是 有能力的 到 提供 世俗
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wer] [ðə; ði][trəˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈjuːsɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsekjələr][səˈsaɪəti][ɑːr; ər]
direction **where** **the** **tradition** **and** **usage** **of** **a** **Secular** **Society** **are**
方向 在哪里 这 传统 和 用法 的 一个 世俗 社会 是
[ˌʌnˈnoʊn] ,
unknown **,**
未知 ,

与世俗行会直接相关的人员能够在不了解世俗社团的传统和惯例的情况下提供世俗指导。

[ɔːr] [ˌʌnfəˈmɪliər] .
or **unfamiliar** **.**
或者 陌生 .

或不熟悉。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .
ORGANIZATION **INDICATED** **.**
组织 表明的 .

已注明组织机构。

[æz; əz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] ['fetər] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔːt] , [bʌt; bət][tuː; tə]

As	the	aim	of	the	Guild	is	not	to	fetter	independent	thought	,	but	to
作为	这	目的	的	这	公会	是	不是	到	束缚	独立的	想法	,	但	到

['kɑːnsərt]['præktɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

concert	practical	action	,
音乐会	实际的	行动	,

行会的目的不是束缚独立思考，而是协调实际行动，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪnli] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['membər] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə][pər'fɔːrm] , [ɪn] [gʊd]

it	is	mainly	required	of	each	member	that	he	undertakes	to	perform	,	in	good
它	是	主要	必需的	的	每个	成员	那	他	承担	到	履行	,	在	好的

[feɪθ] ,

faith	,
信仰	,

主要要求是每个成员都应本着诚信原则履行其承诺。

[ðə; ði] ['duːtiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

the	duties	which	he	shall	consent	to	have	assigned	to	him	;
这	职责	哪个	他	将	同意	到	有	分配	到	他	;

他同意接受分配给他的职责；

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][soʊ][tuː; tə][kəm'pɔːrt][hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['laɪkli]

and	generally	so	to	comport	himself	that	his	principles	shall	not	be	likely
和	一般来说	所以	到	康波特	他自己	那	他的	原则	将	不是	是	可能

[tuː; tə] ['sʌfər] ,

to	suffer	,
到	遭受	,

而且他通常会注意自己的言行举止，以免自己的原则受到损害。

[ɪf] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

if	judged	by	his	conduct	.
如果	评判	经过	他的	执行	.

如果以他的行为来评判的话。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [triːt] ['evri] ['kɑːliːg] [æz; əz]['iːkwəl][wɪð; wɪθ][hɪm'self][ɪn][və'ræsəti] ,

He	will	be	expected	to	treat	every	colleague	as	equal	with	himself	in	veracity	,
他	将要	是	预期的	到	对待	每一个	同事	作为	平等的	和	他自己	在	真实性	,

他将被要求在诚实方面平等对待每一位同事。

[ɪn] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][ɪn] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

in	honour	,	and	in	loyalty	to	his	cause	.
在	荣誉	,	和	在	忠诚	到	他的	原因	.

为了荣誉，也为了忠于他的事业。

[ænd; ənd] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] ['kæsts][ə; eɪ] [daʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [truːθ] , [ɔːr] [ɪm'pjuːts] ,

And	every	form	of	speech	which	casts	a	doubt	upon	the	truth	,	or	imputes	,
和	每一个	形式	的	演讲	哪个	演员	一个	怀疑	之上	这	真相	,	或者	归因	,

任何质疑真相或进行诽谤的言论，

[ɔːr] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['eni] ['membər] ,

or	assumes	a	want	of	honour	on	the	part	of	any	member	,
或者	假设	一个	想	的	荣誉	在	这	部分	的	任何	成员	,

或者假定任何成员缺乏荣誉感，

[wɪl] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

will	be	deemed	a	breach	of	order	.
将要	是	被认为	一个	违反	的	命令	.

这将被视为违反秩序。

[ɪf] ['eni] ['membər] [in'tendz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

If	any	member	intends	such	an	accusation	of	another	,
如果	任何	成员	意图	这样的	一个	指控	的	其他	,

如果任何成员意图对另一成员提出此类指控，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [tʃɑːrdʒ] , ['æftər] [liːv] [əb'teɪnd]

it	must	be	made	the	matter	of	a	formal	charge	,	after	leave	obtained
它	必须	是	制成	这	事情	的	一个	正式的	收费	,	后	离开	获得

[tuː; tə][prɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] .

to	prefer	it	.
到	更喜欢	它	.

必须先获得许可，才能正式提出指控。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [nuː] ['membər] [ɪz] [ðɪs] : —

What	it	is	desirable	to	know	about	new	members	is	this	:	—
什么	它	是	理想	到	知道	关于	新的	成员	是	这	:	—

关于新成员，我们需要了解以下几点：——

[duː] [ðeɪ] , [ɪn][ðer; ðər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sekjələrɪzəm] ,

Do	they	,	in	their	conception	of	Secularism	,
做	他们	,	在	他们的	概念	的	世俗主义	,

在他们对世俗主义的理解中，他们是否.....

[siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪtʃ] [siːks] [nɑːt][ðə; ði] ['senʃuəl] [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ,

see	in	it	that	which	seeks	not	the	sensual	but	the	good	,
看	在	它	那	哪个	寻找	不是	这	感性的	但	这	好的	,

从中看到那追求的不是感官享受而是至善。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [kæn; kən][biː; bi][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [pər'sʊ] [ænd; ənd]

and	a	good	which	the	conscience	can	be	engaged	in	pursuing	and
和	一个	好的	哪个	这	良心	能	是	已订婚的	在	追求	和

[prə'moʊtɪŋ] ;

promoting	;
推广	;

以及良心可以致力于追求和促进的善；

[ə; eɪ]['mɔːrəlɪzəm][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ɪn'trɪnzɪk]

a	Moralism	in	accordance	with	the	laws	of	Nature	and	capable	of	intrinsic
一个	道德主义	在	根据	和	这	法律	的	自然	和	有能力的	的	固有的

[pruːf] :

proof	:
证明	:

一种符合自然规律且能够进行内在论证的道德主义：

[ə; eɪ] [mə'tɪriəlɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['defɪnət] [wɪ'ðaʊt] ['dɔːgmətɪzəm][ɔːr] ['groʊsnəs] ;

a	Materialism	which	is	definite	without	dogmatism	or	grossness	;
一个	唯物主义	哪个	是	定	没有	教条主义	或者	恶心	;

一种既不教条也不粗鄙的、明确的唯物主义；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['juːnəti][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːmən] [əg'riːmənts] ,

and	a	unity	on	the	ground	of	these	common	agreements	,
和	一个	统一	在	这	地面	的	这些	常见的	协议	,

并在这些共同协议的基础上保持团结。

[fɔːr; fər] [kən'vikʃənz] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪ][noʊ] [ə'pɑːstlɪt] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['ɜːrnɪst] [nɔːr] ['dʒenərəs] .

for	convictions	which	imply	no	apostolate	are	neither	earnest	nor	generous	.
为了	定罪	哪个	意味着	不	使徒工作	是	两者都不	认真	也不	慷慨的	.

那些不包含使徒使命的信念既不真诚也不慷慨。

[noʊ][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [saɪdz][wɪð; wɪθ]['sekjələrɪzəm] ,

No	one	ought	to	be	encouraged	to	take	sides	with	Secularism	,
不	一	应该	到	是	鼓励	到	拿	侧面	和	世俗主义	,

任何人都不应该被鼓励去支持世俗主义。

[ən'les] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [ɪz]['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['raitfəlnis] [ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz]

unless	his	conscience	is	satisfied	of	the	moral	rightfulness	of	its	principles
除非	他的	良心	是	使满意	的	这	道德	合理	的	它是	原则

[ænd; ənd] ['du:tiz] [bəuθ][fɔ:r; fər][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

and	duties	both	for	life	and	death	.
和	职责	两个都	为了	生活	和	死亡	.

除非他的良心确信，无论生死，这些原则和义务在道德上都是正当的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][ək'sept] ['pɜ˞:sənz][ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [hu:] [dɪ'kraɪ] ['pɑ:rtiz] — [hu:] [boʊst]

It	is	not	desirable	to	accept	persons	of	that	class	who	decry	parties	—	who	boast
它	是	不是	理想	到	接受	人	的	那	班级	WHO	谴责	各方	—	WHO	夸

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][noʊ]['pɑ:rti] — [hu:] [pri:tʃ] [ʌp] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,

of	being	of	no	party	—	who	preach	up	isolation	,
的	存在	的	不	派对	—	WHO	布道	向上	隔离	,

我们不应接受那些抨击政党、自诩不属于任何政党、鼓吹孤立主义的人。

[ænd; ənd] [lə'ment] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv]['ju:nəti] — [hu:] [θɪŋk] ['pɑ:rti][ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ,

and	lament	the	want	of	unity	—	who	think	party	the	madness	of	the	many	,
和	哀叹	这	想	的	统一	—	WHO	思考	派对	这	疯狂	的	这	许多	,

并哀叹缺乏团结——他们认为党派是多数人的疯狂之举，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] .

for	the	gain	of	the	few	.
为了	这	获得	的	这	很少	.

为了少数人的利益。

[si:k] ['rædər] [ðə; ði] ['pɑ:rtəzn] [hu:] [ɪz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv]

Seek	rather	the	partisan	who	is	wise	enough	to	know	that	the	disparagement	of
寻找	相当	这	党派	WHO	是	明智的	足够的	到	知道	那	这	贬损	的

['pɑ:rti][ɪz][ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ,

party	is	the	madness	of	the	few	,
派对	是	这	疯狂	的	这	很少	,

你应该寻找那些足够明智，明白诋毁党派是少数人疯狂行为的党员。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtər] ['ɪmpətəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] .

leading	to	the	utter	impotence	of	the	many	.
领导	到	这	说出	阳痿	的	这	许多	.

导致大多数人彻底无能为力。

[ə; eɪ]['pɑ:rti] , [ɪn][æn; ən] [ə'soʊsieɪtɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensəbl] [sens] ,

A	party	,	in	an	associative	and	defensible	sense	,
一个	派对	,	在	一个	联想	和	可辩护的	感觉	,

一个政党，从联合和可辩护的意义上讲，

[ɪz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['pɜ˞:sənz] ['teɪkɪŋ] [saɪdz][ə'pɑ:n][sʌm; səm] ['defɪnət] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ]

is	a	class	of	persons	taking	sides	upon	some	definite	question	,	and	acting
是	一个	班级	的	人	采取	侧面	之上	一些	定	问题	,	和	表演

[tə'geðər] [fɔ:r; fər] ['nesəseri] ['ɛndz] ,

together	for	necessary	ends	,
一起	为了	必要的	结束	,

是指在某些具体问题上表明立场，并为实现必要目标而共同行动的一群人。

['hævɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] , [eɪmz] , ['pɑ:ləsi] , [ə'θɔ:rəti] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] . *

having	principles	,	aims	,	policy	,	authority	,	and	discipline	.	*
拥有	原则	,	目标	,	政策	,	权威	,	和	纪律	.	*

具有原则、目标、政策、权威和纪律。*

* [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ðer; ðər][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['ti:tʃɪŋ] , ['treɪnɪŋ] ,

*	In	a	school	there	is	usually	teaching	,	training	,
*	在	一个	学校	那里	是	通常	教学	,	训练	,

学校里通常会有教学、培训、

['dɪsəplɪn] , ['saɪəns] , ['sɪstəm] , [ə'θɔːrətiz] , [trə'dɪʃ(ə)n] ,
discipline , science , system , authorities , tradition ,
纪律 , 科学 , 系统 , 当局 , 传统 ,

纪律、科学、体系、权威、传统

[ænd; ənd]
and
和

和

[dɪ'veləpmənt] . — [taɪmz] , - .
development . — Times , 1846 .
发展 . — 《时代周刊》, - .

发展。——《时代周刊》，1846年。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [prə'poʊzd] ['membər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər]
With respect to proposed members , it may be well to ascertain whether
和 尊重 到 建议的 成员 , 它 可能 是 出色地 到 探明 无论
[nɪ'glekt] ,
neglect ,
忽视 ,

对于拟任成员，最好查明是否存在疏忽、

[ɔːr] ['ruːdnəs] , [ɔːr][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ɔːr] [ˌʌn'fernəs] [frʌm; frəm] ['kɑːliːgz] , [ɔːr][ˌoʊvər'wɜːrk] ['biːɪŋ]
or rudeness , or insult , or unfairness from colleagues , or overwork being
或者 粗鲁 , 或者 侮辱 , 或者 不公平 从 同事 , 或者 过度劳累 存在
[ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
imposed upon him ,
强加 之上 他 ,

或者同事的粗鲁、侮辱或不公平对待，或者强加给他的过度工作，

[ɔːr][ˌɪnkə'pæsəti][ʌv; əv] ['ʌðər] , [wʊd] [daɪ'vɜːrt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['duːti] .
or incapacity of others , would divert him from his duty .
或者 无能力 的 其他的 , 会 转移 他 从 他的 责任 .

或者其他人的无能为力，会让他无法履行职责。

[ðiːz] ['æksədənts][ɔːr] [nɪ'sesɪtɪz] [maɪt] [ə'kɜːr] :
These accidents or necessities might occur :
这些 事故 或者 必需品 可能 发生 :

可能会发生以下意外或紧急情况：

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [ə'pɑːn][ɪts]
but if a society is to be strong it must be able to count upon its
但 如果 一个 社会 是 到 是 强的 它 必须 是 有能力的 到 数数 之上 它是
['membər] ,
members ,
成员 ,

但是，一个社会要想强大，就必须能够依靠它的成员。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] [wʌt] [ðeɪ]
and to be able to count upon them it must be known what they
和 到 是 有能力的 到 数数 之上 他们 它 必须 是 已知 什么 他们
[wɪl] [ber] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] ;
will bear without insubordination ;
将要 熊 没有 不服从 ;

要想能够信任他们，就必须知道他们能够忍受什么而不违抗命令；

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [ber] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv]

and	what	they	will	bear	will	depend	upon	the	frankness	and	completeness	of
和	什么	他们	将要	熊	将要	依赖	之上	这	坦率	和	完整性	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][rɪsks] [ɔːl] [rʌn] [huː] [ju'naɪt][tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

information	they	receive	as	to	the	social	risks	all	run	who	unite	to	carry	out
信息	他们	收到	作为	到	这	社会的	风险	全部	跑步	WHO	团结	到	携带	出去

['eni] [kɔːrs] [ʌv; əv]['duːti][ɔːr]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

any	course	of	duty	or	public	service	.
任何	课程	的	责任	或者	民众	服务	.

他们所能承受的后果，取决于他们所获得的关于所有联合起来履行任何职责或公共服务的人所面临的社会风险的信息的坦诚和完整程度。

['ɔːlweɪz] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kændɪdət] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'pəuziz]

Always	assuming	that	a	candidate	cares	for	the	objects	for	which	he	proposes
总是	假设	那	一个	候选人	关心	为了	这	对象	为了	哪个	他	提议

[tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ,

to	associate	,
到	联系	,

始终假设候选人关心他提议关联的对象，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] ['noʊɪŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][prə'poʊz][tuː; tə]

and	that	it	is	worth	while	knowing	whom	it	is	with	whom	you	propose	to
和	那	它	是	值得	尽管	会心	谁	它	是	和	谁	你	提出	到

[wɜːrk][ðem; ðəm][aʊt] ;

work	them	out	;
工作	他们	出去	;

了解你打算和谁一起解决这些问题是很有价值的；

['ænsər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [in'kwaiəriz][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʊd] [tend][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ]

answers	to	such	inquiries	as	the	following	would	tend	to	impart	a	working
答案	到	这样的	查询	作为	这	下列的	会	趋向	到	传授	一个	在职的

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['kwɑːləti][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] : —

knowledge	and	quality	to	the	society	:	—
知识	和	质量	到	这	社会	:	—

回答诸如此类的问题有助于向社会传授实用知识和技能：—

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['priːviəsli] [ɔːr]['riːs(ə)ntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][hiː; hi][ɪz]

Is	he	a	person	previously	or	recently	acquainted	with	the	principles	he	is
是	他	一个	人	之前	或者	最近	熟人	和	这	原则	他	是

[ə'baʊt][tuː; tə] [prə'fes] ?

about	to	profess	?
关于	到	宣称	?

他之前或最近是否熟悉他即将宣扬的原则?

[dʌz] [hiː; hi][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['teɪkɪŋ] [saɪdz] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pʌblɪk]['pɑːrti] ?

Does	he	understand	what	is	meant	by	"	taking	sides	"	with	a	public	party	?
做	他	理解	什么	是	意思是	经过	"	采取	侧面	"	和	一个	民众	派对	?

他是否理解"选边站队"的含义?

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['sekjələrɪzəm][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

Would	he	be	faithful	to	the	special	ideas	of	Secularism	so	long	as	he
会	他	是	忠实	到	这	特别的	想法	的	世俗主义	所以	长的	作为	他

[felt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truː] ?

felt	them	to	be	true	?
毛毡	他们	到	是	真的	?

只要他认为世俗主义的特殊理念是正确的，他就会忠于这些理念吗?

[wʊd] [hiː; hi] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [spred] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['vɪndɪkeɪt] [ðem; ðəm] , [ɔːr][ɪ'neɪb(ə)l]

Would	**he**	**make**	**sacrifices**	**to**	**spread**	**them**	**and**	**vindicate**	**them**	**,**	**or**	**enable**
会	他	制作	牺牲	到	传播	他们	和	表白	他们	,	或者	使能够

['ʌðər] [tuː; tə][duː][soʊ] ?

others	**to**	**do**	**so**	**?**
其他的	到	做	所以	?

他会为了传播和维护这些观点而做出牺牲，还是会让其他人这样做?

[wʊd] [hiː; hi] [kən'siːv] [ʌv; əv]['sekjələrɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] ['lɔɪəli] ,

Would	**he**	**conceive**	**of**	**Secularism**	**as**	**a**	**cause**	**to**	**be**	**served**	**loyally**	**,**
会	他	构想	的	世俗主义	作为	一个	原因	到	是	服务	忠诚地	,

他是否会将世俗主义视为一项需要忠诚服务的事业?

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [sə'pɔːrt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

which	**he**	**would**	**support**	**as**	**well**	**as**	**he**	**was**	**able**	**,**
哪个	他	会	支持	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	,

他会尽其所能地支持这项提议。

[ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] ?

if	**unable**	**to**	**support**	**it**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**wish**	**?**
如果	无法	到	支持	它	作为	出色地	作为	他	可以	希望	?

如果他无法像自己希望的那样全力支持呢?

[ɪz][hiː; hi][ʌv; əv] ['diːsnt] , ['mɔːrəl] ['kærəktər] , [ænd; ənd] ['tɑːlərəbli] [rɪ'laɪəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]

Is	**he**	**of**	**decent**	**,**	**moral**	**character**	**,**	**and**	**tolerably**	**reliable**	**as**	**to**	**his**	**future**
是	他	的	体面的	,	道德	特点	,	和	勉强可以接受	可靠的	作为	到	他的	未来

[kən'dʌkt] ?

conduct	**?**
执行	?

他品行端正、道德高尚吗? 他未来的行为是否比较可靠?

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [tuː; tə] ['ʌðər] , [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm][ɪn]

In	**presenting**	**his**	**views**	**to**	**others**	**,**	**would**	**he**	**be**	**likely**	**to**	**render**	**them**	**in**
在	呈现	他的	浏览	到	其他的	,	会	他	是	可能	到	使成为	他们	在

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['spɪrɪt] ,

an	**attractive**	**spirit**	**,**
一个	吸引人的	精神	,

在向他人阐述自己的观点时，他是否会以吸引人的方式表达出来?

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðər] ?

or	**to**	**make**	**them**	**disagreeable**	**to**	**others**	**?**
或者	到	制作	他们	令人不快的	到	其他的	?

或者让他们令他人反感?

[ɪz][hiː; hi][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] ['neɪtʃər] , ['ɑːrd(ə)nt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

Is	**he**	**of**	**an**	**impulsive**	**nature**	**,**	**ardent**	**for**	**a**	**time**	**,**
是	他	的	一个	冲动	自然	,	热心	为了	一个	时间	,

他是否性格冲动，一时热情似火?

[ænd; ənd] [ðen] [ˌæpə'θetɪk][ɔːr] [ri'ækʃəneri] — ['laɪkli][tuː; tə][æn'tægənaɪz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði]

and	**then**	**apathetic**	**or**	**reactionary**	**—**	**likely**	**to**	**antagonize**	**to**	**-**	**morrow**	**the**
和	然后	冷漠的	或者	反动	—	可能	到	对抗	到	-	明天	这

['pɜ˞ːsənz][hiː; hi] [ə'plɔːdz] [tuː; tə] - [deɪ] ?

persons	**he**	**applauds**	**to**	**-**	**day**	**?**
人	他	鼓掌	到	-	天	?

然后变得冷漠或反动——很可能明天就会激怒他今天赞扬的人?

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [kə'mɪt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [prə'voʊkɪŋ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ?

Is	**he**	**a**	**person**	**who**	**would**	**commit**	**the**	**fault**	**of**	**provoking**	**persecution**	**?**
是	他	一个	人	WHO	会	犯罪	这	过错	的	挑衅	迫害	?

他是不是那种会犯下挑起迫害罪行的人?

[wʊd] ['rɪdɪkjuːl][ɔːr] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [tʃɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] ?

Would	ridicule	or	persecution	chill	him	if	it	occurred	?
会	嘲笑	或者	迫害	寒意	他	如果	它	发生	?

如果真的发生嘲笑或迫害，他会因此而感到畏惧吗?

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][stænd][baɪ][æn; ən] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] ['frendləs] [kɔːz] — [ɔːr][ɑːr; ər]

Is	he	a	man	to	stand	by	an	obscure	and	friendless	cause	—	or	are
是	他	一个	男人	到	站立	经过	一个	朦胧	和	没有朋友	原因	—	或者	是

[ˌnoʊtə'raɪəti] ,

notoriety	,
恶名	,

他会是那种会支持默默无闻、无人支持的事业的人吗？还是他更看重名声?

[sək'ses] , [ə'plɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɪ'deləti] ?

success	,	applause	,	and	the	company	of	others	,	indispensable	to	his	fidelity	?
成功	,	掌声	,	和	这	公司	的	其他的	,	必不可少	到	他的	忠诚	?

成功、掌声和他人的陪伴，对他保持忠诚来说是必不可少的吗?

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['eni] [mɑːrk][ʌv; əv] [ɪ'stiːm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] — [ə; eɪ][mæn] [huːz]

Is	he	a	man	of	any	mark	of	esteem	among	his	friends	—	a	man	whose
是	他	一个	男人	的	任何	标记	的	尊重	之中	他的	朋友们	—	一个	男人	谁

['prɑːmɪs] [ɪz] [ʃʊr] ,

promise	is	sure	,
承诺	是	当然	,

他在朋友中是否受人尊敬？他是否是一个言而有信的人?

[huːz] [wɜːrd][hæz; həz] [weɪt] ?

whose	word	has	weight	?
谁	单词	有	重量	?

谁的话有分量?

[ɪz][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] , [ə'biːdiəns] ['sɪmpli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ?

Is	his	idea	of	obedience	,	obedience	simply	to	his	own	will	?
是	他的	主意	的	服从	,	服从	简单地	到	他的	自己的	将要	?

他所谓的服从，难道仅仅是服从他自己的意志吗?

[wʊd] [hiː; hi] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

Would	he	acquiesce	in	the	authority	of	the	laws	of	the	Society	,
会	他	默许	在	这	权威	的	这	法律	的	这	社会	,

他是否会服从协会的法律权威?

[ɔːr][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wer] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] ?

or	the	decision	of	the	Society	where	the	laws	were	silent	?
或者	这	决定	的	这	社会	在哪里	这	法律	是	沉默的	?

或者，在法律没有明确规定的情况下，由社会做出决定?

[wʊd] [hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒ] [ɪn] [dɪ'mɑːkrəsi] [ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][self] - [kən'sentid]

Would	he	acknowledge	in	democracy	the	despotism	of	principles	self	-	consented
会	他	承认	在	民主	这	专制主义	的	原则	自己	-	同意

[tuː; tə] — [ɔːr][æz; əz][æn; ən][ə'riːnə][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [bɪ'fɔːr] ['wɪnɪŋ]

to	—	or	as	an	arena	for	the	assertion	of	Individualism	before	winning
到	—	或者	作为	一个	竞技场	为了	这	断言	的	个人主义	前	获胜

[ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] ['kɑːliːgz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [vjuːz] ?

the	consent	of	colleagues	to	the	discussion	of	special	views	?
这	同意	的	同事	到	这	讨论	的	特别的	浏览	?

他会承认民主制度中存在着自我认同的原则的专制性，还是会将其视为在赢得同事同意讨论特殊观点之前，宣扬个人主义的场所?

[ðə; ði] ['membərʃɪp] [sɔ:t] [meɪ] [bi:; bi] ['græntɪd] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['æktʃuəl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['sekjələr]

The	membership	sought	may	be	granted	,	provided	the	actual	knowledge	of	Secular
这	会员资格	寻求	可能	是	的确	,	假如	这	实际的	知识	的	世俗

['prɪnsəp(ə)lz][bi:; bi][ˌsætɪs'fæktəri] ,

principles	be	satisfactory	,
原则	是	令人满意的	,

只要对世俗原则的实际了解令人满意，即可授予其会员资格。

[ænd; ənd] ['evɪdənt] ['ɜ:rnɪstnəs] [tu:; tə] ['præktɪs] [ðem; ðəm][bi:; bi] [ə'pærənt] .

and	evident	earnestness	to	practise	them	be	apparent	.
和	明显	认真	到	实践	他们	是	明显	.

并且要表现出明显的实践诚意。

[ðə; ði][pər'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] [klɪr] [ə'pɪnjən][tu:; tə]

The	purport	of	the	whole	of	the	questions	is	to	enable	a	clear	opinion	to
这	旨趣	的	这	所有的	的	这	问题	是	到	使能够	一个	清除	观点	到

[bi:; bi] [fɔ:rmd] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['membər] — [haʊ] [fɑ:r]

be	formed	as	to	what	is	to	be	expected	of	the	new	member	—	how	far
是	形成	作为	到	什么	是	到	是	预期的	的	这	新的	成员	—	如何	远的

[hi:; hi][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'laɪəb(ə)l] — [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] —

he	is	likely	to	be	reliable	—	how	long	he	is	likely	to	remain	with	us	—
他	是	可能	到	是	可靠的	—	如何	长的	他	是	可能	到	保持	和	我们	—

['ʌndər] [wʌt] ['sɜ:rkəmstænsɪz][hi:; hi][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][feɪl][ju: 'es] — [wʌt] [wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [ə'saɪnd]

under	what	circumstances	he	is	likely	to	fail	us	—	what	work	may	be	assigned
在下面	什么	情况	他	是	可能	到	失败	我们	—	什么	工作	可能	是	分配

[hɪm; ɪm] — [wʌt] ['kɔnfidənsiz] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ,

him	—	what	confidences	he	may	be	entrusted	with	,
他	—	什么	秘密	他	可能	是	受托	和	,

所有问题的目的在于使我们能够清楚地了解对新成员的期望——他有多可靠——他可能在我们这里待多久——在什么情况下他可能让我们失望——可以分配给他什么工作——可以委托他哪些机密信息。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [tɜ:rmz][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə] ['kɑ:li:gz] , [ænd; ənd]['spoʊkən]

and	in	what	terms	he	should	be	introduced	to	colleagues	,	and	spoken
和	在	什么	条款	他	应该	是	介绍	到	同事	,	和	说

[ʌv; əv][tu:; tə] ['ʌðər] .

of	to	others	.
的	到	其他的	.

以及应该如何向同事介绍他，以及如何向其他人谈论他。

[ðə; ði] ['membərʃɪp] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] [wʊd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd]

The	Membership	here	described	would	and	should	be	no	restricted	and
这	会员资格	这里	描述	会	和	应该	是	不	受限制的	和

[ɪk'sklu:sɪv] [sə'saɪəti] ,

exclusive	society	,
独家的	社会	,

这里所描述的会员资格不应该是一个受限且排外的社团。

[wer] ['oʊnli][wʌn] ['pætərn] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [prɪ'veɪlz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][sə'saɪəti] [wer] [ɔ:l] [dɪ'vɜ:sɪti:z]

where	only	one	pattern	of	efficiency	prevails	;	but	a	society	where	all	diversities
在哪里	仅有的	一	图案	的	效率	占上风	;	但	一个	社会	在哪里	全部	多样性

[ʌv; əv][kə'pæsəti] ,

of	capacity	,
的	容量	,

在一个只有一种效率模式盛行的社会里；但在一个能力多样性多元化的社会里，

['enərdʒi] , [ænd; ənd] [wɜːrθ] ， [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]

energy	**,**	**and**	**worth**	**,**	**may**	**be**	**found**	**,**	**so**	**far**	**as**	**it**	**is**	**honest**	**and**
活力	,	和	值得	,	可能	是	成立	,	所以	远的	作为	它	是	诚实的	和

['trʌstwɜːrði] .

trustworthy	**.**
值得信赖的	.

只要诚实守信，就能从中获得能量和价值。

[ə; eɪ][sə'saɪəti] , [laɪk][ðə; ði] [steɪt] ， [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

A	**Society**	**,**	**like**	**the**	**State**	**,**	**requires**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**people**	**,**
一个	社会	,	喜欢	这	状态	,	需要	这	存在	的	这	人们	,

社会和国家一样，都需要人民的存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世俗主义原则(The Principles of Secularism)
第2/3页

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['pʌblɪk]['ɑ:fəsərz] — [men] [hu:] * [kæn; kən][ækt] ,

as	well	as	public	officers	—	men	who	*	can	act	,
作为	出色地	作为	民众	警官	—	男人	WHO	*	能	行为	,

以及公职人员——那些*可以采取行动的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][men] [hu:] [kæn; kən] [θɪŋk] [ænd; ənd][də'rekt]['meni] [men] [hu:] [læk] [rɪ'faɪnmənt] ,

as	well	as	men	who	can	think	and	direct	Many	men	who	lack	refinement	,
作为	出色地	作为	男人	WHO	能	思考	和	直接的	许多	男人	WHO	缺少	精炼	,

以及许多有思考能力和领导才能的男性，还有很多缺乏教养的男性。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][dɪ'skreʃ(ə)n] , [pə'zes] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]['enərdʒi] ,

and	even	discretion	,	possess	courage	and	energy	,
和	甚至	审慎	,	具有	勇气	和	活力	,

甚至还具备谨慎、勇气和活力，

[ænd; ənd] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] " [fər'lɔ:rn][hoʊps] " [ʌv; əv] ['prɑ:gres] ; [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	will	go	out	on	the	inevitable	"	forlorn	hopes	"	of	progress	;	which	the
和	将要	去	出去	在	这	不可避免的	"	绝望	希望	"	的	进步	;	哪个	这

['mɪrli] ['pru:d(ə)nt] [ə'vɔɪd] ,

merely	prudent	avoid	,
仅仅	谨慎	避免	,

他们会抱着不可避免的"渺茫希望"去追求进步；而那些仅仅谨慎行事的人则会避免这种希望。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [ʃrɪŋk] .

and	from	which	the	cultivated	too	often	shrink	.
和	从	哪个	这	栽培	也	经常	收缩	.

而有教养的人却常常对此感到畏惧。

['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [rɪ'kwaɪrz] [ɔ:l]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][men] ,

Our	work	requires	all	orders	of	men	,
我们的	工作	需要	全部	订单	的	男人	,

我们的工作需要各阶层的人员，

[bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

but	efficiency	requires	that	we	know	which	is	which	that	none	may	be	employed	in
但	效率	需要	那	我们	知道	哪个	是	哪个	那	没有任何	可能	是	受雇	在

[ðə; ði][dɑ:rk] .

the	dark	.
这	黑暗的	.

但效率要求我们知道哪个是哪个，以免有人在不知情的情况下被使用。

[ɪn] ['evri] ['pʌblɪk][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pɝ:sənz] [hu:] [prə'moʊt][ænd; ənd][eɪd] [ˌʌnkə'nektɪd]

In	every	public	organization	there	are	persons	who	promote	and	aid	unconnected
在	每一个	民众	组织	那里	是	人	WHO	推动	和	援助	未连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'saɪəti] .

with	the	Society	.
和	这	社会	.

在任何公共组织中，都有一些人从事与该组织无关的活动或提供帮助。

['æktɪv] ['membər] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [ɪn'geɪdʒ][tu:; tə][pər'fɔ:rm][spə'sɪfɪk] ['du:tiz] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'pɔ:rtɪŋ]

Active	members	are	those	who	engage	to	perform	specific	duties	;	such	as	reporting
积极的	成员	是	那些	WHO	从事	到	履行	具体的	职责	;	这样的	作为	报道

['lektʃərz] ,

lectures	,
讲座	,

活跃成员是指那些参与履行特定职责的成员，例如汇报讲座情况等。

['sə:mənz] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['mi:tiŋz] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə]['sekjələrɪzəm] . *

sermons	**,**	**and**	**public**	**meetings**	**,**	**so**	**far**	**as**	**they**	**refer**	**to**	**Secularism**	**.**	*****
布道	,	和	民众	会议	,	所以	远的	作为	他们	参考	到	世俗主义	.	*

布道和公开集会，只要它们涉及世俗主义。*

* [ɪn] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] , [i:tʃ] ['membər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kerf(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'steɪt]

*****	**In**	**reporting**	**,**	**each**	**member**	**should**	**be**	**careful**	**to**	**understate**
*	在	报道	,	每个	成员	应该	是	小心	到	低调

* 在汇报时，每位成员都应注意少报。

['ræðər] [ðæn; ðən][ˌoʊvər'steɪt][fækts] , [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kerfəli] [wʌt]

rather	**than**	**overstate**	**facts**	**,**	**distinguishing**	**carefully**	**what**
相当	比	夸大	事实	,	区别	小心	什么

与其夸大事实，不如仔细区分什么

[ɪz] ['mætər] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm] ['ru:mər] , [kən'dʒektʃər] , [ɔ:r] [ə'pɪnjən] .

is	**matter**	**of**	**knowledge**	**from**	**rumour**	**,**	**conjecture**	**,**	**or**	**opinion**	**.**
是	事情	的	知识	从	谣言	,	推测	,	或者	观点	.

是指基于谣言、猜测或意见而获得的知识。

[tu:; tə] [gɪv] ['noʊtɪs][ʌv; əv] ['mi:tiŋz] [ænd; ənd] ['sə:mənz] [ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi][held][ɔ:r] [dɪ'lɪvərd] [fɔ:r; fər]

To	**give**	**notice**	**of**	**meetings**	**and**	**sermons**	**about**	**to**	**be**	**held**	**or**	**delivered**	**for**
到	给	注意	的	会议	和	布道	关于	到	是	握住	或者	发表	为了

[ɔ:r] [ə'genst] ['sekjələrɪzəm] .

or	**against**	**Secularism**	**.**
或者	反对	世俗主义	.

发布有关支持或反对世俗主义的会议和布道的通知。

[tu:; tə] [noʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [bʊks] , ['nju:zˌpeɪpəz] , ['mægəzinz] , [ænd; ənd]

To	**note**	**and**	**report**	**passages**	**in**	**books**	**,**	**newspapers**	**,**	**magazines**	**,**	**and**
到	笔记	和	报告	段落	在	图书	,	报纸	,	杂志	,	和

[rɪ'vju:z] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə]['sekjələrɪzəm] .

reviews	**referring**	**to**	**Secularism**	**.**
评论	指	到	世俗主义	.

记录并报告书籍、报纸、杂志和评论中提及世俗主义的段落。

[i:tʃ] ['æktɪv] ['membər] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [sʌm; səm] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ɔ:r][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]

Each	**active**	**member**	**should**	**possess**	**some**	**working**	**efficiency**	**,**	**or**	**be**	**willing**	**to**
每个	积极的	成员	应该	具有	一些	在职的	效率	,	或者	是	愿意的	到

[ə'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:] .

acquire	**it**	**.**
获得	它	.

每个积极参与的成员都应该具备一定的工作效率，或者愿意培养这种效率。

[tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [vju:z] [baɪ] [tʌŋ] [ɔ:r][pen][wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l]

To	**be**	**able**	**to**	**explain**	**his**	**views**	**by**	**tongue**	**or**	**pen**	**with**	**simple**
到	是	有能力的	到	解释	他的	浏览	经过	舌头	或者	笔	和	简单的

[də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs] ,

directness	**,**
直接	,

能够用简洁明了的语言或文字阐述自己的观点，

[tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ['kerfəli] , [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [dʒu'dɪʃəsli] , [tu:; tə]['ri:z(ə)n] [dɪs'pæʃənətli] ,

to	**observe**	**carefully**	**,**	**to**	**report**	**judiciously**	**,**	**to**	**reason**	**dispassionately**	**,**
到	观察	小心	,	到	报告	谨慎地	,	到	原因	冷静地	,

仔细观察，谨慎报告，冷静思考

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði][best] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn] ['evri] [ækt][ðæt] [niːdz] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

to	put	the	best	construction	on	every	act	that	needs	interpretation	,	are	desirable
到	放	这	最好的	建造	在	每一个	行为	那	需求	解释	,	是	理想

[ə'kʌmpliʃməntz] [ɪn][ə; eɪ][ˌprɑːpə'gændɪst] .

accomplishments	in	a	Propagandist	.
成就	在	一个	宣传工作者	.

对于宣传员来说，能够对每一个需要解释的行为做出最佳解读，是一项值得追求的成就。

[ɪn][ɔːl]['pʌblɪk] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , ['rɪt(ə)n] ['spiːtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'fɜːrd]

In	all	public	proceedings	of	the	Society	,	written	speeches	should	be	preferred
在	全部	民众	诉讼程序	的	这	社会	,	书面	演讲	应该	是	首选

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ,

from	the	young	,
从	这	年轻的	,

在学会的所有公开活动中，应优先考虑青年人的书面发言稿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] [æd'mɪt][ʌv; əv] [ˌpriːkən'sɪdərd] ['brevəti] , [kən'sekjətɪvnəs] , [ænd; ənd]

because	such	speeches	admit	of	preconsidered	brevity	,	consecutiveness	,	and
因为	这样的	演讲	承认	的	预先考虑	简洁	,	连续性	,	和

['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][ɪg'zɪst][fɔːr; fər] ['refrəns] .

purpose	,	and	exist	for	reference	.
目的	,	和	存在	为了	参考	.

因为这类演讲可以预先考虑简洁性、连贯性和目的性，并且是为参考而存在的。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv]['eni][sə'saɪəti] ,

In	the	deliberations	and	discussions	of	any	Society	,
在	这	审议	和	讨论	的	任何	社会	,

在任何社会的审议和讨论中，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['juːsfəli] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]

it	might	usefully	be	deemed	a	qualification	to	make	a	contribution	to
它	可能	有用	是	被认为	一个	资格	到	制作	一个	贡献	到

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] ['spiːtʃɪz] [briːf] [ænd; ənd][də'rekt] .

the	subject	in	speeches	brief	and	direct	.
这	主题	在	演讲	简短的	和	直接的	.

可以将其视为一种资格，使人能够以简短明了的演讲方式对该主题做出贡献。

[nɑːn] - [riˊlaiəblnis] [ɪn] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['duːtiz] , [ɔːr]['mɔːrəl] [dɪsˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃn] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]

Non	-	reliableness	in	discharge	of	duties	,	or	moral	disqualification	,	shall	be	a
非	-	可靠性	在	释放	的	职责	,	或者	道德	取消资格	,	将	是	一个

[graʊnd] [ʌv; əv] [ə'nʌlɪŋ] ['membərʃɪp] ,

ground	of	annulling	membership	,
地面	的	撤销	会员资格	,

履行职责不可靠或道德败坏，均构成取消会员资格的理由。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['æftər][ðə; ði]['membər] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [fer]

which	may	be	done	after	the	member	objected	to	has	had	a	fair
哪个	可能	是	完毕	后	这	成员	反对	到	有	有	一个	公平的

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [dɪsˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃn] [ə'ledʒd] [ə'genst]

opportunity	of	defending	himself	from	the	specific	disqualifications	alleged	against
机会	的	防守	他自己	从	这	具体的	取消资格	据称	反对

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

him	and	communicated	to	him	,
他	和	沟通	到	他	,

在被反对的成员有充分的机会为自己辩护，以应对针对他并已告知他的具体取消资格指控之后，可以采取此措施。

[ænd; ənd][hæz; həz] [feɪld] [ˌðer'ɪn] .

and	has	failed	therein	.
和	有	失败的	其中	.

并且在这方面失败了。

[ðə; ði] ['duːtiz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['membər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [miːnz] ,

The	duties	assigned	to	each	member	should	be	such	as	are	within	his	means	,
这	职责	分配	到	每个	成员	应该	是	这样的	作为	是	之内	他的	方法	,

分配给每位成员的职责应在其能力范围之内。

[æz; əz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] ['paʊər] [ænd; ənd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ; [sʌtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [æz; əz]

as	respects	power	and	opportunity	;	such	,	indeed	,	as
作为	尊重	力量	和	机会	;	这样的	,	的确	,	作为

[ˌɪntərˈfɪr] ['niːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l][nɔːr]['sɪv(ə)l][ˌɑːbləˈgeɪʃənz] ;

interfere	neither	with	his	social	nor	civil	obligations	;
干扰	两者都不	和	他的	社会的	也不	民用	义务	;

就权力和机会而言；的确，这些权力和机会既不妨碍他的社会义务，也不妨碍他的公民义务；

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʃæl; ʃəl][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]

the	intention	being	that	the	membership	of	the	Society	shall	not	as	a	rule
这	意图	存在	那	这	会员资格	的	这	社会	将	不是	作为	一个	规则

[biː; bi][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [helθ] ,

be	incompatible	with	the	preservation	of	health	,
是	不相容	和	这	保存	的	健康	,

其宗旨在于，学会成员资格通常不应与维护健康相冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪmeri] ['sɜːrvɪs] [duː] [tuː; tə]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] . *

and	the	primary	service	due	to	family	and	the	State	.	*
和	这	基本的	服务	到期的	到	家庭	和	这	状态	.	*

以及对家庭和国家的主要贡献。*

* [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː]

*	As	a	general	rule	,	it	will	be	found	that	any	one	who
*	作为	一个	一般的	规则	,	它	将要	是	成立	那	任何	一	WHO

一般而言，任何人

['sækrɪfaɪsɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] [miːnz] [wɪl]

sacrifices	more	than	one	-	fifth	of	his	time	and	means	will
牺牲	更多的	比	一	-	第五	的	他的	时间	和	方法	将要

牺牲超过五分之一的时间和财力

[bɪˈkʌm] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [riˈækʃəneri] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][duː] ['nʌθɪŋ]

become	before	long	reactionary	,	and	not	only	do	nothing
变得	前	长的	反动	,	和	不是	仅有的	做	没有什么

不久便变得反动，而且不仅什么也不做。

[hɪmˈself] , [bʌt; bət] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] ['ʌðər] .

himself	,	but	discourage	others	.
他自己	,	但	阻碍	其他的	.

他自己却会打击别人的积极性。

['eni] ['pɝːsənz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['sekjələrɪzəm] " [hɪr] ['gɪv(ə)n] , [huː]

Any	persons	acquainted	with	the	"	Principles	of	Secularism	"	here	given	,	who
任何	人	熟人	和	这	"	原则	的	世俗主义	"	这里	给定	,	WHO

[ʃæl; ʃəl]['dʒen(ə)rəli] [əˈgriː] [ˌðerˈɪn] ,

shall	generally	agree	therein	,
将	一般来说	同意	其中	,

凡熟悉此处所列"世俗主义原则"并对此表示基本赞同的人，

[ænd; ənd][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt]['ʌndər] ['eni] [neɪm] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts] ,

and	associate	under	any	name	to	promote	such	objects	,
和	联系	在下面	任何	姓名	到	推动	这样的	对象	,

并以任何名义联合起来推广此类目标，

[ænd; ənd][tuː; tə][ækt][ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [siːk] ['sɪmələr]['ɑːbdʒekts] ,

and	to	act	in	concert	with	all	who	seek	similar	objects	,
和	到	行为	在	音乐会	和	全部	WHO	寻找	相似的	对象	,

并与所有追求类似目标的人携手合作，

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'si:v] [ænd; ənd] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	will	receive	and	take	into	official	consideration	the	instructions	of	the
和	将要	收到	和	拿	进入	官方的	考虑	这	指示	的	这

[gɪld] ,

Guild	,
公会	,

并将接收并正式考虑公会的指示。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['jɪrli] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['membər] [ænd; ənd] [frendz] [ɑ:n] [bɪ'hæf]

and	to	make	one	subscription	yearly	among	its	members	and	friends	on	behalf
和	到	制作	一	订阅	每年	之中	它是	成员	和	朋友们	在	代表

[ʌv; əv][ɪts][ˌprɑ:pə'gændɪst] [fʌndz] ,

of	its	Propagandist	Funds	,
的	它是	宣传工作者	资金	,

并代表其宣传基金，每年在其成员和朋友中募集一笔捐款。

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

shall	be	recognized	as	a	Branch	of	it	.
将	是	认可	作为	一个	分支	的	它	.

应被承认为其分支机构。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sekjələrɪzəm]

THE	PLACE	OF	SECULARISM
这	地方	的	世俗主义

世俗主义的地位

" [wi:; wi][du:][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [dɪ'naɪ] [ðæt] , [fɔ:ls] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['θi:əri]

"	We	do	not	,	however	,	deny	that	,	false	as	the	whole	theory
"	我们	做	不是	,	然而	,	否定	那	,	错误的	作为	这	所有的	理论

“然而，我们并不否认，尽管整个理论都是错误的。”

[[ʌv; əv]['sekjələrɪzəm]] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'træktɪŋ]

[	of	Secularism	]	appears	to	us	,	it	is	capable	of	attracting
[	的	世俗主义	]	出现	到	我们	,	它	是	有能力的	的	吸引

世俗主义在我们看来，它能够吸引.....

[ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ]

the	belief	of	large	numbers	of	people	,	and	of	exercising
这	信仰	的	大的	数字	的	人们	,	和	的	锻炼

大量人群的信念，以及锻炼

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðer; ðər] [kən'dʌkt] ; [ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]

considerable	influence	over	their	conduct	;	and	we	should
大量	影响	超过	他们的	执行	;	和	我们	应该

对他们的行为有相当大的影响力；我们应该

[æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [soʊ] ['eksəd] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['betər]

admit	that	the	influence	so	exercised	is	considerably	better
承认	那	这	影响	所以	锻炼	是	相当	更好的

承认这种影响力要好得多。

[ðæn; ðən][noʊ] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ɔ:l] . " — ['sætərdeɪ]

than	no	influence	at	all	.	"	—	Saturday
比	不	影响	在	全部	.	"	—	周六

比完全没有影响要好得多。”——星期六

[rɪ'vjuː] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - .
Review , July 2 , 1859 .
审查 , 七月 2 , - .

评论，1859 年 7 月 2 日。

[ðɪs] [fɜːrst][step][ɪz][tuː; tə][wɪn] , [frʌm; frəm]['pʌblɪk][ə'pɪnjən] , [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər]
THIS first step is to win , from public opinion , a standing place for
这 第一的 步 是 到 赢 , 从 民众 观点 , 一个 常设 地方 为了
['sekjələrɪzəm] .
Secularism .
世俗主义 .

第一步是赢得公众舆论的支持，使世俗主义占据一席之地。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] ['sekjələrɪzəm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['wɑːntɪd] ,
So long as people believe Secularism not to be wanted ,
所以 长的 作为 人们 相信 世俗主义 不是 到 是 通缉 ,

只要人们不认为世俗主义是可取的，

[ɪn'diːd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['wɑːntɪd] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['erər] , ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd]
indeed impossible to be wanted — that it is error , wickedness , and
的确 不可能的 到 是 通缉 — 那 它 是 错误 , 邪恶 , 和
[ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'siːv] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
unmitigated evil , it will receive no attention ,
未加缓解的 邪恶的 , 它 将要 收到 不 注意力 ,

事实上，它根本不可能被人需要——因为它是错误、邪恶和彻头彻尾的罪恶，所以不会得到任何关注。

[noʊ] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [weɪ] .
no respect , and make no way .
不 尊重 , 和 制作 不 方式 .

毫无尊重，也不允许任何人通行。

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ]['veɪkənt] [pleɪs] , [sə'plaɪz] [ə; eɪ][wɑːnt] ,
But show that it occupies a vacant place , supplies a want ,
但 展示 那 它 占据 一个 空缺 地方 , 补给品 一个 想 ,

但要证明它填补了空缺，满足了某种需求，

[ɪz][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [noʊ] ['ʌðər] ['pɑːrti] [sə'plaɪz] ['eni] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns]
is a direction where no other party supplies any — and it at once
是 一个 方向 在哪里 不 其他 派对 补给品 任何 — 和 它 在 一次
[ə'pɪrz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
appears indispensable .
出现 必不可少 .

这是其他任何一方都没有提供的方向——而且它立刻显得不可或缺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] ,
It is proved to be a service to somebody ,
它 是 已证实 到 是 一个 服务 到 某人 ,

事实证明，这对某些人来说是一种帮助。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɔləreitid] [ɪf] [nɑːt] [rɪ'spektɪd] .
and from that moment it is tolerated if not respected .
和 从 那 片刻 它 是 容忍 如果 不是 受人尊敬 .

从那一刻起，这种行为即使不被尊重，也至少被容忍。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [laɪk][wɔːr] , [ɔːr]['medɪs(ə)n] , [ɔːr][wɜːrk] , [ɔːr] [lɔː] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɔːr][ʌn'pælətəb(ə)l] ,
It may be like war , or medicine , or work , or law , disagreeable or unpalatable ,
它 可能 是 喜欢 战争 , 或者 药品 , 或者 工作 , 或者 法律 , 令人不快的 或者 令人难以接受 ,

它可能像战争、医学、工作或法律一样，令人不快或难以接受。

[bʌt; bət] [wen] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] .
but when seen to be necessary , it will have recognition and support .
但 什么时候 已见 到 是 必要的 , 它 将要 有 认出 和 支持 .

但当它被认为是必要的时，它将得到认可和支持。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðɪs] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [aʊt][fɔːr; fər]['sekjələrɪzəm] .

We	are	sure	this	case	can	be	made	out	for	Secularism	.
我们	是	当然	这	案件	能	是	制成	出去	为了	世俗主义	.

我们确信，这种观点完全可以支持世俗主义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [noʊn] ,

It	is	not	only	true	,	but	it	is	known	;	it	is	not	only	known	,
它	是	不是	仅有的	真的	,	但	它	是	已知	;	它	是	不是	仅有的	已知	,

这不仅是真的，而且是众所周知的；这不仅是众所周知的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ'tɔːriəs] ,

but	it	is	notorious	,
但	它	是	臭名昭著	,

但它臭名昭著。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɪn]

that	there	are	thousands	and	tens	of	thousands	of	persons	in
那	那里	是	数千	和	十	的	数千	的	人	在

['evri] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][moʊst] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] ,

every	district	of	this	and	most	European	countries	,
每一个	区	的	这	和	最多	欧洲的	国家	,

在这个国家以及大多数欧洲国家的每个地区，都有成千上万的人。

[huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

who	are	without	the	pale	of	Christianity	.
WHO	是	没有	这	苍白	的	基督教	.

他们没有基督教的信仰。

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ˌdɪs'pruːv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [dɪs'laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː]

They	reject	it	,	they	disprove	it	,	they	dislike	it	,	or	they	do	not	understand	it
他们	拒绝	它	,	他们	反驳	它	,	他们	不喜欢	它	,	或者	他们	做	不是	理解	它

.

:
.

他们拒绝它，他们反驳它，他们不喜欢它，或者他们不理解它。

[sʌm; səm][hæv; həv]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] , [æz; əz] [priːtʃt] [ə'raʊnd]

Some	have	vices	and	passions	which	Christianity	,	as	preached	around
一些	有	恶习	和	激情	哪个	基督教	,	作为	布道	大约

[ðem; ðəm] , [kən'demz] .

them	,	condemns	.
他们	,	谴责	.

有些人有恶习和情欲，而他们所接触到的基督教教义却谴责这些恶习和情欲。

[æz; əz]['dɛvəlz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][duː] , [ðeɪ] " [bɪ'liːv] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] ,

As	Devils	are	said	to	do	,	they	"	believe	and	tremble	,
作为	魔鬼	是	说	到	做	,	他们	"	相信	和	颤抖	,

正如魔鬼所说，他们"既相信又战栗"。

" [ænd; ənd][soʊ] [dɪs'oʊn] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][tuː; tə] ['præktɪs] .

"	and	so	disown	what	they	have	not	the	virtue	to	practise	.
"	和	所以	断绝关系	什么	他们	有	不是	这	美德	到	实践	.

因此，他们否认自己没有能力去实践的美德。

[feɪθ] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['riːz(ə)n][ɪz][nɑːt][traɪd] — [ɪn'diːd] ['riːz(ə)n][ɪz] [dɪ'kraɪd] [baɪ]

Faith	does	not	touch	them	,	and	reason	is	not	tried	—	indeed	reason	is	decried	by
信仰	做	不是	触碰	他们	,	和	原因	是	不是	尝试	—	的确	原因	是	谴责	经过

[ðə; ði] [iːvænd'ʒelɪklɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ,

the	evangelically	religious	,
这	福音派	宗教	,

信仰对他们不起作用，理性也经不起考验——事实上，福音派宗教人士甚至谴责理性。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt] ['biːɪŋ] [kən'vɜːrtɪd] [ɪn][wʌn] [weɪ] , [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

so	that	not	being	converted	in	one	way	,	no	other	way	is	open	to	them	.
所以	那	不是	存在	转换	在	一	方式	,	不	其他	方式	是	打开	到	他们	.

因此，如果他们没有通过一种方式转变，就没有其他方式向他们敞开大门。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [əb'zɔːrbd] [ɔːr] [ɪn'senseɪt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪzi] , [ɔːr]['stuːpɪd] , [ɔːr][dɪ'faɪənt] ,

Others	are	absorbed	or	insensate	;	they	are	busy	,	or	stupid	,	or	defiant	,
其他的	是	吸收	或者	无知觉	;	他们	是	忙碌的	,	或者	愚蠢的	,	或者	桀骜不驯	,

有些人全神贯注，有些人麻木不仁；有些人忙碌不堪，有些人愚钝无知，有些人则桀骜不驯。

[ænd; ənd][rɪ'gɑːrd] [ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] , [ɔːr][æz; əz] [mə'nɑːtənəs] [ɔːr] [ə'fensɪv]

and	regard	Christianity	as	a	waste	of	time	,	or	as	monotonous	or	offensive
和	看待	基督教	作为	一个	浪费	的	时间	,	或者	作为	单调	或者	进攻

.

:

.

并认为基督教是浪费时间，或者单调乏味、令人反感。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːz] [ðem; ðəm][ɔːr] ['θretənz] [ðem; ðəm] .

It	bores	them	or	threatens	them	.
它	钻孔	他们	或者	威胁	他们	.

它让他们感到无聊或受到威胁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [dʌl] ,

They	are	already	dull	,
他们	是	已经	乏味的	,

它们已经很乏味了，

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'trækt] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ruːd] [sens] [ʌv; əv]

therefore	it	does	not	attract	them	—	they	have	some	rude	sense	of
所以	它	做	不是	吸引	他们	—	他们	有	一些	粗鲁的	感觉	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,

independence	and	some	feeling	of	courage	,
独立	和	一些	感觉	的	勇气	,

因此，它对他们没有吸引力——他们有一种粗鲁的独立意识和某种勇气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːbdʒekt] ['iːðər] [tuː; tə][biː; bi] [snʌbd] ['ɪntuː] [kən'fɔːrməti] [ɔːr] [kɪkt] ['ɪntuː]['hev(ə)n] .

and	they	object	either	to	be	snubbed	into	conformity	or	kicked	into	heaven	.
和	他们	目的	任何一个	到	是	冷落	进入	一致性	或者	踢	进入	天堂	.

他们要么反对被冷落而被迫顺从，要么反对被踢上天堂。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jɪrli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] , ['æftər] ['peɪʃntli]

Another	and	a	yearly	increasing	portion	of	the	people	have	,	after	patiently
其他	和	一个	每年	增加	部分	的	这	人们	有	,	后	耐心

[ænd; ənd] ['peɪnfəli] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

and	painfully	thinking	over	Christianity	,
和	痛苦地	思维	超过	基督教	,

另一部分人，而且这一部分人数逐年增加，在耐心而痛苦地思考基督教之后，

[kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'truː] ; [ʌn'faʊndɪd] [hɪ'stɔːrɪkli] ; [rɔːŋ] ['mɔːrəli] ,

come	to	believe	it	to	be	untrue	;	unfounded	historically	;	wrong	morally	,
来	到	相信	它	到	是	不属实	;	毫无根据	历史	;	错误的	道德上	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'kredɪtəbl] [ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][gɑːd] .

and	a	discreditable	imputation	upon	God	.
和	一个	不光彩的	估算	之上	上帝	.

逐渐认为这是不真实的；没有历史依据；在道德上是错误的，并且是对上帝的不光彩的指责。

[ˌaɪ 'tiː]['autreidʒz][ðer; ðər] [ə'fekʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] ['bæflz] [ðer; ðər] [ʌndəs'tændɪŋz] .

It	outrages	their	affections	,	it	baffles	their	understandings	.
它	暴行	他们的	情感	,	它	挡板	他们的	理解	.

这激怒了他们的感情，也让他们百思不得其解。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [tʌŋd] .

It	is	double	tongued	.
它	是	双倍的	舌头	.

它是双舌的。

[ɪts] [ɪkˈspaʊndərz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [əˈgriː] ,

Its	expounders	are	always	multiplying	,	and	the	more	they	increase	the	less	they	agree	,
它是	阐释者	是	总是	乘法	,	和	这	更多的	他们	增加	这	较少的	他们	同意	,

它的观点阐述者越来越多，但人数越多，他们的意见就越不一致。

[ænd; ənd] [hens] [ˈskeptɪks] [ðə; ði] [mɔːr] [əˈbaʊnd] .

and	hence	sceptics	the	more	abound	.
和	因此	怀疑论者	这	更多的	盛产	.

因此，怀疑论者越来越多。

[ˌdɪsbɪˈliːvərz] [ðerfɔːr] [ɪgˈzɪst] ; [ðeɪ] [ɔːgˈment] : [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈniːðər] [biː; bi] [kənˈvɪnst] , [kənˈvɜːrtɪd] , [nɔːr] [kənˈsɪliːˌeɪtid] ,

Disbelievers	therefore	exist	;	they	augment	:	they	can	neither	be	convinced	,	converted	,	nor	conciliated	,
不信者	所以	存在	;	他们	增强	:	他们	能	两者都不	是	确信	,	转换	,	也不	和解	,

因此，不信者确实存在；而且人数还在增加：他们既不能被说服，也不能被转化，更不能被和解。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [jiːld] [noʊ] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [noʊ] [hoʊld] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈkɑːnʃəns] .

because	they	will	yield	no	allegiance	to	a	system	which	has	no	hold	on	their	conscience	.
因为	他们	将要	屈服	不	忠诚	到	一个	系统	哪个	有	不	抓住	在	他们的	良心	.

因为他们不会效忠于一个无法触动他们良知的制度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wiː; wi] [rɪˈpiːt] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [noʊn] ,

It	is	,	we	repeat	,	more	than	known	,
它	是	,	我们	重复	,	更多的	比	已知	,

我们再次重申，这比人们所知的还要多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊˈtɔːriəs] [ðæt] [ðiːz] [ˈpɝːsənz] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] [ˈskeptɪsɪzəm] .

it	is	notorious	that	these	persons	live	and	die	in	scepticism	.
它	是	臭名昭著	那	这些	人	居住	和	死	在	怀疑论	.

众所周知，这些人终其一生都生活在怀疑主义之中。

[ðiːz] [fækts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] , [ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] ,

These	facts	are	the	cry	of	the	pulpit	,	the	theme	of	the	platform	,
这些	事实	是	这	哭	的	这	讲坛	,	这	主题	的	这	平台	,

这些事实就是讲坛上的呼声，讲台上的主题。

[ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [trækt] .

the	burden	of	the	religious	tract	.
这	负担	的	这	宗教	通道	.

宗教小册子的负担。

[naʊ] , [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ?

Now	,	is	nothing	to	be	done	with	these	people	?
现在	,	是	没有什么	到	是	完毕	和	这些	人们	?

现在，难道对这些人就束手无策了吗?

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈkænɑːt] [dəˈrekt] [ðem; ðəm] .

You	cannot	exterminate	them	,	the	Church	cannot	direct	them	.
你	不能	殄	他们	,	这	教会	不能	直接的	他们	.

你无法消灭他们，教会也无法引导他们。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][noʊ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][ðem; ðəm] — [ðə; ði] " [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] , " [æz; əz][ðə; ði]['klɜ:rdʒi]

The	Bible	is	no	authority	to	them	—	the	"	will	of	God	,	"	as	the	clergy
这	圣经	是	不	权威	到	他们	—	这	"	将要	的	上帝	,	"	作为	这	牧师

[kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ,

call	it	,
称呼	它	,

对他们来说，《圣经》没有权威——正如神职人员所说的"上帝的旨意"。

[ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ɪz] [mɪr] ['ɑ:rbɪtreri] , [kə'prɪʃəs] , [dɔ:g] - [ə'sʌmpʃ(ə)n] ; ['sʌmtaɪmz] ,

in	their	eyes	is	mere	arbitrary	,	capricious	,	dog	-	matical	assumption	;	sometimes	,
在	他们的	眼睛	是	仅仅	随意的	,	任性	,	狗	-	数学	假设	;	有时	,

[ɪn'di:d] , [waɪz] ['pri:sept] ,

indeed	,	wise	precept	,
的确	,	明智的	戒律	,

在他们看来，这不过是武断、反复无常、教条式的假设；有时，这的确是明智的准则。

[bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ə; eɪ][kloʊk][fɔ:r; fər] ['neɪvəri] [ɔ:r][ə; eɪ]['pri:tekst][fɔ:r; fər]['despətɪzəm] .

but	oftener	a	cloak	for	knavery	or	a	pretext	for	despotism	.
但	更频繁	一个	披风	为了	虞	或者	一个	借口	为了	专制主义	.

但更多时候，这只是卑鄙行径的伪装，或是专制统治的借口。

[tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz][tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:mnɪ'prez(ə)nt] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

To	open	the	eyes	of	such	persons	to	the	omnipresent	teachings	of	Nature	,
到	打开	这	眼睛	的	这样的	人	到	这	无所不在	教义	的	自然	,

为了开启这些人的双眼，让他们看到大自然无处不在的教诲，

[tu:; tə] [meɪk] ['ri:z(ə)n][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

to	make	reason	an	authority	with	them	,
到	制作	原因	一个	权威	和	他们	,

让他们相信理性具有权威性，

[tu:; tə][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['pri:ˌsɛpts] [wɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən]['verɪfaɪ] — [tu:; tə] [kə'nekt]

to	inspire	them	with	precepts	which	experience	can	verify	—	to	connect
到	启发	他们	和	戒律	哪个	经验	能	核实	—	到	连接

['kɑ:nʃəns] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

conscience	with	intelligence	,
良心	和	智力	,

用经验可以验证的准则来启发他们——将良知与智慧联系起来，

[raɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , ['du:ti][wɪð; wɪθ][self] - [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ,

right	with	interest	,	duty	with	self	-	respect	,	and	goodness	with	love	,
正确的	和	兴趣	,	责任	和	自己	-	尊重	,	和	善良	和	爱	,

[mʌst; məst] ['ʃʊrli] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .

must	surely	be	useful	.
必须	一定	是	有用	.

正义与利益并存，责任与自尊并存，善良与爱并存，这必然是有益的。

[ɪf] ['sekjələrɪzəm] [ə'kɔmpliʃiz] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜ:rk] , [wer] [ˌkrɪsti'ænəti] [kən'fesɪdli] [ə'kɔmpliʃiz]

If	Secularism	accomplishes	some	such	work	,	where	Christianity	confessedly	accomplishes
如果	世俗主义	完成	一些	这样的	工作	,	在哪里	基督教	坦白地说	完成

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

如果世俗主义能够完成基督教公开承认无法完成的某些工作，

[ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

it	certainly	has	a	place	of	its	own	.
它	当然	有	一个	地方	的	它是	自己的	.

它当然有其独特的地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kleɪm] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] ['haɪər] , - [kəm'pliːt] , ['betər] .

It	is	no	answer	to	it	to	claim	that	Christianity	is	higher	,	vnore	complete	,	better	.
它	是	不	回答	到	它	到	宣称	那	基督教	是	更高	,	-	完全的	,	更好的	.

声称基督教更高尚、更完美、更好，并不能回答这个问题。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['evri] [oʊld] [rɪ'lɪdʒən] , [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] .

The	advocates	of	every	old	religion	,	say	the	same	.
这	倡导者	的	每一个	老的	宗教	,	说	这	相同的	.

各个古老宗教的信徒都这么说。

[ˌkrɪsti'ænəti] [meɪ] [biː; bi] ['haɪər] , [mɔːr] [kəm'pliːt] , ['betər] — [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [els] .

Christianity	may	be	higher	,	more	complete	,	better	—	for	somebody	else	.
基督教	可能	是	更高	,	更多的	完全的	,	更好的	—	为了	某人	别的	.

对其他人来说，基督教或许更高尚、更完善、更好。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [haɪ] , [kəm'pliːt] , [ɔːr] [gʊd] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	nothing	can	be	high	,	complete	,	or	good	,	for	those	who	do	not	see	it
但	没有什么	能	是	高的	,	完全的	,	或者	好的	,	为了	那些	WHO	做	不是	看	它

;

,

但对于那些看不到美好事物的人来说，没有什么事物是高尚的、完美的或美好的。

[ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ækt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

accept	it	,	want	it	,	or	act	upon	it	.
接受	它	,	想	它	,	或者	行为	之上	它	.

接受它、想要它，或者付诸行动。

[ðæt] [ɪz][fɜːrst] [wɪtʃ] [ɪz][fɪt] — [ðæt] [ɪz] [suˈpriːm] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['vɜːrtʃuː] .

That	is	first	which	is	fit	—	that	is	supreme	which	is	most	productive	of	practical	virtue
那	是	第一的	哪个	是	合身	—	那	是	最高	哪个	是	最多	生产力	的	实际的	美德

:

首先是适宜的，其次是至高的，最能产生实际美德的。

[noʊ] [kəm'pærɪsn] ([wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪ'reləvənt] [æz; əz] [ə'fensɪv]) [bɪ'twiːn] ['sekjələrɪzəm] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][set][ʌp] [hɪr] .

No	comparison	(	which	would	be	as	irrelevant	as	offensive	)	between	Secularism	and	Christianity	is	set	up	here	.
不	比较	(	哪个	会	是	作为	无关紧要	作为	进攻	)	之间	世俗主义	和	基督教	是	放	向上	这里	.

本文并未对世俗主义和基督教进行比较（这样做既不相关又令人反感）。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [ɪz]['sekjələrɪzəm]['juːsf(ə)l] , [ɔːr] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['enibɑːdi] ?

The	question	is	—	is	Secularism	useful	,	or	may	it	be	useful	to	anybody	?
这	问题	是	—	是	世俗主义	有用	,	或者	可能	它	是	有用	到	任何人	?

问题是——世俗主义有用吗？或者说，它对任何人都有用吗？

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt] — [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] [ɔːl] [truːθ] ?

The	question	is	not	—	does	it	contain	all	truth	?
这	问题	是	不是	—	做	它	包含	全部	真相	?

问题不在于——它是否包含了所有真理？

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [tu:; tə] ['meni] [maɪndz] ,

but	does	it	contain	as	much	as	may	be	serviceable	to	many	minds	,
但	做	它	包含	作为	很多	作为	可能	是	可用	到	许多	思想	,

['ʌðərwaɪz] [ʌn'ɪnˌflʊənst] [fɔ:r; fər] [gʊd] ?

otherwise	uninfluenced	for	good	?
否则	未受影响	为了	好的	?

但它是否包含足够多对许多原本不受良好影响的人有益的东西呢?

[ə'rɪθmətɪk] [ɪz]['ju:sf(ə)l] [ðoʊ] ['ældʒɪbrə][ɪz] [mɔ:r] [kəm'pendiəs] .

Arithmetic	is	useful	though	Algebra	is	more	compendious	.
算术	是	有用	尽管	代数	是	更多的	简明	.

算术虽然有用，但代数更通俗易懂。

[ˌmenʃə'reɪʃən] [pɝ'fɔrmz] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][hændz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['ju:klɪd] .

Mensuration	performs	good	offices	in	hands	ignorant	of	Euclid	.
测量	表演	好的	办公室	在	双手	无知	的	欧几里得	.

即使不懂欧几里得的几何学，测量学也能发挥很好的作用。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]['lɑ:dʒɪk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtli] , [ænd; ənd] ['meləɗi] [wɪ'ðaʊt] ['beɪtoʊvən] ;

There	may	be	logic	without	Whately	,	and	melody	without	Beethoven	;
那里	可能	是	逻辑	没有	惠特利	,	和	旋律	没有	贝多芬	;

没有惠特利，或许也有逻辑；没有贝多芬，或许也有旋律。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]['sekjələr] ['eθɪks] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [prɪ'tenʃ(ə)n]

and	there	may	be	Secular	ethics	which	shall	be	useful	without	the	pretension
和	那里	可能	是	世俗	伦理	哪个	将	是	有用	没有	这	预张

[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

of	Christianity	.
的	基督教	.

或许存在一些世俗伦理，它们无需伪装成基督教也能发挥作用。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['sekjələrɪzəm] .

CHARACTERISTICS	OF	SECULARISM	.
特征	的	世俗主义	.

世俗主义的特征。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

['sekjələrɪzəm] [mi:nz] [ðə; ðɪ]['mɔ:rəl]['du:ti][ʌv; əv][mæn][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [di'dju:st] [frʌm; frəm] [kənsɪdə'reɪʃnz]

SECULARISM	means	the	moral	duty	of	man	in	this	life	deduced	from	considerations
世俗主义	方法	这	道德	责任	的	男人	在	这	生活	推断	从	考虑因素

[wɪtʃ] [pər'teɪn][tu:; tə] [ðɪs] [laɪf][ə'loʊn] .

which	pertain	to	this	life	alone	.
哪个	属于	到	这	生活	独自的	.

世俗主义是指从仅与今生有关的考虑因素中推导出的人类今生的道德责任。

['sekjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ][sʌm; səm] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['sekjələrɪzəm] , [ˌwer'æz] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋkʃn]

Secular	education	is	by	some	confounded	with	Secularism	,	whereas	the	distinction
世俗	教育	是	经过	一些	令人困惑	和	世俗主义	,	然而	这	区别

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [waɪd] .

between	them	is	very	wide	.
之间	他们	是	非常	宽的	.

有些人将世俗教育与世俗主义混淆，但实际上二者之间的区别非常广泛。

['sekjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['sɪmpli] [miːnz] [ɪm'pɑːrtɪŋ] ['sekjələr] ['nɑːlɪdʒ] ['seprətli] — [baɪ][ɪt'self] ,

Secular	**education**	**simply**	**means**	**imparting**	**Secular**	**knowledge**	**separately**	**—**	**by**	**itself**	**,**
世俗	教育	简单地	方法	传授	世俗	知识	分别地	—	经过	本身	,

[wɪ'ðaʊt] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [θiː'ɑːlədʒi] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

without	**admixture**	**of**	**Theology**	**with**	**it**	**.**
没有	混合物	的	神学	和	它	.

世俗教育仅仅是指单独传授世俗知识，不掺杂神学内容。

[ðə; ðiː] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv]['sekjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪz] , ['ɔːlsoʊ][æn; ən]

The	**advocate**	**of**	**Secular**	**education**	**may**	**be**	**,**	**and**	**generally**	**is**	**,**	**also**	**an**
这	提倡	的	世俗	教育	可能	是	,	和	一般来说	是	,	还	一个

['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;

advocate	**of**	**religion**	**;**
提倡	的	宗教	;

世俗教育的倡导者可能也是宗教的倡导者，而且通常也是宗教的倡导者；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]

but	**he**	**would**	**teach**	**religion**	**at**	**another**	**time**	**and**	**treat**	**it**	**as**	**a**	**distinct**
但	他	会	教	宗教	在	其他	时间	和	对待	它	作为	一个	清楚的

['sʌbdʒekt] ,

subject	**,**
主题	,

但他会在其他时间教授宗教，并将其作为一门独立的学科来教授。

[tuː] ['seɪkrɪd][fɔːr; fər][koʊ'ɜːrsɪv][əd'mɪkstʃər] ['ɪntuː][ðə; ðiː][hɑːrd][ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

too	**sacred**	**for**	**coercive**	**admixture**	**into**	**the**	**hard**	**and**	**vexatious**	**routine**	**of**	**a**
也	神圣	为了	强制性的	混合物	进入	这	难的	和	令人烦恼的	常规	的	一个

[skuːl] .

school	**.**
学校	.

神圣不可侵犯，不应强行融入学校艰苦繁重的日常作息中。

[hiː; hi] [wʊd] [kən'faɪn][ðə; ðiː] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] ['fɪtɪŋ] ['siːznz] [ænd; ənd] ['tʃoʊzn]

He	**would**	**confine**	**the**	**inculcation**	**of**	**religion**	**to**	**fitting**	**seasons**	**and**	**chosen**
他	会	局限	这	灌输	的	宗教	到	配件	季节	和	选定

['ɪnstrʊmənts] .

instruments	**.**
仪器	.

他会将宗教的灌输限制在合适的季节和选定的方式上。

[hiː; hi][hoʊldz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wʌn]['sʌbdʒekt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪz]['ment(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] .

He	**holds**	**also**	**that**	**one**	**subject**	**at**	**a**	**time**	**is**	**mental**	**economy**	**in**	**learning**	**.**
他	持有	还	那	一	主题	在	一个	时间	是	精神的	经济	在	学习	.

他还认为，一次只学习一个科目在学习中是节省精力的。

['sekjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðiː]['pɑːləsi][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] — ['sekjələrɪzəm][ɪz][ə; eɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv][laɪf]

Secular	**education**	**is**	**the**	**policy**	**of**	**a**	**school**	**—**	**Secularism**	**is**	**a**	**policy**	**of**	**life**
世俗	教育	是	这	政策	的	一个	学校	—	世俗主义	是	一个	政策	的	生活

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][ək'sept] [θi'ɑːlədʒi] .

to	**those**	**who**	**do**	**not**	**accept**	**Theology**	**.**
到	那些	WHO	做	不是	接受	神学	.

世俗教育是学校的政策——世俗主义是那些不接受神学的人的生活政策。

[ˌsekjə'lærəti] [drɔːz] [ðə; ðiː][laɪn][ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] [θɪŋz] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd][ðə; ðiː]

Secularity	**draws**	**the**	**line**	**of**	**separation**	**between**	**the**	**things**	**of**	**time**	**and**	**the**
世俗性	平局	这	线	的	分离	之间	这	事物	的	时间	和	这

[θɪŋz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

things	**of**	**eternity**	**.**
事物	的	永恒	.

世俗性将时间的事物与永恒的事物区分开来。

[ðæt] [ɪz]['sekjələr] [wɪtʃ] [pə'teinz] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rld] .

That	is	Secular	which	pertains	to	this	world	.
那	是	世俗	哪个	相关	到	这	世界	.

那是世俗的，与这个世界有关。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi]

The	distinction	may	be	seen	in	the	fact	that	the	cardinal	propositions	of	Theology
这	区别	可能	是	已见	在	这	事实	那	这	红衣主教	命题	的	神学

[ɑ:r; ər] ['pru:vəbl] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] ,

are	provable	only	in	the	next	life	,
是	可证明的	仅有的	在	这	下一个	生活	,

区别在于，神学的基本命题只能在来世得到证明。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] .

and	not	in	this	.
和	不是	在	这	.

而不是在这里。

[ɪf] [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [kri:d] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [tɜ:rn] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tru:] [wʌn] ;

If	I	believe	in	a	given	creed	it	may	turn	out	to	be	the	true	one	;
如果	我	相信	在	一个	给定	信条	它	可能	转动	出去	到	是	这	真的	一	;

如果我相信某种信条，它或许最终会被证明是真理；

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][daɪ][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] .

but	one	must	die	to	find	that	out	.
但	一	必须	死	到	寻找	那	出去	.

但只有死了才能知道真相。

[ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ɔ:l][ɪz] [daʊt] ;

On	this	side	of	the	grave	all	is	doubt	;
在	这	边	的	这	严重	全部	是	怀疑	;

在这坟墓的这一边，一切都充满未知；

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] [kri:dz] [ɪz][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,

the	truth	of	Biblical	creeds	is	an	affair	of	hope	and	anxiety	,
这	真相	的	圣经	信条	是	一个	事务	的	希望	和	焦虑	,

圣经信条的真理关乎希望与焦虑，

[waɪl] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['sekjələr] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [ɪn][taɪm] .

while	the	truth	of	things	Secular	becomes	apparent	in	time	.
尽管	这	真相	的	事物	世俗	变成	明显	在	时间	.

世俗事物的真相终会随着时间的推移而显现。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][və'ræsəti] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['tempərəns]

The	advantages	arising	from	the	practice	of	veracity	,	justice	,	and	temperance
这	优势	产生	从	这	实践	的	真实性	,	正义	,	和	节制

[kæn; kən][bi:; bi] [æsə'teind] [frʌm; frəm]['hju:mən] [ɪk'spɪriəns] .

can	be	ascertained	from	human	experience	.
能	是	已确定	从	人类	经验	.

从人类经验中可以确定，诚实、公正和节制的实践所带来的益处。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld][tu:; tə] " [fɪr] [gɑ:d][ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] , " [lest][hɪz; ɪz]

If	we	are	told	to	"	fear	God	and	keep	His	commandments	,	"	lest	His
如果	我们	是	讲述	到	"	害怕	上帝	和	保持	他的	诫命	,	"	免得	他的

[d'ʒʌdʒmənts][ˌoʊvər'teɪk][ˌju: 'es] ,

judgments	overtake	us	,
判决	超过	我们	,

如果我们被告知要"敬畏上帝，遵守他的诫命"，以免他的审判临到我们，

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [ɑ:n]['hju:mən] ['kærəktər] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['tɪmɪd]
the indirect action of this doctrine on human character may make a vicious timid
这 间接 行动 的 这 教义 在 人类 特点 可能 制作 一个 恶毒 胆小
[mæn] ['betər] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
man better in this life ,
男人 更好的 在 这 生活 ,

这一教义对人性的间接影响，或许能使一个凶狠胆怯的人在今生有所改过自新。

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændmənts]
supposing the interpretation of the will of God , and the commandments
假如 这 解释 的 这 将要 的 上帝 , 和 这 诫命
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst] ,
selected to be enforced ,
已选 到 是 强制执行 ,

假设对上帝旨意的解释，以及选择执行的诫命，

[ɑ:r; ər]['mɔ:rəl] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz][nɑ:t]['sekjələr] ,
are moral ; but such teaching is not Secular ,
是 道德 ; 但 这样的 教学 是 不是 世俗 ,

这样的教导是道德的；但这样的教导并非世俗的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts][meɪn]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə][fɪt][men][fɔ:r; fər][ɪ'tɜ:rnəti] .
because its main object is to fit men for eternity .
因为 它是 主要的 目的 是 到 合身 男人 为了 永恒 .

因为它的主要目的是使男人永葆青春。

[pjʊr] ['sekjələr]['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][fɪt][men][fɔ:r; fər][taɪm] ,
Pure Secular principles have for their object to fit men for time ,
纯的 世俗 原则 有 为了 他们的 目的 到 合身 男人 为了 时间 ,

纯粹的世俗原则旨在使人适应时代，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['hju:mən]['du:ti] [hɪr] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['fɪtnəs] [fɔ:r; fər]['eni]
making the fulfilment of human duty here the standard of fitness for any
制作 这 履行 的 人类 责任 这里 这 标准 的 健康 为了 任何
[ə'kru:ɪŋ] ['fju:tʃər] .
accruing future .
累积 未来 .

使履行人类义务成为衡量未来是否合格的标准。

['sekjələrɪzəm]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][tu:; tə]['regjuleɪt]['hju:mən] [ə'ferz] [baɪ] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['pjʊrli] ['hju:mən] .
Secularism purposes to regulate human affairs by considerations purely human .
世俗主义 目的 到 调节 人类 事务 经过 考虑因素 纯粹 人类 .

世俗主义的目的是以纯粹的人类因素来规范人类事务。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n] ['neɪtʃər] ,
Its principles are founded upon Nature ,
它是 原则 是 创立 之上 自然 ,

它的原则建立在自然之上，

[ænd; ənd][ɪts]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə]['rendər][mæn][æz; əz]['pɜ:rfɪkt][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
and its object is to render man as perfect as possible in this life .
和 它是 目的 是 到 使成为 男人 作为 完美的 作为 可能的 在 这 生活 .

它的目的是使人在今生尽可能地完美。

[ɪts]['prɑ:bləm][ɪz] [ðɪs] : [sə'poʊzɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [laɪf][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] ,
Its problem is this : Supposing no other life to be before us ,
它是 问题 是 这 : 假如 不 其他 生活 到 是 前 我们 ,

它的问题在于：假设我们面前没有其他生命，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ?
what is the wisest use of this ?
什么 是 这 最明智的 使用 的 这 ?

如何最明智地利用它?

[æz; əz][ðə; ði] [rev] . [ˈtɔməs] [ˈbɪni] [pʊts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [aɪ] [bɪˈliːv] * *
As **the** **Rev** **.** **Thomas** **Binney** **puts** **it** **,** **"** **I** **believe** ***** *****
作为 这 牧师 . 托马斯 宾尼 放置 它 , " 我 相信 * *

正如托马斯·宾尼牧师所说，“我相信**

[ðæt] [ˈiːv(ə)n] * * [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [noʊ][gɑːd][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [noʊ][ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] ,
that **even** ***** ***** **if** **there** **were** **really** **no** **God** **over** **him** **,** **no** **heaven** **above** **,**
那 甚至 * * 如果 那里 是 真的 不 上帝 超过 他 , 不 天堂 多于 ,

即使……如果真的没有上帝，没有天堂，

[ɔːr] [ɪˈtɜːrnəti] [ɪn][ˈprɑːspekt] ,
or **eternity** **in** **prospect** **,**
或者 永恒 在 前景 ,

或者展望永恒，

[θɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈkɔnstitjuːtid] [ðæt] [mæn] [meɪ] [tɜːrn][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][laɪf][ˈpoʊəm]
things **are** **so** **constituted** **that** **man** **may** **turn** **the** **materials** **of** **his** **little** **life** **poem**
事物 是 所以 构成 那 男人 可能 转动 这 材料 的 他的 小的 生活 诗
,
,
,

事物的构成方式使得人可以将他短暂人生的素材转化为一首诗篇。

[ɪf] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][grænd][ˈepɪk] , [ˈmoʊstli][ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] ;
if **not** **always** **into** **a** **grand** **epic** **,** **mostly** **into** **something** **of** **interest** **and** **beauty** **;**
如果 不是 总是 进入 一个 盛大 史诗 , 大多 进入 某物 的 兴趣 和 美丽 ;

即使不总是宏大的史诗，也大多是有趣而美丽的事物；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
and **it** **is** **worth** **his** **while** **doing** **so** **,**
和 它 是 值得 他的 尽管 正在做 所以 ,

这样做对他来说是值得的。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][ˈsiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] .
even **if** **there** **should** **be** **no** **sequel** **to** **the** **piece** **.**
甚至 如果 那里 应该 是 不 续集 到 这 片 .

即使这部作品不应该有续集。

" [ˈtʃɑːmɝz] , [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ˈweɪtli] , [ænd; ənd] [ˈɜːrliər] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [dɪˈvainz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
" **Chalmers** **,** **Archbishop** **Whately** **,** **and** **earlier** **distinguished** **divines** **of** **the** **Church**
" 查尔默斯 , 大主教 惠特利 , 和 早些时候 杰出的 神灵 的 这 教会
[ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] ,
of **England** **,**
的 英格兰 ,

“查尔默斯、惠特利大主教以及更早的英国国教杰出神学家们，

[ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjuəs] [ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [ˈbɪʃəp] [ˈbʌtlər] , [hæv; həv] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt]
the **most** **conspicuous** **of** **whom** **is** **Bishop** **Butler** **,** **have** **admitted** **the** **independent**
这 最多 显眼的 的 谁 是 主教 巴特勒 , 有 承认 这 独立的
[ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][məˈrælətiˌ] ,
existence **of** **morality** **,**
存在 的 道德 ,

其中最引人注目的是巴特勒主教，他承认道德的独立存在。

[bʌt; bət][wiː; wi] [hɪr] [saɪt][ˈmɪstər] . [bɪniːz] [wɜːrdz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [əˈmʌŋ] [dɪˈsentəz] [ðɪs] [truːθ] [ɪz]
but **we** **here** **cite** **Mr** **.** **Binney's** **words** **because** **among** **Dissenters** **this** **truth** **is**
但 我们 这里 引用 先生 . 宾尼百货 字 因为 之中 异议者 这 真相 是
[les] [ˈredɪli] [ədˈmɪtɪd] .
less **readily** **admitted** **.**
较少的 容易 承认 .

但我们在此引用宾尼先生的话，是因为在持不同政见者中，这一事实不太容易被接受。

[ə; eɪ] [truː] ['sekjələr] [laɪf] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'skluːd] ['eni] [frʌm; frəm] [ˌsʌplɪ'mentri] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

A	true	Secular	life	does	not	exclude	any	from	supplementary	speculations	.
一个	真的	世俗	生活	做	不是	排除	任何	从	补充	猜测	.

真正的世俗生活并不排除任何人进行补充性的思考。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [tuː; tə] [mæn] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən]

Not	until	we	have	fulfilled	our	duty	to	man	,	as	far	as	we	can
不是	直到	我们	有	已完成	我们的	责任	到	男人	,	作为	远的	作为	我们	能

[ˌæsər'teɪn] [ðæt] ['duːti] ,

ascertain	that	duty	,
探明	那	责任	,

只有在我们尽到对人类的责任之后，在我们能够确定该责任的范围内，

[kæn; kən] [wiː; wi] [kən'sɪstəntli] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]

can	we	consistently	pretend	to	comprehend	the	more	difficult	relations	of
能	我们	始终	假装	到	理解	这	更多的	难的	关系	的

[mæn] [tuː; tə] [gɑːd] .

man	to	God	.
男人	到	上帝	.

我们能否始终如一地假装理解人与神之间更为复杂的关系?

['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] , [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]

Our	duties	to	humanity	,	understood	and	discharged	to	the	best	of
我们的	职责	到	人类	,	理解	和	出院	到	这	最好的	的

['aʊər; ɑːr] [ə'bɪlətɪ] ,

our	ability	,
我们的	能力	,

我们对人类的责任，我们理解并尽最大努力履行了这些责任。

[wɪl] [ɪn] [noʊ] [weɪ] [ʌn'fɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] " ['revərəntli] ['medɪteɪt] [ɑːn] [θɪŋz] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ˌjuː 'es] ,

will	in	no	way	unfit	us	to	"	reverently	meditate	on	things	far	beyond	us	,
将要	在	不	方式	不合格	我们	到	"	虔诚地	幽思	在	事物	远的	超过	我们	,

绝不会妨碍我们"虔诚地思考远超我们自身的事物"，

[ɑːn] ['paʊər] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [ɑːn] [speɪs] [ʌn'fæðəmd] , [ɑːn] [taɪm] [ʌn'kaʊntɪd] , [ɑːn] - [wens] - [wiː; wi]

on	Power	unlimited	,	on	space	unfathomed	,	on	time	uncounted	,	on	'	whence	'	we
在	力量	无限	,	在	空间	深不可测	,	在	时间	未统计的	,	在	-	何处	-	我们

[keɪm] , [ænd; ənd] - ['wɪðər] - [wiː; wi] [goʊ] .

came	,	and	'	whither	'	we	go	.
来了	,	和	-	往哪里去	-	我们	去	.

关于无限的力量，关于深不可测的空间，关于无法计数的时间，关于我们从何而来，我们将去往何方。

" * * [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ledɪŋ] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] ['sekjələrɪzəm] [ɑːr; ər] ['hjuːmənɪzəm] , ['mɔːrəlɪzəm] , [mə'tɪrɪəlɪzəm] ,

"	*	*	The	leading	ideas	of	Secularism	are	humanism	,	moralism	,	materialism	,
"	*	*	这	领导	想法	的	世俗主义	是	人道主义	,	道德主义	,	唯物主义	,

[ˌjuːtɪlɪ'teriən] ['juːnəti] ;

utilitarian	unity	;
功利主义	统一	;

"**世俗主义的主要思想是人文主义、道德主义、唯物主义、功利主义统一；

['hjuːmənɪzəm] , [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] — ['mɔːrəlɪzəm] , ['faʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːz]

Humanism	,	the	physical	perfection	of	this	life	—	Moralism	,	founded	on	the	laws
人道主义	,	这	身体的	完美	的	这	生活	—	道德主义	,	创立	在	这	法律

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

of	Nature	,
的	自然	,

人本主义，追求今生物质上的完美——道德主义，建立在自然法则之上，

[æz; əz] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] — [mə'tɪrɪəlɪzəm] ,

as	the	guidance	of	this	life	—	Materialism	,
作为	这	指导	的	这	生活	—	唯物主义	,

作为此生的指导原则——唯物主义，

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekjələr] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] — ['juːnəti]

as	the	means	of	Nature	for	the	Secular	improvement	of	this	life	—	Unity
作为	这	方法	的	自然	为了	这	世俗	改进	的	这	生活	—	统一

[ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn] [ðiːz] ['præktɪk(ə)l] [graʊndz] .

of	thought	and	action	upon	these	practical	grounds	.
的	想法	和	行动	之上	这些	实际的	理由	.

作为自然改善世俗生活的手段——基于这些实际理由的思想和行动的统一。

['sekjələrɪzəm] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf][ɪz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kən'sɜːrn][ʌv; əv]

Secularism	teaches	that	the	good	of	the	present	life	is	the	immediate	concern	of
世俗主义	教导	那	这	好的	的	这	展示	生活	是	这	即时	忧虑	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

世俗主义认为，人类的首要关注点是今生的幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	it	should	be	his	first	endeavour	to	raise	it	.
和	那	它	应该	是	他的	第一的	努力	到	增加	它	.

而且，这应该是他首先要努力争取的目标。

['sekjələrɪzəm] [ɪn'kʌlˌkeɪts] [ə; eɪ][mə'rælәti] ['faʊndɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

Secularism	inculcates	a	Morality	founded	independently	upon	the	laws	of	Nature	.
世俗主义	灌输	一个	道德	创立	独立	之上	这	法律	的	自然	.

世俗主义灌输一种独立于自然法则之外的道德观。

[ˌaɪ 'tiː] [siːks] ['hjuːmən] [ɪm'pruːvmənt] [θruː] ['pjʊrəti][ænd; ənd]['suː.tə.bəl.nəs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl]

It	seeks	human	improvement	through	purity	and	suitableness	of	material
它	寻找	人类	改进	通过	纯度	和	适用性	的	材料

[kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd] [æt; ət][wʌns]['mɔːrəl] ,

conditions	as	being	a	method	at	once	moral	,
状况	作为	存在	一个	方法	在	一次	道德	,

它寻求通过纯净和适宜的物质条件来改善人类，认为这是一种既符合道德又可行的方法。

['præktɪk(ə)l] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʊr] .

practical	,	universal	,	and	sure	.
实际的	,	普遍的	,	和	当然	.

实用、通用、可靠。

* " [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][bəuθ] [wɜːrld] , " [piː] . - .

*	"	How	to	make	the	best	of	both	worlds	,	"	p	.	11	.
*	"	如何	到	制作	这	最好的	的	两个都	世界	,	"	p	.	-	.

* “如何兼顾两者的优势”，第 11 页。

* * [ef] . ['dʌbljuː] . ['njuːmən] .

*	*	F	.	W	.	Newman	.
*	*	F	.	W	.	纽曼	.

** FW 纽曼。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['pɑːzətɪvɪzəm][ɪz][nɑːt][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] ,

The	province	of	Positivism	is	not	speculation	upon	the	origin	,
这	省	的	实证主义	是	不是	推测	之上	这	起源	,

实证主义的范畴并非对起源的推测，

[bʌt; bət] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] — [ɪts]['pɑ:ləsi][ɪz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['erər] [baɪ]

but	study	of	the	laws	of	Nature	—	its	policy	is	to	destroy	error	by
但	学习	的	这	法律	的	自然	—	它是	政策	是	到	破坏	错误	经过

[ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

superseding	it	.
取代	它	.

但对自然规律的研究——其宗旨是通过取代错误来消除错误。

[aj'^u:st] [kuŋt] [k'woʊts] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] ['mæksɪm][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɑ:gres] ,

Auguste	Comte	quotes	,	as	a	cardinal	maxim	of	scientific	progress	,
奥古斯特	孔特	引号	,	作为	一个	红衣主教	格言	的	科学	进步	,

奥古斯特·孔德引用了一条科学进步的基本准则：

[ðə; ði][wɜ:rdz] " ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pleɪst] ,

the	words	"	nothing	is	destroyed	until	it	is	replaced	,
这	字	"	没有什么	是	损毁	直到	它	是	替换	,

“只有被替换，才算真正被摧毁。”

" [ə; eɪ][prə'vɜ:rbiəl][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][em] . ['nɛkɚ] [ðæt][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɑ:gres] "

"	a	proverbial	form	of	a	wise	saying	of	M	.	Necker	that	in	political	progress	"
"	一个	谚语	形式	的	一个	明智的	说	的	M	.	内克尔	那	在	政治的	进步	"

['nʌθɪŋ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] .

nothing	is	destroyed	for	which	we	do	not	find	a	substitute	.
没有什么	是	损毁	为了	哪个	我们	做	不是	寻找	一个	代替	.

“这是内克尔先生一句至理名言的谚语形式，即在政治进步中‘没有什么东西被摧毁，我们总能找到替代品。

" [nɪ'geɪʃənz] , ['ju:sf(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] , [ɑ:r; ər][aɪˌkɑ:nə'klæstɪk] — [nɑ:t] [kən'strʌktɪv] .

"	Negations	,	useful	in	their	place	,	are	iconoclastic	—	not	constructive	.
"	否定	,	有用	在	他们的	地方	,	是	破除偶像的	—	不是	建设性的	.

“否定，如果用在合适的地方，是有用的，但它是破坏传统的，而不是建设性的。”

[ən'les] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [sək'si:dz] [dɪ'strʌkʃn] — [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [sə'steɪnd] ['prɑ:gres] .

Unless	substitution	succeeds	destruction	—	there	can	be	no	sustained	progress	.
除非	替代	成功	破坏	—	那里	能	是	不	持续	进步	.

除非替代取代破坏，否则不可能取得持续进步。

[ðə; ði]['sekjələrɪst][ɪz] [noʊn] [baɪ] ['setɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə'fɜ:rmətɪv] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

The	Secularist	is	known	by	setting	up	and	maintaining	affirmative	propositions	.
这	世俗主义者	是	已知	经过	环境	向上	和	保持	肯定	命题	.

世俗主义者以提出和维护肯定性主张而闻名。

[hi:; hi] [rɪ'pleɪsɪz] [nɪ'geɪʃənz] [baɪ][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌbstitju:ts] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

He	replaces	negations	by	affirmations	,	and	substitutes	demonstration	for
他	替换	否定	经过	肯定句	,	和	替代品	示范	为了

[dɪˌnʌnsi'eɪʃn] .

denunciation	.
谴责	.

他用肯定代替否定，用论证代替谴责。

[hi:; hi] [ə'sə:ts] [trʊθs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hju:'mænəti] ,

He	asserts	truths	of	Nature	and	humanity	,
他	断言	真相	的	自然	和	人类	,

他阐述了自然和人性的真理，

[ænd; ənd] [ri'və:siz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] [hu:] [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði]['skeptɪk] , [ðə; ði]

and	reverses	the	position	of	the	priest	who	appears	as	the	sceptic	,	the
和	反转	这	位置	的	这	牧师	WHO	出现	作为	这	怀疑论者	,	这

['deniər] ,

denier	,
丹尼尔	,

这颠覆了牧师以往作为怀疑论者、否认者的角色。

[ðə; ði] [ˌdɪsbɪ'liːvər] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .

the	disbeliever	in	Nature	and	humanity	.
这	不信者	在	自然	和	人类	.

对自然和人性抱有怀疑态度的人。

['steɪtsmən] , [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] ['iːgər] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] , [wɪl] [rɪ'gɑːrd] [ə'fɜːrmətɪv] [prə'pəʊzlz] .

Statesmen	,	not	otherwise	eager	for	improvement	,	will	regard	affirmative	proposals	.
政治家	,	不是	否则	渴望的	为了	改进	,	将要	看待	肯定	提案	.

那些原本并不热衷于改进的政治家，将会考虑积极的提议。

[lɔːrd] ['pɑːmərstən] [kʊd; kəd] [seɪ] — " [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd]

Lord	Palmerston	could	say	—	"	Show	me	a	good
主	帕默斯顿	可以	说	—	"	展示	我	一个	好的

帕默斯顿勋爵可能会说——"给我展示一个好的

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt][æn; ən][ə'bjuːs][tuː; tə] [kə'rekt] .

and	I	will	realize	it	—	not	an	abuse	to	correct	.
和	我	将要	意识到	它	—	不是	一个	虐待	到	正确的	.

我会意识到这一点——这不是需要纠正的滥用行为。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	III	.
"	三、	.

三、

" [ɔːl] ['saɪəns] , " [sez] [em] . [kuŋt] , " [hæz; həz] [ˌprivɪʒən] [fɔːr; fər][ɪts][end] ,

"	All	science	,	"	says	M	.	Comte	,	"	has	prevision	for	its	end	,
"	全部	科学	,	"	说道	M	.	孔特	,	"	有	预知	为了	它是	结尾	,

孔德先生说："所有科学都预见了自身的终结。"

[æn; ən]['æksiəm] [wɪtʃ] ['seprəts] ['saɪəns] [frʌm; frəm][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] ,

an	axiom	which	separates	science	from	erudition	,
一个	公理	哪个	分离	科学	从	博学	,

一条将科学与博学区分开来的公理

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

which	relates	to	events	of	the	past	without	any	regard	to	the	future	.
哪个	相关	到	活动	的	这	过去的	没有	任何	看待	到	这	未来	.

它只关注过去发生的事件，而与未来无关。

[noʊ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][fækts][kæn; kən] [ɪ'fekt] [ˌprivɪʒən] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fækts][ɑːr; ər] [meɪd] [ðə; ði]

No	accumulation	of	facts	can	effect	prevision	until	the	facts	are	made	the
不	积累	的	事实	能	影响	预知	直到	这	事实	是	制成	这

['beɪsɪs][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] .

basis	of	reasonings	.
基础	的	理由	.

只有将事实作为推理的基础，事实的积累才能对预测产生影响。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] [liːdz] [tuː; tə] [ˌprivɪʒən] , [ænd; ənd] [ˌprivɪʒən] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ; "

A	knowledge	of	phenomena	leads	to	prevision	,	and	prevision	to	action	;	"
一个	知识	的	现象	线索	到	预知	,	和	预知	到	行动	;	"

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

对现象的了解会导致预见，而预见会导致行动；或者说，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [fɔːr'siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ['ʌndər]['gɪv(ə)n]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

in	other	words	,	when	we	can	foresee	what	will	happen	under	given	circumstances	,
在	其他	字	,	什么时候	我们	能	预见	什么	将要	发生	在下面	给定	情况	,

换句话说，当我们能够预见在特定情况下将会发生什么时，

[wiː; wi][kæn; kən][prə'vaɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

we	can	provide	against	it	.
我们	能	提供	反对	它	.

我们可以采取措施应对这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][noʊ] [miːnz] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['evri] ['sekjələrɪst] [wɪl] [biː; bi][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

It	by	no	means	follows	that	every	Secularist	will	be	scientific	,
它	经过	不	方法	跟随	那	每一个	世俗主义者	将要	是	科学	,

但这并不意味着每个世俗主义者都会是科学家。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['saɪəns] , [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	to	discern	the	value	of	science	,	to	appreciate	and	promote	it	,
但	到	辨别	这	价值	的	科学	,	到	欣赏	和	推动	它	,

[meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][moʊst] .

may	be	possible	to	most	.
可能	是	可能的	到	最多	.

但大多数人或许都能认识到科学的价值，欣赏并推广科学。

['saɪəns] [rɪ'kwaɪrz] [haɪ] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['ækjərət] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] , ['kerf(ə)l]

Science	requires	high	qualities	of	accurate	observation	,	close	attention	,	careful
科学	需要	高的	品质	的	准确的	观察	,	关闭	注意力	,	小心

[ɪk'sperɪmənt] , ['kɔːʃ(ə)n] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['leɪbər] .

experiment	,	caution	,	patience	,	labour	.
实验	,	警告	,	耐心	,	劳动	.

科学需要高度的准确观察、密切关注、认真实验、谨慎、耐心和勤奋。

[ɪts]['vælјuː][tuː; tə][mæn'kaɪnd][ɪz][ɪn'estɪməb(ə)l] .

Its	value	to	mankind	is	inestimable	.
它是	价值	到	人类	是	不可估量	.

它对人类的价值是无法估量的。

[wʌn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː] [mɔːr] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] ['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][ten] [priːsts] .

One	physician	will	do	more	to	alleviate	human	suffering	than	ten	priests	.
一	医生	将要	做	更多的	到	减轻	人类	痛苦	比	十	神父	.

一位医生对减轻人类痛苦的贡献胜过十位牧师。

[wʌn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [wɪl] [duː] [mɔːr] [tuː; tə] [æd'væns] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

One	physical	discovery	will	do	more	to	advance	civilization	than	a	generation
一	身体的	发现	将要	做	更多的	到	进步	文明	比	一个	一代

[ʌv; əv] [prer] - ['meɪkɜ-z] .

of	prayer	-	makers	.
的	祷告	-	制造商	.

一项实物发现对文明进步的贡献，将超过一代人的祈祷。

" [tuː; tə][get] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ([wɪtʃ] ['saɪəns] [ə'loʊn]

"	To	get	acquaintance	with	the	usual	course	of	Nature	(	which	Science	alone
"	到	得到	熟人	和	这	通常	课程	的	自然	(	哪个	科学	独自的

[kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]) ,

can	teach	us	)	,
能	教	我们	)	,

"为了了解自然界的通常规律（只有科学才能教会我们这些规律），

[ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [peɪz] ['veri] [gʊd] ['ɪntrəst] . " *

is	a	kind	of	knowledge	which	pays	very	good	interest	.	"	*
是	一个	种类	的	知识	哪个	支付	非常	好的	兴趣	.	"	*

这是一种收益非常可观的知识。*

* [ˌæθɪ'niːəm] , [noʊ] . [wʌn] , - , [mɑːrtʃ] - , - .

*	Athenæum	,	No	.	1	,	637	,	March	12	,	1850	.
*	雅典娜神庙	,	不	.	1	,	-	,	行进	-	,	-	.

* Athenæum，No. 1, 637，1850 年 3 月 12 日。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [ə'pærənt] [ðə; ði][lɔ:ŋgər][wi:; wi][lɪv; laɪv] .

The	value	of	this	knowledge	becomes	more	apparent	the	longer	we	live	.
这	价值	的	这	知识	变成	更多的	明显	这	更长	我们	居住	.

我们活得越久，就越能体会到这种知识的价值。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] ['prɑ:vɪdəns] — [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

There	may	be	a	general	superintending	Providence	—	there	may	be	a	Special
那里	可能	是	一个	一般的	监督	普罗维登斯	—	那里	可能	是	一个	特别的

['prɑ:vɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

或许存在一位统摄一切的上帝——或许存在一位特殊的上帝，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [dʌz] [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn]['hju:mən] [ə'ferz] ,

but	the	first	does	not	interfere	in	human	affairs	,
但	这	第一的	做	不是	干扰	在	人类	事务	,

但第一种并不干涉人类事务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɑ:n] .

and	the	interpositions	of	the	second	are	no	longer	to	be	counted	upon	.
和	这	插曲	的	这	第二	是	不	更长	到	是	计数	之上	.

第二个干预措施不再可指望。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [prer] [fɔ:r; fər] ['tempərəl] [dɪ'lɪvərəns] [hæz; həz] [kən'fesɪdli] [pæst] [ə'weɪ] .

The	age	of	Prayer	for	temporal	deliverance	has	confessedly	passed	away	.
这	年龄	的	祷告	为了	颞	解救	有	坦白地说	通过了	离开	.

祈求暂时解脱的时代已经过去了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [dis'pju:tɪŋ] [ði:z] [pɔɪnts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][help][ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə]

But	without	disputing	these	points	,	it	is	clear	that	the	only	help	available	to
但	没有	争议	这些	积分	,	它	是	清除	那	这	仅有的	帮助	可用的	到

[mæn] ,

man	,
男人	,

但即便不质疑这些观点，很明显，人类唯一能获得的帮助是：

[ðə; ði][soʊl] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən]['kælkjuleɪt] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

the	sole	dependence	upon	which	he	can	calculate	,	is	that	of	Science	.
这	唯一	依赖性	之上	哪个	他	能	计算	,	是	那	的	科学	.

他唯一可以依靠的计算依据就是科学。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['ɪmpətənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [hu:] [si:ks] ['soʊʃ(ə)l]

Nothing	can	be	more	impotent	than	the	fate	of	that	man	who	seeks	social
没有什么	能	是	更多的	阳痿	比	这	命运	的	那	男人	WHO	寻找	社会的

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][baɪ] [mɪr] [feɪθ] .

elevation	by	mere	Faith	.
海拔	经过	仅仅	信仰	.

没有什么比仅仅依靠信仰寻求社会地位提升的人的命运更无力的了。

[ɔ:l]['hju:mən] [ə'ferz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['prɑ:ses] ,

All	human	affairs	are	a	process	,
全部	人类	事务	是	一个	过程	,

所有人类事务都是一个过程，

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'loʊn] [hu:] [ækts][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [kæn; kən][hoʊp][tu:; tə][kən'troʊl] [rɪ'zʌlts] .

and	he	alone	who	acts	upon	this	knowledge	can	hope	to	control	results	.
和	他	独自的	WHO	行为	之上	这	知识	能	希望	到	控制	结果	.

只有那些能够运用这种知识并采取行动的人，才能有望掌控结果。

[ˌlɔɪ'oʊlə] [fɔː'sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][men] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər]['hjuːmən]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [æz; əz]

Loyola	foresaw	the	necessity	of	men	acting	for	human	purposes	,	as
洛约拉	预见	这	必要性	的	男人	表演	为了	人类	目的	,	作为

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][gɑːd] .

though	there	were	no	God	.
尽管	那里	是	不	上帝	.

洛约拉预见到人类必须为人类的目的而行动，仿佛没有上帝一样。

" [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][help] [ɪn] [ɑːr'selvz] ;

"	Let	us	pray	,	"	said	he	,	"	as	if	we	had	no	help	in	ourselves	;
"	让	我们	祈祷	,	"	说	他	,	"	作为	如果	我们	有	不	帮助	在	我们自己	;

“让我们祈祷吧，”他说，“就好像我们自己没有任何帮助一样；

[let] [ˌjuː 'es] ['leɪbər] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn] ['hev(ə)n] .

let	us	labour	as	if	there	was	no	help	for	us	in	heaven	.
让	我们	劳动	作为	如果	那里	曾是	不	帮助	为了	我们	在	天堂	.

让我们拼命劳作，仿佛天上没有一丝帮助。

" [səˈsaɪəti][ɪz][ə; eɪ] ['blʌndər] , [nɑːt][ə; eɪ] ['saɪəns] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [inˈʃuəz] [gʊd] [sens] [ænd; ənd]

"	Society	is	a	blunder	,	not	a	science	,	until	it	ensures	good	sense	and
"	社会	是	一个	错误	,	不是	一个	科学	,	直到	它	确保	好的	感觉	和

['kɑːmpɪtəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] .

competence	for	the	many	.
权限	为了	这	许多	.

“社会只有确保大多数人拥有良好的判断力和能力，才能成为一门科学，而不是一门错误。”

[waɪ] [ðɪs] ['prɑːses] [ɪz]['tɑːrdi] , [ɪz] [ðæt] - [get] ['kredɪt][fɔːr; fər]['hoʊpɪŋ][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [wel] .

Why	this	process	is	tardy	,	is	that	creedists	get	credit	for	hoping	and	meaning	well	.
为什么	这	过程	是	迟迟	,	是	那	-	得到	信用	为了	希望	和	意义	出色地	.

这个过程之所以缓慢，是因为信奉教义的人会因为抱有希望和良好的意愿而获得赞誉。

- [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn'tent] , [huː] [meɪk] [noʊ] [ɪmˈpruːvmənt] [ænd; ənd] [ə'tempt] [nʌn] ,

Creedists	of	good	intent	,	who	make	no	improvement	and	attempt	none	,
-	的	好的	意图	,	WHO	制作	不	改进	和	试图	没有任何	,

那些怀着良好意愿却不做出任何改进也不尝试改进的信条主义者

[ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['hjuːmən] - .

are	very	much	in	the	way	of	human	betterance	.
是	非常	很多	在	这	方式	的	人类	-	.

严重阻碍了人类的进步。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəlɪst][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][wɜːrld] [ˌθiːə'retɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][groʊs] ['elɪmənt] ,

The	spiritualist	regards	the	world	theoretically	as	a	gross	element	,
这	唯灵论者	问候	这	世界	理论上	作为	一个	总的	元素	,

唯灵论者从理论上将世界视为一种粗糙的元素。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['ræðər] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðæn; ðən][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .

which	he	is	rather	to	struggle	against	than	to	work	with	.
哪个	他	是	相当	到	斗争	反对	比	到	工作	和	.

他宁愿与之对抗，也不愿与之合作。

[ðɪs] [meɪks] ['hjuːmən] ['sɜːrvɪs] [ə; eɪ][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pjʊr] ['pæʃ(ə)n] .

This	makes	human	service	a	mortification	instead	of	pure	passion	.
这	制作	人类	服务	一个	屈辱	反而	的	纯的	热情	.

这使得服务他人变成了一种折磨，而不是纯粹的热情。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt]['deɪɪfaɪˌdiːɪfaɪ][ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [ɪz] , [set] [ʌp][ðə; ði]['senʃʊəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]

We	would	not	deify	the	world	,	that	is	,	set	up	the	sensualism	of	the	body
我们	会	不是	神化	这	世界	,	那	是	,	放	向上	这	感官主义	的	这	身体

,

,

,

我们不会将世界神化，也就是说，不会建立起对肉体感官享受的崇拜。

[æz; əz]['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ɪz][set][ʌp][æz; əz][ðə; ði]['senʃʊəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

as	spiritualism	is	set	up	as	the	sensualism	of	the	soul	.
作为	招魂	是	放	向上	作为	这	感官主义	的	这	灵魂	.

唯灵论被视为灵魂的感官享受。

['sekjələrɪzəm] [siːks] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf] ,

Secularism	seeks	the	material	purity	of	the	present	life	,
世俗主义	寻找	这	材料	纯度	的	这	展示	生活	,

世俗主义追求的是当下生活的物质纯粹性。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd][end][ʌv; əv]['sekjələr] [ɪn'devər] .

which	is	at	once	the	means	and	end	of	Secular	endeavour	.
哪个	是	在	一次	这	方法	和	结尾	的	世俗	努力	.

这既是世俗努力的手段，也是其目的。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	most	reliable	means	of	progress	is	the	improvement	of	material	condition	,
这	最多	可靠的	方法	的	进步	是	这	改进	的	材料	状况	,

[ænd; ənd] " ['pjʊrəti] " [ɪm'plaɪz] " [ɪm'pruːvmənt] ,

and	"	purity	"	implies	"	improvement	,
和	"	纯度	"	暗示	"	改进	,

进步最可靠的途径是物质条件的改善，“纯净”意味着“改善”。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ɪm'pruːvmənt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	for	there	can	be	no	improvement	without	it	.
"	为了	那里	能	是	不	改进	没有	它	.

因为没有它，就不可能有任何进步。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɔːl] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz] ['haɪər] ['pjʊrəti] .

The	aim	of	all	improvement	is	higher	purity	.
这	目的	的	全部	改进	是	更高	纯度	.

所有改进的目标都是提高纯度。

[ɔːl] ['paʊər] , [ɑːrt] , [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ɑːr; ər] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] — ['pjʊrɝ][laɪf] .

All	power	,	art	,	civilization	and	progress	are	summed	up	in	the	result	—	purer	life	.
全部	力量	,	艺术	,	文明	和	进步	是	总结	向上	在	这	结果	—	更纯净	生活	.

一切力量、艺术、文明和进步都体现在最终的结果中——更纯粹的生活。

[streŋθ] , ['ɪntəlekt] , [lʌv] [ɑːr; ər] ['meʒərd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Strength	,	intellect	,	love	are	measured	by	it	.
力量	,	智力	,	爱	是	测量	经过	它	.

力量、智慧、爱都可以用它来衡量。

['duːti] , ['stʌdi] , ['tempərəns] , ['peɪʃ(ə)ns] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['ministəz] [tuː; tə] [ðɪs] .

Duty	,	study	,	temperance	,	patience	are	but	ministers	to	this	.
责任	,	学习	,	节制	,	耐心	是	但	部长们	到	这	.

责任、学习、节制、耐心都只是实现这一目标的辅助手段。

" [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] , " [sez] ['rʌskɪn] , " [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['evri] [striːt] [ænd; ənd] [leɪn] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪti] ,

"	There	is	that	,	"	says	Ruskin	,	"	to	be	seen	in	every	street	and	lane	of	every	city	,
"	那里	是	那	,	"	说道	拉斯金	,	"	到	是	已见	在	每一个	街道	和	车道	的	每一个	城市	,

“这一点，”罗斯金说，“在每个城市的每条街道和小巷都能看到。”

[ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [felt] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] ,

that	to	be	found	and	felt	in	every	human	heart	and	countenance	,
那	到	是	成立	和	毛毡	在	每一个	人类	心	和	面容	,

那份存在于每个人的内心和面容之中，并能被感受到。

[ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ɪn] ['evri] [roʊd] - [saɪd] [wiːd] [ænd; ənd] [mɔːs] - [groʊn] [wɔːl] , [wɪtʃ] ,

that	to	be	loved	in	every	road	-	side	weed	and	moss	-	grown	wall	,	which	,
那	到	是	喜爱	在	每一个	路	-	边	杂草	和	苔藓	-	生长	墙	,	哪个	,

即使在路边的每一株杂草和长满青苔的墙壁上，也值得被爱，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['feɪθf(ə)l] [men] , [meɪ] [kən'veɪ] [i'məuʃənz][ʌv; əv]['glɔːri][ænd; ənd] [sə'blɪmətɪ]

in	the	hands	of	faithful	men	,	may	convey	emotions	of	glory	and	sublimity
在	这	双手	的	忠实	男人	,	可能	传达	情绪	的	荣耀	和	崇高

[kən'tɪnjuəl][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] .

continual	and	exalted	.
持续的	和	崇高	.

在虔诚之人的手中，可以传递持续不断的荣耀与崇高之情。

" [ˌaɪ 'viː] .

"	IV	.
"	第四	.

“IV.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [sɪn'serətɪ] [dʌz] [nɑːt][ɪm'plaɪ][ɪnˌfælə'bɪlətɪ] .

It	is	necessary	to	point	out	that	Sincerity	does	not	imply	infallibility	.
它	是	必要的	到	观点	出去	那	诚意	做	不是	意味着	绝对正确	.

需要指出的是，真诚并不意味着绝对正确。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [truːθ] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stæmpt] [ɑːn] ['evri] ['hjuːmən][maɪnd] ,

"	There	is	a	truth	,	which	could	it	be	stamped	on	every	human	mind	,
"	那里	是	一个	真相	,	哪个	可以	它	是	盖章	在	每一个	人类	头脑	,

“有一种真理，它深深地烙印在每个人的心中，

[wʊd] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ɔːl] ['bɪgətrɪ] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

would	exterminate	all	bigotry	and	persecution	.
会	歼	全部	偏见	和	迫害	.

彻底根除一切偏见和迫害。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [truːθ] , [ðæt] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] [truː] [ɪn'tegrətɪ] , [ænd; ənd] ,

I	mean	the	truth	,	that	worth	of	character	and	true	integrity	,	and	,
我	意思是	这	真相	,	那	值得	的	特点	和	真的	正直	,	和	,

['kɑːnsɪkwentlɪ] ,

consequently	,
最后	,

我指的是真相，那种品格和真正正直的价值，以及，因此，

['gɑːdz] [ək'septəns] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəlɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['eni] [pər'tɪkjələr] [set][ʌv; əv] [ə'pɪnjənz]

God's	acceptance	,	are	not	necessarily	connected	with	any	particular	set	of	opinions
神的	验收	,	是	不是	一定	连接	和	任何	特别的	放	的	意见

.

:
.

上帝的接纳并不一定与任何特定的观点有关。

" * [ɪf] [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [mɑːrk][ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] ,

"	*	If	you	admit	that	Mark	and	Paul	were	honest	,
"	*	如果	你	承认	那	标记	和	保罗	是	诚实的	,

“* 如果你承认马可和保罗是诚实的，

[moʊst] ['krɪstʃənz] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'leɪtɪd]

most	Christians	take	that	to	be	an	admission	of	the	truth	of	all	related
最多	基督徒	拿	那	到	是	一个	入学	的	这	真相	的	全部	有关的

['ʌndər] [ðer; ðər] [neɪmz] .

under	their	names	.
在下面	他们的	姓名	.

大多数基督徒认为这是承认所有与他们有关的事情都是真实的。

[jet] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjənz] , [ə'fɜ:rm][hɪz; ɪz][oʊn] [sɪn'serəti] ,

Yet	if	a	man	in	defending	his	opinions	,	affirm	his	own	sincerity	,
然而	如果	一个	男人	在	防守	他的	意见	,	确认	他的	自己的	诚意	,

然而，如果一个人在捍卫自己的观点时，也肯定了自己的真诚，

['kristʃənz] ['kwɪkli] [si:] [ðæt][ɪz][noʊ] [pru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tru:θ] , [ænd; ənd] [proʊ'si:d][tu:; tə] [ˌdɪs'pru:v] [ðem; ðəm] .

Christians	quickly	see	that	is	no	proof	of	their	truth	,	and	proceed	to	disprove	them	.
基督徒	迅速地	看	那	是	不	证明	的	他们的	真相	,	和	继续	到	反驳	他们	.

基督徒很快意识到这并不能证明他们的真理，于是着手反驳他们。

[sɪn'serəti] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn]['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,

Sincerity	may	account	for	a	man	holding	his	opinions	,
诚意	可能	帐户	为了	一个	男人	保持	他的	意见	,

真诚或许可以解释一个人坚持己见的原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ðəm'selvz] .

but	it	does	not	account	for	the	opinions	themselves	.
但	它	做	不是	帐户	为了	这	意见	他们自己	.

但这并没有考虑到这些观点本身。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən] [ˌʌnɪn'fɔ:rmd] , [ˌmɪsɪn'fɔ:md] , [mɪ'steɪkən] , [ɔ:r][self] - [dɪ'lu:dɪd] ['ɑ:nəsti] .

Nothing	is	more	common	than	uninformed	,	misinformed	,	mistaken	,	or	self	-	deluded	honesty	.
没有什么	是	更多的	常见的	比	不知情	,	被误导	,	错误	,	或者	自己	-	妄想	诚实	.

世上最常见的莫过于无知、被误导、犯错或自欺欺人的诚实。

[bʌt; bət] [sɪn'sɪr] ['erər] , [ðoʊ] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] , [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv] [kraɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] — ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

But	sincere	error	,	though	dangerous	enough	,	has	not	the	attribute	of	crime	about	it	—	personal	intention	of	mischief	.
但	真诚	错误	,	尽管	危险的	足够的	,	有	不是	这	属性	的	犯罪	关于	它	—	个人的	意图	的	恶作剧	.

但是，真诚的错误虽然足够危险，却不具备犯罪的属性——即个人恶意。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['hju:mən]['neɪtʃər] [ɪz] [freɪl] [ænd; ənd]['fæləb(ə)l] , [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ək'septəns] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,

"	Because	human	nature	is	frail	and	fallible	,	the	ground	of	our	acceptance	with	God	,
"	因为	人类	自然	是	脆弱	和	易犯错的	,	这	地面	的	我们的	验收	和	上帝	,

“因为人性脆弱易错，这是我们被上帝接纳的基础，

['ʌndər] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] , [ɪz] [sɪn'serəti] .

under	the	Gospel	,	is	sincerity	.
在下面	这	福音	,	是	诚意	.

福音的核心是真诚。

[ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd][du:][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

A	sincere	desire	to	know	and	do	the	will	of	God	,
一个	真诚	欲望	到	知道	和	做	这	将要	的	上帝	,

真诚地渴望认识并遵行神的旨意，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

is	the	only	condition	of	obtaining	the	Christian	salvation	.
是	这	仅有的	状况	的	获得	这	基督教	救恩	.

这是获得基督教救赎的唯一条件。

['evri]	['ɑ:nɪst]	[mæn]	[wɪl]	[bi:; bi]	[seɪvd]	.	"	*	*
Every	**honest**	**man**	**will**	**be**	**saved**	**.**	**"**	*****	*****
每一个	诚实的	男人	将要	是	已保存	.	"	*	*

每个诚实的人都会得救。

[bʌt; bət]	[sɪn'serəti]	,	[ɪf]	[ðə; ði]	['ri:dər]	[ri'kə:z]	[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]	[ˌdefɪ'nɪʃn]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]	,
But	**Sincerity**	**,**	**if**	**the**	**reader**	**recurs**	**to**	**our**	**definition**	**of**	**it**	**,**
但	诚意	,	如果	这	读者	递归	到	我们的	定义	的	它	,

但是，如果读者回顾我们对真诚的定义，

[ɪn'klu:dz]	[ə; eɪ]	[ʃɔ:rt]	[ˌɪntə'lektʃuəl]	[ænd; ənd]['mɔ:rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]	[rɪ'spekt]	[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]	.
includes	**a**	**short**	**intellectual**	**and**	**moral**	**education**	**with**	**respect**	**to**	**it**	**.**
包括	一个	短的	知识分子	和	道德	教育	和	尊重	到	它	.

包括对此进行简短的知识和道德教育。

[ðoʊz]	['wɜ:rði]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[haɪ]	[dɪ'skrɪptɪv]	"	[sɪn'sɪr]	,	"	[ɑ:r; ər]	[ðoʊz]	[hu:]	[hæv; həv]	[θɔ:t]	,
Those	**worthy**	**of**	**the**	**high**	**descriptive**	**"**	**sincere**	**,**	**"**	**are**	**those**	**who**	**have**	**thought**	**,**
那些	值得	的	这	高的	描述性的	"	真诚	,	"	是	那些	WHO	有	想法	,

那些配得上"真诚"这一高度评价的人，是那些思考过的人。

[in'kwaiəd]	,	[ɪg'zæmɪnd]	,	[ɑ:r; ər][ɪn]	['ɜ:rnɪst]	,	[hæv; həv][ə; eɪ]	[sens]	[ʌv; əv]['du:ti][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]
inquired	**,**	**examined**	**,**	**are**	**in**	**earnest**	**,**	**have**	**a**	**sense**	**of**	**duty**	**with**	**regard**	**to**
询问	,	检查	,	是	在	认真	,	有	一个	感觉	的	责任	和	看待	到

[ðer; ðər]	[kən'vɪkʃn]	,
their	**conviction**	**,**
他们的	定罪	,

经过询问、审查，态度认真，对自己的信念有责任感，

[wɪtʃ]	[ɪz]['oʊnli]['sætɪsfaɪd][baɪ]	['æktɪŋ]	[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:]	.
which	**is**	**only**	**satisfied**	**by**	**acting**	**upon**	**it**	**.**
哪个	是	仅有的	使满意	经过	表演	之上	它	.

只有付诸行动才能满足这种需求。

[ði:z]	['prɑ:sesɪz]	[meɪ]	[nɑ:t]	[brɪŋ]	[ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ðə; ði]	[tru:θ]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[brɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[nɪr]
These	**processes**	**may**	**not**	**bring**	**a**	**man**	**to**	**the**	**truth**	**,**	**but**	**they**	**bring**	**him**	**near**
这些	流程	可能	不是	带来	一个	男人	到	这	真相	,	但	他们	带来	他	靠近

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]	.
to	**it**	**.**
到	它	.

这些过程或许不能使人直接获得真理，但能使人接近真理。

[ðə; ði]	['tʃænsɪz]	[ʌv; əv]	['erər]	[ɑ:r; ər]	[rɪ'djʊst]	[ˌhɪr'baɪ]	[æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['hju:mən]	[ker]	[kæn; kən]	[rɪ'du:s]
The	**chances**	**of**	**error**	**are**	**reduced**	**hereby**	**as**	**far**	**as**	**human**	**care**	**can**	**reduce**
这	机会	的	错误	是	减少	特此	作为	远的	作为	人类	关心	能	减少

[ðem; ðəm]	.
them	**.**
他们	.

这样一来，出错的几率就大大降低了，达到了人为谨慎所能达到的最低限度。

['sekjələrɪzəm][hoʊldz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['prɑ:tɪstənt]	[raɪt]	[ʌv; əv]	['praɪvət]	['dʒʌdʒmənt]	[ɪn'klu:dz]	[ðə; ði]['mɔ:rəl]
Secularism	**holds**	**that**	**the**	**Protestant**	**right**	**of**	**private**	**judgment**	**includes**	**the**	**moral**
世俗主义	持有	那	这	新教	正确的	的	私人的	判断	包括	这	道德

['inəsənsi]	[ʌv; əv]	[ðæt]	['dʒʌdʒmənt]	,
innocency	**of**	**that**	**judgment**	**,**
无辜	的	那	判断	,

世俗主义认为，新教徒享有的私人判断权包含该判断的道德纯洁性。

[wen]	[ˌkɑ:nʃi'enʃəsli]	[fɔ:rmd]	,	['weðər]	[fɔ:r; fər][ɔ:r]	[ə'genst]	[rɪ'si:vd]	[ə'pɪnjən]	;
when	**conscientiously**	**formed**	**,**	**whether**	**for**	**or**	**against**	**received**	**opinion**	**;**
什么时候	切实	形成	,	无论	为了	或者	反对	已收到	观点	;

经过深思熟虑形成的，无论赞同还是反对既定观点；

[ðæt] [ðoʊ] [ɔːl] [sɪn'sɪr] [ə'pɪnjən] [ɪz][nɑːt] ['iːkwəli] [truː] , [nɔːr] ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l] ,

that	though	all	sincere	opinion	is	not	equally	true	,	nor	equally	useful	,
那	尽管	全部	真诚	观点	是	不是	同样地	真的	,	也不	同样地	有用	,

虽然并非所有真诚的意见都同样正确，也并非都同样有用，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] ['iːkwəli] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] ;

it	is	yet	equally	without	sin	;
它	是	然而	同样地	没有	罪	;

然而，它同样没有罪恶；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['seɪmnəs] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [bʌt; bət] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] ['dʒʌstifaiz] [kən'dʌkt] ,

that	it	is	not	sameness	of	belief	but	sincerity	of	belief	which	justifies	conduct	,
那	它	是	不是	相同性	的	信仰	但	诚意	的	信仰	哪个	证明其合理性	执行	,

决定行为正当性的不是信仰的相同，而是信仰的真诚。

['weðər] [rɪ'gɑːrd][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][men][ɔːr][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] .

whether	regard	be	had	to	the	esteem	of	men	or	the	approval	of	God	.
无论	看待	是	有	到	这	尊重	的	男人	或者	这	赞同	的	上帝	.

无论重视人的尊敬还是神的认可。

[sɪn'serəti] , [wiː; wi] [rɪ'piːt] , [ɪz][nɑːt][ɪnˌfælə'bɪləti] .

Sincerity	,	we	repeat	,	is	not	infallibility	.
诚意	,	我们	重复	,	是	不是	绝对正确	.

我们再次重申，真诚并不等于完美无缺。

[ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːls] ,

The	conscientious	are	often	as	mischievous	as	the	false	,
这	尽责的	是	经常	作为	恶作剧	作为	这	错误的	,

认真负责的人往往和虚伪的人一样喜欢捣乱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ækts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm]['krɪmɪn(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

but	he	who	acts	according	to	the	best	of	his	belief	is	free	from	criminal	intention	.
但	他	WHO	行为	根据	到	这	最好的	的	他的	信仰	是	自由的	从	刑事	意图	.

但凡按照自己所相信的最好方式行事的人，就不具有犯罪意图。

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [kə'mendid] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr'tuːɪtəs] , [ɪn'sɪpɪd] , [ˌæpə'θetɪk] , [ɪn'herɪtɪd] [kən'sent] ,

The	sincerity	commended	by	the	fortuitous	,	insipid	,	apathetic	,	inherited	consent	,
这	诚意	赞扬	经过	这	偶然	,	平淡	,	冷漠的	,	遗传	同意	,

[wɪtʃ] [soʊ]['ɔːf(ə)n]['paːsiz][fɔːr; fər] ['ɑːnəsti] ,

which	so	often	passes	for	honesty	,
哪个	所以	经常	通过	为了	诚实	,

那种偶然的、乏味的、冷漠的、与生俱来的默许所体现的真诚，常常被误认为是诚实。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] ['ɪndələnt] [ɔːr] [tuː] ['kaʊərdli] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] , [ænd; ənd] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə] [daʊt] .

because	too	indolent	or	too	cowardly	to	inquire	,	and	too	stupid	to	doubt	.
因为	也	懒惰的	或者	也	胆小	到	查询	,	和	也	愚蠢的	到	怀疑	.

因为太懒惰或太胆怯而不敢询问，又太愚蠢而不敢怀疑。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hoʊldz] ['mɪrli] ['redi] - [meɪd] [ə'pɪnjənz] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huːz] [kən'vikʃənz] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] .

The	man	who	holds	merely	ready	-	made	opinions	is	not	to	be	placed	on	the	same	level	with	him	whose	convictions	are	derived	from	experience	.
这	男人	WHO	持有	仅仅	准备好	-	制成	意见	是	不是	到	是	放置	在	这	相同的	等级	和	他	谁	定罪	是	衍生的	从	经验	.

那些仅仅持有现成观点的人，不能与那些从经验中获得信念的人相提并论。

[truː] [sɪn'serəti] [ɪz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['sentɪmənt] .

True	sincerity	is	an	educated	and	earnest	sentiment	.
真的	诚意	是	一个	受过教育	和	认真	情绪	.

真正的真诚是一种经过深思熟虑且发自内心的情感。

['sekjələrɪst] [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] ['sentɪmənt] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

Secularist	**is**	**an**	**active**	**sentiment**	**seeking**	**the**	**truth**	**and**	**acting**	**upon**	**it**	**.**
世俗主义者	是	一个	积极的	情绪	寻求	这	真相	和	表演	之上	它	.

世俗主义是一种积极寻求真理并付诸行动的理念。

* ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [praɪs] .

*	**Dr**	**.**	**Price**	**.**
*	博士	.	价格	.

* 普莱斯博士。

* * [dʒɑ:n] ['fɑ:stɝz] [trækts][ɑ:n] ['herəsi] ,

*	*	**John**	**Foster's**	**Tracts**	**on**	**Heresy**	**,**
*	*	约翰	福斯特	小册子	在	异端	,

**约翰·福斯特的《论异端》

[vi:] .

V	**.**
V	.

五、

[ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]

In	**the**	**formation**	**and**	**judgment**	**of**	**opinions**	**we**	**must**	**take**	**into**	**account**	**the**
在	这	形成	和	判断	的	意见	我们	必须	拿	进入	帐户	这

['kɑ:nsɪkwensɪz] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðer; ðər][ə'dɑ:pʃ(ə)n] .

consequences	**to**	**mankind**	**involved**	**in**	**their**	**adoption**	**.**
结果	到	人类	涉及	在	他们的	采用	.

在形成和判断观点时，我们必须考虑到采纳这些观点对人类可能造成的后果。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [si:mz] [tru:] [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][sə'saɪəti] ,

But	**when**	**an**	**opinion**	**seems**	**true**	**in**	**itself**	**and**	**beneficial**	**to**	**society**	**,**
但	什么时候	一个	观点	似乎	真的	在	本身	和	有利	到	社会	,

但是，当一种观点本身似乎是正确的，并且对社会有益时，

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'vi:niəns] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [ɪz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n]

the	**consequences**	**in**	**the**	**way**	**of**	**inconvenience**	**to**	**ourselves**	**is**	**not**	**sufficient**	**reason**
这	结果	在	这	方式	的	不便	到	我们自己	是	不是	充足的	原因

[fɔ:r; fər] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

for	**refusing**	**to**	**act**	**upon**	**it**	**.**
为了	拒绝	到	行为	之上	它	.

仅仅因为会给我们自己带来不便，并不足以成为我们拒绝采取行动的理由。

[ɪf] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [taɪm] [ʌv; əv] [in'fɔ:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]

If	**a**	**particular**	**time**	**of**	**enforcing**	**it**	**seem**	**to**	**be**	**one**	**when**	**it**	**will**	**be**
如果	一个	特别的	时间	的	强制执行	它	似乎	到	是	一	什么时候	它	将要	是

[ˌdisri'gɑ:did] ,

disregarded	**,**
被忽视	,

如果某个特定的执法时间看起来正是执法会被忽视的时间，

[ɔ:r] [ˌmɪsʌndər'stʊd] , [ɔ:r][pʊt] [bæk] ,

or	**misunderstood**	**,**	**or**	**put**	**back**	**,**
或者	被误解	,	或者	放	后退	,

或被误解，或被放回原处

[ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n][ɪts] [bɪ'hæf] [prə'du:s] [noʊ] ['ædɪkwət] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə]

and	**the**	**sacrifice**	**of**	**ourselves**	**on**	**its**	**behalf**	**produce**	**no**	**adequate**	**advantage**	**to**
和	这	牺牲	的	我们自己	在	它是	代表	生产	不	足够的	优势	到

[sə'saɪəti] ,

society	**,**
社会	,

我们为之牺牲自己，并不能给社会带来足够的益处。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

it	may	be	lawful	to	seek	a	better	opportunity	.
它	可能	是	合法的	到	寻找	一个	更好的	机会	.

寻求更好的机会或许是合法的。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,

We	must	,	however	,
我们	必须	,	然而	,

但是，我们必须

[teɪk] [ker] [ðæt] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ]['priːtekst][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] [ɔːr]

take	care	that	this	view	of	the	matter	is	not	made	a	pretext	of	cowardice	or
拿	关心	那	这	看法	的	这	事情	是	不是	制成	一个	借口	的	怯懦	或者

[ɪ'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['duːti] .

evasion	of	duty	.
逃避	的	责任	.

务必注意，不要以此观点作为懦弱或逃避责任的借口。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [keɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'laɪ] ['kɑːnʃəns] [ɔːr] [prə'fes] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðə; ði]

And	in	no	case	is	it	justifiable	to	belie	conscience	or	profess	a	belief	the
和	在	不	案件	是	它	合理的	到	掩饰	良心	或者	宣称	一个	信仰	这

['kɑːntreri] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

contrary	of	that	which	we	believe	to	be	true	.
相反	的	那	哪个	我们	相信	到	是	真的	.

在任何情况下，违背良心或宣称与我们所认为的真理相反的信念都是不正当的。

[ðer; ðər] [meɪ] [ɪn] [ɪk'striːm] ['keɪsɪz][biː; bi] [nuː'træləti] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [truːθ] ,

There	may	in	extreme	cases	be	neutrality	with	regard	to	truth	,
那里	可能	在	极端	案例	是	中立	和	看待	到	真相	,

在极端情况下，人们可能会对真相保持中立。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi] [kəm'plɪsəti] [ɪn] ['fɔːlshʊd] .

but	in	no	case	should	there	be	complicity	in	falsehood	.
但	在	不	案件	应该	那里	是	共谋	在	谬误	.

但任何情况下都不应该参与说谎。

[soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] .

So	much	with	respect	to	this	life	.
所以	很多	和	尊重	到	这	生活	.

对此，我深怀敬意。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['deɪəti; 'diːəti][ɔːr] [ə'nʌðər] [laɪf] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][rɪ'laɪ][ə'pɑːn] [ðɪs] ,

With	respect	to	Deity	or	another	life	,	we	may	in	all	cases	rely	upon	this	,
和	尊重	到	神	或者	其他	生活	,	我们	可能	在	全部	案例	依靠	之上	这	,

至于神灵或来世，我们在任何情况下都可以信赖这一点。

[ðæt] [ɪn] [truːθ] [ə'loʊn][ɪz] ['seɪfti] .

that	in	truth	alone	is	safety	.
那	在	真相	独自的	是	安全	.

唯有如此才是真正的安全。

[wɪð; wɪθ][gɑːd] , ['kɑːnʃəns] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ]['piːn(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

With	God	,	conscience	can	have	no	penal	consequences	.
和	上帝	,	良心	能	有	不	刑事	结果	.

在上帝面前，良心不会受到惩罚。

['kɑːnʃəns] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] , [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['erərz] ,

Conscience	is	the	voice	of	honesty	,	and	honesty	,	with	all	its	errors	,
良心	是	这	嗓音	的	诚实	,	和	诚实	,	和	全部	它是	错误	,

良心是诚实的声音，而诚实，也包含着它所有的错误。

[ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [truːθ] [wɪl] [rɪ'gɑːrd] .

a	God	of	Truth	will	regard	.
一个	上帝	的	真相	将要	看待	.

真理之神会看待这一切。

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [sez] ['blæŋkəj] [waɪt] , " [noʊ] [rɪ'viːld] [ruːl] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌæsər'teɪn] , [wɪð; wɪθ]

"	We	have	,	"	says	Blanco	White	,	"	no	revealed	rule	which	will	ascertain	,	with
"	我们	有	,	"	说道	布兰科	白色的	,	"	不	揭晓	规则	哪个	将要	探明	,	和

['mɔːrəl]['sɜːrt(ə)nti] ,

moral	certainty	,
道德	肯定	,

布兰科·怀特说："我们没有一条公开的规则，可以以道德上的确定性来确定……"

[wɪtʃ] ['dɒktrɪnz] [ɑːr; ər] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] — [ðæt][ɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn]

which	doctrines	are	right	and	which	are	wrong	—	that	is	,	as	they	are	known
哪个	教义	是	正确的	和	哪个	是	错误的	—	那	是	,	作为	他们	是	已知

[tuː; tə][gɑːd] .

to	God	.
到	上帝	.

哪些教义是正确的，哪些是错误的——也就是说，在上帝看来是怎样的。

" — " [sæl'veɪʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] , ['kænɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn]['ɔːrθədɑːksi] ; [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn]

"	—	"	Salvation	,	therefore	,	cannot	depend	on	orthodoxy	;	it	cannot	consist	in
"	—	"	救恩	,	所以	,	不能	依赖	在	正统	;	它	不能	由	在

['æbstrækt] ['dɒktrɪnz] ,

abstract	doctrines	,
抽象的	教义	,

"——因此，救赎不能依赖于正统教义；它不能包含抽象的教条，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [men] [ʌv; əv]['iːkwəl] [ə'bɪlətiz] , ['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

about	which	men	of	equal	abilities	,	virtue	,	and	sincerity	are	,	and	always
关于	哪个	男人	的	平等的	能力	,	美德	,	和	诚意	是	,	和	总是

[hæv; həv] [bɪn] , [dɪ'vaɪdɪd] . " — " [noʊ]

have	been	,	divided	.	"	—	"	No
有	到过	,	分割	.	"	—	"	不

那些才华、品德和真诚相等的人，过去和现在都对这个问题存在分歧。——"否

['erər] [ɑːn]['æbstrækt] ['dɒktrɪnz] [kæn; kən][biː; bi] ['herəsi] ,

error	on	abstract	doctrines	can	be	heresy	,
错误	在	抽象的	教义	能	是	异端	,

对抽象教义的错误理解可能构成异端邪说。

[ɪn][ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔːŋ] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [en'deɪndʒəz][ðə; ðɪ][soʊl] . "

in	the	sense	of	a	wrong	belief	which	endangers	the	soul	.	"
在	这	感觉	的	一个	错误的	信仰	哪个	危及	这	灵魂	.	"

从某种意义上说，这是一种危害灵魂的错误信仰。

" [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs] [ə'kɔmədeɪts] [nɑːt][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['retʃɪd]

"	The	Father	of	the	Universe	accommodates	not	His	judgments	to	the	wretched
"	这	父亲	的	这	宇宙	容纳	不是	他的	判决	到	这	可怜

['ræŋglɪŋ] [ʌv; əv][pɪ'dæntɪk] [ˌθiːə'loʊdʒən] ,

wranglings	of	pedantic	theologians	,
争吵	的	迂腐的	神学家	,

"宇宙之父不会迁就迂腐神学家的可悲争论，

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [huː] [siːks] [truːθ] , ['weðər] [hiː; hi]['faɪndəθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪθ]

but	every	one	who	seeks	truth	,	whether	he	findeth	it	or	not	,	and	worketh
但	每一个	一	WHO	寻找	真相	,	无论	他	发现	它	或者	不是	,	和	工作

['raɪtʃəsnəs] ,

righteousness	,
义	,

但凡寻求真理的人，无论得不到真理，并且行义，

[wɪl] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . " *
will **be** **accepted** **of** **Him** **.** **"** *****
将要 是 公认 的 他 . " *

祂必接纳他。*

* ['bɪʃəp] ['wɑːtsənz] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [trækts] .
***** **Bishop** **Watson's** **Theological** **Tracts** **.**
* 主教 屈臣氏 神学 小册子 .

* 沃森主教的神学论著。

[ˌɪntrəˈdʌktəri] .
Introductory **.**
引言 .

引言。

['tɔməs] [kɑːˈlail][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
Thomas **Carlyle** **was** **the** **first** **English** **writer** **,** **having** **the** **ear** **of** **the** **public** **,**
托马斯 凯雷集团 曾是 这 第一的 英语 作家 , 拥有 这 耳朵 的 这 民众 ,

托马斯·卡莱尔是第一位深受公众喜爱的英国作家。

[huː] [dɪˈklerd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] " [sɪnˈsɪr] [daʊt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [æz; əz]
who **declared** **in** **England** **that** **"** **sincere** **doubt** **is** **as** **much** **entitled** **to** **respect** **as**
WHO 声明 在 英格兰 那 " 真诚 怀疑 是 作为 很多 标题 到 尊重 作为
[sɪnˈsɪr] [bɪˈliːf] .
sincere **belief** **.**
真诚 信仰 .

他曾在英国宣称："真诚的怀疑与真诚的信仰一样，都应受到尊重。"

" ['vaɪ, 'viː] .
" **VI** **.**
" 六年级 .

六、

['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt] [taʊn] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [sʌm; səm][kə'læməti][ðer; ðər] ,
Going **to** **a** **distant** **town** **to** **mitigate** **some** **calamity** **there** **,**
去 到 一个 遥远 镇 到 缓解 一些 灾害 那里 ,

前往偏远城镇减轻当地的灾难，

[wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [prɪ'skraɪbd] [baɪ]['sekjələrɪzəm] .
will **illustrate** **the** **principle** **of** **action** **prescribed** **by** **Secularism** **.**
将要 阐明 这 原则 的 行动 规定 经过 世俗主义 .

将阐明世俗主义所规定的行动原则。

[wʌn][mæn] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [ðɪs] ['erənd] [frʌm; frəm] [pjʊr] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ; [ðɪs] [ɪz]
One **man** **will** **go** **on** **this** **errand** **from** **pure** **sympathy** **with** **the** **unfortunate** **;** **this** **is**
一 男人 将要 去 在 这 差事 从 纯的 同情 和 这 不幸 ; 这 是
['gʊdnəs] .
goodness **.**
善良 .

有人出于对不幸者的同情而踏上这段旅程；这就是善举。

[ə'nʌðər] [goʊz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [priːst] [bɪdz][hɪm; ɪm] ; [ðɪs] [ɪz] [ə'biːdiəns] .
Another **goes** **because** **his** **priest** **bids** **him** **;** **this** **is** **obedience** **.**
其他 去 因为 他的 牧师 出价 他 ; 这 是 服从 .

另一个人去是因为他的牧师让他去；这就是服从。

[ə'nʌðər] [goʊz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['mæθjuː] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl]
Another **goes** **because** **the** **twenty** **-** **fifth** **chapter** **of** **Matthew** **tells** **him** **that** **all**
其他 去 因为 这 二十 - 第五 章 的 马修 讲述 他 那 全部
[sʌtʃ] ['pɝːsənz] [wɪl] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] ;
such **persons** **will** **pass** **to** **the** **right** **hand** **of** **the** **Father** **;**
这样的 人 将要 经过 到 这 正确的 手 的 这 父亲 ;

另一个人则认为，马太福音第二十五章告诉他，所有这样的人都会升到父的右边；

[ðɪs] [ɪz][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .
this **is** **calculation** **.**
这 是 计算 .

这是计算过程。

[əˈnʌðər] [goʊz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [bɪˈliːvz] [gɑːd] [kəˈmændz] [hɪm; ɪm] ; [ðɪs] [ɪz][ˈpaɪəti] .
Another **goes** **because** **he** **believes** **God** **commands** **him** **;** **this** **is** **piety** **.**
其他 去 因为 他 相信 上帝 命令 他 ; 这 是 虔诚 .

另一个人去那里是因为他相信上帝命令他这样做；这是虔诚。

[əˈnʌðər] [goʊz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ðæt] [ðə; ði] [nɪˈglekt] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [ˈænsər] ;
Another **goes** **because** **he** **believes** **that** **the** **neglect** **of** **suffering** **will** **not** **answer** **;**
其他 去 因为 他 相信 那 这 忽视 的 痛苦 将要 不是 回答 ;
[ðɪs] [ɪz][ˌjuːtɪlɪˈteriənɪzəm] .
this **is** **utilitarianism** **.**
这 是 功利主义 .

另一种观点认为，忽视苦难并不能解决问题；这就是功利主义。

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [goʊz][ɑːn][ðə; ði] [ˈerənd] [ʌv; əv][ˈmɜːrsi] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈerənd] [ʌv; əv]
But **another** **goes** **on** **the** **errand** **of** **mercy** **,** **because** **it** **is** **an** **errand** **of**
但 其他 去 在 这 差事 的 怜悯 , 因为 它 是 一个 差事 的
[ˈmɜːrsi] ,
mercy **,**
怜悯 ,

但另一些人则踏上行善之路，因为这是行善之路。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][hjuːˈmænəti] ;
because **it** **is** **an** **immediate** **service** **to** **humanity** **;**
因为 它 是 一个 即时 服务 到 人类 ;

因为这是对人类的直接服务；

[ænd; ənd][hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [əˈtempt] [məˈtɪriəl] [əˌmiːliəˈreɪʃn] [ˈræðər][ðæn; ðən][ˈspɪrɪtʃuəl][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n]
and **he** **goes** **to** **attempt** **material** **amelioration** **rather** **than** **spiritual** **consolation**
和 他 去 到 试图 材料 改善 相当 比 精神 安慰
; [ðɪs] [ɪz][ˈsekjələrɪzəm] ,
; **this** **is** **Secularism** **,**
; 这 是 世俗主义 ,

他追求的是物质上的改善，而不是精神上的慰藉；这就是世俗主义。

[wɪtʃ] [ˈtiːtʃɪz] [ðæt] [ˈgʊdnəs] [ɪz][ˈsæŋktəti] , [ðæt] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈgaɪd(ə)ns] , [ðæt] [ˈriːz(ə)n][ɪz] [əˈθɔːrəti] ,
which **teaches** **that** **goodness** **is** **sanctity** **,** **that** **Nature** **is** **guidance** **,** **that** **reason** **is** **authority** **,**
哪个 教导 那 善良 是 圣洁 , 那 自然 是 指导 , 那 原因 是 权威 ,

它教导人们，善良即神圣，自然即指引，理性即权威。

[ðæt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz][ˈduːti] , [ænd; ənd] [ðæt] [məˈtɪriəlɪzəm] [ɪz] [help] .
that **service** **is** **duty** **,** **and** **that** **Materialism** **is** **help** **.**
那 服务 是 责任 , 和 那 唯物主义 是 帮助 .

服务是义务，物质主义是帮助。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ˈsekjələr][ˈkɑːntrəvɜːrsi][ɪz][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [əˈsɜːrt] [ɪts] [oʊn] [əˈfɜːrmətɪv]
The **policy** **of** **Secular** **controversy** **is** **to** **distinguish** **and** **assert** **its** **own** **affirmative**
这 政策 的 世俗 争议 是 到 区分 和 断言 它是自己的 肯定
[ˌprɔpəˈziʃənz] .
propositions **.**
命题 .

世俗论辩的政策是区分并确立自身的肯定性主张。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]['sekjələrɪzəm][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['erər] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] ,

It	is	the	policy	of	Secularism	not	so	much	to	say	to	error	"	It	is	false	,
它	是	这	政策	的	世俗主义	不是	所以	很多	到	说	到	错误	"	它	是	错误的	,

世俗主义的政策与其说是向谬误说"这是错误的"，不如说是"这是错误的"。

" [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [truːθ] " [ðɪs] [ɪz] [truː] .

"	as	to	say	of	truth	"	This	is	true	.
"	作为	到	说	的	真相	"	这	是	真的	.

"至于说'这是真的。'"

" [ðʌs] ,

"	Thus	,
"	因此	,

"因此，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːpjələr] [θi'ɑːlədʒi] [ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ʌv; əv] [ɪk'skluːsɪv] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n]

instead	of	leaving	to	the	popular	theology	the	prestige	of	exclusive	affirmation
反而	的	离开	到	这	受欢迎的	神学	这	声望	的	独家的	肯定

[ə'kɔːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][wɜːrld] ,

accorded	to	it	by	the	world	,
同意	到	它	经过	这	世界	,

与其将世俗赋予大众神学的专属认可的威望拱手让给它，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['soʊlli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'ses(ə)nt][ˌɑːr 'iː] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['erər] ,

although	it	is	solely	employed	in	the	incessant	re	-	assertion	of	error	,
虽然	它	是	仅	受雇	在	这	不停歇	关于	-	断言	的	错误	,

虽然它仅仅用于不断地重申错误，

['sekjələrɪzəm] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [oʊn] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ɪts][dɪ'naɪəl][ʌv; əv]['pɑːzətɪv]['prɪnsəp(ə)l] ;

Secularism	causes	it	to	own	and	publish	its	denial	of	positive	principle	;
世俗主义	原因	它	到	自己的	和	发布	它是	拒绝	的	积极的	原则	;

世俗主义导致它承认并公开否认实证原则；

[wen] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [θi'ɑːlədʒi] [pruːvz] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd][nɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

when	the	popular	theology	proves	itself	to	be	but	an	organized	negation	of
什么时候	这	受欢迎的	神学	证明	本身	到	是	但	一个	组织	否定	的

[ðə; ði]['mɔːrəl]['gaɪd(ə)ns][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][ɪts] ['tendənsiz] [tuː; tə]['prɑːgres] .

the	moral	guidance	of	nature	and	its	tendencies	to	progress	.
这	道德	指导	的	自然	和	它是	倾向	到	进步	.

当大众神学被证明只不过是对自然道德指导及其进步趋势的一种有组织的否定时。

[ə; eɪ]['sekjələrɪst] [siːz] ['klɪrli] [ə'pɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'laɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['sekjələrɪst] .

A	Secularist	sees	clearly	upon	what	he	relies	as	a	Secularist	.
一个	世俗主义者	看到	清楚地	之上	什么	他	依赖	作为	一个	世俗主义者	.

世俗主义者清楚地认识到他作为世俗主义者所依赖的东西。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	him	the	teaching	of	Nature	is	as	clear	as	the	teaching	of	the
到	他	这	教学	的	自然	是	作为	清除	作为	这	教学	的	这

['baɪb(ə)l] :

Bible	:
圣经	:

在他看来，自然界的教诲与圣经的教诲一样清晰明了：

[ænd; ənd] [sɪns] , [ɪf] [gɑːd][ɪg'zɪsts] , ['neɪtʃər] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

and	since	,	if	God	exists	,	Nature	is	certainly	His	work	,
和	自从	,	如果	上帝	存在	,	自然	是	当然	他的	工作	,

既然上帝存在，那么大自然无疑是祂的杰作，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] — [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪl] [biː; bi]

While	it	is	not	so	clear	that	the	Bible	is	—	the	teaching	of	Nature	will	be
尽管	它	是	不是	所以	清除	那	这	圣经	是	一	这	教学	的	自然	将要	是

[prɪ'fɜːrd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [wer] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ə'pɪrz] [tuː; tə]['kɑːnflɪkt]

preferred	and	followed	where	the	teaching	of	the	Bible	appears	to	conflict
首选	和	随后	在哪里	这	教学	的	这	圣经	出现	到	冲突

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

虽然圣经的教导并不那么明确——当圣经的教导与自然的教导相冲突时，人们会优先遵循自然的教导。

[ə; eɪ]['sekjələr][sə'saɪəti] , ['kɔntempleitɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['prɑːgres] ,

A	Secular	Society	,	contemplating	intellectual	and	moral	progress	,
一个	世俗	社会	,	沉思	知识分子	和	道德	进步	,

一个世俗社会，思考着智力和道德的进步，

[mʌst; məst][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən][ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ɪts]

must	provide	for	the	freest	expression	of	opinion	on	all	subjects	which	its
必须	提供	为了	这	自由	表达	的	观点	在	全部	主题	哪个	它是

['membər] [meɪ] [diːm] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['ɑːbdʒekts] .

members	may	deem	conducive	to	their	common	objects	.
成员	可能	认为	有利的	到	他们的	常见的	对象	.

必须允许其成员就其认为有助于实现共同目标的所有主题自由表达意见。

['kristjənizəm] , ['θiːɪzəm] , [mə'tɪriəlɪzəm] , [ænd; ənd]['eɪθiɪzəm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['oʊpən]

Christianism	,	Theism	,	Materialism	,	and	Atheism	will	be	regarded	as	open
基督教	,	有神论	,	唯物主义	,	和	无神论	将要	是	认为	作为	打开

['kwestʃənz] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ˌʌnrɪ'zɜːrvd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

questions	,	subject	to	unreserved	discussion	.
问题	,	主题	到	毫无保留	讨论	.

基督教、有神论、唯物主义和无神论将被视为开放性问题，可以进行无保留的讨论。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'keiʒənz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] , [nɑːt][ðə; ði] ['bɪznəs]

But	these	occasions	will	be	the	opportunity	of	the	members	,	not	the	business
但	这些	场合	将要	是	这	机会	的	这	成员	,	不是	这	商业

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

of	the	society	.
的	这	社会	.

但这些活动将是会员们的机会，而不是协会的事务。

[ɔːl] ['pʌblɪk] [prə'siːdɪŋz] [ə'kredɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]['tɑːpɪks] [kən'sɪstənt]

All	public	proceedings	accredited	by	the	society	should	relate	to	topics	consistent
全部	民众	诉讼程序	认证	经过	这	社会	应该	涉及	到	主题	持续的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['sekjələrɪzəm] .

with	the	common	principles	of	Secularism	.
和	这	常见的	原则	的	世俗主义	.

经本协会认可的所有公共活动都应围绕符合世俗主义共同原则的主题展开。

" [ɪn] ['nesəseri] [θɪŋz] , ['juːnəti] : [ɪn] ['daʊtf(ə)l] [θɪŋz] , ['lɪbərti] : [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , ['tʃærəti] .

"	In	necessary	things	,	unity	:	in	doubtful	things	,	liberty	:	in	all	things	,	charity	.
"	在	必要的	事物	,	统一	:	在	疑	事物	,	自由	:	在	全部	事物	,	慈善机构	.

"在必要之事上，要团结一致；在不确定之事上，要自由；在一切事上，要仁爱。"

" * [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪtuːd] [meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

"	*	The	destruction	of	religious	servitude	may	be	attempted	in	two	ways	.
"	*	这	破坏	的	宗教	奴役	可能	是	尝试过	在	二	方式	.

"* 可以通过两种方式尝试摧毁宗教奴役。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [di'naunst] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪrɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	may	be	denounced	,	which	will	irritate	it	,
它	可能	是	谴责	,	哪个	将要	刺激	它	,

它可能会遭到谴责，这会激怒它。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvɪtuːd] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

or	it	may	be	superseded	by	the	servitude	of	humanity	.
或者	它	可能	是	被取代	经过	这	奴役	的	人类	.

或者它可能被人类的奴役所取代。

[ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] , ['dʒen(ə)rəli] [ɪnf'leɪmz] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪts] [ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn]

Attacking	it	by	denunciation	,	generally	inflames	and	precipitates	the	persecution
攻击	它	经过	谴责	,	一般来说	发炎	和	沉淀物	这	迫害

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fjuː] ;

of	the	many	upon	the	few	;
的	这	许多	之上	这	很少	;

通过谴责进行攻击，通常会激起和加剧多数人对少数人的迫害；

[wen] [ðə; ði] [wiːk] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['skætərd] , [ðə; ði] ['kaʊərdli] [tuː; tə][rɪ'kænt] , [ænd; ənd]

when	the	weak	are	liable	to	be	scattered	,	the	cowardly	to	recant	,	and
什么时候	这	虚弱的	是	容易	到	是	疏散	,	这	胆小	到	反悔	,	和

[ðə; ði] [breɪv] [tuː; tə] ['perɪʃ] .

the	brave	to	perish	.
这	勇敢的	到	沦	.

弱者易溃，懦者易退，勇者易灭。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ruːl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['pɜːrsən(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][kæn; kən][biː; bi]['pɜːrmənənt] ,

The	essential	rule	upon	which	personal	association	can	be	permanent	,
这	基本的	规则	之上	哪个	个人的	协会	能	是	永恒的	,

个人关系能够长久维系的基本规则是：

[ɔːr] ['kɑːntrəvɜːrsi] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [truːθ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'vɑːlvd] ,

or	controversy	be	maintained	in	the	spirit	in	which	truth	can	be	evolved	,
或者	争议	是	维持	在	这	精神	在	哪个	真相	能	是	进化	,

或者，争议应当本着真理得以发展的精神而存在。

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['nevər] [ɪm'pjuːtɪŋ] ['iːv(ə)l] ['məutivz] [nɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn] ['eni] [ækt] .

is	that	of	never	imputing	evil	motives	nor	putting	the	worst	construction	on	any	act	.
是	那	的	绝不	估算	邪恶的	动机	也不	推杆	这	最差	建造	在	任何	行为	.

就是永远不要臆断他人的邪恶动机，也不要对任何行为做出最坏的解释。

[friː] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][hæz; həz][noʊ]['limits][bʌt; bət] [truːθ] , [friː] [spiːtʃ] [noʊ]['limits][bʌt; bət]

Free	Inquiry	has	no	limits	but	truth	,	Free	Speech	no	limits	but
自由的	询问	有	不	限制	但	真相	,	自由的	演讲	不	限制	但

[ɪg'zæktnəs] ,

exactness	,
精确	,

自由探究只应追求真理，自由言论只应追求准确。

['pɑːləsi] ([hɪr] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [spiːtʃ]) [noʊ]['limits][bʌt; bət] ['juːsflnəs] .

Policy	(	here	the	law	of	speech	)	no	limits	but	usefulness	.
政策	(	这里	这	法律	的	演讲	)	不	限制	但	用处	.

政策（这里指的是言论自由的法律）没有限制，只有实用性。

[ʌn'fetərd] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [pər'suː] [friː] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [θruː'aʊt]

Unfettered	and	uncompromising	are	they	who	pursue	free	inquiry	throughout
不受约束的	和	毫不妥协	是	他们	WHO	追求	自由的	询问	自始至终

— ['meʒərd] [ænd; ənd][ɪm'pæsəb(ə)l] [meɪ] [ðoʊz] [bɪ'kʌm] ,

—	measured	and	impassable	may	those	become	,
—	测量	和	不可逾越	可能	那些	变得	,

那些始终追求自由探索的人，是无拘无束、毫不妥协的——愿他们变得谨慎而坚不可摧。

[huː] [hoʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [və'ræsəti] .

who	**hold**	**to**	**a**	**generous**	**veracity**	**.**
WHO	抓住	到	一个	慷慨的	真实性	.

他们秉持慷慨真诚的原则。

[fɑːr][bəuθ][frʌm; frəm]['aʊtreɪdʒ][ɔːr][sɜːr'vɪləti] — [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə]

Far	**both**	**from**	**outrage**	**or**	**servility**	**—**	**too**	**proud**	**to**	**court**	**and**	**too**	**strong**	**to**
远的	两个都	从	暴行	或者	奴性	—	也	自豪的	到	法庭	和	也	强的	到

[heɪt] — [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [lɜːrn] [tuː; tə][dɪ'skɑːrd][ɔːl][aːts][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'stɪr] ['sɜːrvɪs]

hate	**—**	**are**	**those**	**who**	**learn**	**to**	**discard**	**all**	**arts**	**but**	**that**	**of**	**the**	**austere**	**service**
恨	—	是	那些	WHO	学习	到	丢弃	全部	艺术	但	那	的	这	简朴	服务

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	**others**	**,**
的	其他的	,

那些既不愤慨也不卑躬屈膝——既骄傲到不愿讨好，又强大到不愿憎恨——的人，学会摒弃一切技艺，只专注于为他人提供简朴的服务。

[ɪg'zæktɪŋ] [noʊ] [θæŋks] [ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [æt; ət][noʊ] [kɜːrs] .

exacting	**no**	**thanks**	**and**	**pausing**	**at**	**no**	**curse**	**.**
严格	不	谢谢	和	暂停	在	不	诅咒	.

不求回报，不发一言不发。

[waɪz] [wɜːrdz][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ˌkɔntrə'vəːʃəlist] [hæv; həv] [bɪn] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ]

Wise	**words**	**of**	**counsel**	**to**	**Theological**	**controversialists**	**have**	**been**	**addressed**	**in**	**a**
明智的	字	的	法律顾问	到	神学	争议者	有	到过	已解决	在	一个

['paʊərf(ə)l]['kwɔːrtər][ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] :

powerful	**quarter**	**of**	**public**	**opinion**	**:**
强大的	四分之一	的	民众	观点	:

一些对神学辩论者提出的明智建议已在颇具影响力的公众舆论中得到回应：

" [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑːntrəvɜːrsi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪtərnəs] .

"	**Religious**	**controversy**	**has**	**already**	**lost**	**much**	**of**	**its**	**bitterness**	**.**
"	宗教	争议	有	已经	丢失的	很多	的	它是	苦味	.

“宗教争论已经失去了很多激烈的色彩。”

['oʊpən][ə'bjuːs][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [faʊl] [neɪmz] [ɑːr; ər][ɪk'sploʊdɪd] ,

Open	**abuse**	**and**	**exchange**	**of**	**foul**	**names**	**are**	**exploded**	**,**
打开	虐待	和	交换	的	犯规	姓名	是	爆炸了	,

公开辱骂和互相谩骂的现象十分猖獗。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌɪndə'rekt][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʌn'wɜːrði] ['məutivz] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] - ['ɪntuː][dɪs'juːs] .

and	**even**	**the**	**indirect**	**imputation**	**of**	**unworthy**	**motives**	**is**	**falling**	**-**	**into**	**disuse**	**.**
和	甚至	这	间接	估算	的	不配	动机	是	坠落	-	进入	废弃	.

甚至连间接指控他人动机不纯这种做法也逐渐不再使用。

[ə'nʌðər] [step] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [wen] [ˌθiːə'loʊdʒən] [hæv; həv] [lɜːrnt] [tuː; tə][ɪk'stend][ðer; ðər]

Another	**step**	**will**	**be**	**made**	**when**	**theologians**	**have**	**learnt**	**to**	**extend**	**their**
其他	步	将要	是	制成	什么时候	神学家	有	学会了	到	延长	他们的

[ˌɪntə'lektʃuəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]['mɔːrəl] ['sɪmpəθiːz] ,

intellectual	**as**	**well**	**as**	**their**	**moral**	**sympathies**	**,**
知识分子	作为	出色地	作为	他们的	道德	同情	,

当神学家们学会拓展他们的理性和道德同情心时，我们将迈出下一步。

[tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [moʊst] [trʊθs] [ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] [edʒd] ,

to	**feel**	**that**	**most**	**truths**	**are**	**double**	**edged**	**,**
到	感觉	那	最多	真相	是	双倍的	边缘	,

感觉大多数真理都是双刃剑，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][weɪdʒ][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [wɔːr] [ə'genst] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] , [streɪndʒ] ,

and	not	to	wage	an	unnecessary	war	against	opinion	which	,	strange	,
和	不是	到	工资	一个	不必要	战争	反对	观点	哪个	,	奇怪的	,

[ɪn'kɑːŋgruəs] ,

incongruous	,
不协调	,

并且不要对这种奇怪、不协调的观点发动不必要的战争

[ænd; ənd] [ˌʌn'lʌvli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪr] , [ɑːr; ər] [bɪlt] , [pər'hæps] , [ɑːn][æz; əz][fɜːrm]

and	unlovely	as	they	may	at	first	appear	,	are	built	,	perhaps	,	on	as	firm
和	不可爱	作为	他们	可能	在	第一的	出现	,	是	建造	,	也许	,	在	作为	公司

[ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

a	foundation	,
一个	基础	,

虽然它们乍看之下可能并不讨喜，但或许却建立在同样坚实的基础之上。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][held][wɪð; wɪθ]['iːkwəl][sɪn'serəti][ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] , [æz; əz][ðer; ðər][oʊn] .

and	are	held	with	equal	sincerity	and	good	faith	,	as	their	own	.
和	是	握住	和	平等的	诚意	和	好的	信仰	,	作为	他们的	自己的	.

他们以同样的真诚和善意对待这些物品，如同对待自己的物品一样。

" * * [ðɪs] [ɪz][əd'vaɪs] [wɪtʃ] [bəuθ][saɪdz][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] .

"	*	*	This	is	advice	which	both	sides	should	remember	.
"	*	*	这	是	建议	哪个	两个都	侧面	应该	记住	.

这是双方都应该记住的建议。

* ['mæksɪm] ([mʌtʃ] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst]) [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .

*	Maxim	(	much	unused	)	of	the	Roman	Catholic	Church	.
*	格言	(	很多	未使用的	)	的	这	罗马	天主教	教会	.

* 罗马天主教教会的格言（很少使用）。

* * [taɪmz] ['liːdər] [ʌv; əv][noʊ'vembər][eɪt] , - .

*	*	Times	Leader	of	November	8	,	1855	.
*	*	《时代周刊》	领导者	的	十一月	8	,	-	.

** 1855年11月8日《时代领袖报》。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

" [noʊ][sə'saɪəti][kæn; kən][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['helθi] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌeksen'trɪsəti] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

"	No	society	can	be	in	a	healthy	state	in	which	eccentricity	is	a	matter	of
"	不	社会	能	是	在	一个	健康	状态	在	哪个	古怪	是	一个	事情	的

[rɪ'proʊtʃ] .

reproach	.
责备	.

"如果怪癖被视为应受谴责的事情，那么任何社会都不可能处于健康状态。"

" [kənˌvenʃə'næləti] [ɪz][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl]

"	Conventionality	is	the	tyranny	of	the	average	man	,	and	a	despicable
"	惯例	是	这	暴政	的	这	平均的	男人	,	和	一个	卑鄙

['tɪrəni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

tyranny	it	is	.
暴政	它	是	.

"墨守成规是普通人的暴政，而且是一种卑鄙的暴政。"

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] — [ðæt] [ʌv; əv][ˌmiːdi'ɑːkrəti][ɪz][hjuː'mɪlieɪtɪŋ] .

The	tyranny	of	genius	is	hard	to	be	borne	—	that	of	mediocrity	is	humiliating	.
这	暴政	的	天才	是	难的	到	是	出生	—	那	的	平庸	是	羞辱	.

天才的专制令人难以忍受，平庸的专制则令人羞辱。

[ðæt] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['iːðər]

That	idea	of	freedom	which	consists	in	the	absence	of	all	government	is	either
那	主意	的	自由	哪个	由	在	这	缺席	的	全部	政府	是	任何一个

[mɪr] ['lɔːləsnəs] ,

mere	lawlessness	,
仅仅	无法无天	,

那种认为自由意味着没有政府的自由观念，要么纯粹是无法无天，要么就是没有政府。

[ɔːr] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['pɪrɪəd] [wen] [iːtʃ] [mæn] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

or	refers	to	the	distant	period	when	each	man	having	attained	perfection	will	be
或者	指	到	这	遥远	时期	什么时候	每个	男人	拥有	已达到	完美	将要	是

[ə; eɪ] [lɔː] ['ʌntəˌʌntu][hɪm'self] .

a	law	unto	himself	.
一个	法律	到	他自己	.

或者指的是遥远的过去，那时每个人都将达到完美，并成为自己的法律。

[dʒʌst] [ruːl] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ruːl] , [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] .

Just	rule	is	indispensable	rule	,	and	none	other	.
只是	规则	是	必不可少	规则	,	和	没有任何	其他	.

公正的规则是必不可少的规则，除此之外别无其他。

[ðə; ði] [fjuːər] [lɔːz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['betər] — [ðer; ðər][ɪz] , [ðen]

The	fewer	laws	consistent	with	the	public	preservation	the	better	—	there	is	,	then
这	更少	法律	持续的	和	这	民众	保存	这	更好的	—	那里	是	,	然后

,

,

,

与公共保护相一致的法律越少越好——这样，

[æz; əz]['mɪstər] . [mɪl] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['lɪbərti] ,

as	Mr	.	Mill	has	shown	in	his	"	Liberty	,
作为	先生	.	磨	有	所示	在	他的	"	自由	,

正如密尔先生在他的《自由》一书中所表明的那样，

" [ðə; ði] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðæt] ['evər] - [rɪ'kɜːrɪŋ] [əˌrɪdʒə'nælətɪ] [wɪtʃ] [kiːps] ['ɪntəlekt] [ə'laɪv][ɪn]

"	the	more	room	for	that	ever	-	recurring	originality	which	keeps	intellect	alive	in
"	这	更多的	房间	为了	那	曾经	-	再次发生的	独创性	哪个	保持	智力	活	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

这样就能为不断涌现的原创性留出更多空间，使世界上的智慧得以延续。

[tɔːrdz] [lɔː] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['riːz(ə)n] , [ə'biːdiəns] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] .

Towards	law	kept	within	the	limits	of	reason	,	obedience	is	the	first	of	virtues	.
向	法律	保留	之内	这	限制	的	原因	,	服从	是	这	第一的	的	美德	.

对于合乎理性范围的法律，服从是首要的美德。

" ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['prɑːgres] , " [sez] [kuŋt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ðʌs] : — ['ɔːrdər] ,

"	Order	and	Progress	,	"	says	Comte	,	which	we	should	express	thus	:	—	Order	,
"	命令	和	进步	,	"	说道	孔特	,	哪个	我们	应该	表达	因此	:	—	命令	,

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['prɑːgres] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

without	which	Progress	is	impossible	;
没有	哪个	进步	是	不可能的	;

孔德说："秩序与进步"，我们应该这样表达：——秩序，没有秩序，进步是不可能的；

['prɑːgres] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['ɔːrdər] , [ɪz] ['tɪrəni] .

Progress	,	without	which	Order	,	is	Tyranny	.
进步	,	没有	哪个	命令	,	是	暴政	.

没有秩序的进步就是暴政。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [klɔgd] [wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv] [ded] ['prɪnsəp(ə)lz] .

The	world	is	clogged	with	men	of	dead	principles	.
这	世界	是	堵塞	和	男人	的	死的	原则	.

这个世界上充斥着毫无原则的人。

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi]['æktɪd][ə'pɑːn][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] ['iːðər] [ˌɑːbsə'liːt] [ɔːr] [fɔːls] .

Principles	that	cannot	be	acted	upon	are	probably	either	obsolete	or	false	.
原则	那	不能	是	行动	之上	是	大概	任何一个	过时的	或者	错误的	.

无法付诸行动的原则，很可能是过时的或是错误的。

[wʌn]['sɜːrt(ə)n] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz][tuː; tə][ɪg'zækt] [kən'sɪstənsi] [bɪ'twiːn] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd]

One	certain	way	to	improvement	is	to	exact	consistency	between	profession	and
一	肯定	方式	到	改进	是	到	精确的	一致性	之间	职业	和

['præktɪs] ;

practice	;
实践	;

提高专业水平的一个有效途径是确保专业与实践的一致性；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['merɪt] [kən'sɪsts]

and	the	way	to	bring	this	about	is	to	teach	that	the	highest	merit	consists
和	这	方式	到	带来	这	关于	是	到	教	那	这	最高	优点	由

[ɪn] ['hævɪŋ] ['ɜːrnɪst] [vjuːz] [ænd; ənd][ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðɪs]

in	having	earnest	views	and	in	endeavouring	to	realize	them	—	and	this
在	拥有	认真	浏览	和	在	努力	到	意识到	他们	—	和	这

['weðər] [ðə; ði] [kən'vikʃənz] [biː; bi] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə'kredɪtɪd] [kriːdz] .

whether	the	convictions	be	contained	within	or	without	accredited	creeds	.
无论	这	定罪	是	包含	之内	或者	没有	认证	信条	.

实现这一目标的途径是教导人们，最高的功德在于拥有真诚的观点并努力实现这些观点——无论这些信念是否包含在公认的信条之内。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['prɑːgres] [ɪk'sept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['steriətaɪpt] ['limits][ʌv; əv] [kriːdz] ,

There	will	be	no	progress	except	within	the	stereotyped	limits	of	creeds	,
那里	将要	是	不	进步	除了	之内	这	刻板印象	限制	的	信条	,

如果只局限于刻板的教条框架内，就不会有任何进步。

[ən'les] [miːnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [kən'vikʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] .

unless	means	are	found	to	justify	independent	convictions	to	the	conscience	.
除非	方法	是	成立	到	证明合法	独立的	定罪	到	这	良心	.

除非找到能够证明独立于良心的信念是正当的方法。

[tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mɪrli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [truː] ,

To	the	philosopher	you	have	merely	to	show	that	a	thing	is	true	,
到	这	哲学家	你	有	仅仅	到	展示	那	一个	事物	是	真的	,

对哲学家来说，你只需要证明某件事是真的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] .

to	the	statesman	,	that	it	is	useful	,	but	to	a	Christian	,	that	it	is	safe	.
到	这	政治家	,	那	它	是	有用	,	但	到	一个	基督教	,	那	它	是	安全的	.

对政治家来说，它是有用的；对基督徒来说，它是安全的。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [laɪz][ɪn][ɪts] ['peɪʃ(ə)ns] .

The	grace	of	service	lies	in	its	patience	.
这	优雅	的	服务	谎言	在	它是	耐心	.

服务的优雅在于耐心。

[tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ɔːr] [kleɪmz] ,

To	promote	the	welfare	of	others	,	irrespective	of	their	gratitude	or	claims	,
到	推动	这	福利	的	其他的	,	无论如何	的	他们的	感激	或者	索赔	,

为了增进他人的福祉，而不考虑他们的感激或诉求，

[ɪz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

is	to	reach	the	nature	of	the	Gods	.
是	到	抵达	这	自然	的	这	神	.

目的是达到神性的境界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['haɪər] ['sentɪmənt] [ðæn; ðən][ɪz][ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

It	is	a	higher	sentiment	than	is	ascribed	to	the	Deity	of	the	Bible	.
它	是	一个	更高	情绪	比	是	归因于	到	这	神	的	这	圣经	.

这种情感比圣经中赋予神明的情感还要高尚。

[ðə; ði][ə'baɪdɪŋ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [fə'lɑːsəfi] .

The	abiding	disposition	to	serve	others	is	the	end	of	all	philosophy	.
这	遵守	处置	到	服务	其他的	是	这	结尾	的	全部	哲学	.

始终保持为他人服务的意愿，是所有哲学的最终目标。

[ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn][ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ,

The	vow	of	principle	is	always	one	of	poverty	and	obedience	,
这	发誓	的	原则	是	总是	一	的	贫困	和	服从	,

原则誓言总是包含贫穷和服从两方面的内容。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [fjuːər] [huː] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

and	few	are	they	who	take	it	—	and	fewer	who	keep	it	.
和	很少	是	他们	WHO	拿	它	—	和	更少	WHO	保持	它	.

接受它的人寥寥无几，而能保留它的人更是凤毛麟角。

[ɪf] [heɪt] [əb'skjʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['duːti] ,

If	hate	obscure	for	a	period	the	path	of	duty	,
如果	恨	朦胧	为了	一个	时期	这	小路	的	责任	,

如果仇恨暂时蒙蔽了责任之路，

[let][ˌjuː 'es] [rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪk] ['aʊər; ɑːr] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðæt] [su'priːm] [θɔːt] ,

let	us	remember	nothing	should	shake	our	attachment	to	that	supreme	thought	,
让	我们	记住	没有什么	应该	摇	我们的	依恋	到	那	最高	想法	,

让我们牢记，没有什么能够动摇我们对这一至高思想的信念。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [stɪlz] ['hjuːmən]['æŋgər][ænd; ənd]['edjuːkeits]['hjuːmən] [ɪn'devər] — [ðə; ði]

which	at	once	stills	human	anger	and	educates	human	endeavour	—	the
哪个	在	一次	静止画面	人类	愤怒	和	教育	人类	努力	—	这

[pər'sepʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] ['erərz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ə'raɪz][aʊt][ʌv; əv][wɑːnt][ʌv; əv]

perception	that	"	the	sufferings	and	errors	of	mankind	arise	out	of	want	of
洞察力	那	"	这	苦难	和	错误	的	人类	出现	出去	的	想	的

['nɑːlɪdʒ] ['ræðər] [ðæn; ðən]['diːfekt][ʌv; əv] ['gʊdnəs] .

knowledge	rather	than	defect	of	goodness	.
知识	相当	比	缺点	的	善良	.

它既平息了人类的愤怒，又启迪了人类的努力——这种认识认为"人类的痛苦和错误源于知识的匮乏，而不是善良的缺陷"。

" [eks] .

"	X	.
"	X	.

X.

[ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['sekjələrɪzəm][ɪz][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['pjʊrəti][ʌv; əv]

A	leading	object	of	Secularism	is	the	promotion	of	the	material	purity	of
一个	领导	目的	的	世俗主义	是	这	晋升	的	这	材料	纯度	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf] — " [mə'tɪriəl] ['pjʊrəti] ,

the	present	life	—	"	material	purity	,
这	展示	生活	—	"	材料	纯度	,

世俗主义的一个主要目标是提倡今生的物质纯洁性——"物质纯洁性，

" [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] ['pɜːrsən(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪk'stɜːrn(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .

"	which	includes	personal	as	well	as	external	condition	.
"	哪个	包括	个人的	作为	出色地	作为	外部的	状况	.

"其中包括个人条件和外部条件。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] ([wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	question	of	Spiritualism	(	without	employing	it	and	without	disparaging	it
这	问题	的	招魂	(	没有	雇用	它	和	没有	贬损	它

) [ˌaɪ 'tiː][rɪ'gɑːrdz][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['kwestʃən] ,

)	it	regards	as	a	distinct	question	,
)	它	问候	作为	一个	清楚的	问题	,

它把唯灵论的问题（既不采用也不贬低它）视为一个独立的问题。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] ['sekjələrɪst] [ə'tempt] " [ɪm'pruːvmənt] " [wɪl] [biː; bi] "

and	hence	the	methods	by	which	Secularists	attempt	"	improvement	"	will	be	"
和	因此	这	方法	经过	哪个	世俗主义者	试图	"	改进	"	将要	是	"

[mə'tɪriəl] " [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] .

material	"	as	being	the	most	reliable	.
材料	"	作为	存在	这	最多	可靠的	.

因此，世俗主义者试图"改进"的方法将是"物质的"，因为这是最可靠的。

[ðə; ði]['tæsɪt][ɔːr] [ɪk'sprest] [eɪm][ʌv; əv][ɔːl] [ˌfriː'θɪŋkɪŋ] , [hæz; həz]['evər] [bɪn] [truː] ['θɪŋkɪŋ]

The	tacit	or	expressed	aim	of	all	Freethinking	,	has	ever	been	true	thinking
这	默契	或者	表达	目的	的	全部	自由思想	,	有	曾经	到过	真的	思维

[ænd; ənd] [pjʊr] ['θɪŋkɪŋ] .

and	pure	thinking	.
和	纯的	思维	.

自由思想的潜在或公开目标，始终是追求真正的思考和纯粹的思考。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['erərz] [θi'ɑːlədʒi] [hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] ,

It	has	been	a	continued	protest	against	the	errors	Theology	has	introduced	,
它	有	到过	一个	持续	反对	反对	这	错误	神学	有	介绍	,

这是一场持续不断的抗议，旨在反对神学所引入的谬误。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʃəs] [rɪ'leɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'sɜːrv] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] .

and	the	vicious	relations	it	has	conserved	and	sanctified	.
和	这	恶毒	关系	它	有	已保存	和	圣化	.

以及它所维护和神圣化的恶性关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][mɑːrk] [ðɪs] ,

It	is	necessary	to	mark	this	,
它	是	必要的	到	标记	这	,

有必要对此加以标记。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]

and	it	can	be	done	by	insisting	and	keeping	distinctly	evident	that	the
和	它	能	是	完毕	经过	坚持	和	保持	明显地	明显	那	这

[eɪm][ʌv; əv]['sekjələrɪzəm][ɪz][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['influənsiz] .

aim	of	Secularism	is	the	purity	of	material	influences	.
目的	的	世俗主义	是	这	纯度	的	材料	影响	.

而要做到这一点，就必须坚持并明确表明世俗主义的目标是物质影响的纯洁性。

[ðɪs] [priˈkluːdz] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['sekjələrɪzəm] ['biːɪŋ] [tʃɑːrdʒd] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəs]

This	precludes	the	possibility	of	Secularism	being	charged	either	with	conscious
这	排除	这	可能性	的	世俗主义	存在	带电	任何一个	和	有意识的

['groʊsnəs] [ɔːr] [ɪn'tenʃən(ə)l] [sɪn] .

grossness	or	intentional	sin	.
恶心	或者	故意	罪	.

这排除了世俗主义被指控为有意识的粗俗或故意犯罪的可能性。

['sekjələrɪzəm][kən'sɜːrnz][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

Secularism	**concerns**	**itself**	**with**	**the**	**work**	**of**	**to**	**-**	**day**	**.**
世俗主义	担忧	本身	和	这	工作	的	到	-	天	.

世俗主义关注的是当下的工作。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['jestərdeɪ] [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd]['nevər][tuː; tə] - [deɪ] ,

"	**It**	**is**	**always**	**yesterday**	**or**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**and**	**never**	**to**	**-**	**day**	**,**
"	它	是	总是	昨天	或者	到	-	明天	,	和	绝不	到	-	天	,

“永远都是昨天或明天，从来没有今天。”

" * [ɪz][ə; eɪ] [fer] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][laɪf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [θi'ɑːlədʒi] .

"	*****	**is**	**a**	**fair**	**description**	**of**	**life**	**according**	**to**	**theologies**	**.**
"	*	是	一个	公平的	描述	的	生活	根据	到	神学	.

“*是对神学意义上的生活的一种公正描述。

['sekjələrɪzəm] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [kən'sɜːrnz][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] " [tuː; tə] - [deɪ] .

Secularism	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**concerns**	**itself**	**with**	**the**	**things**	**of**	**"**	**to**	**-**	**day**	**.**
世俗主义	,	在	这	相反	,	担忧	本身	和	这	事物	的	"	到	-	天	.

相反，世俗主义关注的是“今天”的事情。

" [tuː; tə] [noʊ]

"	**To**	**know**
"	到	知道

知道

[ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][laɪz][ɪn]['deɪli][laɪf]

That	**which**	**before**	**us**	**lies**	**in**	**daily**	**life**
那	哪个	前	我们	谎言	在	日常的	生活

我们眼前的事物，就存在于日常生活中。

[ɪz][ðə; ði][praɪm]['wɪzdəm] .

Is	**the**	**prime**	**wisdom**	**.**
是	这	主要的	智慧	.

这是至高智慧。

* ['stɔːri][ʌv; əv] [buːts] , [baɪ] ['dɪkɪnz] .

*****	**Story**	**of**	**Boots**	**,**	**by**	**Dickens**	**.**
*	故事	的	靴子	,	经过	狄更斯	.

*狄更斯的《布茨的故事》。

[ðə; ði]['kɑːrdɪnl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] " ['pɑːpjələr] [θi'ɑːlədʒi] " [ɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

The	**cardinal**	**idea**	**of**	**the**	**"**	**popular**	**Theology**	**"**	**is**	**the**	**necessity**	**of**	**Revelation**	**.**
这	红衣主教	主意	的	这	"	受欢迎的	神学	"	是	这	必要性	的	启示	.

“大众神学”的核心思想是启示的必要性。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'liːvz] [ðæt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz]['dɑːrknəs] , [ðæt] ['riːz(ə)n] [ə'fɔːrdz] [noʊ]['gaɪd(ə)ns] ,

It	**believes**	**that**	**the**	**light**	**of**	**Nature**	**is**	**darkness**	**,**	**that**	**Reason**	**affords**	**no**	**guidance**	**,**
它	相信	那	这	光	的	自然	是	黑暗	,	那	原因	提供	不	指导	,

它认为自然之光即黑暗，理性无法提供指引。

[ðæt][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɑːr; ər][ðə; ði][truː] [tʃɑːrt] , [ðə; ði][soʊl] [tʃɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tʃɑːrt]

that	**the**	**Scriptures**	**are**	**the**	**true**	**chart**	**,**	**the**	**sole**	**chart**	**,**	**and**	**the**	**sufficient**	**chart**
那	这	经文	是	这	真的	图表	,	这	唯一	图表	,	和	这	充足的	图表

[ʌv; əv][mæn] ,

of	**man**	**,**
的	男人	,

圣经是人类的真实指南、唯一指南和充分指南。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'gɑːrdz][ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [ə; eɪ][tʃɑːrt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz]

and	it	regards	all	attempts	to	delineate	a	chart	of	Nature	as
和	它	问候	全部	尝试	到	勾勒	一个	图表	的	自然	作为

[ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ,

impious	,
不敬	,

它将一切试图绘制自然图景的行为都视为亵渎神灵的行为。

[æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['kʌvərt] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪblɪkl] [tʃɑːrt] [ɪn] [pə'zeʃn]

as	impracticable	,	and	as	a	covert	attack	upon	the	Biblical	chart	in	possession
作为	不切实际	,	和	作为	一个	隐蔽	攻击	之上	这	圣经	图表	在	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

of	the	churches	.
的	这	教堂	.

因为这不切实际，而且是对教会所拥有的圣经图表的隐蔽攻击。

['noʊɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['gaɪd(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]

Knowing	no	other	guidance	than	that	of	the	Bible	,	and	disbelieving	the
会心	不	其他	指导	比	那	的	这	圣经	,	和	不信	这

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ,

possibility	of	any	other	,
可能性	的	任何	其他	,

除了《圣经》之外，他们不了解任何其他指引，也不相信存在任何其他指引的可能性。

[θi'ɑːlədʒi] [di'naunsiz] [daʊt] , [wɪtʃ] [in'spaiəz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪ'kjʊrəti] — [ˌaɪ 'tiː]

theology	denounces	Doubt	,	which	inspires	it	with	a	sense	of	insecurity	—	it
神学	谴责	怀疑	,	哪个	鼓舞人心	它	和	一个	感觉	的	不安全感	—	它

[fɪrz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

fears	Inquiry	,
恐惧	询问	,

神学谴责怀疑，怀疑会给神学带来不安全感——它害怕探究。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'vælɪdeɪt] [ɪts] [trʌst] — [ænd; ənd] ['deprikeits] ['krɪtɪsɪzəm] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɪk'spoʊz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf]

which	may	invalidate	its	trust	—	and	deprecates	Criticism	,	which	may	expose	it	,	if
哪个	可能	无效	它是	相信	—	和	已弃用	批评	,	哪个	可能	暴露	它	,	如果

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

deficient	.
不足	.

这可能会使其失去信任——并且贬低批评，因为批评可能会暴露其不足之处。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][rɪsk] — ['hævɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] [luːz] ,

Having	nothing	to	gain	,	it	is	reluctant	to	incur	risk	—	having	all	to	lose	,
拥有	没有什么	到	获得	,	它	是	不情愿的	到	招致	风险	—	拥有	全部	到	失去	,

由于没有什么可获得的，所以不愿承担风险——因为可能会失去一切。

[ˌaɪ 'tiː] [dredz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] - ['hævɪŋ] [noʊ] [streŋθ] [bʌt; bət][ɪn] [feɪθ] ,

it	dreads	to	be	disturbed	-	having	no	strength	but	in	Faith	,
它	脏辫	到	是	不安	-	拥有	不	力量	但	在	信仰	,

它害怕被打扰——除了信仰之外，它没有任何力量。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪrz] [ðoʊz] [huː] ['riːz(ə)n] — [ænd; ənd] [les] [frʌm; frəm] [ɪl] - [wɪl] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði]

it	fears	those	who	Reason	—	and	less	from	ill	-	will	than	from	the
它	恐惧	那些	WHO	原因	—	和	较少的	从	患病的	-	将要	比	从	这

['tendərnəs] [ʌv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ,

tenderness	of	its	position	,
压痛	的	它是	位置	,

它惧怕那些理性思考的人——与其说是出于恶意，不如说是出于其立场的脆弱性。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsɪkjuːt] [ɪn][self] - [dɪ'fens] .

it	persecutes	in	self	-	defence	.
它	迫害	在	自己	-	防御	.

它是出于自卫而进行迫害。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] .

Such	are	the	restrictions	and	the	logic	of	Theology	.
这样的	是	这	限制	和	这	逻辑	的	神学	.

这就是神学的限制和逻辑。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['ræʃ(ə)nəlɪzəm] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv] ['neɪtʃər]) [ɪz][ɪn] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd]['spɪrɪt][kwaɪt][ðə; ði]

Rationalism	(	which	is	the	logic	of	Nature	)	is	in	attitude	and	spirit	quite	the
理性主义	(	哪个	是	这	逻辑	的	自然	)	是	在	态度	和	精神	相当	这

[rɪ'vɜːrs] .

reverse	.
撤销	.

理性主义（即自然的逻辑）在态度和精神上恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː] [əb'zəːvz] [ðæt] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [ˌʌnkən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

It	observes	that	numbers	are	unconvinced	of	the	fact	of	Revelation	,	and
它	观察	那	数字	是	不信服	的	这	事实	的	启示	,	和

[fiːl] [ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] ,

feel	the	insufficiency	,
感觉	这	不足	,

它指出，许多人对启示的真实性并不信服，并且感到其不足之处。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] , [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	their	guidance	,	of	that	offered	to	them	.
为了	他们的	指导	,	的	那	提供	到	他们	.

感谢他们提供的指导。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [siːm] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

To	them	the	pages	of	Nature	seem	clearer	than	those	of	the	Apostles	.
到	他们	这	页面	的	自然	似乎	更清晰	比	那些	的	这	使徒们	.

在他们看来，大自然的篇章似乎比使徒们的著作更加清晰易懂。

['riːz(ə)n] ,

Reason	,
原因	,

原因，

[wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [riː'lɪdʒənz] [ænd; ənd] [di'saidz] [ə'pɑːn][ɔːl] — [els] [ðə; ði] [fɔːls] [kæn; kən]['nevər]

which	existed	before	all	Religions	and	decides	upon	all	—	else	the	false	can	never
哪个	存在	前	全部	宗教	和	决定	之上	全部	—	别的	这	错误的	能	绝不

[biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] — [siːmz] [self] - [dɪ'pendənt] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

be	distinguished	from	the	true	—	seems	self	-	dependent	and	capable	of
是	杰出的	从	这	真的	—	似乎	自己	-	依赖	和	有能力的	的

['fəːniʃɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

furnishing	personal	direction	.
家具	个人的	方向	.

它存在于所有宗教之前，并决定一切——否则就永远无法区分真假——似乎是自给自足的，并且能够提供个人指导。

[hens] ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][fækts] , ['wɪnɪŋ] ['siːkrɪts] [baɪ]

Hence	Rationalism	instructed	by	facts	,	winning	secrets	by
因此	理性主义	指示	经过	事实	,	获胜	秘密	经过

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['prɪnsəp(ə)lz][baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n]

experiments	,	establishing	principles	by	reflection
实验	,	建立	原则	经过	反射

,

,

,

因此，理性主义以事实为指导，通过实验获得真理，通过反思确立原则。

[ɪz] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'rælətɪ] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

is	assured	of	a	morality	founded	upon	the	laws	of	Nature	.
是	保证	的	一个	道德	创立	之上	这	法律	的	自然	.

其道德准则建立在自然法则之上。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'dʌktɪv] ['saɪəns] [tuː; tə] [ə'sɪst] [dɪs'kʌvərɪz] ,

Without	the	advantage	of	inductive	science	to	assist	discoveries	,
没有	这	优势	的	归纳法	科学	到	协助	发现	,

如果没有归纳科学来辅助发现，

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kəˌrɒbə'reɪʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] [prɪ] - ['krɪstʃən]

or	the	printing	press	to	record	corroborations	of	them	,	the	Pre	-	Christian
或者	这	印刷	按	到	记录	佐证	的	他们	,	这	预	-	基督教

[wɜːrld] [kri'eɪtɪd] ['eθɪks] ,

world	created	ethics	,
世界	创建	伦理	,

或者借助印刷术来记录和佐证这些观点，前基督教世界创造了伦理道德。

[ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd] [ˌepɪk'titəs] , [ænd; ənd]['zɔːrəuˌæstə][ænd; ənd] [kən'fjuːʃəs] , [dɪ'lɪvərd]

and	Socrates	and	Epictetus	,	and	Zoroaster	and	Confucius	,	delivered
和	苏格拉底	和	爱比克泰德	,	和	琐罗亚斯德	和	孔子	,	发表

['priːˌsɛpts] ,

precepts	,
戒律	,

苏格拉底、爱比克泰德、琐罗亚斯德和孔子都曾阐述过教义。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [eɪdʒ] [ə'kɔːdz] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .

to	which	this	age	accords	a	high	place	.
到	哪个	这	年龄	协议	一个	高的	地方	.

在这个时代，它被赋予了崇高的地位。

['mɑːdərn] ['ræʃnəlɪst] ['ðerfɔːr] [sɔːt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] [æd'væntɪdʒɪz] , [tuː; tə] [ɔːg'ment]

Modern	Rationalists	therefore	sought	,	with	their	new	advantages	,	to	augment
现代的	理性主义者	所以	寻求	,	和	他们的	新的	优势	,	到	增强

[ænd; ənd] ['sɪstəmətaɪz] [ðiːz] ['kɔŋkwests] .

and	systematize	these	conquests	.
和	系统化	这些	征服	.

因此，现代理性主义者利用其新优势，寻求扩大和系统化这些成果。

[ðeɪ] ['testɪd] [ðə; ðɪ] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ] [trʊθs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

They	tested	the	claims	of	the	Church	by	the	truths	of	Nature	.
他们	测试	这	索赔	的	这	教会	经过	这	真相	的	自然	.

他们用自然界的真理来检验教会的说法。

[ðæt] ['friː'θɔːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌn] [ðiːz] [trʊθs] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kriːdz] ,

That	Freethought	which	had	won	these	truths	applied	them	to	creeds	,
那	自由思想	哪个	有	韩元	这些	真相	应用	他们	到	信条	,

赢得这些真理的自由思想将它们应用于信条之中。

[ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] [bɪ'keɪm] [ɪts] ['wepən] [ʌv; əv][ˌprɑːpə'gænˌdɪzəm; 'prɑːpəˌgænˌdɪzəm] .

and	criticism	became	its	weapon	of	Propagandism	.
和	批评	成为	它是	武器	的	宣传	.

批评成了它的宣传武器。

[ɪts] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [nuː] [truːθ] ['stɪmjuleɪtɪd] [ɪts] [ə'greʃ(ə)n] [ɑːn][oʊld] ['erər] .

Its	consciousness	of	new	truth	stimulated	its	aggression	on	old	error	.
它是	意识	的	新的	真相	刺激	它是	侵略	在	老的	错误	.

它对新真理的认识激发了它对旧错误的批判。

[ðə; ðɪ] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] [dɪ'naɪd] [æz; əz] [fɔːls] , [ænd; ənd] ['ræʃnəlɪst] [ðəm'selvz]

The	pretensions	of	reason	being	denied	as	false	,	and	rationalists	themselves
这	虚荣心	的	原因	存在	否认	作为	错误的	,	和	理性主义者	他们自己

['pəːsikjuːtid] [æz; əz]['deɪndʒərəs] ,

persecuted	as	dangerous	,
受迫害	作为	危险的	,

理性自诩为虚假，而理性主义者本身也因被视为危险分子而遭到迫害，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðer; ðər] [oʊn]

they	had	no	alternative	but	to	criticise	in	order	to	vindicate	their	own
他们	有	不	选择	但	到	批评	在	命令	到	表白	他们的	自己的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

他们别无选择，只能通过批评来捍卫自己的原则。

[ænd; ənd] ['wiːkən] [ðə; ðɪ]['kredɪt][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] .

and	weaken	the	credit	and	power	of	their	opponents	.
和	削弱	这	信用	和	力量	的	他们的	对手	.

并削弱对手的信誉和实力。

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['dɔgməz][ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [friː'θɪŋkə]

To	attack	the	misleading	dogmas	of	Theology	was	to	the	early	Freethinkers
到	攻击	这	误导性的	教条	的	神学	曾是	到	这	早期的	自由思想者

[wel] [ˌʌndər'stʊd] [self] - [dɪ'fens] .

well	understood	self	-	defence	.
出色地	理解	自己	-	防御	.

对于早期的自由思想家来说，抨击神学中误导性的教条是一种非常清楚的自卫行为。

[ɪn][sʌm; səm][hændz][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ðɪ] [ˌprɔvə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [vɪn'dɪktɪv] ['bɪgətri] , [ðɪs] [wɜːrk] , [noʊ]

In	some	hands	and	under	the	provocations	of	vindictive	bigotry	,	this	work	,	no
在	一些	双手	和	在下面	这	挑衅	的	报复心强的	偏见	,	这	工作	,	不

[daʊt] , [bɪ'keɪm] ['hoʊlli] [ænˌtægə'nɪstɪk] ,

doubt	,	became	wholly	antagonistic	,
怀疑	,	成为	完全	敌对的	,

毫无疑问，在某些人手中，在恶意偏见的挑衅下，这部作品完全变成了对抗性的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][meɪn][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	the	main	aspiration	of	the	majority	was	the	determination	of
但	这	主要的	抱负	的	这	多数	曾是	这	决心	的

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] " [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] ['ʌntəˌʌntu] [ðəm'selvz] .

teaching	the	people	"	to	be	a	law	unto	themselves	.
教学	这	人们	"	到	是	一个	法律	到	他们自己	.

但大多数人的主要愿望是决心教导人民“自己做自己的法律”。

" [ðeɪ] [faʊnd] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv] [ʌn'riːzənɪŋ] [feɪθ] .

"	They	found	prevailing	a	religion	of	unreasoning	faith	.
"	他们	成立	盛行	一个	宗教	的	不讲道理	信仰	.

他们发现当时盛行的是一种非理性的信仰宗教。

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt] [kənˈvɪkʃn] , [huːz] [ˌjuːnɪˈfɔːrməti]

They	sought	to	create	a	religion	of	intelligent	conviction	,	whose	uniformity
他们	寻求	到	创造	一个	宗教	的	聪明的	定罪	,	谁	均匀性

[kənˈsistid] [ɪn] [sɪnˈserəti] .

consisted	in	sincerity	.
由……组成	在	诚意	.

他们试图创造一种理性的信仰宗教，其统一性在于真诚。

[ɪts] [bɪˈliːvɝz] [dɪd] [nɑːt] [ɔːl] [hoʊld] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtenɪts] ,

Its	believers	did	not	all	hold	the	same	tenets	,
它是	信徒	做过	不是	全部	抓住	这	相同的	信条	,

它的信徒并非都持有相同的信条，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [truːθ] [ænd; ənd] [pərˈsuːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm]

but	they	all	sought	the	same	truth	and	pursued	it	with	the	same
但	他们	全部	寻求	这	相同的	真相	和	追击	它	和	这	相同的

[ˈɜːrnɪstnəs] .

earnestness	.
认真	.

但他们都追求同一个真理，并以同样的热忱去追求它。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [səˈsteɪnd] [vəːniːni] , [ˈhæˌmɑːnt] , [ˈluː(ːis] , [ˈkɛt] , [ˈlegət] ,

It	was	this	inspiration	which	sustained	Vanini	,	Hamont	,	Lewes	,	Kett	,	Legate	,
它	曾是	这	灵感	哪个	持续	瓦尼尼	,	哈蒙特	,	刘易斯	,	凯特	,	使节	,

[ænd; ənd] [ˈwaɪtmən] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] ,

and	Wightman	at	the	stake	,
和	怀特曼	在	这	赌注	,

正是这种精神支撑着瓦尼尼、哈蒙特、刘易斯、凯特、莱盖特和怀特曼在火刑柱上坚持了下来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːrmd] [sɜːrˈviːtəs] [tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði] [fairz] [ʌv; əv] [ˈkælvɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv]

and	which	armed	Servetus	to	prefer	the	fires	of	Calvin	to	the	creed	of
和	哪个	武装	塞尔维图斯	到	更喜欢	这	火灾	的	加尔文	到	这	信条	的

[ˈkælvɪn] ,

Calvin	,
加尔文	,

这使得塞尔维特宁愿选择加尔文的火焰，也不愿接受加尔文的信条。

[wɪtʃ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ˈænɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪləri] , [ænd; ənd] [ˈwʊlstən] [ænd; ənd] [ˈkɑːrˌlaɪl] [ɪn] [ðer; ðər]

which	supported	Annet	in	the	pillory	,	and	Woolston	and	Carlile	in	their
哪个	有	安妮特	在	这	示众台	,	和	伍尔斯顿	和	卡莱尔	在	他们的

[ɪmˈprɪzənmənts] .

imprisonments	.
监禁	.

这使得安妮特得以在示众台上示众，伍尔斯顿和卡莱尔得以在狱中服刑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [kəˈprɪʃəs] [teɪst] [fɔːr; fər] [nɪˈgeɪʃənz] [wɪtʃ] [dikˈteitid] [ðiːz] [dɪˈlɪbərət] [ˈsækrɪfaɪsɪz]

It	was	no	capricious	taste	for	negations	which	dictated	these	deliberate	sacrifices
它	曾是	不	任性	品尝	为了	否定	哪个	口述	这些	商榷	牺牲

,

,

,

促使人们做出这些刻意牺牲的，并非是反复无常的否定喜好。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [ˈpjʊrɝ] [ðæn; ðən] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [self] - [lʌv] — [ˌaɪ ˈtiː]

but	a	sentiment	purer	than	interest	and	stronger	than	self	-	love	—	it
但	一个	情绪	更纯净	比	兴趣	和	更强	比	自己	-	爱	—	它

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ʌnˈfrendɪd] [truːθ] .

was	the	generous	passion	for	unfriended	truth	.
曾是	这	慷慨的	热情	为了	已取消好友	真相	.

但有一种比利益更纯粹、比自爱更强烈的情感——那就是对不为人知的真理的慷慨热情。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][hə'roʊɪk] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['friːθɔːt] [hæv; həv]

The	intellectual	,	no	less	than	the	heroic	characteristics	of	Freethought	have
这	知识分子	,	不	较少的	比	这	英勇	特征	的	自由思想	有

[prɪ'zentɪd] [fitʃər] [ʌv; əv] ['ɑːbviəs] ['juːnəti] .

presented	features	of	obvious	unity	.
呈现	特征	的	明显的	统一	.

知识分子的特质与自由思想的英雄特质一样，都展现出明显的统一性。

['tindəl] , ['ʃɑːftsbəri] , [vɔl'ter] , ['peɪn] , [æd] ['bentəm] , [ɔːl] ['vɪndɪˌkeɪtɪd]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

Tindal	,	Shaftesbury	,	Voltaire	,	Paine	,	aad	Bentham	,	all	vindicated	principles	of
廷德尔	,	沙夫茨伯里	,	伏尔泰	,	潘恩	,	一个广告	边沁	,	全部	证明无罪	原则	的

['nætʃ(ə)rəl][mə'rælətɪ] .

Natural	Morality	.
自然的	道德	.

廷德尔、沙夫茨伯里、伏尔泰、潘恩和边沁都捍卫了自然道德原则。

['ʃeli] ['strʌgld] [ðæt] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][laɪf][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] ,

Shelley	struggled	that	a	pure	and	lofty	ideal	of	life	should	prevail	,
雪莱	挣扎	那	一个	纯的	和	高远	理想的	的	生活	应该	占上风	,

雪莱力主纯洁崇高的生活理想应该占上风。

[ænd; ənd]['baɪrən][hæd; həd] ['pæʃənət] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən] ['kærəktər]

and	Byron	had	passionate	words	of	reverence	for	the	human	character
和	拜伦	有	热情的	字	的	尊敬	为了	这	人类	特点

[ʌv; əv] [kraɪst] . *

of	Christ	.	*
的	基督	.	*

拜伦曾以充满激情的话语表达了对基督人性的崇敬之情。*

* [ðʌs] [wiː; wi] [riːd] , ['kæntoʊ]['ɛksˌviː] . ['stænzə][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . , [ʌv; əv] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] : —

*	Thus	we	read	,	Canto	xv	.	stanza	xviii	.	,	of	Don	Juan	:	—
*	因此	我们	读	,	坎托	十五	.	诗节	十八	.	,	的	大学教师	胡安	:	—

因此，我们在《唐璜》第十五章第十八节中读到：——

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] , [greɪt] ['lɑːk] ?

Was	it	not	so	,	great	Locke	?
曾是	它	不是	所以	,	伟大的	洛克	?

难道不是这样吗，伟大的洛克?

[ænd; ənd] ['greɪtər] ['beɪkən] ?

and	greater	Bacon	?
和	更大的	熏肉	?

还有更棒的培根?

[greɪt] ['sɑːkrəˌtiːz] ?

Great	Socrates	?
伟大的	苏格拉底	?

伟大的苏格拉底?

[ænd; ənd] [ðaʊ] [də'vaɪnər] [stɪl]

And	thou	Diviner	still
和	你	占卜师	仍然

而你，神明依旧。

[huːz] [lɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] ,

Whose	lot	it	is	by	man	to	be	mistaken	,
谁	很多	它	是	经过	男人	到	是	错误	,

谁的命运注定要因人而犯错，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [pjʊr] [kriːd] [meɪd] ['sæŋkʃənz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪl] ?

And	thy	pure	creed	made	sanctions	of	all	ill	?
和	你的	纯的	信条	制成	制裁	的	全部	患病的	?

而你那纯洁的信条，竟为一切罪恶背书?

[rɪ'diːmɪŋ] [wɜːrld] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] ['bɪgət] ['ʃeɪkən] ,

Redeeming	world	to	be	by	bigots	shaken	,
赎回	世界	到	是	经过	偏执狂	摇晃	,

让世界因偏执者的觉醒而变得可悲，

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðaɪ] [tɔɪl] [ri'wɔːdid] ?

How	was	thy	toil	rewarded	?
如何	曾是	你的	辛劳	奖励	?

你的辛勤付出得到了怎样的回报?

[tuː; tə] [ðɪs] ['stænzə] [lɔːrd] ['baɪrən] [ædz] [ðɪs] [noʊt] : —

To	this	stanza	Lord	Byron	adds	this	note	:	—
到	这	诗节	主	拜伦	添加	这	笔记	:	—

拜伦勋爵在这一节诗后补充道：——

" [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] ,

"	As	it	is	necessary	in	these	times	to	avoid	ambiguity	,
"	作为	它	是	必要的	在	这些	时代	到	避免	歧义	,

“鉴于当前形势需要避免歧义，

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [baɪ] " [də'vaɪnər] [stɪl] " [kraɪst] .

I	say	that	I	mean	by	"	Diviner	still	"	Christ	.
我	说	那	我	意思是	经过	"	占卜师	仍然	"	基督	.

我所说的“更加神圣”指的是基督。

[ɪf] ['evər] [gɑːd] [wʌz; wəz] [mæn] — [ɔːr] [mæn] [gɑːd] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bəuθ] .

If	ever	God	was	man	—	or	man	God	—	he	was	both	.
如果	曾经	上帝	曾是	男人	—	或者	男人	上帝	—	他	曾是	两个都	.

如果上帝曾经是人，或者说是人神，那么他两者兼具。

[aɪ] ['nevər] [ə'reɪnd] [hɪz; ɪz] [kriːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [juːz] — [ɔːr] [ə'bjuːs] — [meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	never	arraigned	his	creed	,	but	the	use	—	or	abuse	—	made	of	it	.
我	绝不	提审	他的	信条	,	但	这	使用	—	或者	虐待	—	制成	的	它	.

我从未指责过他的信条，而是指责过人们对它的运用——或者说是滥用。

" [ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] [prer] [fɔːr; fər] ['tempərəl] [help] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [trʌst] [ɪn] ['saɪəns] ,

"	The	distrust	of	Prayer	for	temporal	help	was	accompanied	by	trust	in	Science	,
"	这	怀疑	的	祷告	为了	颞	帮助	曾是	伴随	经过	相信	在	科学	,

“人们对祈祷寻求世俗帮助的不信任，伴随着对科学的信任，

[ænd; ənd] [ɔːl] [sɔː] [ɪn] [mə'tɪriəl] ['efərt] [æn; ən] [ə'veɪləb(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] ['kaʊntləs] ['ɪlz] [wɪtʃ]

and	all	saw	in	material	effort	an	available	deliverance	from	countless	ills	which
和	全部	锯	在	材料	努力	一个	可用的	解救	从	无数	疾病	哪个

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kæn; kən] ['mɪrli] [dɪ'plɔːr] .

the	Church	can	merely	deplore	.
这	教会	能	仅仅	遗憾	.

所有人都认为，物质努力可以使他们摆脱教会只能哀叹的无数苦难。

[ðoʊz] [huː] [held] [ðæt] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [laɪf] [wʌz; wəz] " [ˌʌn'pruːvn] ,

Those	who	held	that	a	future	life	was	"	unproven	,
那些	WHO	握住	那	一个	未来	生活	曾是	"	未经证实	,

那些认为来世“未经证实”的人

" [tɔːt] [ðæt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf][wʌz; wəz][ʌv; əv]['praɪmeri][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [æt; ət] [liːst] ['haɪli]

"	taught	that	attention	to	this	life	was	of	primary	importance	,	at	least	highly
"	教授	那	注意力	到	这	生活	曾是	的	基本的	重要性	,	在	至少	高度

['sɜːrvɪsəb(ə)l][tuː; tə][hjuːˈmænəti] ,

serviceable	to	humanity	,
可用	到	人类	,

“教导人们关注今生至关重要，至少对人类大有裨益”，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ]['fjuːtʃər] [sfɪr] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] .

even	if	a	future	sphere	be	certain	.
甚至	如果	一个	未来	领域	是	肯定	.

即使未来的领域是确定的。

[ɔːl] [stroʊv] [fɔːr; fər] [friː] ['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] — ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] [oʊd] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

All	strove	for	Free	Inquiry	—	Rationalism	owed	its	existence	to	it	;
全部	努力	为了	自由的	询问	—	理性主义	欠款	它是	存在	到	它	;

所有人都追求自由探索——理性主义的诞生正是得益于此；

[ɔːl][rɪˈkwaɪərd] [friː] [spiːtʃ] — ['ræʃ(ə)nəlɪzəm][wʌz; wəz] [dɪˈfjuːzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːl] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] [friː]

all	required	Free	Speech	—	Rationalism	was	diffused	by	it	;	all	vindicated	Free
全部	必需的	自由的	演讲	—	理性主义	曾是	扩散	经过	它	;	全部	证明无罪	自由的

['krɪtɪsɪzəm] — ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

Criticism	—	Rationalism	established	itself	with	it	;
批评	—	理性主义	已确立的	本身	和	它	;

所有人都要求言论自由——理性主义因此得以传播；所有人都捍卫了自由批评——理性主义因此得以确立；

[ɔːl] [diˈmɑːndid] [tuː; tə][ækt][aʊt][ðer; ðər][əˈpɪnjənz] — ['ræʃ(ə)nəlɪzəm][wʌz; wəz] [dɪˈnuːdid] [ʌv; əv]

all	demanded	to	act	out	their	opinions	—	Rationalism	was	denuded	of
全部	要求	到	行为	出去	他们的	意见	—	理性主义	曾是	赤裸裸的	的

['kɑːnʃəns] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [raɪt] .

conscience	without	this	right	.
良心	没有	这	正确的	.

所有人都要求将自己的观点付诸行动——如果没有这种权利，理性主义就失去了良知。

[ɪn][ɔːl][ɪts][mjuːˈteɪʃənz] , [ænd; ənd] [æbəˈreɪʃnz] , [ænd; ənd] ['kɔŋkwests] , ['friːˈθɔːt] [hæz; həz]

In	all	its	mutations	,	and	aberrations	,	and	conquests	,	Freethought	has
在	全部	它是	突变	,	和	偏差	,	和	征服	,	自由思想	有

['juːnɪfɔːrmli] [sɔːt] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

uniformly	sought	the	truth	,
均匀地	寻求	这	真相	,

自由思想在其所有的变异、偏差和征服中，始终如一地追求真理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世俗主义原则(The Principles of Secularism)
第3/3页

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [trʌst] [ðə; ði] [tru:θ] .

and	shown	the	courage	to	trust	the	truth	.
和	所示	这	勇气	到	相信	这	真相	.

并展现了相信真相的勇气。

['fri:'θɔ:t] ['ju:zɪz][noʊ] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [fɪrz] [noʊ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]

Freethought	uses	no	persecution	,	for	it	fears	no	opposition	,	for	opposition	is
自由思想	用途	不	迫害	,	为了	它	恐惧	不	反对	,	为了	反对	是

[ɪts] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

its	opportunity	.
它是	机会	.

自由思想不诉诸迫害，因为它不惧反对，因为反对正是它的机遇。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] ,

It	is	the	cause	of	Enterprise	and	Progress	,
它	是	这	原因	的	企业	和	进步	,

它是企业发展和进步的根源。

[ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd]['du:ti] — [ænd; ənd] [naʊ] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] ['defɪnət] [ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ,

of	Reason	and	Duty	—	and	now	seeking	the	definite	and	the	practical	,
的	原因	和	责任	—	和	现在	寻求	这	定	和	这	实际的	,

理性与责任——如今寻求的是确定性和实用性，

[ˌaɪ 'ti:] [sɪ'lekts] [fɔ:r; fər][ɪts] ['gaɪd(ə)ns] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] " ['hju:mən] [ə'ferz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

it	selects	for	its	guidance	the	principle	that	"	human	affairs	should	be
它	选择	为了	它是	指导	这	原则	那	"	人类	事务	应该	是

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['pjʊrli] ['hju:mən] .

regulated	by	considerations	purely	human	.
受监管	经过	考虑因素	纯粹	人类	.

它选择"人类事务应当由纯粹的人类因素来规范"这一原则作为指导原则。

" * * [ði:z] — [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɜ:rm]['sekjələrɪzəm][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]

"	*	*	These	—	the	characteristics	which	the	term	Secularism	was	designed	to
"	*	*	这些	—	这	特征	哪个	这	学期	世俗主义	曾是	设计	到

[ɪk'spres] — [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t] [in'venʃənz] ,

express	—	are	therefore	not	inventions	,
表达	—	是	所以	不是	发明	,

"**因此，这些——世俗主义一词旨在表达的特征——并非人为捏造的，

[nɑ:t] [ə'sʌmpʃnz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əg'ri:mənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:'θɔ:t] ['pɑ:rti] , [ɪn'herənt]

not	assumptions	,	but	the	general	agreements	of	the	Freethought	party	,	inherent
不是	假设	,	但	这	一般的	协议	的	这	自由思想	派对	,	固有

, [trə'dɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] .

,	traditional	,	and	historic	.
,	传统的	,	和	历史性	.

不是假设，而是自由思想党的普遍共识，是固有的、传统的、历史性的。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nu:] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] ,

That	which	is	new	,	and	of	the	nature	of	a	development	,
那	哪个	是	新的	,	和	的	这	自然	的	一个	发展	,

新颖的、具有发展性质的事物，

[ɪz][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:zətɪvɪzəm][ʌv; əv] ['fri:'θɔ:t] ['prɪnsəp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪk'stendɪd]
is the **perception** **that** the **positivism** **of** **Freethought** **principles** **should** **be** **extended**
是 这 洞察力 那 这 实证主义 的 自由思想 原则 应该 是 扩展
,
,
,

人们普遍认为，自由思想原则的实证主义应该得到扩展。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌenər'dʒetɪk] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] —
should **be** **clearly** **distinguished** **and** **made** **the** **subject** **of** **energetic** **assertion** **—**
应该 是 清楚地 杰出的 和 制成 这 主题 的 精力充沛 断言 —
[ðæt] [ðə; ði] ['fri:'θɔ:t] ['pɑ:rti] [wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ] ['laʊdli] [di'mɑ:ndid] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [fɔ:r; fər][ɪt'self] ,
that **the** **Freethought** **party** **which** **has** **so** **loudly** **demanded** **toleration** **for** **itself** **,**
那 这 自由思想 派对 哪个 有 所以 高声 要求 容忍 为了 本身 ,

应该明确区分并大力宣扬——那就是，如此高调地要求宽容的自由思想党，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'ti:] [tɔ:rdz] [ɔ:l] ['ɜ:rnɪst] ['θɪŋkəz] ,
should **be** **able** **to** **exercise** **it** **towards** **all** **earnest** **thinkers** **,**
应该 是 有能力的 到 锻炼 它 向 全部 认真 思想家 ,

应该能够对所有认真思考的人行使这项权利。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tɔ:rdz] [ɔ:l]['koʊ'wɝ:kɝz] — [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði]
and **especially** **towards** **all** **coworkers** **—** **that** **those** **who** **have** **protested** **against** **the**
和 尤其 向 全部 同事 — 那 那些 WHO 有 抗议 反对 这
[ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv]['hju:mən] ['efərt] [baɪ] [sek'teriən] [ɪk'sklu:sɪvnəs] ,
isolation **of** **human** **effort** **by** **sectarian** **exclusiveness** **,**
隔离 的 人类 努力 经过 宗派 独家性 ,

尤其要对所有同事——那些抗议宗派排他性导致人类努力被孤立的人——

[ʃʊd; ʃəd] [ðəm'selvz] [set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ɔ:fərɪŋ] , [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , ['præktɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
should **themselves** **set** **the** **example** **of** **offering** **,** **in** **good** **faith** **,** **practical** **conditions**
应该 他们自己 放 这 例子 的 提供 , 在 好的 信仰 , 实际的 状况
[ʌv; əv]['ju:nəti] ,
of **unity** **,**
的 统一 ,

他们自己应该以身作则，真诚地提出切实可行的团结条件，

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][sekts] , [ɔ:r] ['koʊtəri] , [ɔ:r] [sku:lz] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'mi:diət]
not **for** **the** **glory** **of** **sects** **,** **or** **coteries** **,** **or** **schools** **,** **but** **for** **the** **immediate**
不是 为了 这 荣耀 的 教派 , 或者 小圈子 , 或者 学校 , 但 为了 这 即时
['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .
service **of** **humanity** **.**
服务 的 人类 .

不是为了宗派、小团体或学派的荣耀，而是为了直接服务于人类。

* * [el] . [eɪtʃ] . - .
***** ***** **L** **.** **H** **.** **Holdreth** **.**
* * L . H . - .

** LH Holdreth。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['sekjələrɪzəm][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər][dɪ'mændz][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
The **Relation** **of** **Secularism** **to** **the** **future** **demands** **a** **few** **words** **.**
这 关系 的 世俗主义 到 这 未来 需求 一个 很少 字 .

世俗主义与未来的关系需要简要说明。

[tuː; tə] [siːk] ['æftər][ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf] ['niːðər] [dɪs'pruːvz]

To	seek	after	the	purity	and	perfection	of	the	Present	Life	neither	disproves
到	寻找	后	这	纯度	和	完美	的	这	展示	生活	两者都不	反驳

[ə'nʌðər] [laɪf] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ,

another	Life	beyond	this	,
其他	生活	超过	这	,

追求今生的纯洁和完美，并不否定来世的存在。

[nɔːr][dɪs'kwɔlə,faɪz][mæn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

nor	disqualifies	man	for	it	.
也不	取消资格	男人	为了	它	.

也不会因此而使人失去资格。

" [nɔːr][ɪz]['sekjələrɪzəm] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] ['fjuːtʃər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

"	Nor	is	Secularism	opposed	to	the	Future	so	far	as	that	Future	belongs	to
"	也不	是	世俗主义	反对	到	这	未来	所以	远的	作为	那	未来	属于	到

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrld] — [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['defɪnət] ['saɪəns] [sə'septəb(ə)l]

the	present	world	—	to	determine	which	we	have	definite	science	susceptible
这	展示	世界	—	到	决定	哪个	我们	有	定	科学	易受影响的

[ʌv; əv]['traɪəl][ænd; ənd][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	trial	and	verification	.
的	审判	和	确认	.

"世俗主义也不反对未来，只要未来属于当今世界——为了确定哪个世界属于哪个世界，我们有明确的科学，可以进行试验和验证。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər][laɪf] ['biːɪŋ] [ˌʌn'noʊn] ,

The	conditions	of	a	future	life	being	unknown	,
这	状况	的	一个	未来	生活	存在	未知	,

由于来世的状况未知，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ][ɪ'mædʒɪnəbl] [miːnz] [ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn]

and	there	being	no	imaginable	means	of	benefiting	ourselves	and	others	in
和	那里	存在	不	可以想象的	方法	的	受益	我们自己	和	其他的	在

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [baɪ] ['eɪmɪŋ] ['æftər]['prez(ə)nt] ['gʊdnəs] ,

it	except	by	aiming	after	present	goodness	,
它	除了	经过	瞄准	后	展示	善良	,

除了追求当下的善行之外，我们找不到任何其他能够使我们自己和他人受益的途径。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'fesɪdli] [geɪn] [les] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər][laɪf][baɪ]

we	shall	confessedly	gain	less	towards	the	happiness	of	a	future	life	by
我们	将	坦白地说	获得	较少的	向	这	幸福	的	一个	未来	生活	经过

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][baɪ]['sɪmpli] [di'vəutɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]

speculation	than	by	simply	devoting	ourselves	to	the	energetic	improvement	of
推测	比	经过	简单地	奉献	我们自己	到	这	精力充沛	改进	的

[ðɪs] [laɪf] .

this	life	.
这	生活	.

坦白地说，通过投机来获得来世幸福的益处，远不如全身心投入到今生的积极改善中来得有效。

" * [men][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [wɜːrld] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ˌoʊvər'lʊk][ˌaɪ 'tiː] .

"	*	Men	have	a	right	to	look	beyond	this	world	,	but	not	to	overlook	it	.
"	*	男人	有	一个	正确的	到	看	超过	这	世界	,	但	不是	到	俯瞰	它	.

"* 人有权将目光投向更广阔的世界，但不能忽视这个世界。

[men] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [meɪ] [kə'nekt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'tɜːrnəti] ,

Men	,	if	they	can	,	may	connect	themselves	with	eternity	,
男人	,	如果	他们	能	,	可能	连接	他们自己	和	永恒	,

如果可以，男人或许能与永恒建立联系。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ˌdɪskə'nekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][hju:'mænəti] [wɪ'ðaʊt] ['sækrifaisɪŋ]['du:ti] .

but	**they**	**cannot**	**disconnect**	**themselves**	**from**	**humanity**	**without**	**sacrificing**	**duty**	**.**
但	他们	不能	断开	他们自己	从	人类	没有	牺牲	责任	.

但他们若不牺牲职责，就无法脱离人类社会。

['sekjələr] ['nɑ:lɪdʒ] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪf] .

Secular	**knowledge**	**relates**	**to**	**this**	**life**	**.**
世俗	知识	相关	到	这	生活	.

世俗知识与今生有关。

[rɪ'lɪdʒəs] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [laɪf] .

Religious	**knowledge**	**to**	**another**	**life**	**.**
宗教	知识	到	其他	生活	.

宗教知识通往来世。

['sekjələr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['ti:tʃɪz] [ðə; ði] ['du:tiz] [tu:; tə][mæn] .

Secular	**instruction**	**teaches**	**the**	**duties**	**to**	**man**	**.**
世俗	操作说明	教导	这	职责	到	男人	.

世俗教育教导人们应尽的义务。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['du:tiz] [tu:; tə][gɑ:d][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][mæn] .

Religious	**instruction**	**the**	**duties**	**to**	**God**	**apart**	**from**	**man**	**.**
宗教	操作说明	这	职责	到	上帝	除	从	男人	.

宗教教义阐述的是人与神之间的义务。

[rɪ'lɪdʒəs] ['nɑ:lɪdʒ] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][sə'lestʃ(ə)l] [kri:dz] .

Religious	**knowledge**	**relates**	**to**	**celestial**	**creeds**	**.**
宗教	知识	相关	到	天体	信条	.

宗教知识与天国信条有关。

['sekjələr] - - [ledʒ] [rɪ'leɪts] [tu:; tə]['hju:mən] ['du:tiz] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] .

Secular	**knowr**	**-**	**ledge**	**relates**	**to**	**human**	**duties**	**to**	**be**	**performed**	**.**
世俗	-	-	壁架	相关	到	人类	职责	到	是	执行	.

世俗知识与人类需要履行的职责有关。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃər] [in'strʌkts] [ˌju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] [pli:z] [gɑ:d][baɪ] [kri:dz] .

The	**religious**	**teacher**	**instructs**	**us**	**how**	**to**	**please**	**God**	**by**	**creeds**	**.**
这	宗教	老师	指示	我们	如何	到	请	上帝	经过	信条	.

宗教教师通过信条教导我们如何取悦上帝。

[ðə; ði]['sekjələr] ['ti:tʃər] [haʊ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [mæn][baɪ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['saɪəns] .

The	**Secular**	**teacher**	**how**	**to**	**serve**	**man**	**by**	**sympathy**	**and**	**science**	**.**
这	世俗	老师	如何	到	服务	男人	经过	同情	和	科学	.

世俗教师教你如何用同情心和科学为人类服务。

* [ef] . ['dʌblju:] . ['nju:mən]

*****	**F**	**.**	**W**	**.**	**Newman**
*	F	.	W	.	纽曼

* F·W·纽曼

[ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['weɪtli] [telz] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət] [bæθ] , [hu:] ,

Archbishop	**Whately**	**tells**	**the**	**story**	**of**	**a**	**lady**	**at**	**Bath**	**,**	**who**	**,**
大主教	惠特利	讲述	这	故事	的	一个	女士	在	洗澡	,	WHO	,

惠特利大主教讲述了巴斯一位女士的故事，

['bi:ɪŋ] [ə'freɪd][tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ] ['tɔtəriŋ] [brɪdʒ] [lest][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] - [wei] ['ʌndər][hɜ:r; hər] ,

being	**afraid**	**to**	**cross**	**a**	**tottering**	**bridge**	**lest**	**it**	**should**	**ghre**	**way**	**under**	**her**	**,**
存在	害怕的	到	叉	一个	颤巍巍	桥	免得	它	应该	-	方式	在下面	她	,

她害怕过一座摇摇欲坠的桥，唯恐桥在她脚下崩塌。

['fɔ:rtʃənətli] [bɪ'θɔ:t] [hɜ:r'self][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spi:diənt][ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] ,

fortunately	**bethought**	**herself**	**of**	**the**	**expedient**	**of**	**calling**	**for**	**a**	**sedan**	**chair**	**,**
幸运的是	思考	她自己	的	这	权宜	的	呼叫	为了	一个	轿车	椅子	,

幸好她想到了叫轿子的办法。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] [kən'veɪəns] .

and	was	carried	over	in	that	conveyance	.
和	曾是	携带	超过	在	那	输送	.

并被运送到那里。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['krɪtɪks] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'zemb(ə)l] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] ['leɪdi] .

Some	of	our	critics	think	that	we	shall	resemble	this	ingenious	lady	.
一些	的	我们的	评论家	思考	那	我们	将	类似	这	巧妙	女士	.

有些批评家认为我们会像这位才华横溢的女士一样。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [fɪr] [tuː; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['tɔtəriŋ] ['bɪblɪkl]

But	those	who	fear	to	trust	themselves	to	the	ancient	and	tottering	Biblical
但	那些	WHO	害怕	到	相信	他们自己	到	这	古老的	和	颤巍巍	圣经

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

但那些不敢将自己托付给古老而摇摇欲坠的圣经桥梁的人，

[wɪl] ['hɑːrdli] [get]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [ʌv; əv] [ˌɑːbsə'liːt] ['ɔːrθədɑːksi] ,

will	hardly	get	into	the	sedan	chair	of	obsolete	orthodoxy	,
将要	几乎	得到	进入	这	轿车	椅子	的	过时的	正统	,

几乎不可能坐上过时正统观念的轿子。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər] .

and	add	the	weight	of	that	to	the	danger	.
和	添加	这	重量	的	那	到	这	危险	.

再加上这些因素，危险性就更大了。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr]['goʊɪŋ] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['fɪrləs] ['praɪvət]['dʒʌdʒmənt] .

They	prefer	going	round	by	the	way	of	reason	and	fearless	private	judgment	.
他们	更喜欢	去	圆形的	经过	这	方式	的	原因	和	无畏	私人的	判断	.

他们更倾向于通过理性思考和无畏的个人判断来解决问题。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['sekjələrɪzəm] , [wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [kən'sɜːrnz][ɪt'self][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [raɪts] : — [wʌn] .

Secularism	,	we	have	said	,	concerns	itself	with	four	rights	:	—	1	.
世俗主义	,	我们	有	说	,	担忧	本身	和	四	权利	:	—	1	.

我们已经说过，世俗主义关注的是四项权利：—1.

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [wʌnz] [self] , [wɪtʃ] [moʊst] ['kristʃənz] [naʊ] [æd'mɪt] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] ['θiːəri] . [ˌtuː'tuː] .

The	right	to	Think	for	one's	self	,	which	most	Christians	now	admit	,	at	least	in	theory	.	2	.
这	正确的	到	思考	为了	一个人的	自己	,	哪个	最多	基督徒	现在	承认	,	在	至少	在	理论	.	2	.

独立思考的权利，现在大多数基督徒都承认这一点，至少在理论上是如此。2.

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['dɪfər] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] . [θriː] .

The	right	to	Differ	,	without	which	the	right	to	think	is	nothing	worth	.	3	.
这	正确的	到	不同	,	没有	哪个	这	正确的	到	思考	是	没有什么	值得	.	3	.

异议的权利，如果没有异议的权利，思考的权利就毫无价值。3.

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

The	right	to	Assert	difference	of	opinion	,
这	正确的	到	断言	不同之处	的	观点	,

表达不同意见的权利

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['dɪfər] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]['præktɪk(ə)l][juːz] . [fɔːr] .

without	which	the	right	to	differ	is	of	no	practical	use	.	4	.
没有	哪个	这	正确的	到	不同	是	的	不	实际的	使用	.	4	.

如果没有异议权，那么异议权就没有任何实际意义。4.

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈbeɪt] [ɔːl] ['vaɪt(ə)l] [əˈpɪnjən] ,

The	right	to	Debate	all	vital	opinion	,
这	正确的	到	辩论	全部必不可少的		观点	,

辩论一切重要意见的权利

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [iˈkwɑːləti] — [noʊ] [dɪˈfens] [əˈgenst] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv]

without	which	there	is	no	intellectual	equality	—	no	defence	against	the	errors	of
没有	哪个	那里	是	不	知识分子	平等	—	不	防御	反对	这	错误	的

[ðə; ði] [steɪt] [ɔːr][ðə; ði]['pʊlpɪt] .

the	state	or	the	pulpit	.
这	状态	或者	这	讲坛	.

没有它就没有思想上的平等——没有它就无法抵御国家或讲坛上的错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [kən'siːdz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ən'les] [hiː; hi]

It	is	of	no	use	that	the	Protestant	concedes	the	right	to	think	unless	he
它	是	的	不	使用	那	这	新教	承认	这	正确的	到	思考	除非	他

[kən'siːdz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['dɪfər] .

concedes	the	right	to	differ	.
承认	这	正确的	到	不同	.

如果新教徒不承认他人拥有异议的权利，那么即使他承认他人拥有思考的权利，也是毫无意义的。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['kæθlɪk] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [dɪ'sent] .

We	may	as	well	be	Catholic	unless	we	are	free	to	dissent	.
我们	可能	作为	出色地	是	天主教	除非	我们	是	自由的	到	异议	.

如果我们不能自由表达异议，那我们和做天主教徒没什么区别。

[roʊm] [wɪl] [kən'siːd] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

Rome	will	concede	our	right	to	think	for	ourselves	,
罗马	将要	承认	我们的	正确的	到	思考	为了	我们自己	,

罗马将承认我们独立思考的权利，

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ;

provided	we	agree	with	the	Church	when	we	have	done	;
假如	我们	同意	和	这	教会	什么时候	我们	有	完毕	;

前提是我们这样做之后与教会达成一致；

[ænd; ənd] [wen] ['prɑːtɪstəntɪzəm][ə'fekts; 'æfˌekts][tuː; tə][ə'wɔːrd][juː 'es][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['praɪvət]

and	when	Protestantism	affects	to	award	us	the	right	of	private
和	什么时候	新教	影响	到	奖	我们	这	正确的	的	私人的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

当基督教新教试图赋予我们私人判断的权利时，

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɜːrti] - [naɪn]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][end] — [ɔːr]

and	requires	us	to	agree	with	the	thirty	-	nine	Articles	in	the	end	—	or
和	需要	我们	到	同意	和	这	三十	-	九	文章	在	这	结尾	—	或者

[wen] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['ministəz] [tel] [ˌjuː 'es][wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

when	Evangelical	Ministers	tell	us	we	are	free	to	think	for	ourselves	,
什么时候	福音	部长们	告诉	我们	我们	是	自由的	到	思考	为了	我们自己	,

最终要求我们同意这三十九条信纲——或者当福音派牧师告诉我们有独立思考的自由时，

[bʌt; bət][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ˌnevərðə'les] , [bəuθ] ['pɑːrtiz] ['riːz(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['peɪpɪst]
but **must** **believe** **in** **the** **Bible** **nevertheless** **,** **both** **parties** **reason** **on** **the** **Papist**
但 必须 相信 在 这 圣经 尽管如此 , 两个都 各方 原因 在 这 天主教徒
['prɪnsəp(ə)l] ;
principle **;**
原则 ;

但双方都必须相信《圣经》，双方都以天主教原则为依据进行推理；

[bəuθ] [mɑːk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ænd; ənd][ɪm'poʊz][ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv]
both **mock** **us** **with** **a** **show** **of** **freedom** **,** **and** **impose** **the** **reality** **of**
两个都 嘲笑 我们 和 一个 展示 的 自由 , 和 强加 这 现实 的
['ment(ə)l]['sleɪvəri][ə'pɑːn][juː 'es] .
mental **slavery** **upon** **us** **.**
精神的 奴隶制 之上 我们 .

两者都以自由的姿态嘲弄我们，却将精神奴役的现实强加于我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪr] ['aɪrəni][tuː; tə][seɪ] " [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
It **is** **mere** **irony** **to** **say** **"** **Search** **the** **Scriptures** **,**
它 是 仅仅 讽刺 到 说 " 搜索 这 经文 ,

说"查考圣经，

" [wen] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] — [juː; jʊ][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['weðər] [ðeɪ] [siːm] [truː]
" **when** **the** **meaning** **is** **—** **you** **must** **accept** **the** **Scriptures** **whether** **they** **seem** **true**
" 什么时候 这 意义 是 — 你 必须 接受 这 经文 无论 他们 似乎 真的
[ɔːr][nɑːt] .
or **not** **.**
或者 不是 .

"意思是——无论经文看起来是否真实，你都必须接受它们。"

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tempər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ə'pɪnjənz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] ,
Of **the** **temper** **in** **which** **theological** **opinions** **ought** **to** **be** **formed** **,**
的 这 脾气 在 哪个 神学 意见 应该 到 是 形成 ,

论形成神学观点时应有的心态，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][æz; əz] ['emɪnənt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .
we **have** **the** **instruction** **of** **one** **as** **eminent** **as** **he** **was** **capable** **.**
我们 有 这 操作说明 的 一 作为 杰出 作为 他 曾是 有能力的 .

我们得到了一位与他能力一样杰出的人物的指导。

['dʒefərsən][riˈmaːks] , " [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [daɪ'vest] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ɔːl]['baɪəs] ,
Jefferson **remarks** **,** **"** **In** **considering** **this** **subject** **,** **divest** **yourself** **of** **all** **bias** **,**
杰斐逊 评论 , " 在 考虑 这 主题 , 剥离 你自己 的 全部 偏见 ,

杰斐逊评论道："在思考这个问题时，要摒弃一切偏见。"

[ʃeɪk] [ɔːf][ɔːl] [fɪrz] [ænd; ənd]['sɜːrv(ə)l]['predʒudisiz] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiːk] [maɪndz] [kraʊtʃ] :
shake **off** **all** **fears** **and** **servile** **prejudices** **,** **under** **which** **weak** **minds** **crouch** **:**
摇 离开 全部 恐惧 和 奴性的 偏见 , 在下面 哪个 虚弱的 思想 蹲伏 :

摒弃一切恐惧和奴性偏见，那是意志薄弱者所屈服的：

[fɪks] ['riːz(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [siːt] ['fɜːrmli] ; ['kwestʃən][wɪð; wɪθ]['boʊldnəs] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
fix **reason** **in** **her** **seat** **firmly** **;** **question** **with** **boldness** **,** **even** **the** **existence** **of**
使固定 原因 在 她 座位 牢牢 ; 问题 和 大胆 , 甚至 这 存在 的
[gɑːd] ;
God **;**
上帝 ;

让理性坚定地坐在她的位置上；大胆地质疑，甚至质疑上帝的存在；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][wʌn] ,
because **,** **if** **there** **be** **one** **,**
因为 , 如果 那里 是 一 ,

因为，如果真有这样一件事的话，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'pruːv] [ðə; ði]['hɑːmɪdʒ][ʌv; əv]['riːz(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['blaɪndfoʊldɪd] [fɪr]

he	must	approve	the	homage	of	reason	more	than	that	of	blindfolded	fear
他	必须	批准	这	尊敬	的	原因	更多的	比	那	的	蒙眼	害怕

.

:

.

他肯定更赞同理性的崇拜，而不是盲目的恐惧。

[riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [tæsitəs][ɔːr] ['lɪvi] .

Read	the	Bible	as	you	would	Tacitus	or	Livy	.
读	这	圣经	作为	你	会	塔西佗	或者	李维	.

像读塔西佗或李维著作那样读圣经。

[ðoʊz] [fækts][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [mʌst; məst][biː; bi]

Those	facts	in	the	Bible	which	contradict	the	laws	of	Nature	must	be
那些	事实	在	这	圣经	哪个	顶撞	这	法律	的	自然	必须	是

[ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ] [ker] .

examined	with	care	.
检查	和	关心	.

圣经中与自然规律相悖的事实必须仔细查考。

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kɔːld] ['dʒiːzəs] .

The	New	Testament	is	the	history	of	a	person	called	Jesus	.
这	新的	遗嘱	是	这	历史	的	一个	人	称为	耶稣	.

新约圣经记载的是一位名叫耶稣的人的历史。

[kiːp] [ɪn][jʊr; jər] [aɪ] [wʌt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] .

Keep	in	your	eye	what	is	related	.
保持	在	你的	眼睛	什么	是	有关的	.

密切关注相关情况。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɑːtn] [baɪ][gɑːd] , [bʌt; bət][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] ([haʊ] ['rekənsaɪl] [ðɪs] ?

They	say	he	was	begotten	by	God	,	but	born	of	a	virgin	(	how	reconcile	this	?
他们	说	他	曾是	所生的	经过	上帝	,	但	出生	的	一个	处女	(	如何	调和	这	?

他们说他是上帝所生，却由童贞女所生（这如何调和？）

) ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] ['berid] ; [ðæt] [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] ['sendɪd] ['bɑːdɪli]['ɪntuː]['hev(ə)n] :

)	;	that	he	was	crucified	to	death	,	and	buried	;	that	he	rose	and	ascended	bodily	into	heaven	:
)	;	那	他	曾是	被钉在十字架上	到	死亡	,	和	埋葬	;	那	他	玫瑰	和	上升	身体上的	进入	天堂	:

他被钉死在十字架上，埋葬了；他复活了，身体升天了：

[ðʌs] [ri'vəːsiŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

thus	reversing	the	laws	of	Nature	.
因此	逆转	这	法律	的	自然	.

从而颠倒了自然规律。

[duː][nɑːt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][baɪ]['eni] [fɪr] ,

Do	not	be	frightened	from	this	inquiry	by	any	fear	,
做	不是	是	害怕	从	这	询问	经过	任何	害怕	,

不要因为任何恐惧而回避这项调查。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɛndz][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] [ɪz][nɑːt] [truː] ,

and	if	it	ends	in	a	belief	that	the	story	is	not	true	,
和	如果	它	结束	在	一个	信仰	那	这	故事	是	不是	真的	,

如果最终得出的结论是这个故事并非真实的结论，

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gɑːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['ʌðər] [ˌɪn'saɪtmənts] [tuː; tə] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd]

or	that	there	is	not	a	God	,	you	will	find	other	incitements	to	virtue	and
或者	那	那里	是	不是	一个	上帝	,	你	将要	寻找	其他	煽动	到	美德	和

['gʊdnəs] .

goodness	.
善良	.

即使没有上帝，你也能找到其他激励人们行善积德的理由。

[ɪn] [faɪn] , [leɪ] [ə'saɪd] [ɔːl] ['predʒudisiz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,

In	fine	,	lay	aside	all	prejudices	on	both	sides	,
在	美好的	,	躺	旁边	全部	偏见	在	两个都	侧面	,

总之，双方都应该摒弃一切偏见。

['niːðər] [bɪ'liːv] [nɔːr] [rɪ'dʒekt] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] [hæv; həv] [rɪ'dʒektɪd] [ɔːr] [ˌdɪsbɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]

neither	believe	nor	reject	anything	because	others	have	rejected	or	disbelieved	it
两者都不	相信	也不	拒绝	任何事物	因为	其他的	有	拒绝	或者	不相信	它

[jʊr; jər] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ɔrəkl] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [baɪ] ['hev(ə)n] ,

Your	reason	is	the	only	oracle	given	you	by	heaven	,
你的	原因	是	这	仅有的	神谕	给定	你	经过	天堂	,

不要因为别人否定或不相信就盲目相信或否定任何事物。你的理性是上天赐予你的唯一真理。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ænsərəb(ə)l] , [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪtnəs] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	you	are	answerable	,	not	for	the	rightness	,	but	for	the
和	你	是	可回答的	,	不是	为了	这	正义	,	但	为了	这

['ʌpraɪtnəs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ;

uprightness	of	your	opinion	;
正直	的	你的	观点	;

你所要负责的，不是你的观点是否正确，而是你的观点是否正直；

[ænd; ənd] ['nevər] [maɪnd] [ɪ'vændʒəlɪst] , [ɔːr] ['suːdoʊ] - [ɪ'vændʒəlɪst] , [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and	never	mind	evangelists	,	or	pseudo	-	evangelists	,	who	pretend	to	inspiration	.
和	绝不	头脑	福音传道者	,	或者	伪	-	福音传道者	,	WHO	假装	到	灵感	.

更别提那些假装受到感召的传道者或伪传道者了。

" * [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [k'woʊts] [ðə; ði] ['pɔːlin] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , " [pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] ;

"	*	It	is	in	vain	the	Christian	quotes	the	Pauline	injunction	,	"	Prove	all	things	;
"	*	它	是	在	徒劳	这	基督教	引号	这	宝琳	禁令	,	"	证明	全部	事物	;

"* 基督徒引用保罗的训诫"凡事都要察验"是徒劳的；

[hoʊld] [fæst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , " [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hoʊld] [fæst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʊd] ,

hold	fast	that	which	is	good	,	"	if	we	are	to	hold	fast	to	his	good	,
抓住	快速地	那	哪个	是	好的	,	"	如果	我们	是	到	抓住	快速地	到	他的	好的	,

"要持守良善，如果我们要持守他的良善，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [juː 'es] .

which	may	be	evil	to	us	.
哪个	可能	是	邪恶的	到	我们	.

这对我们来说可能是有害的。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] ['niːdfl] , [ænd; ənd] [hoʊld] [fæst] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

For	a	man	to	prove	all	things	needful	,	and	hold	fast	to	that	which	he
为了	一个	男人	到	证明	全部	事物	需要	,	和	抓住	快速地	到	那	哪个	他

[kən'sɪdəz] [gʊd] ,

considers	good	,
考虑	好的	,

人应当察验一切所需，并持守自己认为好的事物。

[ɪz] [ðə; ði] [truː] ['mæksɪm] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['prɑːgres] .

is	the	true	maxim	of	freedom	and	progress	.
是	这	真的	格言	的	自由	和	进步	.

这才是自由和进步的真正格言。

['sekjələrɪzəm] , ['ðerfɔ:r] , [prə'kleimz] [ænd; ənd] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['dɪfər] ,
Secularism , therefore , proclaims and justifies the right to Differ ,
世俗主义 , 所以 , 宣称 和 证明其合理性 这 正确的 到 不同 ,

因此，世俗主义宣扬并论证了持有不同意见的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] ['dɪfrəns] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] , [θru:] [ðə; ði]
and the right to assert conscientious difference on the platform , through the
和 这 正确的 到 断言 尽责的 不同之处 在 这 平台 , 通过 这
[pres] ,
press ,
按 ,

以及通过媒体在平台上表达良心异议的权利，

[ɪn]['sɪv(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ɪn] ['pɑ:rləmənt] , [ɪn] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] ,
in civil institutions , in Parliament , in courts of law ,
在 民用 机构 , 在 议会 , 在 法院 的 法律 ,

在民事机构、议会和法庭上，

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'mændz] [ðæt] [ðə; ði][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'dʒekt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
where it demands that the affirmation of those who reject Christianity shall be
在哪里 它 需求 那 这 肯定 的 那些 WHO 拒绝 基督教 将 是
[æz; əz]['vælɪd][æz; əz][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ək'sept][ˌaɪ 'ti:] .
as valid as the oath of those who accept it .
作为 有效的 作为 这 誓言 的 那些 WHO 接受 它 .

它要求拒绝基督教的人所作的声明与接受基督教的人所作的誓言具有同等效力。

* " ['dʒefərsən] : ['mɛmˌwɑ:rz] .
*** " Jefferson : Memoirs .**
* " 杰斐逊 : 回忆录 .

* "杰斐逊：回忆录。

" ['vɑ:l] . [i:] .
" Vol . II .
" 沃尔 . 二 .

"第二卷

['kwoʊtɪd][baɪ][sɜ:r][dʒi:] . ['kɑ:kˌbɝ:n] ,
Quoted by Sir G . Cockburn ,
引 经过 先生 G . 科克伯恩 ,

引自G·科克伯恩爵士

[ɪn][hɪz; ɪz] " [kən'feʃnz] [ʌv; əv] [feɪθ] , [baɪ][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] , " ['peɪdʒɪz][fɔ:r] and5 .
in his " Confessions of Faith , by a Philosopher , " pages 4 and5 .
在 他的 " 忏悔 的 信仰 , 经过 一个 哲学家 , " 页面 4 and5 .

在他的《一位哲学家的信仰告白》第 4 页和第 5 页中。

['ɛks'vi:] .
XV .
十五 .

十五、

[jet] [sʌm; səm] [ə'poʊnənts] [hæv; həv] [prə'fest] [ðæt] ['sekjələr]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]
Yet some opponents have professed that Secular cannot be distinguished from
然而 一些 对手 有 声称 那 世俗 不能 是 杰出的 从
['krɪstʃən] [raɪts] .
Christian rights .
基督教 权利 .

然而，一些反对者声称世俗权利与基督教权利无法区分。

[ɪz] [ðɪs] [soʊ] ?
Is this so ?
是 这 所以 ?

真是这样吗?

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'fætɪkli] [ænd; ənd] [ri'ɪtəreɪtɪdli]

The	right	to	think	for	ourselves	has	been	emphatically	and	reiteratedly
这	正确的	到	思考	为了	我们自己	有	到过	强调地	和	反复

[dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [raɪt] : *

declared	to	be	a	Christian	right	:	*
声明	到	是	一个	基督教	正确的	:	*

独立思考的权利已被反复强调并宣布为基督教权利：*

[ˌaɪ 'tiː] " [bi'lɔŋz] [ɪ'senʃəli] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

it	"	belongs	essentially	to	Christianity	.
它	"	属于	本质上	到	基督教	.

它"本质上属于基督教。"

" [naʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz][noʊ] [sʌtʃ] [raɪt] .

"	Now	Christianity	has	no	such	right	.
"	现在	基督教	有	不	这样的	正确的	.

"基督教没有这样的权利。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [truː] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

It	has	the	right	to	think	the	Bible	true	,	and	nothing	else	.
它	有	这	正确的	到	思考	这	圣经	真的	,	和	没有什么	别的	.

它有权认为《圣经》是真理，除此之外别无其他。

* " [sɪks] ['tʃæptərz] [ɑːn]['sekjələrɪzəm] , " [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːkə] , ['kævəndɪʃ]

*	"	Six	Chapters	on	Secularism	,	"	by	Dr	.	Parker	,	Cavendish
*	"	六	章节	在	世俗主义	,	"	经过	博士	.	帕克	,	卡文迪什

* 帕克博士著《论世俗主义的六章》，卡文迪什出版社

['pʊlpɪt] , ['mæntʃestər] .

Pulpit	,	Manchester	.
讲坛	,	曼彻斯特	.

曼彻斯特讲坛。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʌn'truː] , [haʊ'evər] [ʌn'truː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] .

The	Christian	has	no	right	to	think	Christianity	untrue	,	however	untrue	it	may	appear	.
这	基督教	有	不	正确的	到	思考	基督教	不属实	,	然而	不属实	它	可能	出现	.

基督徒没有权利认为基督教是错误的，无论它看起来多么不真实。

[hiː; hi] [der] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] .

He	dare	not	think	it	false	.
他	敢	不是	思考	它	错误的	.

他不敢认为这是假的。

[hiː; hi] [der] [noʊ] [mɔːr] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæθlɪk] [der] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪktəm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

He	dare	no	more	think	it	false	than	the	Catholic	dare	differ	from	the	dictum	of	the	Church	,
他	敢	不	更多的	思考	它	错误的	比	这	天主教	敢	不同	从	这	格言	的	这	教会	,

他不敢认为这是错误的，就像天主教徒不敢违背教会的训诫一样。

[ɔːr][ðə; ði][mæhoʊmədən] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] ,

or	the	Mahomedan	differ	from	the	text	of	the	Koran	,
或者	这	穆罕默德	不同	从	这	文本	的	这	《古兰经》	,

或者说，穆斯林对《古兰经》文本的解读存在分歧。

[ɔːr][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːmɪn] .

or	the	Hindoo	differ	from	the	precepts	of	the	Brahmin	.
或者	这	印度教	不同	从	这	戒律	的	这	婆罗门	.

或者说，印度教与婆罗门教的教义有所不同。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [tu:; tə]
Therefore , the Christian's right to think for himself is simply a compulsion to
所以 , 这 基督徒的 正确的 到 思考 为了 他自己 是 简单地 一个 强迫症 到
[bɪ'li:v] .
believe .
相信 .

因此，基督徒独立思考的权利实际上是一种信仰的必然结果。

[ə; eɪ] [raɪt] [ɪm'plaɪz] ['relətɪv] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæz; həz][noʊ] ['fri:dəm]
A right implies relative freedom of action ; but the Christian has no freedom
一个 正确的 暗示 相对的 自由 的 行动 ; 但 这 基督教 有 不 自由
.
:
.

权利意味着相对的行动自由；但基督徒没有自由。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [bɪ'li:v] , [ɔ:r] ['perɪʃ] [ˌevər'læstɪŋli] .
He has no choice but to believe , or perish everlastingly .
他 有 不 选择 但 到 相信 , 或者 沦 永恒地 .

他别无选择，只能相信，否则将永远灭亡。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]
The Christian right to think for himself is , therefore , not the same as the
这 基督教 正确的 到 思考 为了 他自己 是 , 所以 , 不是 这 相同的 作为 这
['sekjələr] [raɪt] .
Secular right .
世俗 正确的 .

因此，基督徒独立思考的权利与世俗的权利并不相同。

[wi:; wi] [mi:n] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] , [wʌt] [ðə; ði][tɜ:rm] [raɪt] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'plaɪz] — ['fri:dəm]
We mean by the right to think , what the term right always implies — freedom
我们 意思是 经过 这 正确的 到 思考 , 什么 这 学期 正确的 总是 暗示 — 自由
[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
and independence ,
和 独立 ,

我们所说的思想权，指的是“权利”一词始终蕴含的含义——自由和独立。

[ænd; ənd] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [kraɪm] ,
and absence of all crime ,
和 缺席 的 全部 犯罪 ,

以及没有任何犯罪行为，

[ɔ:r]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['penəlti] [θru:] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['meɪntənəns]
or danger of penalty through the honest exercise of thought and maintenance
或者 危险 的 惩罚 通过 这 诚实的 锻炼 的 想法 和 维护
[ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] [kən'klʊʒənz] ,
of honest conclusions ,
的 诚实的 结论 ,

或因诚实思考和坚持诚实结论而面临惩罚的危险，

['weðər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ɔ:r] [ə'genst] [ˌkrɪsti'ænəti] .
whether in favour of or against Christianity .
无论 在 偏爱 的 或者 反对 基督教 .

无论支持基督教还是反对基督教。

['aʊər; ɑ:r] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] " ['praɪvət]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [fri:] [ænd; ənd] ['gɪltləs] .
Our assertion is that " Private judgment is free and guiltless .
我们的 断言 是 那 " 私人的 判断 是 自由的 和 无罪 .

我们的主张是：“私人判断是自由的、无罪的。

" [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] , [wi:; wi][hæv; həv] " [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] , [prə'vaɪdɪd]
" The Christian is good enough to say , we have " a right to think , provided
" 这 基督教 是 好的 足够的 到 说 , 我们 有 " 一个 正确的 到 思考 , 假如
[wi:; wi] [θɪŋk] ['raɪtli] .
we think rightly .
我们 思考 没错 .

基督徒会说，我们有"思考的权利，前提是我们思考的方式是正确的"。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] [baɪ] " ['raɪtli] ?
" But what does he mean by " rightly ?
" 但 什么 做 他 意思是 经过 " 没错 ?

但他所说的"正确地"是什么意思呢?

" [hi:; hi] [mi:nz] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] .
" He means that we should think as he thinks .
" 他 方法 那 我们 应该 思考 作为 他 思考 .

他的意思是，我们应该像他一样思考。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['raɪtli] .
This is his interpretation of " rightly .
这 是 他的 解释 的 " 没错 .

这是他对"正确"的解释。

" [hu:'evər] [dʌz] [nɑ:t][fɔ:l][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vju:z] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] , [ɪn][hɪz; ɪz]
" Whoever does not fall in with his views , is generally , in his
" 谁 做 不是 落下 在 和 他的 浏览 , 是 一般来说 , 在 他的
[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ,
vocabulary ,
词汇 ,

"凡是不认同他观点的人，通常用他的话说，

[ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nɪst] [pər'vɜ:rtər] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] .
a dishonest perverter of scripture .
一个 不诚实 变态者 的 圣经 .

一个歪曲圣经、不诚实的人。

[naʊ] , [ɪf] [wi:; wi] ['ri:əli] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['dɪfər] ,
Now , if we really have the right to differ ,
现在 , 如果 我们 真的 有 这 正确的 到 不同 ,

如果我们真的有权持有不同意见，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstər] [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
we have the right to differ from the Minister or from the Bible ,
我们 有 这 正确的 到 不同 从 这 部长 或者 从 这 圣经 ,

我们有权与牧师或《圣经》持有不同意见。

[ɪf] [wi:; wi] [si:] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][du:][soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv]
if we see good reason to do so , without being exposed to the censure of
如果 我们 看 好的 原因 到 做 所以 , 没有 存在 裸露 到 这 谴责 的
['aʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] ,
our neighbours ,
我们的 邻居 ,

如果我们认为有充分的理由这样做，而且不会因此受到邻居的谴责，

[ɔ:r] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
or disapprobation of God .
或者 非难 的 上帝 .

或上帝的不悦。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑ:t] — [dʌz] [mæn] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] ?
The question is not — does man give us the right to think for ourselves ?
这 问题 是 不是 — 做 男人 给 我们 这 正确的 到 思考 为了 我们自己 ?

问题不在于——人类是否赋予我们独立思考的权利?

[bʌt; bət] , [dʌz] [gɑːd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

but	,	does	God	give	it	to	us	?
但	,	做	上帝	给	它	到	我们	?

但是，上帝会赐予我们吗?

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ə'pɪnjən] , ['aʊər; ɑːr]['praɪvət]['dʒʌdʒmənt][ɪz]

If	we	must	come	to	a	given	opinion	,	our	private	judgment	is
如果	我们	必须	来	到	一个	给定	观点	,	我们的	私人的	判断	是

[ʌn'nesəseri] .

unnecessary	.
不必要	.

如果我们必须得出某种特定的观点，那么我们的个人判断就显得没有必要了。

[let] [ˌjuː 'es] [noʊ] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]

Let	us	know	at	once	what	we	are	to	believe	,	that	we	may	believe	it
让	我们	知道	在	一次	什么	我们	是	到	相信	,	那	我们	可能	相信	它

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

让我们立刻知道我们应当相信什么，好让我们立刻相信它。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ['seɪfti] .

and	secure	safety	.
和	安全的	安全	.

确保安全。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] [pɜːr'dɪʃn] ,

If	possible	disbelief	in	Christianity	will	lead	to	eternal	perdition	,
如果	可能的	怀疑	在	基督教	将要	带领	到	永恒	毁灭	,

如果怀疑基督教信仰会导致永恒的毁灭，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['praɪvət]['dʒʌdʒmənt][ɪz][ə; eɪ] [sner] .

the	right	of	private	judgment	is	a	snare	.
这	正确的	的	私人的	判断	是	一个	圈套	.

私人判断权是一个陷阱。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['perələs] ['prɪvəlɪdʒ] ,

We	had	better	be	without	that	perilous	privilege	,
我们	有	更好的	是	没有	那	危险的	特权	,

我们最好不要享有那种危险的特权。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [æz; əz] ['penətreɪtɪv] [wen] [hiː; hi] [peɪnts]

and	we	come	to	regard	the	Roman	Catholic	as	penetrative	when	he	paints
和	我们	来	到	看待	这	罗马	天主教	作为	渗透的	什么时候	他	油漆

['praɪvət]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['seɪtn] ,

private	judgment	as	the	suggestion	of	Satan	,
私人的	判断	作为	这	建议	的	撒但	,

当我们把个人判断描绘成撒旦的诱惑时，我们就会认为罗马天主教徒的观点很有洞察力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [noʊ] [les] ['mɜːrsɪf(ə)l][ðæn; ðən] [kən'sɪstənt] [wen] [hiː; hi][prəʊ'skraɪbz]

and	the	Roman	Catholic	no	less	merciful	than	consistent	when	he	proscribes
和	这	罗马	天主教	不	较少的	仁慈	比	持续的	什么时候	他	禁止

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .

it	altogether	.
它	共	.

而罗马天主教徒在完全禁止这种行为时，其仁慈和始终如一的态度也毫不逊色。

[wi:; wi][mʌst; məst] [fi:l] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [hu:] [di'klɛəz] [ðə; ði]['sekjələr] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi]

We	must	feel	astonishment	at	him	who	declares	the	Secular	right	to	be
我们	必须	感觉	惊讶	在	他	WHO	声明	这	世俗	正确的	到	是

[ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [raɪt] ,

essentially	a	Christian	right	,
本质上	一个	基督教	正确的	,

那些宣称世俗权利本质上是基督教权利的人，我们应该感到震惊。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] , [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [sens] ,

when	it	is	quite	a	different	thing	,	is	understood	in	an	entirely	different	sense	,
什么时候	它	是	相当	一个	不同的	事物	,	是	理解	在	一个	完全	不同的	感觉	,

当情况完全不同，需要从完全不同的意义上去理解时，

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] ['ʌnəd'mɪtɪd] [baɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] .

and	has	an	application	unknown	and	unadmitted	by	Christianity	.
和	有	一个	应用	未知	和	未承认	经过	基督教	.

并且它还有基督教所不了解和不承认的应用。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['mɪrli] [lu:s] ['θɪŋkɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rekləs] ['θɪŋkɪŋ] .

This	is	not	merely	loose	thinking	,	it	is	reckless	thinking	.
这	是	不是	仅仅	松动的	思维	,	它	是	鲁莽	思维	.

这不仅仅是思维混乱，而是鲁莽行事。

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt][ðə; ði]['sekənd] [raɪt] , " [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['dɪfər] ,

It	has	been	asserted	that	the	second	right	,	"	the	right	to	differ	,
它	有	到过	断言	那	这	第二	正确的	,	"	这	正确的	到	不同	,

有人断言，第二项权利是"持有不同意见的权利"。

" [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [raɪt] .

"	is	also	a	Christian	right	.
"	是	还	一个	基督教	正确的	.

这也是基督教的一项权利。

" [ˌkrɪsti'ænəti] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði][kleɪm][tu:; tə] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] .

"	Christianity	recognizes	the	claim	to	difference	of	opinion	.
"	基督教	认可	这	宣称	到	不同之处	的	观点	.

基督教承认存在不同的意见。

['krɪstʃənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['kerf(ə)l][tu:; tə][meɪn'teɪn][ˌju:nɪ'fɔ:rməti][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['praɪvət]

Christians	are	not	careful	to	maintain	uniformity	at	the	expense	of	private
基督徒	是	不是	小心	到	维持	均匀性	在	这	费用	的	私人的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

基督徒不会为了维护统一性而牺牲个人判断。

" [ðɪs] [ɪz] [əu'mitɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .

"	This	is	omitting	a	part	of	the	truth	.
"	这	是	省略	一个	部分	的	这	真相	.

"这隐瞒了部分事实。"

['krɪstʃənz] ['ɔ:f(ə)n][pər'mɪt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][ə'pɑ:n]['di:teɪlz] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə'pɑ:n] [ɪ'senʃlz] ,

Christians	often	permit	difference	of	opinion	upon	details	,	but	not	upon	essentials	,
基督徒	经常	允许	不同之处	的	观点	之上	细节	,	但	不是	之上	必需品	,

基督徒通常允许在细节上持有不同意见，但在本质问题上则不允许。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [meɪd] .

and	this	is	the	suppression	made	.
和	这	是	这	抑制	制成	.

这就是所采取的压制措施。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [meɪ] ['dɪfər] [ɑ:n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] ['dɪsəplɪn] ,

The	Christian	may	differ	on	points	of	church	discipline	,
这	基督教	可能	不同	在	积分	的	教会	纪律	,

基督徒在教会纪律方面可能存在分歧。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪfər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri:d] ,

but	if	he	differ	upon	the	essential	articles	of	his	creed	,
但	如果	他	不同	之上	这	基本的	文章	的	他的	信条	,

但如果他对信条的基本条款持有异议，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æt; ət][wʌns] [wɔ:nz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn] " ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .

the	minister	at	once	warns	him	that	he	is	in	"	danger	of	the	judgment	.
这	部长	在	一次	警告	他	那	他	是	在	"	危险	的	这	判断	.

部长立即警告他，他"面临审判的危险"。

" [let] ['eni] ['mɪnɪstər] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [su:n] [wɔ:rn][hɪm; ɪm]

"	Let	any	minister	try	it	himself	,	and	his	congregation	will	soon	warn	him
"	让	任何	部长	尝试	它	他自己	,	和	他的	会众	将要	很快	警告	他

[tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] ,

to	depart	,
到	离开	,

"任何牧师如果亲自尝试一下，他的会众很快就会警告他离开。"

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wɔ:rn][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðæt] ['haɪər] ['paʊər] , [hu:] [wɪl] [bɪd][hɪm; ɪm][dɪ'pɑ:rt] " ['ɪntu:]

and	also	warn	him	of	that	higher	Power	,	who	will	bid	him	depart	"	into
和	还	警告	他	的	那	更高	力量	,	WHO	将要	出价	他	离开	"	进入

['aʊtər] ['dɑ:rknəs] ,

outer	darkness	,
外	黑暗	,

还要警告他那更高的力量，那力量会命令他"进入外面的黑暗"。

[wer] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ʌv; əv] [ti:θ] .

where	there	will	be	wailing	and	gnashing	of	teeth	.
在哪里	那里	将要	是	哀嚎	和	咬牙切齿	的	牙齿	.

那里将有哀号和切齿之声。

" [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] [raɪt] , " [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ə'sə:tɪŋ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]

"	With	respect	to	the	third	right	,	"	the	right	of	asserting	difference	of
"	和	尊重	到	这	第三	正确的	,	"	这	正确的	的	断言	不同之处	的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

"关于第三项权利，即'表达不同意见的权利'，

" [ðɪs] [ɪz] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t][pɪ'kju:liər][tu:; tə]['sekjələrɪzəm] ; [ðæt] " ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃɪz] ,

"	this	is	declared	to	be	not	peculiar	to	Secularism	;	that	"	Christian	churches	,
"	这	是	声明	到	是	不是	奇特	到	世俗主义	;	那	"	基督教	教堂	,

['tʃæpəlz] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['sɜ:rvɪsɪz] ,

chapels	,	literature	and	services	,
小教堂	,	文学	和	服务	,

"这被宣称并非世俗主义所独有；基督教教堂、礼拜堂、文献和服务，

[ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['krɪstʃənz] [kleɪm][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

are	so	many	confirmations	of	the	statement	that	Christians	claim	the	right	of
是	所以	许多	确认	的	这	陈述	那	基督徒	宣称	这	正确的	的

['spiːkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] ,

speaking	what	they	think	,
请讲	什么	他们	思考	,

有太多例子可以证实基督徒声称有权表达他们的想法。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'fɜːrmətɪv] [ɔːr] ['negətɪv] .

whether	it	be	affirmative	or	negative	.
无论	它	是	肯定	或者	消极的	.

无论是肯定的还是否定的。

" [jes] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌt] [ðeɪ] [spiːk] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

"	Yes	,	so	long	as	what	they	speak	agrees	with	the	Bible	.
"	是的	,	所以	长的	作为	什么	他们	说话	同意	和	这	圣经	.

“是的，只要他们所说的与圣经相符。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['lɪmɪt] ; [jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] [wɪtʃ] ['sekjələrɪzəm] [ɪk'spresli] ['paːsiz]

This	is	the	Christian	limit	;	yet	this	is	the	limit	which	Secularism	expressly	passes
这	是	这	基督教	限制	;	然而	这	是	这	限制	哪个	世俗主义	明确地	通过

[ænd; ənd][dɪ'skɑːrdz] .

and	discards	.
和	丢弃	.

这是基督教的底线；然而，世俗主义却明确地超越并抛弃了这一底线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʌn'fetərd] [raɪt] [wɪtʃ] [meɪks] ['sekjələrɪzəm][tuː; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

It	is	the	unfettered	right	which	makes	Secularism	to	differ	from	Christianity	,
它	是	这	不受约束的	正确的	哪个	制作	世俗主义	到	不同	从	基督教	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'sel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	excel	it	.
和	到	Excel	它	.

正是这种不受限制的权利，使得世俗主义与基督教有所不同，并且超越了基督教。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['praɪvət]['dʒʌdʒmənt] , ['ɔːlweɪz][ɪn][set][tɜːrmz] [kən'siːdid] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [miːnz]

The	right	of	private	judgment	,	always	in	set	terms	conceded	to	us	,	means
这	正确的	的	私人的	判断	,	总是	在	放	条款	承认	到	我们	,	方法

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

私人判断权，无论它总是以既定的条件赋予我们，都毫无意义。

['ənles] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][tɜːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

unless	it	leads	to	a	new	understanding	as	to	the	terms	in	which	we	are
除非	它	线索	到	一个	新的	理解	作为	到	这	条款	在	哪个	我们	是

[tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] .

to	be	addressed	.
到	是	已解决	.

除非它能带来对我们应该被称呼的措辞的新理解。

[ɪn][ðə; ði] " ['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [æn; ən] ['ɪnsələns] [tuː; tə]

In	the	"	Bible	and	the	People	,	"	it	is	described	as	"	an	insolence	to
在	这	"	圣经	和	这	人们	,	"	它	是	描述	作为	"	一个	傲慢	到

[ɪg'nɔːr] [ˌkrɪsti'ænəti] .

ignore	Christianity	.
忽略	基督教	.

在《圣经与人民》一书中，无视基督教被描述为“一种傲慢的行为”。

" * [wiː; wi][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] .

"	*	We	do	not	understand	this	language	.
"	*	我们	做	不是	理解	这	语言	.

“我们不懂这种语言。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnsələns] [tuː; tə]['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]

It	would	be	insolence	to	Deity	to	ignore	a	message	which	we	can
它	会	是	傲慢	到	神	到	忽略	一个	信息	哪个	我们	能

['rekəgnaɪz] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

recognize	as	coming	from	Him	,
认出	作为	未来	从	他	,

如果我们忽视一条我们能辨认出是来自神的信息，那就是对神的亵渎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ræðər] [ɪm'plaɪ] ['revərəns] [fɔːr; fər][gɑːd][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['meni]

but	it	may	rather	imply	reverence	for	God	to	reject	the	reports	of	many
但	它	可能	相当	意味着	尊敬	为了	上帝	到	拒绝	这	报告	的	许多

[huː] [spiːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

who	speak	in	His	name	.
WHO	说话	在	他的	姓名	.

但这或许更能体现对上帝的敬畏，即拒绝那些以上帝名义发言的人的报告。

[wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['kristʃənz] [tuː; tə] [riːd] ['aʊər; ɑːr] [bʊks] [ɔːr] [θɪŋk] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk]

Were	we	to	require	Christians	to	read	our	books	or	think	as	we	think
是	我们	到	要求	基督徒	到	读	我们的	图书	或者	思考	作为	我们	思考

,

,

,

如果我们要求基督徒阅读我们的书籍或像我们一样思考，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zent] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɜːrtnəns] ;

they	would	resent	the	requirement	as	an	impertinence	;
他们	会	怨恨	这	要求	作为	一个	无礼	;

他们会认为这种要求是无礼的，并对此感到愤慨；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [æn; ən] [ɪm'pɜːrtnəns] [wen]

and	we	have	yet	to	learn	"	that	it	is	less	an	impertinence	when
和	我们	有	然而	到	学习	"	那	它	是	较少的	一个	无礼	什么时候

['kristʃənz] [meɪk] [ðiːz] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][juː 'es] .

Christians	make	these	demands	of	us	.
基督徒	制作	这些	需求	的	我们	.

我们还没有学会“当基督徒向我们提出这些要求时，这算不上是无礼之举”。

" [ɪf] ['kristʃənz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [noʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz] ,

"	If	Christians	are	under	no	obligation	to	hold	our	opinions	,
"	如果	基督徒	是	在下面	不	义务	到	抓住	我们的	意见	,

“如果基督徒没有义务持有我们的观点，

['niːðər] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][hoʊld] [ðerz] .

neither	are	we	under	obligation	to	hold	theirs	.
两者都不	是	我们	在下面	义务	到	抓住	他们的	.

我们也没有义务替他们持有股份。

* [noʊ] . [aɪ] . ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . [eɪt] .

*	No	.	I	.	Vol	.	I	.	,	p	.	8	.
*	不	.	我	.	沃尔	.	我	.	,	p	.	8	.

* 第 I 卷，第 8 页。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['bruːɪn] [grænt] .

Edited	by	the	Rev	.	Brewin	Grant	.
编辑	经过	这	牧师	.	布鲁因	授予	.

由布鲁因·格兰特牧师编辑。

[baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ækt] , [ɔːr][æt; ət][ðer; ðər] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] , [wiː; wi] [meɪ] ['stʌdi] " ['seɪkrɪd] " ['raɪtɪŋz] ,

By	our	own	act	,	or	at	their	solicitation	,	we	may	study	"	sacred	"	writings	,
经过	我们的	自己的	行为	,	或者	在	他们的	征求意见	,	我们	可能	学习	"	神圣	"	著作	,

[bʌt; bət][æt; ət][dɪk'teɪʃ(ə)n] , ['nevər] !

but	at	dictation	,	never	!
但	在	听写	,	绝不	!

我们可以通过自己的意愿或应他们的要求来学习"神圣"的著作，但绝不可以通过口述来学习！

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['sekjələrɪst] [ə'beɪ][ðə; ði] [lɔːz] [i'næktid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [sɪ'kjʊrəti] ,

So	long	as	Secularists	obey	the	laws	enacted	for	the	common	security	,
所以	长的	作为	世俗主义者	服从	这	法律	已颁布	为了	这	常见的	安全	,

只要世俗主义者遵守为公共安全而制定的法律，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pər'fɔːrm][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [gʊd] ['sɪtəznz] ,

so	long	as	they	perform	the	duties	of	good	citizens	,
所以	长的	作为	他们	履行	这	职责	的	好的	公民	,

只要他们履行好公民的义务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kristʃənz] [wʌt] [ə'pɪnjənz] [ðeɪ] [hoʊld] .

it	is	nothing	to	Christians	what	opinions	they	hold	.
它	是	没有什么	到	基督徒	什么	意见	他们	抓住	.

基督徒并不在意别人持有什么观点。

[wiː; wi] ['niːðər] [siːk] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][nɔːr][dɪ'zaɪər][ðer; ðər] ['sentɪmənts] — [ɪk'sept] [ðeɪ] [kən'siːd]

We	neither	seek	their	counsel	nor	desire	their	sentiments	—	except	they	concede
我们	两者都不	寻找	他们的	法律顾问	也不	欲望	他们的	情感	—	除了	他们	承认

[ðem; ðəm][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv][i'kwɑːləti] .

them	on	terms	of	equality	.
他们	在	条款	的	平等	.

我们既不寻求他们的建议，也不想要他们的感受——除非他们在平等的条件下同意。

[ðə; ði] [laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][æz; əz][æt; ət][ðə; ði][læst]

The	light	by	which	we	walk	is	sufficient	for	us	;	and	as	at	the	last
这	光	经过	哪个	我们	走	是	充足的	为了	我们	;	和	作为	在	这	最后的

[deɪ] ,

day	,
天	,

我们所倚靠的光足以照亮我们前行的道路；就像在末日一样，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kristʃənz] [spiːk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][hæv; həv] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

of	which	Christians	speak	,	we	shall	there	have	,	according	to	their	own
的	哪个	基督徒	说话	,	我们	将	那里	有	,	根据	到	他们的	自己的

['ʃoʊɪŋ] ,

showing	,
显示	,

基督徒所谈论的，我们将根据他们自己的论述，在那里得到：

[tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ;

to	answer	for	ourselves	,	we	prefer	to	think	for	ourselves	;
到	回答	为了	我们自己	,	我们	更喜欢	到	思考	为了	我们自己	;

为了能够为自己负责，我们更愿意独立思考；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [duː][nɑːt][prə'poʊz][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [wiː; wi] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə]

and	since	they	do	not	propose	to	take	our	responsibility	,	we	decline	to
和	自从	他们	做	不是	提出	到	拿	我们的	责任	,	我们	衰退	到

[teɪk] [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] .

take	their	doctrines	.
拿	他们的	教义	.

既然他们不打算承担我们的责任，我们就拒绝接受他们的教条。

[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [friː] ;

Where	we	are	to	be	responsible	,	we	will	be	free	;
在哪里	我们	是	到	是	负责任的	,	我们	将要	是	自由的	;

凡是我们应该承担责任的地方，我们就能获得自由；

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] ['dɪktɛɪt] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hoʊld] .

and	no	man	shall	dictate	to	us	the	opinions	we	shall	hold	.
和	不	男人	将	听写	到	我们	这	意见	我们	将	抓住	.

任何人都无权干涉我们持有何种观点。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['krɪstʃən] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['friːdəm]

We	shall	probably	know	as	well	as	any	Christian	how	to	live	with	freedom
我们	将	大概	知道	作为	出色地	作为	任何	基督教	如何	到	居住	和	自由

[ænd; ənd][tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

and	to	die	without	fear	.
和	到	死	没有	害怕	.

我们或许会像任何基督徒一样，懂得如何自由地生活，如何无所畏惧地死去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn] [fɔːr; fər] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [ðæt] ['nuːtən] [ænd; ənd] ['lɑːk] ['difəd]

It	is	in	vain	for	Christians	to	tell	us	that	Newton	and	Locke	differed
它	是	在	徒劳	为了	基督徒	到	告诉	我们	那	牛顿	和	洛克	不同

[frʌm; frəm][juː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

基督徒试图告诉我们牛顿和洛克与我们的观点不同，但这毫无意义。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][juː 'es] [ən'les] ['nuːtən] [ænd; ənd] ['lɑːk] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][juː 'es] ?

What	is	that	to	us	unless	Newton	and	Locke	will	answer	for	us	?
什么	是	那	到	我们	除非	牛顿	和	洛克	将要	回答	为了	我们	?

除非牛顿和洛克能为我们解答，否则这与我们又有何关系?

[ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	world	may	differ	from	a	man	,	but	what	is	the	world	to	him	,
这	世界	可能	不同	从	一个	男人	,	但	什么	是	这	世界	到	他	,

世界或许与人不同，但世界与人又有何干系呢?

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [deɪ] ?

unless	it	will	take	his	place	at	the	judgment	-	day	?
除非	它	将要	拿	他的	地方	在	这	判断	-	天	?

除非它将在审判日代替他?

[huː] [ɪz] [pɔːl] [ɔːr] [ə'pɑːləs] , [ɔːr] ['mæθjuː] [ɔːr][mɑːrk] ,

Who	is	Paul	or	Apollos	,	or	Matthew	or	Mark	,
WHO	是	保罗	或者	阿波罗	,	或者	马修	或者	标记	,

保罗是谁？亚波罗是谁？马太是谁？马可是谁？

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] ['aʊər; ɑːr][ɪ'tɜːrn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

that	we	should	venture	our	eternal	salvation	on	his	word	,
那	我们	应该	风险投资	我们的	永恒	救恩	在	他的	单词	,

我们竟要将永恒的救赎寄托于他的话语之上，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæhoʊmədən] ['prɑːfɪt] , [ɔːr][ə; eɪ] ['buːdɪst] [priːst] ?

any	more	than	on	that	of	a	Mahomedan	prophet	,	or	a	Buddhist	priest	?
任何	更多的	比	在	那	的	一个	穆罕默德	先知	,	或者	一个	佛教徒	牧师	?

难道比伊斯兰教先知或佛教僧侣更有分量吗?

[wer] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [ðə; ði] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

Where	the	danger	is	our	own	,	the	faith	shall	be	our	own	.
在哪里	这	危险	是	我们的	自己的	,	这	信仰	将	是	我们的	自己的	.

危险在我们自身，信念也应在我们自身。

['sekjələrɪzəm][ɪz][nɑːt][æn; ən][ækt] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][praɪd] , [ɔːr]['vænəti] ,
Secularism **is** **not** **an** **act** **conceived** **in** **the** **spirit** **of** **pride** **,** **or** **vanity** **,**
世俗主义 是 不是 一个 行为 构思 在 这 精神 的 自豪 , 或者 虚荣 ,

世俗主义并非出于骄傲或虚荣心而产生的行为。

[ɔːr][self] - [wɪl] , [ɔːr] [ˌeksen'trɪsəti] , [ɔːr][ˌsɪŋgju'lærəti] , [ɔːr] [stɪf] - .
or **self** **-** **will** **,** **or** **eccentricity** **,** **or** **singularity** **,** **or** **stiff** **-** **neckedness** **.**
或者 自己 - 将要 , 或者 古怪 , 或者 奇点 , 或者僵硬的 - 颈部 .

或者任性，或者古怪，或者特立独行，或者固执己见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [wel] - [ˌʌndər'stʊd] [self] - [dɪ'fens] .
It **is** **simply** **well** **-** **understood** **self** **-** **defence** **.**
它 是 简单地 出色地 - 理解 自己 - 防御 .

这只是很容易理解的自卫行为。

[ɪf] [men][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['praɪvət]['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [raɪt] [hæz; həz][set][ðem; ðəm] [friː] ;
If **men** **have** **the** **right** **of** **private** **judgment** **,** **that** **right** **has** **set** **them** **free** **;**
如果 男人 有 这 正确的 的 私人的 判断 , 那 正确的 有 放 他们 自由的 ;

如果人们拥有独立判断的权利，那么这项权利就赋予了他们自由；

[ænd; ənd][wiː; wi] [oʊn] [noʊ] [lɔː] [bʌt; bət]['riːz(ə)n] , [noʊ]['limits][bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] ,
and **we** **own** **no** **law** **but** **reason** **,** **no** **limits** **but** **the** **truth** **,**
和 我们 自己的 不 法律 但 原因 , 不 限制 但 这 真相 ,

我们唯有理性才能约束自己，唯有真理才能限制自己。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [gɪlt] .
and **have** **no** **fear** **but** **that** **of** **guilt** **.**
和 有 不 害怕 但 那 的 有罪 .

除了内疚之外，不要害怕其他任何事情。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ɑːnər] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] — [ɪn][mə'rælətɪ] ,
We **may** **say** **we** **believe** **in** **honour** **,** **which** **is** **respecting** **the** **truth** **—** **in** **morality** **,**
我们 可能 说 我们 相信 在 荣誉 , 哪个 是 尊重 这 真相 — 在 道德 ,

我们可以说我们信奉荣誉，也就是尊重真理——信奉道德，

[wɪtʃ] [ɪz] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] — [ɪn] [lʌv] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] — [ænd; ənd][ɪn]
which **is** **acting** **the** **truth** **—** **in** **love** **,** **which** **is** **serving** **the** **truth** **—** **and** **in**
哪个 是 表演 这 真相 — 在 爱 , 哪个 是 服务 这 真相 — 和 在
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
independence **,**
独立 ,

这就是以爱行事为人，以服务真理为己任，并且独立自主。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
which **is** **defending** **the** **truth** **.**
哪个 是 防守 这 真相 .

这就是捍卫真理。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[kən'fjuːʃəs] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] ['revərəns] [ænd; ənd]
Confucius **declared** **that** **the** **foundation** **of** **all** **religion** **was** **reverence** **and**
孔子 声明 那 这 基础 的 全部 宗教 曾是 尊敬 和
[ə'biːdiəns] . *
obedience **.** *****
服从 . *

孔子宣称，一切宗教的基础是敬畏和服从。*

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['revərəns] [ʌv; əv][gɑ:d] .

The	Religious	sentiment	is	the	intentional	reverence	of	God	.
这	宗教	情绪	是	这	故意	尊敬	的	上帝	.

宗教情感是对上帝的自觉敬畏。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪz]['evər] [pə'sweidid] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,

The	Christian	is	ever	persuaded	that	there	is	only	one	way	of	doing	this	,
这	基督教	是	曾经	被说服	那	那里	是	仅有的	一	方式	的	正在做	这	,

基督徒总是坚信只有一种方法可以做到这一点，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ærəgəntli] [ə'sju:mz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ðæt] [wei] .

and	he	arrogantly	assumes	that	he	has	that	way	.
和	他	傲慢地	假设	那	他	有	那	方式	.

他傲慢地认为自己有这种能力。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [weɪz] [ɑ:r; ər][æz; əz][daɪ'vɜ:rs][æz; əz]['hju:mən]['dʒi:niəs] .

Whereas	the	ways	are	as	diverse	as	human	genius	.
然而	这	方式	是	作为	各种各样的	作为	人类	天才	.

然而，方法却像人类的智慧一样多种多样。

[let] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['sekjələr] [tru:θ] [mi:ts] [ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,

Let	those	who	deny	that	Secular	Truth	meets	the	emotional	part	of	their	nature	,
让	那些	WHO	否定	那	世俗	真相	满足	这	情绪	部分	的	他们的	自然	,

那些否认世俗真理符合他们情感本性的人，

['set(ə)l] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz] [ðeɪ] [dɪ'zɪdəˌreɪt] .

settle	what	is	the	nature	of	the	emotions	they	desiderate	.
定居	什么	是	这	自然	的	这	情绪	他们	理想的	.

明确他们渴望的情感本质是什么。

[ðə; ði]['maɪzər]['wɒnts] ['mʌni] — [ðə; ði] ['senʃʊəlɪst] ['wɒnts][ðə; ði] [kʊk] — [ðə; ði] ['skɑ:lər] ['wɒnts]

The	miser	wants	money	—	the	sensualist	wants	the	cook	—	the	scholar	wants
这	吝啬鬼	想要	钱	—	这	感官主义者	想要	这	厨师	—	这	学者	想要

['nɑ:lɪdʒ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [dɪ'zaɪɝz][ðə; ði][laɪf] ,

knowledge	—	and	the	mother	desires	the	life	,
知识	—	和	这	母亲	欲望	这	生活	,

守财奴想要金钱，享乐主义者想要厨娘，学者想要知识，而母亲想要生活。

[groʊθ] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][tʃaɪld] .

growth	,	and	happiness	of	her	child	.
生长	,	和	幸福	的	她	孩子	.

孩子的成长和幸福。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][mæn][wɑ:nt][ɪn][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [sens] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hju:'mænəti] [meɪ]

But	what	can	man	want	in	a	rational	sense	which	Nature	and	humanity	may
但	什么	能	男人	想	在	一个	合理的	感觉	哪个	自然	和	人类	可能

[nɑ:t] [sə'plaɪ] ?

not	supply	?
不是	供应	?

但从理性意义上讲，人类还能奢求什么，是自然和人类自身无法提供的呢?

[du:][wi:; wi][nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [wen] [wi:; wi] [ʃoʊ] [ðæt] ['sekjələrɪzəm][ɪz]

Do	we	not	meet	the	demand	of	the	many	when	we	show	that	Secularism	is
做	我们	不是	见面	这	要求	的	这	许多	什么时候	我们	展示	那	世俗主义	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər] ['prɑ:gres] ;

sufficient	for	progress	;
充足的	为了	进步	;

当我们证明世俗主义足以促进进步时，难道我们不就是在满足大多数人的诉求吗?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɔːrəl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [trʌst] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] ['oʊnli][ə'pɑːn]
that **it** **is** **moral** **,** **and** **therefore** **sufficient** **for** **trust** **;** **that** **it** **builds** **only** **upon**
那 它 是 道德 , 和 所以 充足的 为了 相信 ; 那 它 建造 仅有的 之上
[ðə; ði] [noʊn] ,
the **known** **,**
这 已知 ,

它符合道德规范，因此足以建立信任；它只建立在已知的基础上。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l] ?
and **is** **therefore** **reliable** **?**
和 是 所以 可靠的 ?

因此可靠吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][moʊst] ['ʌnpri'zʌmptjuəs] [fɔːrm][ʌv; əv] [ʌn'kɑːnʃəs] ['wɜːrʃɪp] .
It **is** **the** **highest** **and** **most** **unpresumptuous** **form** **of** **unconscious** **worship** **.**
它 是 这 最高 和 最多 不自负 形式 的 无意识 崇拜 .

这是最高尚、最谦逊的无意识崇拜形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['præktɪk(ə)l] ['revərəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ærəgəns] [ʌv; əv][ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['hɑːmɪdʒ] .
It **is** **practical** **reverence** **without** **the** **arrogance** **of** **theoretical** **homage** **.**
它 是 实际的 尊敬 没有 这 傲慢 的 理论 尊敬 .

这是务实的敬畏，没有理论崇拜的傲慢。

[wiː; wi][æt; ət] [liːst] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi]
We **at** **least** **feel** **confident** **of** **this** **,** **that** **the** **future** **,** **if** **it** **come** **,** **will** **not** **be**
我们 在 至少 感觉 自信的 的 这 , 那 这 未来 , 如果 它 来 , 将要 不是 是
['mɪzrəb(ə)l] .
miserable **.**
悲惨的 .

至少我们有信心，未来即便到来，也不会是悲惨的。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['fjuːtʃər] — [ðɪs] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ə'weɪkən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [pə'reniəl]
There **may** **be** **a** **future** **—** **this** **remains** **to** **awaken** **interest** **and** **perennial**
那里 可能 是 一个 未来 — 这 遗迹 到 觉醒 兴趣 和 多年生
[ˌkjʊri'ɑːsəti] .
curiosity **.**
好奇心 .

或许未来可期——这仍有待唤起人们的兴趣和持久的好奇心。

[ɪf] ['neɪtʃər] [biː; bi] ['kɑːnʃəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][mæn] ,
If **Nature** **be** **conscious** **,** **it** **will** **still** **design** **the** **happiness** **of** **man** **,**
如果 自然 是 有意识的 , 它 将要 仍然 设计 这 幸福 的 男人 ,

如果大自然有意识，它仍然会设计出人类的幸福。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [pə'mits] — [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [rɪ'meɪnz] , ['stɪlɪŋ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [trʌst] .
which **it** **now** **permits** **—** **this** **assurance** **remains** **,** **stilling** **fear** **and** **teaching** **trust** **.**
哪个 它 现在 许可证 — 这 保证 遗迹 , 静止 害怕 和 教学 相信 .

现在它允许了——这种保证依然存在，消除了恐惧，教会了信任。

* [sɜːr][dʒɑːn] ['boʊrɪŋ] .
***** **Sir** **John** **Bowring** **.**
* 先生 约翰 鲍林 .

* 约翰·鲍林爵士。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ɪn] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kristjənizəm] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə] [ɪg'zɪst]

In	surveying	the	position	of	Christianism	in	Great	Britain	there	is	found	to	exist
在	测量	这	位置	的	基督教	在	伟大的	英国	那里	是	成立	到	存在

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['aʊtlaɪɪŋ] [klæs] ,

a	large	outlying	class	,
一个	大的	边远	班级	,

在调查基督教在英国的地位时，发现存在一个庞大的边缘群体。

['deɪli] [ɪn'kri:sɪŋ] , [hu:] [fɔ:r; fər] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] ['ri:z(ə)nz] [rɪ'dʒekt] [ɪts] ['kɑ:rdɪnl] ['tenɪts] .

daily	increasing	,	who	for	conscientious	reasons	reject	its	cardinal	tenets	.
日常的	增加	,	WHO	为了	尽责的	原因	拒绝	它是	红衣主教	信条	.

日益增多的人，出于良心原因拒绝其基本信条。

[hens] [ɜ'aɪzɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] : — [ɑ:r; ər] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [laɪf] [ɑ:n] ['sekjələr]

Hence	arises	the	question	:	—	Are	good	citizenship	and	virtuous	life	on	Secular
因此	出现	这	问题	:	—	是	好的	国籍	和	有德行的	生活	在	世俗

['prɪnsəp(ə)lz] , ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ði:z] ['pɜ:sənz] ?

principles	,	possible	to	these	persons	?
原则	,	可能的	到	这些	人	?

因此，问题就出现了：——对于这些人来说，能否按照世俗原则成为好公民、过上美德的生活?

['sekjələrɪzəm] ['ænsər] , [jes] .

Secularism	answers	,	Yes	.
世俗主义	答案	,	是的	.

世俗主义的答案是肯定的。

[tu:; tə] [ði:z] , [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , [baɪ] [ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ʌv; əv]

To	these	,	excluded	by	the	letter	of	scripture	,	by	the	narrowness	of
到	这些	,	排除	经过	这	信	的	圣经	,	经过	这	狭窄	的

[tʃɜ:rtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

对于那些被圣经字面意义和教会狭隘观念所排斥的人来说，

[baɪ] [ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['erər] [ænd; ənd] ['mɔ:rəl] [ri'pʌlsivnis] [ʌv; əv] ['dɑ:ktrɪn] , ['sekjələrɪzəm] [ə'dresiz]

by	the	intrinsic	error	and	moral	repulsiveness	of	doctrine	,	Secularism	addresses
经过	这	固有的	错误	和	道德	令人厌恶	的	教义	,	世俗主义	地址

[ɪt'self] ;

itself	;
本身	;

世俗主义通过批判教义的内在错误和道德上的令人反感之处来反思自身;

[tu:; tə] [ði:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['kɑ:nsərt] [ænd; ənd] [mə'rælətɪ] .

to	these	it	is	the	word	of	Recognition	,	of	Concert	and	Morality	.
到	这些	它	是	这	单词	的	认出	,	的	音乐会	和	道德	.

对他们而言，它是认可、协调和道德的象征。

[ˌaɪ 'ti:] [pɔɪnts] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] ['kɑ:nʃəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrətɪ] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,

It	points	them	to	an	educated	conscience	as	a	security	of	morals	,
它	积分	他们	到	一个	受过教育	良心	作为	一个	安全	的	德	,

它引导他们将受过良好教育的良知视为道德保障。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [help] ,

to	the	study	of	Nature	as	a	source	of	help	,
到	这	学习	的	自然	作为	一个	来源	的	帮助	,

对自然的研究，将其视为一种帮助来源。

[ænd; ənd] [si:ks] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [baɪ] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'herənt] ['gʊdnəs] [ʌv; əv]

and	seeks	to	win	the	indifferent	by	appeals	to	the	inherent	goodness	of
和	寻找	到	赢	这	冷漠	经过	上诉	到	这	固有	善良	的

['hju:mən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n] ,

human	Nature	and	the	authority	of	reason	,
人类	自然	和	这	权威	的	原因	,

并试图通过诉诸人性本善和理性权威来赢得漠不关心者的支持。

[wɪtʃ] ['kristjənizəm] ['kænɑ:t] [ju:z][ænd; ənd] [der] [nɑ:t] [trʌst] .

which	Christianism	cannot	use	and	dare	not	trust	.
哪个	基督教	不能	使用	和	敢	不是	相信	.

基督教不能使用，也不敢相信。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sekjələrɪst] [i'lekts] [tu:; tə] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

If	,	however	,	the	Secularist	elects	to	walk	by	the	light	of	Nature	,
如果	,	然而	,	这	世俗主义者	选举	到	走	经过	这	光	的	自然	,

然而，如果世俗主义者选择遵循自然之光，

[wɪl] [hi:; hi][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] ?

will	he	be	able	to	see	?
将要	他	是	有能力的	到	看	?

他能看见吗?

[ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə; eɪ]['fɪtf(ə)l][læmp] , [ɔ:r][ə; eɪ] [bri:f] [tɔ:rtʃ] , [wɪtʃ] ['æksɪdənt] [meɪ] [ˌʌp'set] ,

Is	the	light	of	Nature	a	fitful	lamp	,	or	a	brief	torch	,	which	accident	may	upset	,
是	这	光	的	自然	一个	断断续续	灯	,	或者	一个	简短的	火炬	,	哪个	事故	可能	沮丧的	,

大自然的光芒是忽明忽暗的灯盏，还是转瞬即逝的火炬，稍有意外便会折断?

[ɔ:r][ə; eɪ] [gʌst] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ?

or	a	gust	extinguish	?
或者	一个	阵风	熄灭	?

还是一阵风就能熄灭?

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [meɪ] [bɜ:rn] ['stedi] , [klɪr] , [ænd; ənd] [fʊl] ,

On	the	contrary	,	the	light	of	Nature	may	burn	steady	,	clear	,	and	full	,
在	这	相反	,	这	光	的	自然	可能	烧伤	稳定的	,	清除	,	和	满的	,

相反，大自然的光芒可能持续、明亮、充足地燃烧着。

['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fi:ld] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] .

over	the	entire	field	of	human	life	.
超过	这	全部的	场地	的	人类	生活	.

涵盖人类生活的方方面面。

[ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][æn; ən] ['ædvərseri] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd]

On	this	point	we	have	the	testimony	of	an	adversary	,	who	was	understood
在	这	观点	我们	有	这	见证	的	一个	对手	,	WHO	曾是	理解

[tu:; tə] [ə'dres] [ˌju: 'es] ,

to	address	us	,
到	地址	我们	,

关于这一点，我们有一位敌方证人的证词，据信他是在对我们说话。

[ə; eɪ]['testɪmoʊni][æz; əz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts]['kwɑ:ləti][æz; əz][fɔ:r; fər][ɪts] [fə'lɪsəti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] :

a	testimony	as	remarkable	for	its	quality	as	for	its	felicity	of	expression	:
一个	见证	作为	卓越	为了	它是	质量	作为	为了	它是	费利西蒂	的	表达	:

这份证词不仅文笔优美，而且表达精妙：

— " [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][maɪnd] , [kɑ:m] , ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [klɪr] ;

—	"	There	is	the	ethical	mind	,	calm	,	level	,	and	clear	;
—	"	那里	是	这	伦理道德	头脑	,	冷静的	,	等级	,	和	清除	;

—“有一种道德的头脑，冷静、平和、清晰；

['tʃi:fli] [ɪn'tent] [ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] ['ɔ:rdərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ;
chiefly **intent** **on** **the** **good** **ordering** **of** **this** **life** **;**
主要 意图 在 这 好的 订购 的 这 生活 ;

主要目的是使生活井然有序;

[dʒʌdʒɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [baɪ][ðer; ðər] ['tendənsi] [tu:; tə] [ðɪs] [end] ,
judging **all** **things** **by** **their** **tendency** **to** **this** **end** **,**
评判 全部 事物 经过 他们的 趋势 到 这 结尾 ,

以事物趋向于此目的的倾向来评判一切事物,

[ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] ['evri] [ˌɑ:sɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər] [ðæt] [swɪŋz] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] .
and **impatient** **of** **every** **oscillation** **of** **our** **nature** **that** **swings** **beyond** **it** **.**
和 不耐烦 的 每一个 振荡 的 我们的 自然 那 摇摆 超过 它 .

并且对我们本性中任何超出其范围的波动都感到不耐烦。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [loʊ] [ɔ:r] [ʌn'wɜ:rði] [ɪn][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] [ki:ps] [ðɪs] ['spɪrɪt] [kloʊz] [tu:; tə]
There **is** **nothing** **low** **or** **unworthy** **in** **the** **attachment** **which** **keeps** **this** **spirit** **close** **to**
那里 是 没有什么 低的 或者 不配 在 这 依恋 哪个 保持 这 精神 关闭 到
[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rld] ,
the **present** **world** **,**
这 展示 世界 ,

这种使灵魂与现世保持联系的依恋,并无任何低劣或不值得称道之处。

[ænd; ənd] ['wɑ:tʃfl] [fɔ:r; fər] * [ɪts] [ə'ferz] .
and **watchful** **for** ***** **its** **affairs** **.**
和 警惕 为了 * 它是 事务 .

并密切关注其事务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['fi:lɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔ:f(ə)n][wʌn] [ɪn'tensli] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][hju:'meɪn] ,
It **is** **not** **a** **selfish** **feeling** **,** **but** **often** **one** **intensely** **social** **and** **humane** **,**
它 是 不是 一个 自私 感觉 , 但 经常 一 强烈地 社会的 和 人道 ,

这并非一种自私的情感,而往往是一种强烈的社会性和人道主义情感。

[nɑ:t] ['eni] [mi:n] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [mɪr] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə]
not **any** **mean** **fascination** **with** **mere** **material** **interests** **,** **but** **a** **devotion** **to**
不是 任何 意思是 魅力 和 仅仅 材料 兴趣 , 但 一个 虔诚 到
['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [raɪt] ,
justice **and** **right** **,**
正义 和 正确的 ,

并非对物质利益的庸俗迷恋,而是对正义和公平的执着追求。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]['hju:mən] ['du:tiz] [ænd; ənd] [ə'fekʃənz]
and **an** **assertion** **of** **the** **sacred** **authority** **of** **human** **duties** **and** **affections**
和 一个 断言 的 这 神圣 权威 的 人类 职责 和 情感
.
:
.

并重申人类责任和情感的神圣权威。

[ə; eɪ][mæn] [ðʌs] ['tempərd] [di:lz] ['tʃi:fli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɪzəb(ə)l][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn]
A **man** **thus** **tempered** **deals** **chiefly** **with** **this** **visible** **life** **and** **his** **comrades** **in**
一个 男人 因此 淬火 交易 主要 和 这 可见的 生活 和 他的 同志们 在
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

一个经过如此磨练的人,主要关注的是眼前的生活以及生活中的同伴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz] ['nɪrəst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['betər] [noʊn] .
because **,** **as** **nearest** **to** **him** **,** **they** **are** **better** **known** **.**
因为 , 作为 最近的 到 他 , 他们 是 更好的 已知 .

因为离他最近的人,所以他们更广为人知。

[hiː; hi][plænts][hɪz; ɪz]['stændərd][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ]['væntɪdʒ] [graʊnd] ,

He	plants	his	standard	on	the	present	,	as	on	a	vantage	ground	,
他	植物	他的	标准	在	这	展示	,	作为	在	一个	优势	地面	,

他将自己的旗帜插在当下，如同插在制高点上一样。

[wer] [hiː; hi][kæn; kən]['sɜːrveɪ][hɪz; ɪz] [fiːld] , [ænd; ənd] [mə'nuːvər] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,

where	he	can	survey	his	field	,	and	manoeuvre	all	his	force	,
在哪里	他	能	民意调查	他的	场地	,	和	演习	全部	他的	力量	,

他可以在那里观察战场，调动所有兵力。

[ænd; ənd] [kəm'pjuːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [faɪt] .

and	compute	the	battle	he	is	to	fight	.
和	计算	这	战斗	他	是	到	斗争	.

并计算他将要进行的战斗。

[wət'evər] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] ['fɜːrvər] [tɔːrdz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz][reɪndʒ] ,

Whatever	his	bearings	fervours	towards	beyond	his	range	,
任何	他的	轴承	热情	向	超过	他的	范围	,

无论他热情地朝着他能力范围之外的方向前进，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][ɪnˌsensə'bɪlətɪ][tuː; tə][ðə; ði][kleɪmz] [ðæt] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd]

he	has	no	insensibility	to	the	claims	that	fall	within	his	acknowledged
他	有	不	麻木	到	这	索赔	那	落下	之内	他的	已确认

['prɑːvɪns] ,

province	,
省	,

他对属于他公认职权范围内的诉求并非漠不关心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [spiːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuː'mænətɪ] .

and	that	appeal	to	him	in	the	native	speech	of	his	humanity	.
和	那	上诉	到	他	在	这	本国的	演讲	的	他的	人类	.

而这正是他用人性本能表达的诉求。

[hiː; hi][soʊ] ['revərənsiz] [və'ræsətɪ] , ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] , [æz; əz][tuː; tə][ɪk'spekt][ðem; ðəm]

He	so	reverences	veracity	,	honour	,	and	good	faith	,	as	to	expect	them
他	所以	敬意	真实性	,	荣誉	,	和	好的	信仰	,	作为	到	预计	他们

[laɪk][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,

like	the	daylight	,
喜欢	这	日光	,

他如此崇尚诚实、荣誉和诚信，以至于像期待白昼一样期待它们。

[ænd; ənd] ['hiːrz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv][skɔːrn] .

and	hears	of	their	violation	with	a	flush	of	scorn	.
和	听到	的	他们的	违反	和	一个	冲洗	的	轻蔑	.

听到他们被侵犯的消息，他满脸鄙夷。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz][ə; eɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][iks'pekts] [ðæt] [jɔːrz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['kwɪksænd] .

His	word	is	a	rock	,	and	he	expects	that	yours	will	not	be	a	quicksand	.
他的	单词	是	一个	岩石	,	和	他	预期	那	你的	将要	不是	是	一个	流沙	.

他的话坚如磐石，他也希望你的承诺不会像流沙一样动摇他的决心。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][læks] , [juː; jʊ]['kænɑːt] [hoʊp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trʌst] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l]

If	you	are	lax	,	you	cannot	hope	for	his	trust	;	but	if	you	are	in	trouble
如果	你	是	松散	,	你	不能	希望	为了	他的	相信	;	但	如果	你	是	在	麻烦

,

,

,

如果你懈怠，就别指望得到他的信任；但如果你遇到麻烦，

[juː; jʊ] ['iːzəli] [muːv] [hɪz; ɪz] ['pɪti] .

you	easily	move	his	pity	.
你	容易地	移动	他的	遗憾	.

你轻易地就博得了他的怜悯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [ə'preʃn] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['sʌfərər] [biː; bi][noʊ][ˌɔːrnə'ment(ə)l]

And	the	sight	of	a	real	oppression	,	though	the	sufferer	be	no	ornamental
和	这	视线	的	一个	真实的	压迫	,	尽管	这	患者	是	不	装饰

['hɪroʊ] ,

hero	,
英雄	,

而目睹真正的压迫，即使受害者并非华而不实的英雄，

[bʌt; bət] [blæk] , [ʌn'saɪtli] , [ænd; ənd] [dɪs'repjətəbl] , [sə'faisiz] [pər'hæps][tuː; tə][set][hɪm; ɪm][tuː; tə]

but	black	,	unsightly	,	and	disreputable	,	suffices	perhaps	to	set	him	to
但	黑色的	,	难看的	,	和	声名狼藉的	,	足够了	也许	到	放	他	到

[wɜːrk][fɔːr; fər][laɪf] ,

work	for	life	,
工作	为了	生活	,

但是，黑色、丑陋、声名狼藉，或许足以让他终身为生。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪk'spʌndʒ][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

that	he	may	expunge	the	disgrace	from	the	records	of	mankind	.
那	他	可能	删除	这	耻辱	从	这	记录	的	人类	.

愿他能从人类历史上洗刷这桩耻辱。

[sʌtʃ] [men][æz; əz][hiː; hi]['kɑːnstɪtuːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ɪts]['mɔːrəl]['sentər][ʌv; əv]['grævəti] ;

Such	men	as	he	constitute	for	our	world	its	moral	centre	of	gravity	;
这样的	男人	作为	他	构成	为了	我们的	世界	它是	道德	中心	的	重力	;

像他这样的人，构成了我们世界的道德重心；

[ænd; ənd] [huː'evər] [wʊd] [kəm'pjuːt][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ðæt][hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	whoever	would	compute	the	path	of	improvement	that	has	brought	it
和	谁	会	计算	这	小路	的	改进	那	有	带来	它

[ðʌs] [fɑːr][ɑːn][ɪts] [wei] ,

thus	far	on	its	way	,
因此	远的	在	它是	方式	,

谁又能算出它一路走来所遵循的改进路径呢?

[ɔːr] [treɪs] [ɪts] [swiːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [braitə] ['fjuːtʃər] , [mʌst; məst] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stedi]

or	trace	its	sweep	into	a	brighter	future	,	must	take	account	of	their	steady
或者	痕迹	它是	扫	进入	一个	更亮	未来	,	必须	拿	帐户	的	他们的	稳定的

[mæs] .

mass	.
大量的	.

或者追溯其走向更美好未来的轨迹，必须考虑到它们稳定的质量。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [teɪst] [ɑːn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv][ɪts] [pə'zesər]

The	effect	of	this	style	of	thought	and	taste	on	the	religion	of	its	possessor
这	影响	的	这	风格	的	想法	和	品尝	在	这	宗教	的	它是	拥有者

,

,
,

这种思维方式和品味对其拥有者的宗教信仰的影响，

[ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] .

is	not	difficult	to	trace	.
是	不是	难的	到	痕迹	.

不难追踪。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [noʊ] [daʊt] , [stɑːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə'vaʊd] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] [rɪ'lɪdʒən] [ˌɔːltə'geðər] ; [ɪts]

It	may	,	no	doubt	,	stop	short	of	avowed	and	conscious	religion	altogether	;	its
它	可能	,	不	怀疑	,	停止	短的	的	公开承认	和	有意识的	宗教	共	;	它是

['beɪsɪs] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] ['mɔːrəl] ,

basis	being	simply	moral	,
基础	存在	简单地	道德	,

毫无疑问，它可能完全达不到公开宣称的、有意识的宗教信仰；它的基础仅仅是道德层面的。

[ænd; ənd][ɪts] [siːn] ['tempərəl] , [ɪts][kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][æz; əz] [kəm'pliːt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
and **its** **scene** **temporal** **,** **its** **conditions** **may** **be** **imagined** **as** **complete** **,** **without** **any**
和 它是 场景 颞 ，它是 状况 可能 是 想象 作为 完全的 ， 没有 任何
[ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['haɪər] [rɪ'leɪʃnz] . " *
acknowledgment **of** **higher** **relations** **.** **"** *****
致谢 的 更高 关系 . " *

而它的场景是暂时的，它的条件可以被想象成完整的，无需承认任何更高层次的关系。*

---

* [prə'fesər] ['mɑːrtɪˌnoʊ] , [ɪn]['ɑːktəgɑːn]['tʃæp(ə)l] , ['nɔrwɪtʃ] , - .
***** **Professor** **Martineau** **,** **in** **Octagon** **Chapel** **,** **Norwich** **,** **1856** **.**
* 教授 马蒂诺 ，在 八边形 教堂 ， 诺维奇 ， - .

* 马蒂诺教授，1856 年在诺里奇八角教堂。

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['neɪtʃər] [ɪz] .
Nature **is** **.**
自然 是 .

自然就是这样。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪz][ðə; ði]['praɪmeri]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi] .
That **which** **is** **,** **is** **the** **primary** **subject** **of** **study** **.**
那 哪个 是 ，是 这 基本的 主题 的 学习 .

存在本身，才是主要的研究对象。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
The **study** **of** **Nature** **reveals** **the** **laws** **of** **Nature** **.**
这 学习 的 自然 揭示 这 法律 的 自然 .

对自然的研究揭示了自然规律。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['fɜːrnɪʃ] [seɪf] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .
The **laws** **of** **Nature** **furnish** **safe** **guidance** **to** **humanity** **.**
这 法律 的 自然 提供 安全的 指导 到 人类 .

自然规律为人类提供了安全的指引。

[seɪf] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz][tuː; tə][help][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['deɪli] [laɪf] — [tuː; tə] ['hæpinəs] , [self] - [kən'teɪnd] —
Safe **guidance** **is** **to** **help** **available** **in** **daily** **life** **—** **to** **happiness** **,** **self** **-** **contained** **—**
安全的 指导 是 到 帮助 可用的 在 日常的 生活 — 到 幸福 ，自己 - 包含 —
[tuː; tə] ['sɜːrvɪs] ,
to **service** **,**
到 服务 ,

安全的指导是为了在日常生活中获得帮助——为了幸福，为了自给自足——为了服务，

[wɪtʃ] [noʊz] [haʊ] " [tuː; tə] ['leɪbər] [ænd; ənd][tuː; tə][weɪt] .
which **knows** **how** **"** **to** **labour** **and** **to** **wait** **.**
哪个 知道 如何 " 到 劳动 和 到 等待 .

它懂得"劳动和等待"。

" [fɔːr; fər] [ə'θɔːrəti] , ['neɪtʃər] [ri'fəːz] [juː 'es][tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
" **For** **authority** **,** **Nature** **refers** **us** **to** **Experience** **and** **to** **Reason** **.**
" 为了 权威 ， 自然 指 我们 到 经验 和 到 原因 .

"对于权威，自然界让我们求助于经验和理性。"

[fɔːr; fər][help] , [tuː; tə] ['saɪəns] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'veɪləb(ə)l][help][ʌv; əv][mæn] .
For **help** **,** **to** **Science** **,** **the** **nearest** **available** **help** **of** **man** **.**
为了 帮助 ， 到 科学 ， 这 最近的 可用的 帮助 的 男人 .

寻求帮助，求助于科学，这是人类所能提供的最直接的帮助。

['saɪəns] [ɪm'plaɪz] ['dɪsəplɪnd] ['paʊɝz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['kɑːnsərt][ɪn]

Science	**implies**	**disciplined**	**powers**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**people**	**,**	**and**	**concert**	**in**
科学	暗示	纪律严明的	权力	在	这	部分	的	这	人们	,	和	音乐会	在

[ðer; ðər][juːz] ,

their	**use**	**,**
他们的	使用	,

科学意味着人民拥有自律的能力，以及协调一致地运用这些能力。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nsi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['hæpinəs] .

to	**realize**	**the**	**security**	**and**	**sufficiency**	**necessary**	**to**	**happiness**	**.**
到	意识到	这	安全	和	充足性	必要的	到	幸福	.

实现幸福所必需的安全感和富足感。

['hæpinəs] [dɪ'pendz] [ɑːn]['mɔːrəl] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɑːn] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Happiness	**depends**	**on**	**moral**	**,**	**no**	**less**	**than**	**on**	**physical**	**conditions**	**.**
幸福	取决于	在	道德	,	不	较少的	比	在	身体的	状况	.

幸福取决于道德条件，其重要性不亚于物质条件。

[ðə; ði]['mɔːrəl][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['duːti] .

The	**moral**	**condition**	**is**	**the**	**full**	**and**	**fearless**	**discharge**	**of**	**Duty**	**.**
这	道德	状况	是	这	满的	和	无畏	释放	的	责任	.

道德条件是全面、无畏地履行职责。

['duːti][ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Duty	**is**	**devotion**	**to**	**the**	**Right**	**.**
责任	是	虔诚	到	这	正确的	.

职责是对正义的忠诚。

[raɪt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɔːrəli] [ɪk'spiːdiənt] .

Right	**is**	**that**	**which**	**is**	**morally**	**expedient**	**.**
正确的	是	那	哪个	是	道德上	权宜	.

正确就是合乎道德的权宜之计。

[ðæt] [ɪz] ['mɔːrəli] [ɪk'spiːdiənt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

That	**is**	**morally**	**expedient**	**which**	**is**	**conducive**	**to**	**the**	**happiness**	**of**	**the**	**greatest**
那	是	道德上	权宜	哪个	是	有利的	到	这	幸福	的	这	最

['nʌmbərz] .

numbers	**.**
数字	.

凡有利于最大多数人幸福的，在道德上都是可取的。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv]['duːti] ; [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ɪn][ðə; ði]

The	**service**	**of**	**others**	**is**	**the**	**practical**	**form**	**of**	**duty**	**;**	**and**	**endurance**	**in**	**the**
这	服务	的	其他的	是	这	实际的	形式	的	责任	;	和	耐力	在	这

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

service	**of**	**others**	**,**
服务	的	其他的	,

为他人服务是责任的实际体现；而为他人服务时的坚持不懈，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrm][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

the	**highest**	**form**	**of**	**happiness**	**.**
这	最高	形式	的	幸福	.

最高形式的幸福。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pleʒər] , [piːs] , [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd]['dezərt] .

It	**is**	**pleasure**	**,**	**peace**	**,**	**security**	**,**	**and**	**desert**	**.**
它	是	乐趣	,	和平	,	安全	,	和	沙漠	.

它是快乐、和平、安全和沙漠。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['saʊndnəs] [ɪn]['sekjələr]['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə] [meɪk] [wei] [ɪn][ðə; ði]

We	believe	there	is	sufficient	soundness	in	Secular	principles	to	make	way	in	the
我们	相信	那里	是	充足的	健全性	在	世俗	原则	到	制作	方式	在	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

我们相信世俗原则具有足够的合理性，能够在这个世界上立足。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['wɑ:ntɪd][ɪz] [ðæt] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [klɪr] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	that	is	wanted	is	that	advocates	of	them	shall	have	clear	notions	of	the
全部	那	是	通缉	是	那	倡导者	的	他们	将	有	清除	概念	的	这

['vælju:][ʌv; əv] ['meθəd] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] .

value	of	method	in	their	work	.
价值	的	方法	在	他们的	工作	.

我们所需要的只是，这些方法的支持者应该对方法在其工作中的价值有清晰的认识。

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:vɪs] [ɪn] ['ædvəkəsi] ['pɑ:ləsi] [si:mz] [ə; eɪ][kraɪm] — [æt; ət] [li:st] , ['meni] [soʊ] [dɪ'skraɪb]

To	the	novice	in	advocacy	policy	seems	a	crime	—	at	least	,	many	so	describe
到	这	新手	在	倡导	政策	似乎	一个	犯罪	—	在	至少	,	许多	所以	描述

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

对于倡导政策的新手来说，这似乎是一种犯罪——至少许多人是这么认为的。

[ʌn'eɪb(ə)l][hɪm'self][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [wei] , [ðə; ði]['taɪroʊ] [faɪts] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]

Unable	himself	to	see	his	way	,	the	tyro	fights	at	everything	and
无法	他自己	到	看	他的	方式	,	这	初学者	战斗	在	一切	和

['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['i:kwəli] ;

everybody	equally	;
大家	同样地	;

由于自己看不清方向，这个新手对所有人和事都一视同仁地争斗；

[ænd; ənd] [tu:] [veɪn][tu:; tə] [oʊn] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] , [hi:; hi] [di'klɛəz] [ðæt][ðə; ði] [raɪt] [wei] .

and	too	vain	to	own	his	failure	,	he	declares	that	the	right	way	.
和	也	徒劳	到	自己的	他的	失败	,	他	声明	那	这	正确的	方式	.

他太虚荣，不肯承认自己的失败，反而宣称那才是正确的方法。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['prɑ:gres] [ɪz][æn; ən][ɑ:rt] , [ænd; ənd][æn; ən][ɑ:rt][ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv]

Not	knowing	that	progress	is	an	art	,	and	an	art	requiring	the	union	of
不是	会心	那	进步	是	一个	艺术	,	和	一个	艺术	需要	这	联盟	的

['meni] ['kwɑ:lətiz] ,

many	qualities	,
许多	品质	,

不明白进步是一门艺术，而且是一门需要多种品质融合的艺术，

[hi:; hi] [dɪ'naɪz] [ɔ:l][ɑ:rt] , [kraɪz] [daʊn] ['pɑ:ləsi] , [ænd; ənd] [i'rekts] ['blʌndərɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:] .

he	denies	all	art	,	cries	down	policy	,	and	erects	blundering	into	a	virtue	.
他	否认	全部	艺术	,	哭泣	向下	政策	,	和	竖立	笨拙	进入	一个	美德	.

他否定一切艺术，贬低政策，并将犯错奉为美德。

[kəm'per] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] ['hæv,lɑ:k] [ri:tʃt] ['lʌknau] ,

Compare	the	way	which	Havelock	reached	Lucknow	,
比较	这	方式	哪个	哈夫洛克	达到	勒克瑙	,

比较一下哈夫洛克到达勒克瑙的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sɜ:r]['kolɪn] ['kæmbl] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] [seɪm] [fi:t] ,

and	the	way	in	which	Sir	Colin	Campbell	performed	the	same	feat	,
和	这	方式	在	哪个	先生	科林	坎贝尔	执行	这	相同的	特技	,

以及科林·坎贝尔爵士完成同样壮举的方式，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['kɜːrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

and	you	see	the	difference	between	courage	without	,	and	courage	with
和	你	看	这	不同之处	之间	勇气	没有	,	和	勇气	和

['strætədʒi] .

strategy	.
战略	.

你就能看出没有策略的勇气和有策略的勇气之间的区别了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mægnəˌtuːdz][ɪg'zɪstɪd] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˌɪnək'sesəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl]

It	was	because	magnitudes	existed	,	which	were	inaccessible	and	incapable
它	曾是	因为	震级	存在	,	哪个	是	无法进入	和	无法

[ʌv; əv][də'rekt] ['meʒərmənt] , [ðæt] [ˌmæθə'mætɪks] [ə'roʊz] .

of	direct	measurement	,	that	mathematics	arose	.
的	直接的	测量	,	那	数学	出现	.

正是因为存在着无法直接测量和接近的量，数学才应运而生。

['faɪndɪŋ] [də'rekt] ['meʒərmənt] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Finding	direct	measurement	so	often	impossible	,
寻找	直接的	测量	所以	经常	不可能的	,

直接测量往往是不可能的。

[men] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd] ['dɪstəns]

men	were	compelled	to	find	means	of	ascertaining	magnitude	and	distance
男人	是	被迫	到	寻找	方法	的	确定	震级	和	距离

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .

indirectly	.
间接	.

人们被迫寻找间接确定大小和距离的方法。

[hens] [ˌmæθə'mætɪks] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['pɑːləsi] .

Hence	mathematics	became	a	scientific	policy	.
因此	数学	成为	一个	科学	政策	.

因此，数学成为了一种科学政策。

[ˌmæθə'mætɪks][ɪz][bʌt; bət]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['meʒərmənt] — ['græmər] [bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]

Mathematics	is	but	policy	of	measurement	—	grammar	but	the	policy	of
数学	是	但	政策	的	测量	—	语法	但	这	政策	的

[spiːtʃ] — ['lɑːdʒɪk][bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]['riːz(ə)n] — [ə'rɪθmətɪk] [bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]

speech	—	logic	but	the	policy	of	reason	—	arithmetic	but	the	policy	of
演讲	—	逻辑	但	这	政策	的	原因	—	算术	但	这	政策	的

[ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] — ['tempərəns] [bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [helθ] — [ˌtrɪgə'nɑːmətri] [bʌt; bət][ðə; ði]

calculation	—	temperance	but	the	policy	of	health	—	trigonometry	but	the
计算	—	节制	但	这	政策	的	健康	—	三角学	但	这

['pɑːləsi][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] — [roʊdz][bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]['trænzɪt] — ['mjuːzɪk][bʌt; bət][ðə; ði]

policy	of	navigation	—	roads	but	the	policy	of	transit	—	music	but	the
政策	的	导航	—	道路	但	这	政策	的	交通	—	音乐	但	这

['pɑːləsi][ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [saʊnd] — [ɑːrt][bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['bjuːti] — [lɔː] [bʌt; bət][ðə; ði]

policy	of	controlling	sound	—	art	but	the	policy	of	beauty	—	law	but	the
政策	的	控制	声音	—	艺术	但	这	政策	的	美丽	—	法律	但	这

['pɑːləsi][ʌv; əv] [prə'tekʃn] — ['dɪsəplɪn] [bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [streŋθ] — [lʌv] [bʌt; bət][ðə; ði]

policy	of	protection	—	discipline	but	the	policy	of	strength	—	love	but	the
政策	的	保护	—	纪律	但	这	政策	的	力量	—	爱	但	这

['pɑːləsi][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .

policy	of	affection	.
政策	的	感情	.

数学不过是测量的策略——语法不过是言语的策略——逻辑不过是理性的策略——算术不过是计算的策略——节制不过是健康的策略——三角学不过是导航的策略——道路不过是交通的策略——音乐不过是控制声音的策略——艺术不过是美的策略——法律不过是保护的策略——纪律不过是力量的策略——爱不过是情感的策略。

[æn; ən] ['enəmi] [meɪ] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi] ,

An	enemy	may	object	to	our	having	a	policy	,
一个	敌人	可能	目的	到	我们的	拥有	一个	政策	,

敌人可能会反对我们的某项政策，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['su:ts][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ;

because	it	suits	his	purpose	that	we	should	be	without	one	;
因为	它	西装	他的	目的	那	我们	应该	是	没有	一	;

因为让他这么做正合他意，让我们没有一个；

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ʃʊd; ʃəd]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

but	that	a	friend	should	object	to	our	having	a	policy	is	one	of	those
但	那	一个	朋友	应该	目的	到	我们的	拥有	一个	政策	是	一	的	那些

[ɪn'kredəb(ə)l] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [wɪtʃ] [kən'və:ts] [ˌpɑ:ti'zænz]['ɪntu:] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['treɪtəz] .

incredible	infatuations	which	converts	partisans	into	unconscious	traitors	.
极好的	迷恋	哪个	转换	党派人士	进入	无意识	叛徒	.

但朋友反对我们的政策，这是一种令人难以置信的迷恋，它会将党派人士变成无意识的叛徒。

[ðə; ði]['pɑ:ləsi][ə'dɑ:ptɪd] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd]['pɑ:ləsi] , [ænd; ənd][noʊ]['pɑ:ləsi][æt; ət][ɔ:l][ɪz] ['idiətsi] .

The	policy	adopted	may	be	a	bad	policy	,	and	no	policy	at	all	is	idiotcy	.
这	政策	已采用	可能	是	一个	坏的	政策	,	和	不	政策	在	全部	是	白痴	.

所采取的政策可能是糟糕的政策，而完全不采取任何政策则是愚蠢的。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi][bi:; bi][bæd] , ['krɪtɪsaɪz][ænd; ənd][ə'mend][ˌaɪ 'ti:] ;

If	a	policy	be	bad	,	criticise	and	amend	it	;
如果	一个	政策	是	坏的	,	批评	和	修正	它	;

如果一项政策不好，就批评它并加以修改；

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ɔ:l]['pɑ:ləsi][ɪz][tu:; tə] [kə'mɪt] [jʊr; jər] [kɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv]

but	to	denounce	all	policy	is	to	commit	your	cause	to	the	providence	of
但	到	声讨	全部	政策	是	到	犯罪	你的	原因	到	这	普罗维登斯	的

['bedləm] .

Bedlam	.
疯人院	.

但否定一切政策，就等于将你的事业交付给疯人院。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [θru:'aʊt] [ɔ:l] [ɪn'telɪdʒənt][kən'troʊl][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hju:'mænəti] ,

If	,	therefore	,	throughout	all	intelligent	control	of	Nature	and	humanity	,
如果	,	所以	,	自始至终	全部	聪明的	控制	的	自然	和	人类	,

因此，如果通过对自然和人类的所有智能控制，

['pɑ:ləsi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [su'pri:m] [mɑ:rk][ʌv; əv]['wɪzdəm] ,

policy	is	the	one	supreme	mark	of	wisdom	,
政策	是	这	一	最高	标记	的	智慧	,

政策是智慧的最高标志。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dɪs'ɑ:nərəbl] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ?

why	should	it	be	dishonourable	to	study	the	policy	of	opinion	?
为什么	应该	它	是	不光彩的	到	学习	这	政策	的	观点	?

研究舆论政策为何是可耻的?

[hi:; hi] [hu:] [kən'sɪstəntli] ['ɑ:bdʒekts][tu:; tə]['pɑ:ləsi] , [wʊd] [bɪld] ['reɪlweɪ] ['endʒɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪfti]

He	who	consistently	objects	to	policy	,	would	build	railway	engines	without	safety
他	WHO	始终	对象	到	政策	,	会	建造	铁路	发动机	没有	安全

[vælvz] ,

valves	,
阀门	,

一贯反对政策的人，就像会建造没有安全阀的火车引擎一样。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['steɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['draɪvər] ; [hi:; hi] [wʊd] [ə'bɑ:lɪʃ] ['tɜ:rnpaɪk]

and	dismiss	them	from	stations	without	drivers	;	he	would	abolish	turnpike
和	解雇	他们	从	车站	没有	司机	;	他	会	取消	收费公路

[roʊdz][ænd; ənd] [stri:ts] ,

roads	and	streets	,
道路	和	街道	,

他会解雇那些没有司机的司机；他会废除收费公路和街道。

[ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es][tu:; tə][faɪnd]['aʊər; ɑ:r] [wei] [æt; ət]['rændəm] ;

and	leave	us	to	find	our	way	at	random	;
和	离开	我们	到	寻找	我们的	方式	在	随机的	;

然后就任由我们随机摸索前进；

[hi:; hi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['ves(ə)lz][bi:; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['hɛlmz] , [ænd; ənd][seɪl] [wɪ'ðaʊt]

he	would	recommend	that	vessels	be	made	without	helms	,	and	sail	without
他	会	推荐	那	船只	是	制成	没有	舵	,	和	帆	没有

['kæptɪnz] ,

captains	,
队长	,

他建议制造没有舵的船只，并且不设船长航行。

[ðæt] ['ɑ:miz] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] - [men][ʃʊd; ʃəd]['faɪər] [bɪ'fɔ:r] ['ləʊdɪŋ] ,

that	armies	fight	without	discipline	,	and	artillery	-	men	should	fire	before	loading	,
那	军队	斗争	没有	纪律	,	和	炮兵	-	男人	应该	火	前	加载中	,

[ænd; ənd] [wen] ['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz] ,

and	when	pointing	their	guns	,
和	什么时候	指向	他们的	枪支	,

军队作战缺乏纪律，炮兵应该在装填弹药前开火，并在瞄准炮口时开火。

[ʃʊd; ʃəd][eɪm][æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

should	aim	at	nothing	.
应该	目的	在	没有什么	.

不应该追求任何目标。

[ɪn] [faɪn] , [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['pɑ:ləsi] , ['ɑ:nɪstli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'poʊzd] [tu:; tə]['pɑ:ləsi] ,

In	fine	,	a	man	without	policy	,	honestly	and	intelligently	opposed	to	policy	,
在	美好的	,	一个	男人	没有	政策	,	诚实地	和	聪明地	反对	到	政策	,

总之，他是一个没有政策的人，却真诚而明智地反对政策。

[wʊd] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:f] ['daʊnwərdz] ,

would	build	his	house	with	the	roof	downwards	,
会	建造	他的	房子	和	这	屋顶	向下	,

他会把房子屋顶朝下盖起来。

[ænd; ənd][plænt][hɪz; ɪz] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði] [er] ;

and	plant	his	trees	with	their	roots	in	the	air	;
和	植物	他的	树木	和	他们的	根	在	这	空气	;

并将树木栽种在空中，使它们的根扎在空中；

[hi:; hi] [wʊd] [kɪk] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][hʌg][hɪz; ɪz] ['enəmi] ;

he	would	kick	his	friend	and	hug	his	enemy	;
他	会	踢	他的	朋友	和	拥抱	他的	敌人	;

他会踢他的朋友，拥抱他的敌人；

[hi:; hi] [wʊd] [peɪ] ['weɪdʒɪz][tu:; tə] ['sɜ:rvənt] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk] , ['gʌvərn] [wɪ'ðaʊt] [ru:l] ,

he	would	pay	wages	to	servants	who	would	not	work	,	govern	without	rule	,
他	会	支付	工资	到	仆人	WHO	会	不是	工作	,	治理	没有	规则	,

他会向不愿工作的仆人支付工资，实行没有规则的统治。

[spiːk]	[wɪˈðaʊt]	[θɔːt]	,	[θɪŋk]	[wɪˈðaʊt]	[ˈriːz(ə)n]	,	[ækt]	[wɪˈðaʊt]	[ˈpɜːrpəs]	,	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[neɪv]	[baɪ]
speak	**without**	**thought**	**,**	**think**	**without**	**reason**	**,**	**act**	**without**	**purpose**	**,**	**be**	**a**	**knave**	**by**
说话	没有	想法	,	思考	没有	原因	,	行为	没有	目的	,	是	一个	恶棍	经过

[ˈæksɪdənt]	,
accident	**,**
事故	,

说话不经思考，思考不合逻辑，行动漫无目的，误打误撞成了恶棍。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fuːl]	[baɪ]	[dɪˈzaɪn]	.
and	**a**	**fool**	**by**	**design**	**.**
和	一个	傻子	经过	设计	.

一个故意装傻的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神